

Poemas andantes

DEL ANTIGUO LINAJE DE LOS JUGLARES A LA VOZ DIGITALIZADA

LEER Y ESCRIBIR SOBRE POETAS



DGES

Córdoba, 2020/2021

Poemas andantes

DEL ANTIGUO LINAJE DE LOS JUGLARES A LA VOZ DIGITALIZADA

LEER Y ESCRIBIR SOBRE POETAS

DGES

Córdoba, 2020/2021

Dirección General de Educación Superior
Desarrollo Profesional Docente

Equipo de producción editorial

Coordinación Editorial

María Gabriela Gay

Coordinación Pedagógica y Académica

Norma Alejandra Fenoglio

Supervisión Editorial

Lourdes Mariela Pérez

Diseño y maquetación

Marlene von Düring

Ilustraciones

Julieta Ferrero

Esta publicación considera las variaciones en el uso del género, la diversidad genérica. A los fines de la edición, se ha respetado la redacción de cada autoría. Tomamos esta decisión considerando que permite una lectura fluida de los textos.

ÍNDICE



	PÁGINA
PRESENTACIÓN	9
<i>A cargo de Liliana Abrate</i>	
PRIMERA PARTE	
<i>Del arte de informar y explicar/ aventurar</i>	
Introducción	13
Notas para pensar la poesía	29
Aproximaciones al canon del género lírico en los profesorados de Nivel Superior	33
SEGUNDA PARTE	
<i>Del antiguo linaje de los juglares a la voz digitalizada</i>	
Leer y escribir sobre poetas	38
■ Gabriela Mistral	
<i>Miedo</i>	39
Gabriela Mistral: un legado de poesías y luchas por la educación	40
■ María Elena Walsh	
<i>Los amigos</i>	44
<i>Doña Disparate</i>	45
Los pasos que marcaron la literatura infantil argentina. El mundo del juego de María Elena Walsh	46
■ María Cristina Ramos	
<i>Todos los días</i>	51
<i>Fantasmita</i>	52
La poesía... telar que abre caminos, hacia el paraíso de las letras compartidas	53
■ Liliana Cinetto	
<i>Palabras</i>	57
Cuando pequeñas palabras tejen grandes sueños. Liliana Cinetto y la poética de lo imaginario	58
■ Alfonsina Storni	
<i>Dos palabras</i>	62
Literatura de ayer, para hoy y mañana	63

■ Mirta Goldberg	
<i>Pajaritos</i>	67
<i>¿Quién le puso nombre a la luna?</i>	67
Volviendo a la infancia de la mano de Mirta Goldberg	68
■ Olegario Víctor Andrade	
<i>Los pollitos</i>	72
Olegario Víctor Andrade y “Los pollitos”	73
■ Gustavo Roldán	
<i>Disfraces</i>	77
<i>Bendición de dragón</i>	77
Gustavo Roldán: el narrador que también era poeta	78
■ Oscar Salas	
<i>El duende de abril</i>	81
Pasión y esfuerzo, la historia de Oscar Salas	82
■ Laura Devetach	
<i>El helicóptero</i>	85
<i>Vapor</i>	85
<i>Che Clodomira</i>	86
Un dedal lleno de sorpresas. Los secretos que se esconden en los costureros de la memoria	87
■ Elsa Bornemann	
<i>Puentes</i>	90
Yo dibujo puentes para que me encuentres	91
■ Ana María Shua	
<i>La niña olvidadiza</i>	94
¡Cuarta hermana que has perdido en la semana!	95
■ Nilda Zamataro	
<i>Preguntón</i>	98
Nilda Zamataro, poetisa que invita a los niños a ejercitar la pregunta como llave del conocimiento	100
■ Marta Giménez Pastor	
<i>Otoño</i>	103
Emociones naturales	104
■ Silvia Schujer	
<i>La palabrota</i>	108
<i>Contame un cuento</i>	108
Te regalo una palabra	109
■ Leopoldo Lugones	
<i>El hornero</i>	113
Leopoldo Lugones, vida y obra de un escritor argentino	114

■ Edith Vera	
<i>Índice de mediodía</i>	118
<i>¡Qué cosa más sencilla!</i>	118
<i>Soy necesaria al ponerse el sol</i>	119
<i>La paloma vino</i>	119
Edith Vera, el ave fénix de la poesía. Una poeta que en el aire encontraba su refugio	120
■ Clara López	
<i>Día Liebre</i>	125
Zoo poético	126
■ Roberta Iannamico	
<i>Como Gepetto</i>	129
Juego y poesía en la obra de Roberta Iannamico	130
■ Jorge Luján	
<i>Mi cuerpo y yo</i>	134
<i>Estrella fugaz</i>	134
<i>Pico va, pico viene</i>	135
Jorge Luján, una ventana a la imaginación	136
■ Juan Laurentino Ortiz	
<i>Señor...</i>	141
Juan L. Ortiz. Ser río	142
■ Roberto Daniel Malatesta	
<i>La poesía</i>	146
Roberto Daniel Malatesta. "Poeta de la naturaleza, de la quietud y del instante"	147
■ Manuel González Gil	
<i>Yo así no juego más</i>	153
Manuel González Gil: poética y miradas cruzadas	154
■ César Tiempo	
<i>Fatamorgana</i>	158
Vana fatamorgana frente al cielo errabundo, la poeta fantasma	159
■ Germán Machado	
<i>Esa gota</i>	163
La promesa del arcoíris	164
■ Celia Inés López Miranda	
<i>Amiguitos</i>	168
La vida hecha poesía por Celia Inés López Miranda	169
■ Olga Drennen	
<i>Fantasmas viajeros</i>	174
Cuando la lectura y la escritura se convierten en una pasión de vida: Olga Drennen	175
■ Liliana Bodoc	
<i>Primera persona</i>	179
La literatura de Liliana Bodoc, un espejo de su alma	180

■ José Sebastián Tallón	
<i>La vaquita Clarabele</i>	184
<i>Canción del gallito equivocado</i>	184
La voz de la niñez en la poesía de un adulto	185
■ Ruth Kaufman	
<i>Telitas de nube</i>	189
Ruth Kaufman. Del hacer y del acontecer de las palabras y la poesía	190
■ Atahualpa Yupanqui	
<i>Noche en el río</i>	194
Atahualpa Yupanqui. Viajero, jinete del agua y las estrellas	195
■ Nelvy Bustamante	
<i>La vuelta entera</i>	199
Nelvy Bustamante, nómada en una telaraña de palabras	200
TERCERA PARTE	
<i>Del arte de acompañar</i>	
Dossier: Diseño y puesta en aula de un proyecto de lectura y escritura	205
CUARTA PARTE	
<i>Del arte de aprender juntos... estelas en la mar</i>	235
EQUIPOS AUTORALES	244

PRESENTACIÓN

PROCESOS Y REFLEXIONES REUNIDOS EN TORNO A POEMAS

En esta oportunidad, nos resulta gratificante presentar una producción muy particular, realizada gracias a la confluencia de múltiples tareas emprendidas por educadores en un tiempo tan inesperado como lo fue el de la pandemia.

Desde la Dirección General de Educación Superior, la preocupación por la mejora de la enseñanza de la Lengua y la Literatura en la formación docente, constituye un eje directriz permanente que orienta las iniciativas de los institutos de Nivel Superior, en un trabajo colaborativo con los equipos técnicos. Prueba de ello, han sido las publicaciones realizadas desde el 2013, en las que se testimonian las diversas líneas desplegadas en el área y el abordaje de las problemáticas específicas.

Ahora bien, la publicación que presentamos en esta ocasión resulta especial, ya que se encuentra atravesada por singularidades inéditas. La primera de ellas es que reúne varios procesos emergentes de inspiraciones impulsadas por el aislamiento al que nos obligó la pandemia. Las voces convocadas para la lectura de los poemas, sus recitados circulando por celulares, las reflexiones en los encuentros virtuales y otras tantas actividades derivadas, fueron habilitando un proceso de construcción de conocimiento pedagógico, didáctico y literario, que se reúne en estas páginas.

Con la confianza puesta en la riqueza de la producción colectiva, en el despliegue del pensamiento poético y en la creatividad de prácticas educativas innovadoras, esta producción recoge en sus capítulos contenidos de una gran amplitud, cuyo resultado final es mucho más que una antología poética. El entramado de sus partes ofrece varios recorridos que engarzan procesos diversos en torno a la poesía y en los que confluyeron distintos actores: docentes de Nivel Superior y Secundario, estudiantes, profesionales, escritores, entre otros.

En su título no solo se anticipa esta confluencia de voces y prácticas sino también la originalidad de su tratamiento: *“Poemas Andantes. Del antiguo linaje de los juglares a la voz digitalizada. Leer y escribir sobre poetas”*. Se trata de poemas que circularon, que pasearon y viajaron por distintos espacios, desafiando la distancia social que impuso el aislamiento de la pandemia. Y los hicieron circular otros juglares, que se apropiaron de

los dispositivos que nos permitían recitarlos y escucharlos. Pero no solo circularon, fueron más allá, profundizaron en los mundos poéticos de sus autores.

De modo que, en su Primera Parte, María Gabriela Gay nos relata el proceso de gestación de la propuesta, su desarrollo, sus protagonistas y las consideraciones específicas sobre los propósitos planteados para aportar a la mejora de la formación docente. Tal como ella sostiene al referirse a la expresión *veamos que trae la marea*, la propuesta abrió puertas para recibir *...sorpresas, cosas inesperadas que -cual tesoros- conviene descubrirlos*. No fue solo eso, se abrieron otras puertas y se continuaron las andanzas. Las grabaciones de los poemas leídos por las y los docentes provocaron otras indagaciones e impulsaron la posibilidad de leer y escribir “sobre” los poetas. Entonces, pensar la poesía, pensar la enseñanza de la poesía permitió construir reflexiones que, tal como sostiene Norma Alejandra Fenoglio brinda la *“posibilidad de trazar múltiples recorridos de ida y vuelta entre los cánones implícitos y explícitos”*. Sus notas para pensar la poesía y sus reflexiones sobre el canon literario en el Nivel Superior, recuperando las voces de algunos protagonistas, demuestran la riqueza del proceso realizado y la densidad del conocimiento didáctico construido.

La Segunda Parte presenta el desarrollo de las cuarenta y cinco grabaciones con cada una de sus poesías seleccionadas y luego continuadas en el trabajo indagatorio sobre sus autores y sus obras durante el Trayecto Formativo del año 2021. Cada poeta que es presentada/ do por sus lectores/autores ofrece la mirada construida colectivamente, con diversidad de estilos en su textura y con reflexiones generadas desde las subjetividades contemporáneas. Los poemas anduvieron y circularon, para luego reunir consideraciones de docentes y estudiantes sobre sus autores, sus interpretaciones y sus derivaciones pedagógicas. Nuevamente aquí, otra nota distintiva de esta producción, que la constituye en algo más que una antología.

La lectura de esta parte es una atractiva invitación; un convite a dejarse envolver por esas palabras y esa sonoridad que nos abre a una experiencia sensible particular, que nos ofrece una exquisita belleza para ir más allá de lo racional y atreverse a territorios inexplicables.

Dando muestras de la complejidad de los procesos que se conjugan en esta producción, en la Tercera parte se reúnen otros textos que visibilizan las decisiones, consideraciones y ordenamientos involucrados en el proyecto. Organización de tiempos, determinación de espacios y soportes, precisiones de las actividades, formas de comunicación e intercambio, entre otras cuestiones, se explicitan en documentos que muestran el camino recorrido. En cada paso, las reflexiones disciplinares y didácticas ofrecen argumentaciones imprescindibles para dimensionar los desafíos asumidos en el marco del proyecto.

En el final del recorrido la reflexión desplegada bajo el título *“Del arte de aprender juntos... estelas en la mar”* nos permite reconocer y proyectar; reconocer las novedades, aquellos tesoros que pudieron mostrarse, y proyectar otras formas de aprender para seguir haciendo lugar a la poesía en la formación docente, abriendo espacios simbólicos, entrelazando saberes, arte, literatura.

Es por todo lo dicho, que en esta producción no solo se cuenta lo que sucedió a partir de una iniciativa, no solo se testimonia algo de todo lo acontecido, sino que se ofrece una mirada que procura desentrañar la complejidad que entrelazan y significan esas prácticas, sus intencionalidades y sus avatares. Entonces, su recorrido dará lugar a nuevas preguntas y permitirá descubrir nuevos horizontes poéticos y pedagógicos.

Queda así planteada la invitación a recorrer estas páginas, con la convicción de que el trabajo realizado asumió la transmisión como contrabando de memorias incompletas (Hasoun,1996) para dar lugar a los que vienen y a otras formas de habitar el mundo.

De eso se trata la educación.

Esta es la tarea que desde la política pública asumida por la Dirección General de Educación Superior se materializa en los dispositivos implementados para el desarrollo profesional de los y las docentes y estudiantes de la provincia de Córdoba.

Mgtr. Lilitiana Abrate
Directora
DGES



Del arte de informar, explicar / aventurar



INTRODUCCIÓN

Habrá que hacerse lector, pero alguien con más horas de navegación tendrá que acompañarte desde la orilla. Alguien tendrá que acercarte el libro, en lo posible con las mismas manos de la caricia. Alguien que sepa señalar un rumbo sin atarte a él, mostrarte un horizonte para que busques otro.

María Cristina Ramos



El año 2020 quedará como un hito singular, único, tal vez nos traerá recuerdos contradictorios y el deseo de que quede en el pasado. Un tema vinculado a la salud -el veloz contagio de un virus- en la dialéctica de salud individual y social modificó el modo de comportarnos en el mundo. Esto implicó una propagación a nivel mundial y la consabida “pandemia” que derivó en el lema “quédate en casa”.

En el ámbito educativo, y nos atrevemos a decir en todos los ámbitos, debimos mezclar las barajas y dar de nuevo en relación a los espacios y tiempos de la tarea pedagógica. Como sostienen muchos pedagogos, este “reconstruir el escenario” implicó una “reinención” de la escuela. La imposibilidad de estar juntos de manera presencial, en un lugar común hizo que todas las modalidades debieran rearmarse, en tiempo récord. Y la comunidad educativa mundial, argentina, provincial, local, lo puso en movimiento con importantes logros. Pudimos transitar en otro escenario, desde un escenario a otro, y en este movimiento las TIC tomaron un lugar preponderante y necesario.

Desde la Dirección General de Educación Superior, desde el área de Desarrollo Profesional Docente, se propició el proyecto **Poemas andantes**, cuya confluencia de literatura, docentes de Nivel Superior y circulación por WhatsApp unía en su curso, variedad de oleajes para este tsunami.

Durante la pandemia, empezaron a navegar/circular una gran cantidad de producciones digitales a través de las variadas plataformas, aplicaciones y soportes que hoy ya son comunes en la vida social. Estos materiales tuvieron diverso origen, diferentes propósitos y distintas épocas de confección, para públicos abiertos o para públicos especializados. Haciendo una rápida consideración circularon con asiduidad: canciones y videoclips de Youtube; canciones y videoclips que se grabaron para estas circunstancias de pandemia, ficciones -de diversas duraciones- extraídas de viejas películas o de la TV y/o de Youtube;

entrevistas a escritores, viejas y nuevas; videos caseros de tono humorístico o reflexiones personales, algunos de TikTok o de Facebook; audios con lecturas de textos de autor o anónimos, grabaciones caseras de personas leyendo que llegaban a través del celular; producciones del Plan Provincial de Lectura (viejas y nuevas)¹; materiales nacionales y extranjeros, entre otros. A los propósitos iniciales con que fueron realizados, se sumaron otros, acordes a las demandas y necesidades de la extendida cuarentena: consolarnos, entretenernos, hacer tomar conciencia, explicarnos, dar teorías sobre lo que estábamos viviendo.

Es bien conocido el dicho “veamos lo que trae la marea”, ese movimiento tan fuerte y constante del oleaje del mar que deja sobre la playa, sorpresas, cosas inesperadas, que -cual tesoros- conviene descubrirlas. Y en esa variedad tan difícil de clasificar y a veces de entender, nos llegaron audios con poemas grabados de un proyecto titulado: **Tus profes te leen**, que venía de Buenos Aires, sin mayores datos. Esta idea nos contagió y brindó la piedra fundamental desde nuestro lugar de trabajo, la DGES, para recrear y poner en marcha el proyecto **Poemas Andantes**. Entonces, focalizamos en lo que más valoramos: *difundir textos, autores de literatura y la experiencia de la lectura en voz alta de poesía*.

Por ello, creímos oportuno compilar este corpus en una publicación, a la manera de una antología que acompañara y completara las entregas de las producciones audiovisuales del 2020 para disponer de ella y compartirla en los diferentes espacios de formación, producción, reflexión y socialización de literatura infantil. **En esto terminamos el 2020.**

Pero la pandemia continuó con restricciones atenuadas durante 2021 y esta circunstancia volvió a reorganizar el contexto educativo, en el que se fueron alternando modalidades de cursado. Transitamos modalidades virtuales, combinadas, en burbujas, nueva virtualidad, nuevas burbujas y finalmente en los niveles obligatorios, luego del receso de julio, con protocolos de por medio, se volvió a la presencialidad en el territorio de la provincia de Córdoba. En Nivel Superior se trabajó en tutorías presenciales, en algunos espacios curriculares, en otros se siguió de manera virtual. Este nuevo contexto volvió a tensionar las modalidades del cursado, del quehacer pedagógico. Nuevos propósitos y nuevos deseos.

A partir de la novedosa, desafiante y bien recibida propuesta de la grabación de **Poemas Andantes** se vislumbraron nuevos pasos. Surgió, desde el área de Desarrollo Profesional Docente de DGES que la había convocado, la posibilidad de continuar, pero ya no como una producción audiovisual por WhatsApp, sino como un proyecto de lectura y escritura a partir de los poemas y la obra de los autores elegidos. **Iniciamos el 2021 con el objetivo de acompañar ese proyecto.**

¹ Plan Provincial de Lectura: https://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC_CBA/PolCurriculares/IniEspecificas/PP/Lectura.php#gsc.tab=0



2020. PROPUESTA Y PROPÓSITOS. COMUNIDAD QUE ESCUCHA

Del antiguo linaje de los juglares a la voz digitalizada

La convocatoria a profesores para elegir y grabar la lectura de un poema para niños, destinado a los estudiantes de los profesorados de Educación Inicial y Primaria, tuvo una respuesta inmediata que proveyó de un conjunto variopinto de poesías, voces y maneras de leer la palabra poética. La tarea que a primera vista parecía sencilla reservaba el reto de elegir “solo una poesía” entre las tantísimas posibilidades que ofrece este inmenso e inabarcable canon. Desde distintos puntos de la provincia, llegaron versos de poetas y poetisas que recrean el mundo sensible de la niñez, sus juegos, su picardía y su ternura, y otros menos vinculados a la infancia, que invitan a ampliar itinerarios, desafían nuestras posturas teóricas y dan cuenta de la extraordinaria, diversa y exquisita literatura que se lee, se escucha y se recomienda y difunde en los institutos de formación docente.

El proyecto 2020 priorizó objetivos del Diseño Curricular de Nivel Superior, tanto del Profesorado de Educación Primaria como de Inicial, contenidos en Finalidades y Perfiles de la Formación Docente (p. 13), a saber:

- Enriquecer el capital cultural de los futuros docentes y fortalecer su sensibilidad, entendiendo al maestro como trabajador, transmisor y recreador de la cultura.
- Propiciar saberes vinculados con las Tecnologías de la Información y de la Comunicación que favorezcan su lectura crítica en tanto prácticas sociales, su problematización didáctica y sus implicancias respecto a la lógica de producción del conocimiento.

Como se sostiene en el documento ministerial sobre TIC y la escuela (2018:2): “No podemos pensar en experiencias educativas significativas sin incorporar las tecnologías, los lenguajes, soportes y medios que se utilizan fuera de la escuela”.

Una de las cuestiones complejas fue elegir y conseguir un modo de difusión rápido y poético y que, a su vez, brindara experiencias significativas vinculadas con el currículum. Para lograrlo contamos con la colaboración del equipo del área de Comunicación y Contenidos Audiovisuales de la DGES, cuyo referente Nicolás Córdova acompañado de Ana Eva Mocayar hicieron posible que el formato elegido llegara a los destinatarios iniciales -y a muchos más, impensados-. Desde el área completaron el trabajo de selección que se fue haciendo de manera colectiva al “tecnologizar” los audios que nos llegaban vía WhatsApp. El programa de edición elegido amplió los sentidos del “texto” recibido, ya que resignificaba el poema.

La decisión de que se difundieran por un medio tan popular -el WhatsApp- se basó en la velocidad de circulación de la aplicación, el nulo costo que tuvo para que comenzaran a

“andar”, a nadar en el mar de mensajes que nos/les llegaban y también el efecto sorpresa: en el momento en que se “abren” los archivos brotan burbujas. Un docente que participó comentó lo siguiente: *Cuando encontraba un poema andante entre mis mensajes de WA, entre toda la vorágine laboral y demás asuntos personales, sentía un respiro de palabras frescas y juguetonas. Leyendo este comentario sentimos que nuestros objetivos adquirían cuerpo, sentimiento y por qué no, superaban expectativas.*

Se conjugó otra razón fundamental: la difusión de poesía a través de la voz, que es su canal natural. Los profesores convocados además de elegir un texto debían grabarlo con una duración estipulada. Tuvimos presente lo que dice María Cristina Ramos (2012:46) al considerar que los recursos retóricos presentes en el discurso poético “ensamblan una materialidad fónica que ejerce un magnetismo natural”. Esa seducción de la voz humana que lee o recita un poema orientó nuestro proyecto, buscábamos no solo difundir poesías a través de la tecnología, sino que los destinatarios reciban “en lo corporal el impacto sonoro del juego de la propia voz”.

Como decíamos, el Equipo del área de Comunicación y Contenidos Audiovisuales realizó un trabajo singular y elaborado, incorporando otras materialidades a nuestro proyecto. Una se refiere a la música y la otra al diseño gráfico. Consideramos que fueron un acierto en la constitución estética del proyecto algunas decisiones pautadas previamente y otras que fueron armándose a medida que se avanzaba. Esta última cuestión vuelve sobre una de las características de estos “nuevos escenarios” y la tecnología: las posibilidades de andar, de transitar y de modificar en el camino, de incorporar novedades de la digitalización para mejorar las propuestas.

En relación a lo pautado previamente:

- Duración acotada. El tiempo máximo era de un minuto, se extendió en algunos casos al incorporar datos paratextuales.
- Materialidad fónica. Los docentes seleccionaron el poema y lo grabaron con sus propios celulares, sin música y con el menor ruido de fondo posible. Las grabaciones caseras le imprimieron una impronta personal, además de calidez y cercanía en las variadas entonaciones de los docentes.

En relación a lo incorporado durante el proceso creativo, de edición digital por parte del área de Comunicación y Contenidos Audiovisuales:

- Materialidad musical. A cada poema se le agregaron, de acuerdo a su temática: música y otros sonidos adecuados. Por ejemplo, en Miedo de Gabriela Mistral se incorporaron voces y risas de niños.
- Materialidad gráfica. La escritura del poema fue trabajada de manera particular. En cada uno se utilizó una tipografía diferente, en color negro y algunas palabras en otros colores. La materialidad significativa aportaba en su juego gráfico sorprendentes detalles.
- Edición. Mientras se escuchaba la voz del docente lector veíamos el movimiento de la escritura del poema. Se editaron todos los **Poemas Andantes** con un programa que otorgaba movimientos a la escritura, por versos o estrofas al ritmo de la lectura. Esos movimientos fueron variados, ya sea en la “entrada” del verso al espacio de la pantalla, o en diversas formas que adquiría, en líneas verticales, inclinadas o formas geométricas.

Por lo tanto, la grabación inicial casera, se amplificó y enriqueció con el trabajo del área. Se imbricaron otros códigos y disciplinas: literatura, música, diseño gráfico y edición digital. La sincronía buscada entre el significado del poema, el ritmo musical y el movimiento de la materialidad escrita del poema dispararon sugerencias, emociones y multiplicaron sentidos, se ensancharon las pistas semióticas de cada uno de los **Poemas Andantes**.

Durante el 2020 el ciclo de producciones audiovisuales se abrió paso como “poemas andantes” en diferentes ámbitos escolares, sociales y culturales, difundidas a través de las redes. Comenzó a tener tanta presencia, que generaba, a su vez, otros proyectos².

Durante 2020 se echaron a andar 45 grabaciones de poemas, leídos por 44 profesores de 26 diferentes instituciones y docentes jubilados y/o vinculados con trayectos formativos propuestos en años anteriores, por DGES. La edición y difusión respetó el orden de llegada de las grabaciones y que recuperamos en este cuadro



Docente a cargo de la lectura: *Turletti, Raquel*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, Equipo Técnico DGES, Córdoba*
Poema: **Miedo**
Autoría: *Gabriela Mistral*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=OLNVzbMigL4>



Docente a cargo de la lectura: *Pérez, Lourdes Mariela*
Institución: *I.S.F.D. "Dr. Antonio Sobral", DGES, Córdoba*
Poema: **Los amigos**
Autoría: *María Elena Walsh*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=Ky6pfM81Gck&t=4s>



Docente a cargo de la lectura: *Gay, María Gabriela*
Institución: *Equipo Técnico DGES, Córdoba*
Poema: **Todos los días**
Autoría: *María Cristina Ramos*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=gx6aUKW8zOs>



² Uno de los proyectos fue desarrollado por la profesora María Julia Aimar: *Poemas para compartir*, recopilación de poemas de autoras argentinas realizada por estudiantes de de 3° año del Profesorado de Educación Inicial, en el espacio de Literatura, del Instituto Superior María Inmaculada, de Río Cuarto. La actividad consistió en grabar poemas para ser “liberados/escuchados” ante diversos destinatarios -conocidos y desconocidos-; contextos como pueden ser las prácticas de la enseñanza formales, no formales; y con el propósito principal “el disfrute literario para quien escuche y lea Poemas para compartir”. Se puede acceder a esta propuesta en: <https://youtu.be/jTDG494aU4c>

4

Docente a cargo de la lectura: *Vázquez, Marcela*
Institución: *E.N.S. "Dalmacio Vélez Sarsfield", Las Varillas*
Poema: **Palabras**
Autoría: *Liliana Cinetto*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=24-foo4jMYQ>



5

Docente a cargo de la lectura: *Morchio, Ángeles*
Institución: *E.N.S. "Justo José de Urquiza", Río IV*
Poema: **Dos palabras**
Autoría: *Alfonsina Storni*
Link https://www.youtube.com/watch?v=5xQZVQ0r0_Q



6

Docente a cargo de la lectura: *Fenoglio, Norma Alejandra*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES*
E.N.S. "Maestros Argentinos", Corral de Bustos
Poema: **Pajaritos**
Autoría: *Mirta Goldberg*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=IndWpFSdado>



7

Docente a cargo de la lectura: *Fenoglio, Norma Alejandra*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES*
E.N.S. "Maestros Argentinos", Corral de Bustos
Poema: **Los pollitos**
Autoría: *Olegario Víctor Andrade*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=ix3bHVVi1cw>



8

Docente a cargo de la lectura: *Saint Bonnet, Virginia*
Institución: *I.S.F.D. "Zarela Moyano de Toledo", Jesús María*
Poema: **Disfraces**
Autoría: *Gustavo Roldán*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=ySu44e9pPmU>



9

Docente a cargo de la lectura: *Gezmet, Gisela*
Institución: *I.S.F.D. "Pbro. Manuel Robert", Despeñaderos*
Poema: **El duende de abril**
Autoría: *Oscar Salas*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=B93F8yN93G8>



10

Docente a cargo de la lectura: *Lucero, Anabel*
Institución: *E.N.S. "Dr. Nicolás Avellaneda", San Francisco*
Poema: ***El helicóptero***
Autoría: *Laura Devetach*
Link https://www.youtube.com/watch?v=tKCR_y5btcM



11

Docente a cargo de la lectura: *Ferreyra, Yanina*
Institución: *E.N.S. "Justo José de Urquiza", Nivel Secundario, Río IV*
Poema: ***Puentes***
Autoría: *Elsa Bornemann*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=X17OMzs-Ncg>



12

Docente a cargo de la lectura: *Suárez, Vilma*
Institución: *E.N.S. Villa del Totoral, Villa del Totoral*
Poema: ***La niña olvidadiza***
Autoría: *Ana María Shua*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=Ydrd1oWBjyY>



13

Docente a cargo de la lectura: *Giorgis, Raúl*
Institución: *E.N.S. "Dr. Alejandro Carbó", Córdoba*
Poema: ***Preguntón***
Autoría: *Nilda Zamataro*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=bkufEYLnHTA>



14

Docente a cargo de la lectura: *Andarnello, Mirta*
Institución: *E.N.S "Justo José de Urquiza", Nivel Secundario, Río IV*
Poema: ***Otoño***
Autoría: *Marta Giménez Pastor*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=egX0Qr4IZWU>



15

Docente a cargo de la lectura: *Coassolo, Patricia*
Institución: *E.N.S. "Dr. Nicolás Avellaneda", San Francisco*
Poema: ***La palabrota***
Autoría: *Silvia Schujer*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=3bnsG5FiTw0>



16

Docente a cargo de la lectura: *Barrios, Georgina*
Institución: *E.N.S. "Dr. Nicolás Avellaneda", San Francisco*
Poema: **¿Quién le puso nombre a la luna?**
Autoría: *Mirta Goldberg*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=qSK0zo50wQw>



17

Docente a cargo de la lectura: *Brezzo, Marisel*
Institución: *E.N.S. "Juan Bautista Alberdi", Deán Funes*
Poema: **El hornero**
Autoría: *Leopoldo Lugones*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=srSg9Dokvh0>



18

Docente a cargo de la lectura: *Villegas, Micaela*
Institución: *E.N.S "Justo José de Urquiza", Río IV*
Poema: **Índice del mediodía**
Autoría: *Edith Vera*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=orONBcCijgU>



19

Docente a cargo de la lectura: *Castro, Silvana*
Institución: *I.S.F.D. "Jerónimo Luis de Cabrera", Gral. Cabrera*
Poema: **Día Liebre**
Autoría: *Clara López*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=i3f8LBhNqQI>



20

Docente a cargo de la lectura: *Sáenz, Julieta*
Institución: *I.S.F.D. "Dr. Carlos María Carena", Mina Clavero*
Poema: **Como Gepetto**
Autoría: *Roberta Iannamico*
Link https://www.youtube.com/watch?v=VZJ_YGYAt70



21

Docente a cargo de la lectura: *Ferreyra, Alicia*
Institución: *E.N.S. "Dr. Nicolás Avellaneda", San Francisco*
Poema: **Bendición de dragón**
Autoría: *Gustavo Roldán*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=DV8LNksyX4g>



22

Docente a cargo de la lectura: *Tonda, Luisina*
Institución: *E.N.S. "Gral. Manuel Belgrano", Marcos Juárez*
Poema: **Vapor**
Autoría: *Laura Devetach*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=zW8SR5JLvDw>



23

Docente a cargo de la lectura: *Galván, Soledad*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES E.N.S. "José Figueroa Alcorta", Bell Ville*
Poema: **Soy necesaria al ponerse el sol**
Autoría: *Edith Vera*
Link https://www.youtube.com/watch?v=_wuPFJRvBgE



24

Docente a cargo de la lectura: *Bosco, María Mercedes*
Institución: *I.S.F.D. "Dr. Carlos Alberto Leguizamón", Córdoba*
Poema: **Contame un cuento**
Autoría: *Silvia Schujer*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=2bHvuw5U6Ew>



25

Docente a cargo de la lectura: *Leunda, Ana Inés*
Institución: *I.S.F.D. "Dr. Carlos Alberto Leguizamón", Córdoba*
Poema: **Mi cuerpo y yo**
Autoría: *Jorge Luján*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=6LCcMZYaSI4>



26

Docente a cargo de la lectura: *Canseco, Adriana*
Institución: *I.S.F.D. "René Trettel de Fabián", Córdoba*
Poema: **Señor**
Autoría: *Juan L. Ortiz*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=Mx1cO1PCOLM>



27

Docente a cargo de la lectura: *Presta, Irene*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, I.S.F.D. "Dr. Carlos Alberto Leguizamón", Córdoba*
Poema: **La poesía**
Autoría: *Roberto Daniel Malatesta*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=Jp8k50L8M3w>



28

Docente a cargo de la lectura: *Tarquini, Silvana*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, I.S.F.D. "Santa Juana de Arco", Cruz Alta*
Poema: ***Yo así no juego más***
Autoría: *Manuel González Gil*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=u8r4wMwCq0A>



29

Docente a cargo de la lectura: *Curetti, Sandra*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Córdoba*
Poema: ***Fantasmita***
Autoría: *María Cristina Ramos*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=Uz4j-UCAxW4>



30

Docente a cargo de la lectura: *Donoso, Silvia*
Institución: *E.N.S. "Dr. Alejandro Carbó", Córdoba*
Poema: ***¡Qué cosa más sencilla!***
Autoría: *Edith Vera*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=oZesnPvatml>



31

Docente a cargo de la lectura: *Baca, Claudia*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Córdoba*
Poema: ***Fatamorgana***
Autoría: *César Tiempo*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=Ycodlz0or9Q>



32

Docente a cargo de la lectura: *Carrizo, Roxana*
Institución: *Colegio Superior Pte. Roque Sáenz Peña "Roque Sáenz Peña", Cosquín*
Poema: ***Esa gota***
Autoría: *Germán Machado*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=iAmQ0OyZ8iQ>



33

Docente a cargo de la lectura: *López Miranda, Celia Inés*
Institución: *I.S.F.D. "Pbro. Juan Vicente Brizuela", Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Villa Dolores*
Poema: ***Amiguitos***
Autoría: *Celia Inés López Miranda*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=XTh18lqx4YE>



34

Docente a cargo de la lectura: *Aimar, María Julia*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, I.S.M.I., Río Cuarto*
Poema: ***Fantasma viajeros***
Autoría: *Olga Drennen*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=WAgFkNF12LM> 

35

Docente a cargo de la lectura: *Vargas, Andrea*
Institución: *E.N.S. Alta Gracia, Alta Gracia*
Poema: ***Che Clodomira***
Autoría: *Laura Devetach*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=RzkQF-9L6S0> 

36

Docente a cargo de la lectura: *Pucheta, Paula*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES*
Poema: *E.N.S. "Juan Bautista Alberdi", Deán Funes*
Autoría: ***Primera Persona***
Link *Liliana Bodoc*
<https://youtu.be/wfayXBj0mLo> 

37

Docente a cargo de la lectura: *Maino, Catalina*
Institución: *E.N.S. "Gral. Manuel Belgrano", Marcos Juárez*
Poema: ***Doña Disparate***
Autoría: *María Elena Walsh*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=SZGd4klUWME> 

38

Docente a cargo de la lectura: *Castellano, Laura Amanda*
Institución: *E.N.S. "Gral. Manuel Belgrano", Marcos Juárez*
Poema: ***Estrella fugaz***
Autoría: *Jorge Luján*
Link <https://youtu.be/ihEszCyu5t4> 

39

Docente a cargo de la lectura: *Sehringer, Cecilia*
Institución: *Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Córdoba*
Poema: ***La vaquita Clarabele***
Autoría: *José Sebastián Tallón*
Link <https://www.youtube.com/watch?v=akcxbM3Lyak> 

40

Docente a cargo de la lectura:*Mitelman, Mariana Silvina***Institución:***Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, E.N.S. "República del Perú", Cruz del Eje***Poema:*****La paloma vino*****Autoría:***Edith Vera***Link**<https://www.youtube.com/watch?v=sBg1F1vkuzE>

41

Docente a cargo de la lectura:*Galán, María Guadalupe***Institución:***Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Instituto Privado Superior "Pbro. Juan Vicente Brizuela", Villa Dolores***Poema:*****El jacarandá*****Autoría:***Ruth Kaufman***Link**<https://www.youtube.com/watch?v=MqS8UHOw5bA>

42

Profesor a cargo de la lectura:*González, Susana***Institución:***Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Córdoba***Poema:*****Noche en el río*****Autoría:***Atahualpa Yupanqui***Link**<https://youtu.be/96kXWRaWXxM>

43

Docente a cargo de la lectura:*Fernández, Juan Manuel***Institución:***E.N.S. Alta Gracia, Alta Gracia***Poema:*****Pico va, pico viene*****Autoría:***Jorge Luján***Link**https://youtu.be/MsT-WGm_yKw

44

Docente a cargo de la lectura:*Pochettino, Alicia***Institución:***Juegos Cordobeses de Literatura, DGES, Marcos Juárez***Poema:*****La vuelta entera*****Autoría:***Nelvy Bustamante***Link**<https://youtu.be/pAnly2lzc5k>

45

Docente a cargo de la lectura:*Depietro, Sandra***Institución:***E.N.S "Justo José de Urquiza", Nivel Secundario, Río IV***Poema:*****El gallito equivocado*****Autoría:***José Sebastián Tallón***Link**<https://youtu.be/6CKUTRFx2M8>

2021. PROPUESTA Y PROPÓSITOS. COMUNIDAD LECTORA Y ESCRITORA

Leer y escribir sobre poetas

En el 2021 se amplió la idea inicial de publicar el corpus compilado y se empezó a delinear un ambicioso proyecto: una publicación digital que estuviera acompañada de otras lecturas y de nuevas escrituras producidas en el ámbito áulico.

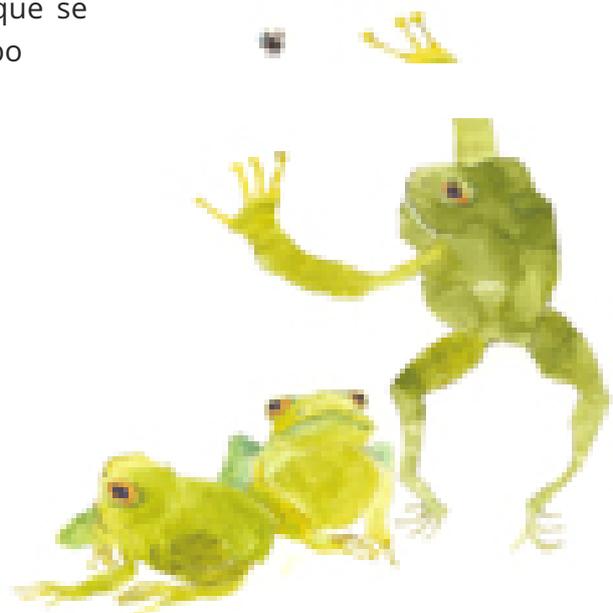
Y la espuma de mar del primer recorrido se fundió en otros mares, llegó a otras costas. Empezaron otras andanzas.

PROYECTO 2021

La publicación de la antología **Poemas Andantes** era una decisión tomada, pero pronto asumimos que no se trataría solo de una cuestión de compilación y edición, sino que había allí un gran potencial para un Trayecto Formativo que pusiera foco en las prácticas de lectura y escritura en el aula, que agregaba a los propósitos pedagógicos, propósitos comunicativos contextualizados.

Los docentes destinatarios de la nueva capacitación en servicio fueron los profesores de Nivel Superior y Nivel Secundario que habían participado en el proyecto del año anterior y que tenían algún espacio curricular a cargo. Esta condición restringió el universo de participantes, ya que la situación laboral de algunos de ellos había cambiado, no estaban frente al aula o que por decisiones personales no pudieron continuar en la nueva convocatoria. Otra cuestión a resolver fue que algunos poetas o poetisas habían sido elegidos por más de un profesor, por lo que se abrieron posibilidades de ingreso a otros docentes y hubo una redistribución de poetas para investigar. La propuesta se diseñó atendiendo al contexto cambiante que proponía la alternancia de modalidades de acuerdo a las fluctuaciones de la pandemia, modalidad combinada, presencialidad y/o de virtualidad pedagógica.³

Reorganizamos el esquema inicial para la producción del artículo, dado que algunos docentes tomaron para investigar poemas que no habían leído. El nuevo grupo quedó organizado de la siguiente manera:



³ En el Nivel Superior se mantuvo la modalidad virtual, pero en el Nivel Secundario la modalidad fue alternada y hacia el final del 2021, en la provincia de Córdoba la modalidad de cursado fue presencial.

Poema	Autoría	Docente a cargo del Proyecto de lectura y escritura a partir del poeta seleccionado junto a sus estudiantes
Miedo	Gabriela Mistral	Ana Inés Leunda
Los amigos Doña Disparate	María Elena Walsh	Lourdes Mariela Pérez
Todos los días Fantasmita	María Cristina Ramos	Patricia Coassolo
Palabras	Liliana Cinetto	Gabriela Ruffinatto
Dos palabras	Alfonsina Storni	Ana Inés Leunda
Pajaritos ¿Quién le puso nombre a la luna?	Mirta Goldberg	Georgina Barrios
Los pollitos	Olegario Víctor Andrade	Juan Manuel Fernández
Disfraces	Gustavo Roldán	Virginia Saint Bonnet Marcela Pellegrini
El duende de abril	Oscar Salas	Gisela Gezmet
El helicóptero Vapor Che Clodomira	Laura Devetach	Andrea Vargas
Puentes	Elsa Bornemann	Yanina Ferreyra
La niña olvidadiza	Ana María Shua	Vilma Suárez
Preguntón	Nilda Zamataro	Alicia Ferreyra Ivana Lucero
Otoño	Marta Giménez Pastor	Mirta Andarnello
La palabrota Contame un cuento	Silvia Schujer	Patricia Coassolo
El hornero	Leopoldo Lugones	Marisel Brezzo
Soy necesaria al ponerse el sol Índice del mediodía ¡Qué cosa más sencilla! La paloma vino	Edith Vera	María Soledad Galván
Día Liebre	Clara López	Anabel Lucero
Como Gepetto	Roberta Iannamico	Julieta Sáenz

Poema	Autoría	Docente a cargo del Proyecto de lectura y escritura a partir del poeta seleccionado junto a sus estudiantes
Mi cuerpo y yo Pico va, pico viene Estrella Fugaz	Jorge Luján	Juan Manuel Fernández
Señor	Juan L. Ortiz	Roxana Carrizo
La poesía	Roberto Daniel Malatesta	Norma Alejandra Fenoglio
Yo así no juego más	Manuel González Gil	Silvana Tarquini
Fatamorgana	César Tiempo	Roxana Carrizo
Esa gota	Germán Machado	Roxana Carrizo
Amiguitos	Celia Inés López Miranda	María Guadalupe Galán
Fantasmas viajeros	Olga Drennen	María Julia Aimar
Primera Persona	Liliana Bodoc	Paula Pucheta
El gallito equivocado La vaquita Clarabele	José Sebastián Tallón	Sandra Depietro
El jacarandá	Ruth Kaufman	Norma Alejandra Fenoglio
Noche en el río	Atahualpa Yupanqui	Susana González
La vuelta entera	Nelvy Bustamante	Luisina Tonda

El Trayecto invitó a los docentes a retomar/volver a dar impulso “al andar de los poemas”, es decir, a la difusión y la visualización/lectura/escucha de los videos de **Poemas Andantes**, y a partir de allí, diseñar un plan de acciones para orientar a los estudiantes del espacio curricular elegido, en la investigación de la poética del autor referenciado y en la producción de un artículo que formaría parte de un libro digital. La propuesta se centró entonces, en dos ejes fundamentales: **los procesos de lectura y conversación literaria** en las aulas de Nivel Superior y Nivel Secundario, y **de escritura a cargo de los estudiantes** en el marco de una producción colaborativa con propósitos comunicativos, culturales y pedagógicos y destinatarios de diferentes ámbitos.

Ambos ejes se trabajaron de manera articulada en diferentes planos con distintos actores y propósitos: por un lado, los docentes convocados y sus estudiantes en las aulas del Nivel, y en simultáneo por otro, los docentes y los integrantes del equipo técnico, en encuentros de co-formación entre pares. De esta manera el Trayecto Formativo movilizó saberes, prácticas y experiencias de los actores, a la vez que acercó materiales para aprender, fortalecer, resignificar Aprendizajes y Contenidos del área de Lengua y

Literatura y de las prácticas sociales vinculadas a la circulación y producción de bienes culturales propios del campo, y acompañar los procesos de lectura y escritura en el Nivel Secundario y en la formación docente.

El dispositivo se desarrolló a través de encuentros virtuales de intercambio de saberes y experiencias, de lecturas y reflexiones, de decisiones y avances del proyecto y de microexperiencias de taller literario. El acompañamiento incluyó la producción de módulos de orientaciones teórico-didácticas⁴ vinculadas al diseño de proyectos de lectura y escritura, a los procesos de escritura y el último, dedicado especialmente a la revisión de textos. Como el plan de acciones del proyecto estuvo a cargo de cada docente, hubo múltiples propuestas e intervenciones para encauzar y monitorear la producción del artículo a publicar. Por ello, en las reuniones sincrónicas de co-formación los docentes compartían sus propias decisiones didáctico-pedagógicas, generando un espacio de reflexión sobre las múltiples posibilidades y recursos que pueden ponerse en juego en estas experiencias. De estas instancias hubo un registro que se sistematizó y fue compartido para poner en valor ese genuino conocimiento producido en las prácticas situadas.

Desde el inicio reconocimos que la amplitud de la convocatoria aparejaría diversidad de grupos de escritores -estudiantes de Nivel Secundario, estudiantes de Nivel Superior, estudiantes de los diferentes años y carreras- y que esa diversidad de trayectorias debía considerarse en las producciones finales como un valor que da cuenta de los sucesivos momentos que transita quien escribe y cómo estos desafíos enmarcados en proyectos de publicación generan progresos profundos en la relación de los estudiantes con el lenguaje escrito. Otro aspecto que anticipaba la diversidad en las producciones fue la invitación a escribir un texto híbrido, surgido de la mixtura del artículo literario y del ensayo. Esta posibilidad de hibridación de formatos proporcionaría un espacio de creatividad para cada equipo, y en ese espacio de libertad se gestarían diversidad de escrituras, tonos y estilos. Aunque a los fines de compartir los objetivos de la antología, se propusieron pautas y restricciones necesarias en toda producción, se mantuvo un respeto por las escrituras de los grupos. La producción del artículo tuvo un intenso trabajo en el aula, de acompañamiento y monitoreo del profesor a cargo y también en sucesivas lecturas del equipo técnico con devoluciones que ponían en cuestión aspectos vinculados a los distintos niveles del escrito.

Lic. María Gabriela Gay

BIBLIOGRAFÍA

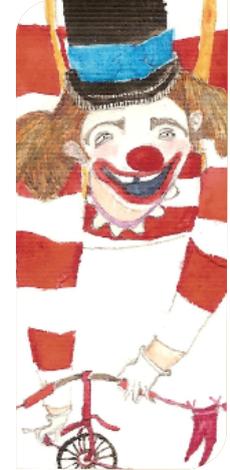
Ministerio de Educación Córdoba. Secretaría de Educación. Dirección General de Educación Superior (2008). **Diseño Curricular Profesorado de Educación Inicial y Profesorado de Educación Primaria.**

Ministerio de Educación Córdoba. Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad (2018). **Tecnologías de la Información y de la Comunicación. En la Provincia de Córdoba.**

Ramos, M. C. (2012). **Aproximación a la narrativa y a la poesía para niños.** Lugar editorial Colección Relecturas: Buenos Aires

⁴ Este material ha sido incluido en la Tercera Parte de este libro.

NOTAS PARA PENSAR LA POESÍA



Es que la poesía es un movimiento hacia el Otro,
busca ocupar un espacio que en el Otro no existe.

Juan Gelman

Sabido es que leer y escuchar poesía en las escuelas es una práctica habitual pero menos frecuente de lo esperado, deseado y necesario. Esta situación ampliamente estudiada por especialistas no es nueva ni tiene una sola causa, ni un solo responsable. Quienes estamos en la formación docente advertimos que la lectura de poesía en todos los niveles es escasa; tal vez sea como dice María Cristina Ramos (2012), porque la presencia de lo poético no es más que un destello breve en alguno de los tantos textos que circulan con el nombre de poesía. Tal vez por omisiones o negaciones de la palabra poética que han desalentado a sus seguidores o porque en la vorágine diaria su reinado ha quedado reservado a unos pocos. Por una u otra razón, esa poesía que pasa a buscarnos a todos durante nuestra más tierna infancia como dice Elsa Bornemann (1980), la poesía que nos golpea sutilmente los oídos y corazón a la par, hecha letra y melodía, escasea, se desvanece en las escuelas.

Cuando consultamos⁵ a los docentes participantes sobre el momento en que el poema elegido se incorporó a su textoteca personal⁶, un alto porcentaje respondió que lo había conocido a través de las lecturas realizadas durante la trayectoria laboral. Este dato nos permite pensar en la incidencia que tienen los itinerarios profesionales en la formación de los docentes. Sin lugar a dudas, las instituciones y los espacios curriculares que se asumen ofrecen un escenario de construcción de nuevos saberes disciplinares y didácticos, de ampliación de lecturas específicas y socialización e intercambio enriquecedor. También da cuenta del fortalecimiento que posibilitaron los trayectos formativos del área que orientaron a los docentes de las asignaturas Literatura en el Nivel Inicial y Literatura en el Nivel Primario del Diseño Curricular Jurisdiccional de los respectivos profesorados.

Por el contrario, muy pocos refirieron que esa incorporación se produjo durante su formación inicial, lo que deja al descubierto esa "escasez" de la que hablábamos, debido

⁵ Al finalizar el proyecto generamos una encuesta on line, no obligatoria, como parte del protocolo de evaluación de la experiencia para obtener información sobre diferentes aspectos.

⁶ Utilizamos el concepto de textoteca según lo desarrolla Laura Devetach en el libro **La construcción del camino lector** (2008).

tal vez, a la ausencia de espacios específicos que tuvo en los programas de estudio anteriores. De lo que no queda duda es de la **urgencia de reforzar la presencia cotidiana de la poesía, de tal manera que ella sea convocada como palabra necesaria e impostergable, palabra que suena y dice diferente a todas las maneras de decir.**

En otra respuesta de la consulta, un interesante número de los profesores vinculó el poema elegido con las lecturas de infancia, lo que refuerza la idea de la huella profunda que provocan las experiencias primeras con la lectura, muchas veces mediadas por familiares, nutridas de cuidado amoroso, presencia y abrigo. Pero muy pocos docentes lo ubican entre sus lecturas de escuela primaria. Y otra vez, sobrevuela la misma idea, no es en la escuela donde la poesía “se nos pega”, “se nos adhiere”. Aunque debería ser en esos tiempos de juego y exploración cuando se acercara la poesía, como palabra mágica que abre pasadizos a los territorios más sutiles de nuestra existencia.

Sin dudas, es en el contacto con lo poético que nuestra humanidad se expande, avizora otras posibilidades, experimenta y desarrolla otro modo de construir sentido; descubre el velo del pragmatismo lingüístico para descubrir el juego, el encanto, los bordes y cicatrices de las palabras. Para Liliana Bodoc (2015) la palabra poética no se conforma con los primeros sentidos, dice más, derriba muros y así engrosa el lenguaje y renueva la realidad. Por lo tanto, lo que conoce el pensamiento poético no lo puede conocer ningún otro pensamiento porque la poesía, afirma, es una conjetura acerca de lo inexplicable. En el mismo sentido, Laura Devetach (2008) nos invita a concebir lo poético como forma de estar en el mundo, como forma de conocimiento; y también:

...a “entrar en poesía” tal como alguien se tira al agua o toma sol. Y permanecer allí, en una inmersión en el lenguaje-agua, lenguaje-sol, lenguaje-juego, lenguaje-mirada, sonido, textura, donde nada quede reducido únicamente a la comunicación racional. (p. 53)

También Ramos (2012) describe la experiencia del encuentro con un texto poético, con ese mismo lenguaje provisto de exquisita sensibilidad y belleza:

En la poesía, las palabras nos envuelven y nos liberan en un territorio de impredecibles. Como en una coreografía inesperada, las palabras cotidianas se visten de inesperada luz. Es la voz de la poesía la que suena a espaldas de nuestra sangre y roza el inicio de la sonrisa, la instantánea revelación, el fugaz deslumbramiento. (p. 44)

Y en el mismo sentido, una profesora en respuesta a la consulta, manifestó sobre su experiencia: *Poemas andantes ofició la magia que logró transportarme a lugares mágicos un tanto dormidos y me conectó con recuerdos y vivencias de mi infancia al mismo tiempo que me permitió recuperar y/o incorporar entrañables autores a mi textoteca*. A la vez que otra compañera refirió: *Fue muy gratificante. Sensaciones: emoción, nostalgia, alegría, ternura, respeto, sensaciones de cosa compartida y en cada envío, una cajita de sorpresa por no saber con lo que te ibas a encontrar.*

Quienes somos asiduos lectores de poesía damos fe de la veracidad de tales descripciones. Pero también coincidiremos, en que para aquellos que, aun siendo avezados lectores no

frecuentan la poesía, la exposición a su lectura (y cuanto más tardía, más observable) suele dejarlos a la intemperie, en un incómodo lugar de desconcierto y zozobra ante lo extraño y críptico, desafiante o díscolo que se vuelve el lenguaje.

Es cierto que muchos estudiantes de Nivel Superior manifiestan haber tenido pocas experiencias con la lírica, y por tanto se muestran inseguros en la lectura de un poema o desestiman su capacidad de disfrutarlo. Pero igualmente cierto es el goce y la gratitud que manifiestan cuando acordamos un tiempo para compartir versos. Cuando leemos poesía, desde el propio placer que nos produce, algo sucede, quienes escuchan permanecen en una quietud contemplativa, en un arrobamiento fugaz, pero inolvidable.

A esa propia experiencia gozosa refiere el comentario de una profesora que participó del proyecto: *Cuando recibía un poema andante nuevo lo escuchaba en ese mismo momento (...) era como un recreo literario en mi día. Disfrutable. Eso hacía más fuerte aún la voluntad de querer compartirlo: las experiencias satisfactorias se comparten.*

LA LECTURA DE POESÍA EN VOZ ALTA

La poesía tiene su esencia en la música y es ampliamente reconocido su origen ligado al canto. Muchos son los recursos (rima, métrica, acentos internos y múltiples recursos retóricos del plano fónico) que colaboran con la cadencia de un poema, con su ritmo y sonoridad; a ese rasgo intrínseco, en la lectura en voz alta se le suma el decir y sentir del lector, que en cada caso es único, personal, intransferible.

Por su parte, la experiencia de escuchar un poema aleja inseguridades y prejuicios sobre el carácter inasible, esquivo, misterioso y elitista de la lírica, y nos traslada a ese estado inicial de encuentro con el lenguaje, puro sonido, puro juego de sonoridades.

La lectura/escucha de poesía también nos conecta con lo sagrado y los rituales, porque crea un espacio de intimidad y comunión donde la palabra poética se hace cuerpo sonoro que envuelve, abraza y enciende sensaciones y emociones. Porque al decir de Ramos (2012):

...la trama de lo poético tiene la virtud de develar nuestras zonas de más reserva. Y elijo esta palabra pulsando dos sentidos: como espacio vedado al intercambio habitual y como lugar de riqueza, donde volver a beber el agua que necesitamos. Esepreciado territorio que nos permite recibir, sobre la hierba tenue del silencio, los pasos descalzos de la lectura. (p. 63)

La voz proyecta sonidos y sentidos a través del volumen, el registro, la intensidad y el ritmo; por tanto, moviliza, esclarece, torna amable y cercana esa palabra, que atrapada en la escritura parece lejana. La voz convoca, realza, armoniza, invita desde el propio recorrido lector de quien lee, a despertar, mover y recuperar las vivencias y los textos internos de quien escucha.

Para ello es necesario alejarnos de lecturas declamatorias o acartonadas y arriesgar en las escuelas lecturas comprometidas con el poema, con su tono más profundo, aceptando que el protagonista nunca es el lector, ni el poeta, sino el esplendor de la palabra poética.

Me resultó extraño escucharme a mí misma como una otra lectora, -respondió en la consulta una colega- me dio alegría revivir esta poesía al ponerla lista para su audición y me hizo pensar todas las otras muchas posibilidades de lectura que tiene una misma poesía.

Por ello, si nos animamos a exponer a nuestros estudiantes al deleite de la musicalidad de los versos, a la degustación de imágenes que evocan y a la vibración de un alma que presta su voz, no habrá quien pueda resistirse, quien pueda evitar esa indefinida conmoción. Con estas palabras una profesora valoró su participación en el proyecto: *...fue muy importante para nuestros estudiantes escucharnos leer en este contexto de excepcionalidad, para muchos fue un regalo, una caricia.*

Es necesario, entonces, leer poesía en el Nivel Superior para recuperar como decíamos, ese recuerdo de lo afectivo y lo lúdico en las palabras, para advertir cómo la materialidad sonora de la voz ayuda a descubrir sus múltiples pliegues de sentido, cómo agrega otras connotaciones ligadas a nuestra historia y cómo contagia en quien escucha, el deseo de ser parte, de alguna manera, del antiguo linaje de los juglares.

En vistas de esa "ausencia" detectada y de los beneficios de la poesía en voz alta, una profesora en su respuesta comentó: *Me encantó la propuesta y cómo resignificó el valor de la poesía en los profesorados.* Y otra compañera agregó: *Me pareció original el formato porque recupera la escucha de poesía. Fue muy motivadora la experiencia para seguir pensando puentes entre poemas y lectores.*



APROXIMACIONES AL CANON DEL GÉNERO LÍRICO EN LOS PROFESORADOS DE NIVEL SUPERIOR



La escritura y la lectura literaria pueden actuar como el puente que se establece entre la representación que formamos de nosotros mismos y la comprensión de la realidad, entre nuestra experiencia y la forma en que la cultura nos ayuda a entenderla.

Ayudar a cruzar el puente entre la intimidad y la sociedad, el yo y la cultura, la vivencia y la interpretación, es justamente nuestra misión como docentes.

Y la literatura tiene establecida su residencia en ese lugar.

Teresa Colomer

Promover la lectura literaria en las escuelas nos remite a pensar en dos temas complejos e íntimamente vinculados: el canon y la selección de textos literarios en la formación docente. ¿Qué es un canon? ¿Quién y cómo se crea, se impone y sostiene? ¿Qué agentes influyen en la construcción de un canon? En relación al segundo aspecto, a la hora de elegir o sugerir textos en nuestras aulas, ¿qué criterios explícitos o implícitos se ponen en juego en esas elecciones? ¿Qué factores influyen en los textos y autores que recomendamos a nuestros estudiantes para sus prácticas? ¿En qué aspectos y/o ámbitos reconocemos las mayores tensiones?

Al reflexionar sobre el corpus de la antología **Poemas Andantes**, de los autores y poemas que ingresaron a esta lista más o menos espontánea, surgieron nuevas preguntas ¿cuáles nos sorprendieron o ampliaron nuestros límites? ¿Qué trama teórica subyace y tensiona la selección? ¿Qué criterios se reconocen como más influyentes u orientadores para la elección?

Cuando hablamos de canon nos referimos básicamente a aquellas reglas o preceptos que guían una selección y también, a catálogos o listados sugeridos por alguna entidad o agente experto. La palabra es heredada de las artes, en plástica se utiliza para nombrar la norma que establece las proporciones ideales del cuerpo humano- proporciones que varían a través del tiempo y las culturas- y en música, canon denomina una forma de composición en la que sucesivamente ingresan voces o instrumentos, que repiten el canto o la melodía del anterior. Es decir, algo permanece como modelo, pero también varía, se mueve hacia otras posibilidades.

En literatura, se usa para definir un campo de lecturas habitado por textos y autores que han sido legitimados por la academia y la crítica, otorgándoles prestigio y permanencia. Sin embargo, en este campo también se observa la tensión de “los otros”, esos textos que llegan desde y por diferentes mecanismos y pugnan por ocupar un lugar en ese campo de fronteras más o menos rígidas, donde se libran silenciosas batallas.

En todas las épocas ha habido, como dice María Teresa Andruetto (2009), intentos de canonizar, es decir, que la acción de seleccionar, fijar, detener y preservar va unida a la docencia. Y agrega:

Se trata de la discusión acerca de qué enseñar: ¿qué libros son los más representativos, los que vale la pena que lean las nuevas generaciones? Plantearse el problema del canon es entonces también —y particularmente en la LJJ— preguntarse acerca de cómo seleccionar las lecturas de los programas escolares. (p. 9)

Quienes seleccionamos textos para que otros lean y, además, como en el caso de la formación docente para iniciar a estudiantes en la ardua y compleja tarea de elegir, de construir canon, nos debemos un tiempo de reflexión sobre aquellas cuestiones ideológicas y pragmáticas que inciden en las decisiones. Claudia López (1997) señala que es la escuela la institución encargada de elaborar una imagen de la literatura que acompañará a la mayor parte de las personas el resto de sus vidas. Advierte que el problema del canon literario es el de la selección de textos y el problema de la selección tiene que ver con lo que cada uno de nosotros considere literatura o “buena” literatura. Y más aún cuando de literatura infantil se trata, es evidente que la especificidad de lo literario, no suele ser el criterio más atendible. Como bien lo explican Bajour y Carranza (2005) la historia de los estudios sobre literatura infantil y muchas de las formas actuales de abordarla, dan cuenta de la infrecuente puesta en juego de la mirada literaria. Aseguran que esto tiene mucho que ver con las marcas de origen de esta literatura, ya que desde su nacimiento la literatura infantil estuvo embarcada en lo formativo entrelazado con el deleite. Y por tanto, si el deleite en la lectura está más del lado del arte y del juego, y lo formativo más del lado de los intereses educativos, podríamos acordar con las autoras que en la tensión entre ambos bandos, la mayoría de las veces y de las más variadas maneras, se impuso lo educativo. Tampoco es sencillo definir eso que llamamos especificidad de lo literario porque “lo literario” -y en literatura infantil aún más- no se define de una vez y para siempre, sino que cada época define a un texto como tal adoptando una manera de leerlo, a partir del modelo de lectura y de lo que en cada contexto considera literatura. Sin ánimo de dar una rígida caracterización, Ofelia Seppia y otros (2001) mencionan como rasgos específicos, aunque no privativos del discurso literario, los que citaran Pampillo y Alvarado: la connotación, la ficcionalidad, la plurivocidad, la intertextualidad, el predominio de la función poética del lenguaje y el uso de recursos, imágenes, figuras y tropos verbales. Sin dudas, lo literario se dirime en el plano del lenguaje que se corre a una zona de juego, rebeldía, extrañamiento, exploración y ruptura con el pragmatismo propio del lenguaje.

Ahora bien, de alguna manera construir un canon es una “jugada poética y política”, una propuesta donde se incluyen textos, autores, temas, géneros a los que se le agrega un plus de valoración al ingresarlos a un listado que les garantiza permanencia en la trama dinámica e interactiva de la cultura escrita. A todas luces, la cuestión no parece ni es tan sencilla y merece nuestra atención ya que, en palabras de Claudia López (1997), en la escuela los docentes y bibliotecarios nos encontramos en la encrucijada planteada por diferentes cánones que se conjugan en el momento de la elección. La autora recupera la clasificación de Fowler, quien reconoce y caracteriza cuatro cánones: el oficial, determinado por prescripciones de los organismos de gestión educativa, que suelen

reafirmarse en las propuestas editoriales; el crítico, que funciona hacia el pasado recomendando textos y autores y, en el presente, desde un lugar de lectores privilegiados, como agentes consagratorios; el accesible, que refiere a la literatura disponible, editada y en circulación, y por último el personal, conformado por el conjunto de obras que cada uno ha tenido ocasión de conocer y cuya valoración se piensa de manera más autónoma e individual, más ligada a la historia privada o profesional personal.

Podríamos preguntarnos entonces, cuál de ellos pesa más en nuestras instituciones y en las escuelas asociadas, a qué influencias somos más permeables, cómo regulamos esas tensiones. Para Andruetto (2009) un canon es una lectura del presente hacia el pasado, para decir qué enseñar, qué antologar, cómo hacer para que ciertos libros permanezcan vivos y sean leídos por las generaciones que nos siguen. Claro que también señala que esa lectura de lectores que nos arrogamos la facultad de dirigir las lecturas de los demás, para que se mantenga viva, paradójicamente se canoniza, se fija y se endurece. Y bien lejos está de lo fijo y rígido la mirada de Andruetto (2009), al invitarnos a pensar:

...que la literatura sea un remolino, siempre desacomodándose... porque -como ha dicho Lotman- es siempre dialéctica la relación entre lo canonizado y lo no canonizado en una cultura y ese movimiento permanente, hace que los que están fuera tiendan a ocupar el centro y pugnen por insertar sus modelos desplazando a otros que están dentro, porque no existe centro sin periferia... (p. 7)

La selección de textos literarios y, por tanto, la construcción de un canon constituyen formas de mediación cultural enmarcadas en prácticas de intervención pedagógica, que como tales siempre son situadas en contextos históricos e institucionales. Por tanto, la elección siempre tiene un fundamento ideológico, es decir un sustento más o menos consciente de ideas que se imponen en un tiempo y espacio, sobre otras, en tensión permanente.

Poemas Andantes se constituye, como decimos en párrafos anteriores, en una muestra de lo que, en materia de género poético se propone como material de lectura literaria en los institutos de formación docente. A partir de ese corpus de 45 poemas tan diversos nos aventuramos a hacer hipótesis, reflexiones y a construir tres nuevas categorías que permiten reconocer en él, la existencia de tres cánones:

- **Canon estandarizado**, que propone los clásicos infantiles esperables y autores contemporáneos prestigiosos como María Elena Walsh, José Sebastián Tallón, Edith Vera, Mirta Goldberg, Elsa Bornemann, Jorge Luján, Laura Devetach, entre otros. Autores cuyas obras son reconocidas por la crítica, perduran en nuevas ediciones, se incorporan a materiales didácticos, y lo más valioso, siguen abriéndose paso y conquistando lectores.
- **Canon enriquecido**, que recupera a escritores de destacada trayectoria, íconos de nuestra literatura que habitaban los manuales escolares de varias décadas atrás, como Leopoldo Lugones, Olegario Víctor Andrade, Gabriela Mistral, Marta Giménez Pastor, Alfonsina Storni, menos frecuentes en la actualidad.
- **Canon de los márgenes**, que da ingreso a autores de gran prestigio pero no incluidos dentro de la literatura infantil y, por tanto, desconocidos en las aulas de primaria, como Juan Laurentino Ortiz, César Tiempo, Atahualpa Yupanqui y Roberto Daniel Malatesta.

En cada uno de ellos hay una riqueza que nutre a los otros y diversifica las posibilidades de pensar, sentir y compartir la literatura en la escuela. También un potencial que amplía, que corre o diluye las fronteras de lo que se debe/ se puede/es necesario llevar a las aulas, sin atarnos a los mandatos editoriales, a las modas o a los prejuicios.

Esta categorización que hicimos, sobre este corpus concreto -entre otras tantas posibles- lejos de querer constituirse en una teorización rígida puede servirnos para valorar tanto la diversidad de recorridos lectores de los docentes, sus preferencias y el patrimonio cultural que circula en los institutos de formación de la provincia, como también, las posibilidades de acceso a los textos literarios impresos y digitales actuales, de otros tiempos o de editoriales de escasa proyección nacional. Estos aspectos fueron considerados por Fowler al proponer los cuatro cánones ya mencionados. Esta antología plural invita a avanzar en la construcción y revisión de un canon del género poético flexible, abierto y desafiante, que cree oportunidades para reconocer la espléndida variedad de subgéneros, tonos, registros en que se manifiesta la poesía de autor argentina. Y, además, a apreciar las múltiples poéticas que se cristalizan en decisiones más o menos conscientes en relación a los temas, el léxico, la métrica y los recursos retóricos.

Clásicos y representativos de su época o desafiantes y disruptivos; memorables y recordados o nuevos y desconocidos; tiernos, hilarantes, juguetones o profundos y reflexivos, breves o extensos, de estructura sólida o sueltos en versificaciones más libres, previsible y desconcertantes, los poemas de esta antología muestran ese magnífico territorio de la poesía que no deja de fundirse, refundarse y perpetuarse constantemente.

Poemas Andantes abre la posibilidad de trazar múltiples recorridos de ida y vuelta entre los cánones implícitos y explícitos; recorridos de tránsito y "linkeo" para crear diversas escenas de lectura y escritura, donde el protagonista sea el lenguaje.

Prof. Norma Alejandra Fenoglio

BIBLIOGRAFÍA

- Andruetto, M. T. (2009). **Hacia una literatura sin adjetivos**. Comunicarte: Córdoba.
- Bajour, C. y Carranza, M. (2005). Abrir el juego en la literatura infantil y juvenil. *Revista Imaginaria*. N°158. 6/7/2005 <https://www.imaginaria.com.ar/15/8/abrir-el-juego.htm>
- Bodoc, L. (2015). Los confines de la palabra: Lo poético (capítulo completo) - Canal Encuentro. <https://youtu.be/JKvczu72lCg>
- Bornemann, E. (1980). **Poesía Infantil Estudio y Antología**. Editorial Latina: Buenos Aires.
- Devetach, L. (2008). **La construcción del camino lector**. Comunicarte: Córdoba.
- Gelman, J. (2000). Dentro y fuera de la lengua. Palabras pronunciadas al recibir el Premio de Literatura Latinoamericana y del Caribe Juan Rulfo, Guadalajara. En <https://www.pagina12.com.ar/2000/00-11/00-11-26/contrata.htm>
- López, C. (1997). "Venturas y desventuras del canon literario en la escuela". En Revista *La Mancha* N° 5. Buenos Aires.
- Ramos, M. C. (2012). **Aproximación a la narrativa y a la poesía para niños**. Lugar editorial. Colección Relecturas: Buenos Aires.
- Seppia, O., Echemaite, F., Duarte, M. y Leiza de Almada, M. E. (2001). **Entre libros y lectores I El texto literario**. Lugar editorial. Colección Relecturas: Buenos Aires.

SEGUNDA PARTE

*Del antiguo linaje de los juglares a
la voz digitalizada*

LEER Y ESCRIBIR SOBRE POETAS



En esta Segunda Parte se incluyen todos los poemas leídos durante el Proyecto Poemas Andantes 2020, con los datos del profesor lector, el link de acceso a la producción audiovisual y un artículo sobre cada uno de los autores, producto del Trayecto Formativo 2021.

La disposición para su presentación respeta el orden en que fueron recibidos. En el caso de aquellos poetas que han sido elegidos por más de un profesor, se toma como referencia para su ubicación, el momento de la recepción del primero de ellos.

Cada artículo nos pone en contacto con el poeta o la poetisa investigado/a, compartiendo aspectos de su obra, de su trayectoria y de su poética. Los datos nos permiten contextualizar al escritor y su producción literaria, movilizar nuestro propio recorrido lector, construir vínculos intertextuales, despertar la curiosidad y/o la admiración. Las interpretaciones abren caminos de comprensión, indican modos de análisis, muestran cómo se vinculan y potencian los planos significantes de los poemas para construir significados.

Estilos y modos diferentes de escribir y plantear la escritura del artículo dan cuenta del respeto por los recorridos personales y grupales que los autores y equipos autorales han tenido en este trayecto desarrollado durante el año 2021. Y ofrecen también, ejemplos diversos sobre cómo se resuelve en el ámbito académico, la escritura de textos mixtos o híbridos.



Gabriela Mistral



MIEDO⁷

Yo no quiero que a mi niña
golondrina me la vuelvan;
se hunde volando en el Cielo
y no baja hasta mi estera;
en el alero hace el nido
y mis manos no la peinan.
Yo no quiero que a mi niña
golondrina me la vuelvan.

Yo no quiero que a mi niña
la vayan a hacer princesa.
Con zapatitos de oro
¿cómo juega en las praderas?
Y cuando llegue la noche
a mi lado no se acuesta...
Yo no quiero que a mi niña
la vayan a hacer princesa.

Y menos quiero que un día
me la vayan a hacer reina.
La subirían al trono
a donde mis pies no llegan.
Cuando viniese la noche
yo no podría mecerla...

¡Yo no quiero que a mi niña
me la vayan a hacer reina!

Leído por la profesora **Raquel Turletti**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Córdoba

⁷ Este poema circula en algunas analogías con el título de "Yo no quiero que a mi niña...", pero el título con el cual fue publicado es "Miedo". En la Antología virtual **Poemas andantes** se lo lee con el título incorrecto.



GABRIELA MISTRAL

UN LEGADO DE POESÍAS Y LUCHAS POR LA EDUCACIÓN

Yo no quiero que a mi niña
golondrina me la vuelvan;
se hunde volando en el Cielo
y no baja hasta mi estera;
en el alero hace el nido
y mis manos no la peinan.
Yo no quiero que a mi niña
golondrina me la vuelvan.

Gabriela Mistral

Representante de un legado latinoamericano de mujeres escritoras, esta latina ganadora de un premio Nobel de Literatura en 1945 es, para muchos, la voz del campesino, el olvidado y el iletrado. Al hablar de

pedagogía y poesía, podemos mencionarla con orgullo: Lucila Godoy Alcayaga, más conocida con el seudónimo de Gabriela Mistral, en honor a dos grandes poetas que admiraba, Gabriel D'Annunzio y Federico Mistral. Nació en Vicuña, Chile, el 7 de abril de 1889, fue profesora y poeta, ferviente defensora de los derechos de todos los seres humanos. Supo plasmar en sus obras, el dolor y la lucha por la igualdad de derechos, de una mujer, de un niño, de un campesino y de un ciudadano, clamando por libertad y educación en su país.

La reconocida autora pasó mucho tiempo fuera de Chile, algunos decían que no lo amaba lo suficiente como para volver, pero, nos preguntamos: qué más amor se puede demostrar



por alguien, como lo hizo ella, en su obra y trabajo abnegado para la gente de su país; porque ellos fueron una de las razones y motivaciones importantes para seguir escribiendo y luchando. Por ejemplo, en **Desolación** (1922) una de sus primeras grandes obras editada en Nueva York, publica sonetos como “La mujer fuerte” o “La maestra rural” en los que se destacan al mismo tiempo lo difícil y lo bello del trabajo en la casa, en el campo y en la escuela. Diversas estructuras poéticas, como sonetos, y figuras retóricas, como aliteraciones y metáforas, van construyendo una palabra compleja, que se sitúa al mismo tiempo en la vida de las trabajadoras y en la creatividad de los sentidos y sonidos.

La obra de Gabriela Mistral ocupa un lugar central en el canon de autores latinoamericanos, sin embargo, su fuerza contestaria y la complejidad de algunas poesías implican un desafío para generar espacios de trabajo y disfrute en las aulas de nivel primario. Para la selección y elaboración de propuestas educativas en contextos de virtualidad, recomendamos la obra **Gabriela Mistral. Poesía y prosa** (1993) cuya selección y prólogo de Jaime Quezada puede resultar un material en línea muy valioso. Al mismo tiempo, la actualidad de sus poemas, resultan un intenso aliciente para concretar espacios de encuentros y de diálogos literarios.

El poema “Miedo”, que forma parte de la antología **Poemas Andantes** (DGES), pertenece al libro **Ternura** (1924), donde se muestra innovadora, crítica y creadora. Fue su segunda obra de reconocimiento internacional, particularmente en España, país en el que se editó. Incluye rondas, poesías y canciones para niños. Puede leerse como una respuesta a la poesía infantil de su momento, porque no estuvo de acuerdo con lo que se enseñaba en las aulas. Un eco del dolor y protesta materializado en su pluma se evidencia en este poemario y se refuerza en sus palabras:

He querido hacer una poesía escolar nueva, porque la que hay en boga no me satisface; una poesía escolar que no por ser escolar deje de ser poesía, que lo sea, y más delicada que cualquier otra, más honda, más impregnada de cosas de corazón, más estremecida del soplo del alma. (Gabriela Mistral citada por Reyes García, 2017:22).

Distintas vivencias de guerras mundiales y civiles, muertes y penas formaron parte de su experiencia que plasmó en parte de sus libros, así, por ejemplo, en **Ternura**, se observa la dedicatoria a quienes lucharon en la Guerra Civil Española (1936-1939). La Editorial Espasa Calpe reeditó este libro en 1945 en Buenos Aires, que comenzó a leerse con intensidad en las escuelas de nuestro país. Este hecho invita a pensar en algunos alcances de su obra que llegó a niños, maestras y hogares.

Con el paso de los años, su poesía se mantiene actual, porque está marcada y sellada por las vivencias del dolor y la lucha constante con y desde la palabra, por la transformación de desigualdades e injusticias. En relación con ello, el ejemplo de la figura femenina que ya mencionamos, resulta hoy de un significativo valor. A su vez, en un cruce entre riqueza metafórica, fuerza estética y claridad de sentidos, destacamos el poema “Miedo”, que expresa un sentimiento presente en torno a las niñas que los contextos sociales buscan convertir en *princesas y reinas de un hogar*.



(...)
Yo no quiero que a mi niña
la vayan a hacer princesa.
Con zapatitos de oro
¿cómo juega en las praderas?
Y cuando llegue la noche
a mi lado no se acuesta...
Yo no quiero que a mi niña
la vayan a hacer princesa.
Y menos quiero que un día
me la vayan a hacer reina.
La pondrían en un trono
a donde mis pies no llegan.
Cuando viniese la noche
yo no podría mecerla...
Yo no quiero que a mi niña
me la vayan a hacer reina!

Ternura

Podríamos decir que la frase popular que afirma “no necesitas estudiar, solo estás para traer hijos al mundo, porque con saber ser esposa es suficiente” remite a una concepción tradicional de la mujer solo para la casa, para los hijos, para los otros.

Muchas de las futuras profesoras de nivel primario, que tenemos más de treinta, sentimos la transformación de la sociedad y la mayoría estamos marcadas por esas costumbres tan aterradoras, pero fue así, y digo *fue*, porque hoy en día, gracias a grandes mujeres como Gabriela Mistral, podemos ser presidentas de un país, ministras, cónsules y más. No se goza aún de los mismos derechos, pero hemos avanzado bastante, y lo mejor de todo, es que podemos decidir si queremos ser la reina de la casa, amar una carrera profesional, no tener hijos, o ninguna de estas o todas las opciones. ¡Es posible elegir y cada elección está bien!

No podemos no identificarnos con sus poemas y, a su vez, recordar las palabras de Laura Devetach (2008:34): “Es indispensable ser conscientes de que la cultura tiene redes que nos abarcan a todos, aun a los que se desea expulsar; que mal o bien pertenecemos a un marco común (...). Y como afirma en el mismo texto: “...todos los textos internos que poseemos provienen de algún vínculo afectivo o de circunstancias cargadas de afectividad”. (p.38)

Aún clamamos unidas por países y hermanas que no gozan de estos privilegios, pero sé, y tengo fe, que se levantarán más Mistrales hoy en día, y a una voz, todas gritaremos ¡somos libres, seámoslo!

Como futuras maestras, consideramos que la poesía de Gabriela Mistral invita a articular palabra, educación y libertad. Entre nuestros objetivos centrales están el inculcar en los

niños el amor por la lectura, darles opciones de textos literarios que permitan el placer; así como también promover la escritura sencilla, con prosa fácil y bella, en la que los momentos vividos por ellos puedan quedar plasmados en el papel. Así, como la poeta, con esa búsqueda intensa por la igualdad de derechos pedagógicos para todos, buscaremos contribuir en algo en ese hermoso proceso de aprendizaje de los niños, sabiendo que los vínculos con la literatura pueden ayudarlos toda la vida. Y qué mejor forma de enseñarles que con nuestro propio ejemplo, encontrándonos en los libros, amando y disfrutando de la lectura.

AUTORES

Estudiante **Jenny Saldaña** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Primario con la coautoría de la profesora **Ana Inés Leunda**, del Profesorado de Educación Primaria del Instituto de Educación Superior "Carlos Alberto Leguizamón", **Córdoba**, Capital.

BIBLIOGRAFÍA

Devetach, L. (2008). **La construcción del camino lector**. Editorial Comunicarte.

Mistral, G. (1993 [1924]). **Poesía y prosa**. Biblioteca Ayacucho.

Mistral, G. (2020). "Miedo". En antología virtual **Poemas Andantes**.

<https://www.youtube.com/watch?v=OLNVzbMigL4>

Reyes García, C. (2017). **Gabriela Mistral**. Universidad de La Serena

*Maria Elena
Walsh*



LOS AMIGOS

La vida canta, el tiempo vuela,
la dicha florece temprano.
Vamos al circo y la escuela.
Mis amigos me dan la mano.

Seré su espejo verdadero,
su sombra fresquita, su hermano.
Yo los ayudo, yo los quiero.
Mis amigos me dan la mano.
Juguemos al amor profundo.
La voz leal, el ojo sano.
Vamos a visitar el mundo.
Mis amigos me dan la mano.

Vamos a todo lo que existe
-ronda de hoy, luego lejano-
sin quedar solo ni estar triste.
Mis amigos me dan la mano.

Leído por la profesora **Lourdes Mariela Pérez**
I.S. F.D. "Dr. Antonio Sobral", DGES
Córdoba

DOÑA DISPARATE

Doña Disparate,
nariz de batata,
se olvida, se olvida
de cómo se llama.

Se olvida el rodete
detrás de la puerta,
duerme que te duerme
cuando está despierta.

Se quita el zapato,
se pone el tranvía,
bebe la botella
cuando está vacía.

No sabe, no sabe
y aprieta el botón
para que haya luna
o se apague el sol.

Oye con el diente,
habla con la oreja,
con un cucharón
barre la vereda.

-¡Señor boticario,
véndame tornillos!
¡Señor verdulero,
hágame un vestido!

"¡Guau!", dice el felpudo.
"¡Miua", dice la jarra.
¡Que yo soy el perro!
¡Que yo soy la gata!

Doña Disparate,
nariz de merengue,
se "ecovica" digo
se equivoca siempre.

Leído por la profesora **Catalina Maino**
Escuela Normal Superior "Gral. Manuel Belgrano"
Marcos Juárez





LOS PASOS QUE MARCARON LA LITERATURA INFANTIL ARGENTINA

EL MUNDO DEL JUEGO DE MARÍA
ELENA WALSH

Con esta moneda
me voy a comprar
un ramo de cielo
y un metro de mar,
un pico de estrella,
un sol de verdad,
un kilo de viento,
y nada más.

María Elena Walsh

Llegó el verano y llegó ella. Con la luz del sol un 1° de febrero de 1930 nació una nena hermosa llamada María Elena Walsh en Ramos Mejía, provincia de Buenos Aires. Creció en un gran caserón con patio, gallinero, rosales, gatos, limoneros, naranjos y una higuera, que fueron una de las tantas motivaciones e inspiraciones para sus textos y canciones. En ese ambiente con mucha libertad



María Elena amaba el momento en que jugaba con su padre y gozaban de buenas lecturas juntos, ya que los libros eran, para ella, un juguete más.

Sus libros surgieron a partir del folclore inglés, las canciones que su padre le cantaba en su niñez y también del lenguaje español, sobre el cual María Elena señalaba en una entrevista realizada en el programa *El sonajero* (1989) "que no era siempre truculento, moralista y escolar". De hecho, pensaba que estaba lleno de coplas felices y muy divertidas, que poco conocían los niños de su época. Al respecto, en un artículo sobre la autora, Ana Garralón señala que fueron justamente "las canciones y melodías de tradición inglesa las que le abrirán las puertas de una fantasía y humor diferentes al entonces existente". Walsh se puso a escribir para recuperar su pasado, para los chicos y gracias a eso, recuperó la lengua inglesa y española.

En 1945, a los 15 años, empieza a ganar su propio sueldo ya que publica su primer poema en la revista *El Hogar* y luego otros en el diario *La Nación*. En 1947, llegó la inesperada muerte de su padre, a pesar de su dolor siguió adelante y trabajó con mucho entusiasmo, energía y dedicación en la autoedición de su primer libro que llamó **Otoño Imperdonable**, y por el que recibió el segundo premio Municipal de poesía.

A pesar de las dificultades, pudo encontrarse consigo misma y dio los primeros pasos en su independencia. Viajó a París con Leda Valladares donde crearon un grupo musical basado en las tradiciones folclóricas argentinas. Cuatro años más tarde y en un contexto de Dictadura Militar instaurada desde 1955, autodenominada Revolución libertadora y con la que se destituyera al entonces presidente Juan Domingo Perón, volvieron a nuestro país; el dúo se disolvió y María Elena se centró en los textos, canciones y teatro para niños. Al respecto, la autora dijo en una entrevista: “Creo que escribir para chicos fue una tarea de reconciliación con el paraíso perdido, una búsqueda de raíces, otro viaje en el tiempo” (tomada por Garralón de Dujovne, A. 1982).

RETORNO A SU TIERRA

María Elena busca probar algo nuevo en su país y lo intenta con la obra de teatro **Los sueños del Rey Bombo**, que fue un gran éxito. En 1960, a través de un subsidio del Fondo Nacional de las Artes, publicó su primer libro para niños: **Tutú Marambá**. Es en esa década en la que produjo su más importante obra infantil y en la que se centra este artículo. Algunos de sus libros más reconocidos son: **La mona Jacinta** (1960), **El reino del revés** (1965), **Zoo loco** (1965), **Dailan Kifki** (1966), **Cuentopos de Gulubú** (1966), **Versos para cebollitas** (1966), entre muchos otros.

En **Tutú Marambá** combina el humor, lo absurdo, el juego de palabras y el disparate, rasgos que están presentes en muchos de sus poemas y canciones más populares y que son característicos de su poética. Allí se encuentra también el poema “Los amigos”, publicado en la antología **Poemas Andantes** (2020) y a partir del cual surge nuestro recorrido por su obra y este escrito. Si bien no es de los textos humorísticos donde más juega con el lenguaje, se destaca por la riqueza y variedad de imágenes, la musicalidad y el ritmo, y el empleo de rimas y palabras claras y profundas. Por ejemplo:

Seré su espejo verdadero,
su sombra fresquita, su hermano.
Yo los ayudo, yo los quiero.
Mis amigos me dan la mano.

o

Vamos a todo lo que existe
-ronda de hoy, luego lejano-
sin quedar solo ni estar triste.
Mis amigos me dan la mano.

En este hermoso y emotivo poema habla de un tema sin edad e importante para todos como es la amistad, con frases que llegan a conmover y tocar el corazón del lector, poniendo el foco en la forma que uno estrecha una relación con otro. En la misma entrevista del programa *El sonajero* (1989) la propia María Elena afirmó que “la infancia de

los pueblos, de alguna manera sirve para que uno se esmere en encontrar un lenguaje sencillo, poético y comprensible para todos”, y ese tipo de escritura encontramos en este poema.

CAMBIOS Y RUPTURAS

La amplia difusión de su obra y la admiración que provocaba, hizo que grandes y chicos cantaran sus canciones y que muchos de sus personajes se convirtieran en nombres de jardines de infantes, formaran parte del inconsciente colectivo de los argentinos y que hoy en día, aún, resuenen en nuestra memoria siendo transmitidos no solo en el ámbito escolar, sino familiar, de generación en generación.

María Elena Walsh marcó un hito incuestionable: produjo un renacimiento del gusto por la poesía, la despojó del didactismo y moralización, la instaló en el espacio del juego. Cambió la literatura infantil en toda América Latina: su forma de escribir y musicalizar atrajo y atrae a todas las generaciones. Como señala María Adela Díaz Ronner, María Elena:

(...) ha legitimado a través de sus canciones, sus poemas y sus textos narrativos la autonomía de la imaginación: un derecho de los niños para excavar y tensar las posibilidades de una lengua, canonizada y obligatoria, hasta dejarla estallar silvestre y alocada. (1995: 720).

Y completa la idea afirmando que Walsh “Entregó las palabras para que los niños dispusieran de ellas como de juguetes, hechos al antojo” (Ronner,1995:720). Así con su obra modificó la manera de ver la infancia: propuso dejar de mirar a los niños con una actitud condescendiente, instalando una forma respetuosa e inteligente de considerarlos. Por ello sus escritos abren la cabeza en muchos y diferentes sentidos a los lectores: proponen desafíos de lectura y el juego con las palabras y el cuerpo; sus poemas incentivan a bailar y cantar seduciendo a los niños con su ritmo.

María Elena siempre fue fiel a sus principios y el éxito no la cambió; pudo a través de sus obras expresar la realidad argentina de manera espontánea y con humor, pero también con compromiso militando la democracia, el feminismo y la valoración de la mujer. Para ilustrar lo que ella cuestionaba de la situación de la época recuperamos esta idea del año 1980 que escribió en un artículo para el diario *Clarín*: “A una niña entusiasmada con una novela se le sugerirá que no se quede sentada tanto tiempo sin hacer nada y que ayude en las tareas domésticas”⁸.

EXPERIENCIA COMPARTIDA

María Elena de una forma muy elocuente ha logrado llegar a cada una de nosotras, nos ha hecho volver a nuestra mejor época, la infancia; nos invitó a su maravilloso mundo imaginario e ilógico con cada uno de sus personajes disparatados.

⁸ Esta y otras ideas pueden leerse en un artículo de 2019 realizado por la Secretaría de Cultura de la Nación sobre su obra feminista. Disponible en <https://www.cultura.gob.ar/la-obra-feminista-de-maria-elena-walsh-8470/>

Nos parece muy valioso que como futuras docentes podamos acompañar a los niños a disfrutar de este mundo de fantasías propuesto por María Elena Walsh, compartir sus maravillosas historias: aquella que cuenta cómo la *vaca estudiantosa* después de ser mayor quiere ir a la escuela; o cómo en *el mundo del revés* los gatos aprenden inglés; cómo hasta una batata es reina y tiene un trono de plata; o cómo el *brujito de Gulubú* podía curar al final con su vacuna luna lu. Estas historias que resurgieron en nuestros corazones hacen que uno al escucharlas, solo quiera cantarlas y ser parte de un mundo disparatado.

Los viajes realizados con sus lecturas nos han llevado, como a *Manuelita*, que de estar en Pehuajó pudo llegar a París, a recorrer muchos caminos, atravesar obstáculos y superar desafíos. Porque, al fin y al cabo, todas somos Manuelita: estamos construyendo nuestro propio camino, *un poquito caminando y otro poquitito a pie*, y juntas luchamos para alcanzar nuestro sueño de ser docentes.

Concluimos este recorrido con un fragmento del poema *Los amigos* y los invitamos a comenzar su propio viaje:

La vida canta, el tiempo vuela
la dicha florece temprano.
Vamos al circo y la escuela
mis amigos me dan la mano.

Tutú Marambá



AUTORES

Estudiantes **Laura Arroyo Rodríguez, Liliana Baquero Colan, Florencia Bustos, Rocío Brizuela, Kimberly Carrera Hurtado, Micaela Córdoba, Melania Cuadra, Cindy Derderian, Jessica González, Macarena Ledesma, Agustina Oronas, Patricia Paredes Arteaga, Antonella Vega y Malena Villalba** de 3° año "B" de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial con la coautoría de la profesora **Lourdes Mariela Pérez**, del Profesorado de Educación Inicial del Instituto Superior del Profesorado "Dr. Antonio Sobral", **Córdoba Capital**.

BIBLIOGRAFÍA

- Calderón, S. (s.f.). *Mundo Invisible N° 11 - María Elena Walsh (entrevista a Alicia Origg)*. [Video]. You Tube. <https://www.youtube.com/watch?v=wJltgjiD8xl>
- Caligaris, H. (2000, 2 de febrero). Las claves de María Elena Walsh. *La Nación*. <https://www.lanacion.com.ar/cultura/las-claves-de-maria-elena-walsh-nid214407/>
- Editora. (2020, 2 de febrero). María Elena Walsh: La poeta sensible que refundó la infancia y el imaginario. *Diario Plaza de mayo*. <http://plazademayo.info/maria-elena-walsh-la-poeta-sensible-que-refundo-la-infancia-y-el-imaginario/>
- Garralón, A. (s.f.). María Elena Walsh o El discreto encanto de la tenacidad. *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*. http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mara-elena-walsh-o-el-discreto-encanto-de-la-tenacidad-0/html/fff73be4-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html
- Kreimer, R. (2020, 21 de julio). *María Elena Walsh explica el origen de la acción "A tomar el Té"*. [Video]. You tube. <https://youtu.be/fHHHV65IU>
- María Elena Walsh: la poeta sensible que refundó la infancia y el imaginario. (2020, 1 de febrero). *Télam*. <https://www.telam.com.ar/notas/202002/428193-maria-elena-walsh-poeta-juglar.html>
- Ministerio de Cultura de la Nación. (2019, 24 de octubre). *La obra feminista de MEW*. <https://www.cultura.gob.ar/la-obra-feminista-de-maria-elena-walsh-8470/>
- Ministerio de Cultura de la Nación. (2021, 10 de enero). *¿Qué leía María Elena Walsh?* <https://www.cultura.gob.ar/que-leia-maria-elena-walsh-8710/>
- Ministerio de Cultura de la Nación. (2021, 10 de enero). *10 años sin María Elena Walsh*. <https://www.cultura.gob.ar/diez-anos-sin-maria-elena-walsh-9988/>
- Molina, V. y Ardito, E. (2013). *María Elena Walsh - La canción política*. [Video]. You Tube. <https://youtu.be/ZOnLqgCIP7w>
- Origg, A. (s.f.). *Textura del disparate*. <https://texturadeldisparate.com/recursos-retoricos-en-la-obra-de-maria-elena-walsh/>
- Romero, I. (2020, 26 de enero). María Elena Walsh: la poeta que reinventó el imaginario de los argentinos. *Clarín*. https://www.clarin.com/cultura/maria-elena-walsh-juglaresa-reinvento-lengua-popular_0_TtYiEM3P.html
- Ronner, M. A. (1995). Walsh, María Elena. En Soriano, M. **La literatura para niños y jóvenes. Guía de exploración de sus grandes temas**. (Pp. 719-724). Colihue.
- Stapich, E. (2013). María Elena Walsh y el idioma secreto de la infancia. En Stapich, E. y Cañón, M. **Para tejer el nido. Poéticas de autor en la literatura argentina para niños**. Comunicarte.
- Taborda Varela, J. C. (2017). Nací para ser breve, María Elena Walsh, de Gabriela Massuh. *Bien de Córdoba*. You Tube. [Video]. <https://www.youtube.com/watch?v=n0bpgtjx4Ts>
- Walsh, M. E. (1970). **Tutú Marambá**. Alfaguara.
- Walsh, M. E. (2020). "Los amigos". En antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=Ky6pfM81Gck&t=4s>

María Cristina Ramos

TODOS LOS DÍAS

Péiname

cuando me peines
con peinечitos de escarcha,
porque los peines de luna
me despeinan las pestañas.

Lávame

cuando me laves
con jaboncitos de trébol,
pues los jabones sin suerte
se escurren entre los dedos.

Sécame

cuando me seques
con un toallón sin puntillas
pues los hilos finitos
se pegan en mis cosquillas.

Préstame

todos los días
un sombrero para el sol,
un sol para mi sombrero
y una sombrita de amor.

Leído por la profesora **María Gabriela Gay**
Equipo Técnico
DGES
Córdoba

FANTASMITA

Un fantasma pequeño,
colgadito de un hilo,
se mueve entre las sombras,
un rumor, un suspiro.
No es fantasma de nadie,
solo del mundo mío;
tiene su cielo propio
adentro de un racimo.

Leído por la profesora **Sandra Curetti**
Juegos Cordobeses de Literatura,
DGES
Córdoba





LA POESÍA... TELAR QUE ABRE CAMINOS, HACIA EL PARAÍSO DE LAS LETRAS COMPARTIDAS

En un libro alguien teje (casi, casi en redondel)
un camino, cien posibles y un suspiro para usted.

María Cristina Ramos

María Cristina Ramos nació en el año 1952 en la provincia de Mendoza y desde 1978 reside en Neuquén. Es escritora, editora, autora y docente argentina. Desde 2002 posee un emprendimiento editorial propio, llamado Editorial Ruedamares, que surgió por la dificultad que tuvo para conseguir publicar libros de poesía para pequeños lectores. Su escritura, según sus propias palabras, encuentra su inspiración en lo que observa o le cuentan. Si bien siempre escribió, comenzó con la escritura de textos para niños cuando nació su primera hija.



En 2020 fue nominada como finalista del prestigioso premio Hans Christian Andersen, máximo galardón en el género de literatura infantil y juvenil que reconoce cada bienio, la obra completa de un autor por su contribución literaria.

Aunque la escritura de Ramos ha sabido brillar tanto en la narrativa como en la lírica, la propia autora ha manifestado, en más de una ocasión, su preferencia por este último género. Dentro de lo poético, es importante señalar que ha incursionado también en diferentes subgéneros como caligramas y greguerías, por ejemplo.

Al recorrer las obras tejidas por Ramos, nos dio la impresión de que los versos de arte arromanzados, junto con la métrica perfecta -ya sea que hablemos de octosílabos, heptasílabos u otra medida- con la que se explaya en cada uno de sus poemas, fluyen en ella naturalmente, como si las palabras brotaran por arte de magia. Leer el paisaje que nos rodea para escribirlo, ha sido y es su huella en el camino de palabras que transita desde hace muchos años. Como bien afirma Frieria (2020:22): "En su interior resuenan las voces que germinan en el agua, en el aire, en la tierra que ella abona con su poesía". A esas palabras, la autora las impregna de significantes que construyen un universo ínfimo, tenue o incluso invisible, pero que posibilita el hallazgo de muchas sensaciones. Cuidadosa observadora de lo pequeño y frágil, "*en los bosques de la autora no hay grandes árboles, o si los hay se reconocen por sus ramitas, sus briznas, sus pétalos, sus hojas, sus semillas, sus pequeñas flores*" (Troglia, 2011:200).

Todos los bichos del vecindario se asoman, desde atrás de una cortina de pétalos, desde el tobogán de una hoja, desde abajo de una semilla.

Belisario y el violín

Troglia (2011) sostiene, además, que la de Ramos es una poética "quitapenas", una poesía (aún la narrativa) de la alegría, que se puede descubrir hurgando en los pliegues del mundo, en las pequeñas cosas cotidianas que sintetizan la experiencia del vivir:

Una poética de lo pequeño, de lo leve, de lo imperceptible. La obra de Ramos alberga un secreto que está disponible para todos, pero sobre todo para los chicos que no temen hundir las manos en la tierra, en el río, subirse a lo alto de los árboles o asomarse en los huecos de los troncos, tocar los bichos, o coleccionar pétalos y semillas, palitos, plumas y restos de espuma. (p.206).

La autora nos invita a frecuentar la poesía, sus juegos rítmicos, su síntesis metafórica, su mirada del mundo y la música de sus esencias, con la finalidad de adentrarnos en el paraíso de las letras compartidas. Nos acerca la palabra que cura, que nos recupera de asperezas cotidianas en un instante luminoso de juego y creación, de libertad sonora y conceptual, para quitarnos el ancla de lo pesadoso y devolvernos la alegría, la ligereza de los primeros vuelos, el asombro, el suspiro necesario para seguir. Nos propone la poesía como instrumento de conexión con nuestras emociones más íntimas o incluso subconscientes, con nuestros recuerdos y vivencias de tiempos quizá olvidados.

Más allá de que los rasgos mencionados hasta aquí pueden considerarse como característicos de su obra lírica en general, puntualmente hemos puesto el foco en dos de sus poemas que aparecen publicados en la antología **Poemas Andantes** (2020). En esa oportunidad, se difundieron dos poemas de Ramos sobre los cuales aclaramos que no se pretende aquí un análisis riguroso que contemple todas las categorías propias del discurso literario sino un acercamiento centrado en las impresiones y lecturas que nos dejan y sugieren.

La poesía "Fantasmita", de la obra **La luna lleva un silencio** (2005), nos acerca un dejo de nostalgia, y a la vez, una sensación de presencia. Presencia de aquello tan nuestro que ya no está, pero *continúa estando* de alguna manera, en aquellos pequeños y mínimos detalles cotidianos, que parecen imperceptibles a la vista de otros, pero fulgurantes para quien los ve.

No es un fantasma de nadie,
sólo del mundo mío;
tiene su cielo propio
dentro de un racimo.

Otra apreciación sobre este poema -que surge también de la omnipresencia del mundo natural en la obra de la autora- es que puede estar refiriéndose a una araña, porque al leerlo se nos presenta la imagen de una araña que colgadita de un hilo (su seda), se mueve entre las sombras tejiendo su cielo propio (telaraña) dentro de un racimo.

Este poema -como tantos otros- tiende a despertar múltiples y libres interpretaciones -en función de la polisemia característica del texto literario-. Ese *fantasmita* que nos acompaña y está presente en muchas ocasiones, son las pequeñas cositas que nos hacen únicos, que son parte de nuestro ser, y que muchas veces, son tan personales que “No es un fantasma de nadie, solo del mundo mío”, y que solo pueden ser percibidos por nosotros mismos y ayudarnos a recordar quiénes somos.

Préstame
todos los días
un sombrero para el sol,
un sol para mi sombrero
y una sombrita de amor.

Así dicen los versos de “Todos los días”, que se encuentran en el libro **Un sol para tu sombrero** (1999) de Ramos. Sus palabras tan dulces permiten adentrarse en un pedido de amor, de cariño y de cuidado, mediante el uso de unos versos tibios, suaves, y delicados que saben a cobijo y a caricia. Un pedido constante, pero delicado, que no dañe, que no lastime. En este poema la escritora dirige su solicitud hacia un *otro* capaz de brindarle esa contención amorosa y suave que describe a lo largo del poema. Tan bien logrados están estos versos que casi podemos sentir esa caricia deslizándose a través de ellos.

Para concluir, aclaramos que el presente artículo no se realizó con el fin de analizar la vasta obra de María Cristina Ramos, sino que el objetivo principal fue centrarnos en algunos de sus poemas y, a partir de ellos, delimitar algunos rasgos que consideramos característicos de su poética. Para ello, hemos tomado como punto de partida las lecturas personales, como así también el análisis de críticos literarios como María José Troglia. Rescatamos la particular importancia que la autora le da a la naturaleza y a lo cotidiano, que nos lleva e invita a volar con la imaginación a través de sus palabras aerostáticas, las cuales también nos transmiten su calidez y ternura por el universo de la tan preciada infancia, y de lo pequeño.



AUTORES

Estudiantes **Vanesa Biarzi, Antonela Cumba, Marysol Garetto, Priscila Moreyra, Micaela Operti, Ángeles Riorda, Lourdes Quevedo, Milagros Sosa** de 1° año de la cátedra Lectura y Escritura Académica con la coautoría de la profesora **Patricia Coassolo**, del Profesorado de Educación Especial con Orientación en Discapacidad Intelectual de la Escuela Normal Superior “Dr. Nicolás Avellaneda”, **San Francisco**.

BIBLIOGRAFÍA

- Friera, S. (2020, 22 de enero). María Cristina Ramos, finalista del premio Hans Christian Andersen. *Página 12*. <https://www.pagina12.com.ar/243250-maria-cristina-ramos-finalista-del-premio-hans-christian-and>
- Ministerio de Educación (Editor). (2012). **Un bolsillo lleno de poemas**. <https://abc.gob.ar/secretarias/sites/default/files/202105/SegundoAC3B1oUnbolsillollenodepoemas.pdf>
- Ramos, M. C. (1999). **Belisario y violín**. Alfaguara.
- Ramos, M. C. (1999). **Un sol para tu sombrero**. Editorial Sudamericana.
- Ramos, M. C. (2005). **La luna lleva un silencio**. Editorial Anaya.
- Ramos, M. C. (2020). “Todos los días”. En antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=gx6aUKW8zOs>
- Ramos, M. C. (2020). “Fantasma”. Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=Uz4j-UCAxW4>
- Troglia, M. (2011). Hilos de seda para sostener la infancia: La poética de María Cristina Ramos. En Blake, C. y Sardi, V. (comp.). (2011). *Una literatura sin fronteras* (pp199-208). Jornadas de Poéticas de la Literatura Argentina para Niños. UNLP <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/libros/pm.397/pm.397.pdf>

Liliana Cinetto

PALABRAS

Escribo palabras,
palabras de tiza
que a los pizarrones
les hacen cosquillas.

Escribo palabras,
palabras traviesas
que llegan y borran
todas las tristezas.

Escribo palabras,
palabras de luna
que cantan de noche
mi canción de cuna.

Escribo palabras,
palabras con brillo
que viajan contentas
dentro de un bolsillo.



Escribo palabras,
palabras de arena
que hilvanan consuelos
para cada pena.

Escribo palabras,
palabras sin dueño
que esconden secretos
y tejen los sueños.

Y escribo palabras,
palabras tan más
que nacen y crecen
en mi poesía.

Leído por la profesora **Marcela Vázquez**
Escuela Normal Superior "Dr. Dalmacio Vélez Sarsfield"
Las Varillas



CUANDO PEQUEÑAS PALABRAS TEJEN GRANDES SUEÑOS

LILIANA CINETTO Y LA POÉTICA DE LO IMAGINARIO

Escribo palabras,
palabras sin dueño
que esconden secretos
y tejen los sueños.

Liliana Cinetto

Narradora, escritora y profesora argentina ha producido numerosos libros de literatura infantil, los cuales no solo han sido publicados en nuestro país sino también en el extranjero.

Liliana Cinetto nació en Buenos Aires en el barrio de Boedo. Considera a su casa un lugar mágico, lleno de escondites y sitios secretos, que le susurraba al oído miles de historias. Desde muy chica, influenciada por la

amplia biblioteca de su infancia, decidió convertirse en escritora, realizando sus primeros escritos entre los que se encontraban poemas y cuentos.

En la actualidad lleva más de cien libros publicados en editoriales de distintas partes de Latinoamérica y de España, entre los cuales encontramos cuentos, poemas, novelas y antologías. Varios de sus libros han recibido importantes premios.

Sus historias van dirigidas a niños, pero también a jóvenes y adultos según comentarios realizados por ella: "...yo nunca me pongo un límite a la hora de escribir. No escribo solo para el chico de tal edad. Deslizo guiños para un lector adulto que acompaña a ese niño y que seguramente también disfrutará de la historia". (Macimiani s.f.)

Su gran pasión es, indudablemente, la poesía, acaso porque siente que allí podemos hallar la literatura en estado puro, en un cierto juego lingüístico que a la vez otorga y oculta palabras que se van acomodando solitas como hormigas en un camino de sonrisas, juego y rima. El privilegio en relación a la poesía como género es imprescindible, como el umbral de una puerta de cristal desde donde se cruza a los mundos que imaginamos y recreamos con la lectura.



Su poética, como una casa imaginaria, pone en evidencia una paleta de sensaciones y colores, emociones exageradas y sutiles, amores inusuales y disparatados, como en las poesías “La tiza y el Pizarrón”, “Los números enamorados” o “La computadora” de su libro **20 poemas de amor y un cuento desesperado**.

En otras ocasiones leemos versos un tanto más convencionales, con los que nos podemos identificar fácilmente, como ocurre en “Amor en el jardín de infantes”, “La tristeza traviesa” o “Amor con faltas de ortografía”. Brujas, animales de varias especies y hasta objetos de un ropero muy particular forman parte de una burbuja de la cual no quisiéramos salir en **Problemas en el ropero**.

En clave de humor, siempre muestra la otra faceta de las palabras y las cosas, la cercanía con el disparate y el sinsentido, las personificaciones realmente perfectas y armónicas, lo absurdo de las situaciones y la acumulación de los elementos que participan en ellas hacen que la lectura de sus poemas sea dinámica y divertida.

Otro rasgo notable de su poética es el artesanal trabajo con el ritmo y la musicalidad a partir de rimas traviesas e inquietas que se hacen un lugar entre los numerosos poemas de Liliana Cinetto, entre los que podemos nombrar: “La gata de Verona”, “El nido del ñandú”, “La bruja en la burbuja”, “Las travesuras de la tijera” y “Algo pasa en esta casa”.

Muchos de sus libros reversionan historias clásicas o populares, como es el caso de **Pata de dinosaurio**, donde se hace alusión a la historia del Patito Feo, o **El sastrecillo que no era tan valiente**. Algunos de sus cuentos se constituyen en un gran desafío narrativo, ya que invertir la historia, el conflicto o el final y al mismo tiempo conservar una historia que pertenece a la memoria colectiva requiere de una gran habilidad para dialogar con otros textos y hacerlos propios en una inventiva propia. Encontramos en esta categoría cuentos como **Feroz... ¡Feroz!** donde recurre al lobo de Caperucita Roja, el de Los tres Cerditos, o el de El lobo y los Siete cabritos; también en “La bruja Celedonia” donde menciona a la Bella Durmiente con insomnio o **A Cenicienta le duelen los pies**. Además, suele utilizar personajes malvados en situaciones no tan malvadas, como en “La fiesta de cumpleaños” donde todos los villanos de los cuentos se reunieron en el cumpleaños de Caperucita; o en “Margarito” donde el dragón no podía escupir fuego porque tenía la boca seca.

Se puede reconocer en varios de sus cuentos una estructura circular, puesto que, al terminar de leer la obra, pareciera que vuelve a iniciarse la lectura, como sucede en “El ratón Pérez” y “La fiesta de cumpleaños”. También enfatiza algunas palabras utilizando mayúsculas o separando en sílabas, como se muestra en **Cuidado**

con el perro, “Los caprichos de Policarpo”, “El día en que se apagó el Sol” o “La familia de Etelvina”, y hace constantemente aclaraciones entre paréntesis, como en “El monstruo del bosque” y “La mudanza”.

Cinetto crea de manera constante, adentrándose en nuevos géneros y estilos, demostrando una versatilidad a la hora de escribir que deleita; capaz de traernos una historia totalmente infantil para luego mostrarnos su capacidad de crear otras que incluyan a un público más juvenil o adulto. Su variedad de historias y personajes nos



permite imaginarnos una diversidad de mundos y miles de posibilidades; sus escritos, atractivos, son la puerta de entrada perfecta para quienes desean iniciarse en el mundo literario como lectores y, por qué no, como escritores.

En el afán de buscar temas para encuadrar su obra, nos encontramos con su propio testimonio:

Nunca elijo temas para escribir, sino historias. No pienso en un tema, sino en una historia que voy a contar. Y no me interesan las modas, sino el lector. Jamás pierdo de vista al lector. Escribo con la mirada de ese lector. Y escribo historias para que los chicos lean y para que tengan ganas de seguir leyendo. (Macimiani: s.f.).

Por lo tanto, ese intento de búsqueda vuelve al inicio, y un *poema andante* resuena sigiloso en el aire. En “Palabras”, publicado en la antología virtual **Poemas Andantes** (2020), la autora nos arroja con palabras:

Y escribo palabras,
palabras tan mías
que nacen y crecen
en mi poesía.

Nos propone un juego de metáforas que abren universos imaginarios y convoca al lector de todas las edades a esbozar una sonrisa de gracia, de emoción o hasta de nostalgia.

Escribo palabras,
palabras de arena
que hilvanan consuelos
para cada pena.

Escribo palabras,
palabras sin dueño
que esconden secretos
y tejen los sueños.

La repetición de palabras, el paralelismo de algunos versos, la métrica cuidada, la distribución regular de las sílabas acentuadas, para que coincidan con las del verso siguiente, o bien, con el verso con el que rima, le dan musicalidad al poema que se desliza mansa y delicadamente.

Escribo palabras,
palabras de luna
que cantan de noche
mi canción de cuna.

Escribo palabras,
palabras con brillo
que viajan contentas
dentro de un bolsillo.

Palabras

En este punto nos queda la sensación placentera de haber “andado caminos de poesía”. Giramos la ruleta y nos embarcamos en nuevas lecturas, a sabiendas que nos encontraremos con la sorpresa y la energía de infinitas palabras que hacen chispas siempre, porque son traviesas, o invisibles, o viajeras, o sanadoras. En el regazo mullido del alma, donde tienen cobijo todas las palabras, hay lugar para el amor, el olvido, las penas y también para la esperanza. Y en este terreno somos todos vulnerables porque quién no vuelve a mirarse con ojos de niño cuando encuentra, casi por azar, alguna palabra en el fondo del bolsillo.

AUTORES

Estudiantes **Camila Ackerman, Antonela Cauda, Ayelen Gazzera y Candela Andereggen** de 3º año de la cátedra Literatura en el Nivel Primario con la coautoría de la profesora **Gabriela Silvia Ruffinatto**, del Profesorado de Educación Primaria del Instituto Superior “María Justa Moyano de Ezpeleta”, **Morteros**.

BIBLIOGRAFÍA

- Cinetto, L. (2011). **Problemas en el ropero**. Edelvives.
- Cinetto, L. (2011). **La bruja en la burbuja**. Estrada.
- Cinetto, L. (2011). **Cuentos locos para leer poco a poco**. Editorial Norma
- Cinetto, L. (2012). **La bruja Hermelinda**. Editorial Del Naranja.
- Cinetto, L. (2012). **Animalíos. Buenos Aires: Editorial** Sigmar.
- Cinetto, L. (2012). **Por esta ventana**. Editorial Norma
- Cinetto, L. (2012). **Hechizo de espuma**. Editorial Crecer creando.
- Cinetto, L. (2013). **Cuidado con el perro**. Editorial Loqueleo Santillana.
- Cinetto, L. (2013). **Peces en la noche**. Editorial Crecer creando.
- Cinetto, L. (2013). **Un bolsillo lleno de cuentos**. Longseller.
- Cinetto, L. (2013). **El gato de la vecina**. Editorial Longseller
- Cinetto, L. (2015). **La cabellera de la princesa**. Editorial Uranito editores.
- Cinetto, L. (2011). **La bella que no duerme**. Editorial Edelvives.
- Cinetto, L. (2019). **Feroz ¡Feroz!** Editorial Norma.
- Cinetto, L. (2019). **A Cenicienta le duelen los pies**. Editorial Riderchail.
- Cinetto, L. (2019). **El sastrecillo que no era valiente**. Buenos Aires: Editorial Riderchail.
- Cinetto, L. (2019). *Yo soy*. Sitio oficial Liliana Cinetto. <http://lilianacinetto.com.ar/yo-soy/>
- Cinetto, L. (2020). “Palabras”. En antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=24-foo4jMYQ>
- Cinetto, L. y Bernatene, P. (2016). **Pata de dinosaurio**. Norma.
- Cinetto, L. (2019). **Caperucita de abuela**. Norma.
- Cinetto, L. y Singer, I. (2005). **20 poesías de amor y un cuento desesperado**. Editorial Atlántida.
- Macimiani, M. F. (s.f.). **Ciclo de Entrevistas de Léeme un Cuento: Liliana Cinetto**. Léeme un cuento.
<https://www.leemeuncuento.com.ar/entrevista-Liliana-Cinetto.html>
- Quilapán, P. (s.f.). *20 poesías de amor y un cuento desesperado*. Biblioteca José A. Guisasola.
<http://bibliopoesias.blogspot.com/2017/04/liliana-cinetto.html>
- Bornemann, E., Cinetto, L., Chaktoura, J., Rubén Darío, Devetach, L., Fabrykant, P., Gálmez, G., Kaufman, R., Luján, J., Martí, J., Miyara, A., Nervo, A., Pisos, C., Ramos, M. C. Repún, G., Saavedra, G., Schujer, S., Shua, A. M., Valentino, E., Villafañe, J. y Walsh, M. E. (2016). **Poesías para chicos**. Antología. Loqueleo Santillana.

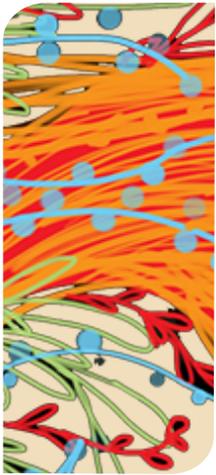


Alfonsina Storni

DOS PALABRAS

Esta noche al oído me has dicho dos palabras
comunes. Dos palabras cansadas
de ser dichas. Palabras
que de viejas son nuevas.
Dos palabras tan dulces, que la luna que andaba
filtrando entre las ramas
se detuvo en mi boca. Tan dulces dos palabras
que una hormiga pasea por mi cuello y no intento
moverme para echarla.
Tan dulces dos palabras que digo sin quererlo -oh qué bella,
la vida-
tan dulces y tan mansas
que aceites olorosos sobre el cuerpo derraman.
Tan dulces y tan bellas
que nerviosos mis dedos,
se mueven hacia el cielo imitando tijeras.
Oh, mis dedos quisieran
cortar estrellas.

Leído por la profesora **Ángeles Morchio**
Escuela Normal Superior "Dr. Justo J. de Urquiza"
Río Cuarto



LITERATURA DE AYER, PARA HOY Y MAÑANA

Solo el hombre pequeño,
cuyo latido en la tierra
es un sueño
¡solo el hombre hace ruido!

Alfonsina Storni

Cuando comencé a reflexionar sobre la Literatura denominada *infantil* me vino a la memoria una frase popular de Jean Paul Sartre “Cada palabra tiene consecuencias, cada silencio también”. Esta afirmación representa para mí el puente que separa a los niños de la literatura cuando se intenta encasillar a ciertas obras literarias por edades, enseñanzas didácticas o fines moralizantes.

Entiendo que cada lector tiene la libertad de darle sonido a ese silencio muchas veces impuesto por la mercadotecnia. Como futura docente, sé que la experiencia apasionada por la lectura que hoy siento, deberá transmitirse mañana, pues seré nexa entre los niños y los diferentes textos literarios. Para lograrlo, me parece pertinente trabajar con grupos de obras que resulten movilizadoras para los chicos, es decir, proponer libros que los respeten como lectores capaces de construir sentido, que en cada lectura se vuelven más autónomos.

En primer lugar, el Diccionario de la Real Academia Española define la Literatura como el “arte de la expresión escrita o hablada”, este es un concepto amplio, sin embargo, se insiste en reducirlo y llenarlo de:

valores como un listado ecléctico, la biblia y el calefón. Así, en el aire, una enumeración de “cosas buenas” sin ninguna raíz en lo social, en lo cultural, en lo político, en lo histórico. La moral, concebida como una “medicina” a tragar, “una cucharadita de virtud” cada ocho horas. (Carranza, 2009)



La Literatura en el Nivel Primario puede presentarse como una nueva práctica de lectura, que incentive a los estudiantes a buscar diversos horizontes a través de la imaginación. Es fundamental que como docentes valoremos y potenciemos las capacidades que tienen los niños para crear diferentes mundos. Es esa característica de la infancia, que nos recuerda una y otra vez que no hay límites a la hora de crear, por lo tanto, es necesario que les ofrezcamos oportunidades y dejemos las restricciones de lado.

En segundo lugar, me parece realmente interesante trabajar con obras clásicas que han trascendido en la historia, profundizar sobre la vida y obra de diferentes autores, pues es una decisión que impacta directamente en el conocimiento cultural de los alumnos. Una de estas figuras centrales en el canon y que merece seguir siendo presentada en las aulas es Alfonsina Storni, quien puede ser considerada la primera poetisa de nuestro país.

Nació en Suiza en 1892, pero desde muy pequeña se mudó junto a su familia a Argentina. Desde los diez años de edad comenzó a trabajar obligada por la situación económica que atravesaba. Se recibió de maestra rural en Coronda, provincia de Santa Fe, y se desempeñó como celadora en la misma institución, la Escuela Normal Mixta de Maestros Rurales. Fue profesora de arte dramático y colaboró con varios grupos de teatro juvenil.

Alfonsina fue una defensora de los derechos de las mujeres y construyó su carrera multifacética en un mundo donde los hombres eran quienes detentaban el poder. Se rebeló contra su presente y cuestionó estructuras sociales hasta el momento inamovibles como, por ejemplo, la organización familiar, los estereotipos vinculados con el género y el sufragio. Por esta rebeldía que visibiliza problemáticas, consideramos que la vida y obra de esta autora puede estimular a los estudiantes a realizar sus propios escritos, a posicionarse frente a situaciones adversas y utilizar distintas herramientas de comunicación para expresarse. Entendemos que en la escuela la formación no es solo académica, sino que también juegan un rol fundamental los sentimientos ya que somos sujetos en constante construcción y deconstrucción.

En sus obras, algunos rasgos de su poética son la ironía, la sátira, la parodia. Su manera de escribir tiene un sello único que la representa. Cada poema admite singulares lecturas que, además, se enriquecen al ser articuladas con su contexto socio-histórico y, también, con el nuestro. En estos desplazamientos entre poemas y entornos los alumnos podrán apreciar e interpretar.

De la vasta obra de esta autora, proponemos reflexionar sobre tres de sus poemas. En primer lugar, "Tú me quieres blanca", poema emblemático en el que se visibiliza la problemática de la mujer en un mundo jerárquico y patriarcal. En segundo lugar, "Capricho" en el que la ironía y humor crítico ganan lugar. Y, finalmente, "Dos palabras", cuya fuerza estética también incluye la posibilidad de pensar sobre el lenguaje mismo e invita a múltiples interpretaciones. Este último poema forma parte de la antología **Poemas Andantes**, disponible en audio libro en la página de DGES.

Elegimos estas poesías a modo de ejemplo de cómo construir un recorrido de lectura y análisis posible y potente. Iniciamos con un fragmento de uno de sus poemas más conocidos...



“Tú me quieres blanca”

Ni un rayo de luna,
filtrado me haya.
Ni una margarita
se diga mi hermana.
Tú me quieres nívea
tú me quieres blanca
tú me quieres alba.

El dulce daño

El “yo lírico” de este poema es una mujer que reclama la transformación de la desigualdad con el hombre. Aquí se pueden encontrar figuras literarias como personificaciones: “Ni una margarita se diga mi hermana” y metonimias: “blanca, nívea, casta, blanca, nácar y azucena” que, sumadas a la repetición de la anáfora y del paralelismo sintáctico, evidencian singular insistencia en relación con las exigencias a las que son sometidas las mujeres.

El uso constante de el “Tú” genera musicalidad y, a la vez, enfatiza la mirada hacia ese destinatario varón o, quizás, invoca lo religioso que implicaría pensar al hombre como un dios.

“Capricho”

Así somos, ¿no es cierto? Ya lo dijo el poeta:
movilidad absurda de inconsciente coqueta,
deseamos y gustamos la miel de cada copa
y en el cerebro habemos un poquito de estopa.

El dulce daño

El estereotipo de la mujer que no razona, que no puede pensar y que los intereses solo pasan por coquetería inconsciente ganan fuerza en el sentido de este poema. A su vez, ironiza la idea de mujer, con la pregunta retórica “¿no es cierto?” Pone en foco la validez de la respuesta. Hace un desdoblamiento del yo poético y dialoga con el otro. La potencia de los recursos estéticos se despliega de manera singular en cada verso, en cada fragmento de la autora.

“Dos palabras”

Esta noche al oído me has dicho dos palabras
comunes. Dos palabras cansadas
de ser dichas. Palabras
que de viejas son nuevas.

El dulce daño

En este caso el “yo lírico” expresa el efecto que provocan esas dos palabras, y propone un acertijo sobre las mismas. Se pueden destacar la presencia de personificaciones como: “mis dedos quisieran cortar estrellas” y de hipérbolos y sinestesias “tan dulces dos palabras que una hormiga pasa por mi cuello y no intento moverme...”. Cada recurso invita a nuevos juegos de sentidos que, además, se vinculan a un *tú* tácito a quien el poema se dirige.

Para ir finalizando, consideramos que como agentes del sistema educativo debemos realizar un trabajo de introspección en relación con nuestra capacidad de adaptación a los cambios, ya que somos parte de una escuela que constantemente tensiona transformaciones y permanencias. En las últimas décadas, como afirma Laura Devetach (2012):

Los círculos cerrados se van rompiendo, justamente porque hay una búsqueda de nuevas experiencias. Los grandes y los chicos muestran que hay algunas diferencias. Se genera más espacio para la creatividad, el juego, la discusión, el disenso. Hay más cuentos en las escuelas, más libros en el suelo, más iniciativa libre. Menos al pie de la letra (p. 36).

Históricamente, nos encontramos en un momento en el que muchas costumbres instauradas socialmente están siendo transformadas y varios cambios históricos se vieron reflejados con antelación en obras literarias: Alfonsina se anticipa a nuestro tiempo. Esto nos lleva a reflexionar sobre la importancia del arte como grito de libertad o, al menos, como la búsqueda de la misma.

Como futuros docentes, debemos tomar la iniciativa de hacer propia la Literatura, adueñarnos de cada libro, de cada poema. Considero que esa es la manera más efectiva de educar y transmitir. El placer por la lectura y la escritura es la mayor motivación que le podemos brindar a nuestros alumnos, porque se enseña más con el ejemplo que con la consigna.

AUTORES

Estudiante **Sofía Rodríguez** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Primario con la coautoría de la profesora **Ana Inés Leunda**, del Profesorado de Educación Primaria del Instituto de Educación Superior “Carlos Alberto Leguizamón”, **Córdoba Capital**.

BIBLIOGRAFÍA

- Carranza, M. (2009). ¿Por qué la Literatura es también para niños? Revista *Imaginaria* N.º 261. <https://imaginaria.com.ar/2009/12CBFpor-que-la-literatura-es-tambien-para-los-ninos>
- Devetach, L. (2012[1991]). **Oficio de palabrera**. Editorial Comunicarte.
- Storni, A. (1918). **El dulce daño**. Sociedad cooperativa Editorial limitada.
- Storni, A. (2020). “Dos palabras”. En antología virtual **Poemas Andantes** https://www.youtube.com/watch?v=5xQZVQ0r0_Q



Mirta Goldberg

PAJARITOS

Pajarita picotera
picorrana
picovuela.
Pajarito piconido,
picotrino
que aletea.

Picopluma, pajarito
pico aire y pico tierra;
abrepico para el sol
picoduerme en las estrellas.
Librepico, pajaritos
libre viaje;
pico dónde
pico cuándo...
no se sabe.

Leído por la profesora **Norma Alejandra Fenoglio**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Escuela Normal Superior "Maestros Argentinos"
Corral de Bustos

¿QUIÉN LE PUSO NOMBRE A LA LUNA?

¿Habrás sido la laguna,
que de tanto verla por la noche
decidió llamarla Luna?

¿Quién le puso nombre al elefante?
¿Habrás sido el vigilante,
un día que se paseaba muy campante?

¿Quién le puso el nombre a las rosas?
¿Quién le pone nombre a las cosas?

Yo lo pienso todos los días.
¿Habrás sido un señor que se llama
Ponenombres
que saca los nombres de la nombrería?

¿O la arena sola decidió llamarse arena
Y el mar solo decidió llamarse mar?

¿Cómo será?
(Menos mal que a mí
me puso el nombre
mi mamá).

Leído por la profesora **Georgina Barrios**
Escuela Normal Superior "Nicolás Avellaneda"
San Francisco



VOLVIENDO A LA INFANCIA DE LA MANO DE MIRTA GOLDBERG

¿Quién le puso el nombre a la Luna?
¿Habría sido la laguna,
que de tanto verla por la noche
decidió llamarla Luna?

Mirta Goldberg

El mundo de la literatura infantil está lleno de aventuras, magia y fantasía que nos invitan a recorrer infinidad de senderos de la mano de diversos autores y autoras. En nuestro camino, gratamente descubrimos a Mirta Elena Goldberg, una prolífica autora de obras para las infancias que incluye desde cuentos, poesías y rondas hasta manuales escolares, guiones y canciones en programas infantiles, como El club de Mickey y Tatetí.

Mirta Goldberg nació el 11 de julio de 1945, en Buenos Aires. Desde niña se vio rodeada de obras de arte, visitas al Teatro Colón, y una privilegiada biblioteca con numerosos libros que fueron alimentando su pasión por la literatura. Su padre publicaba poesías infantiles en un periódico judío y fue él, tal vez, quien vaticinó su vocación de escritora, ya que en sus obras firmaba con el seudónimo de “Mirta Elena”.

Su vocación y amor por la educación infantil la llevaron a trabajar durante más de diez años como maestra jardinera y luego a estudiar Ciencias de la Educación en la Universidad de Buenos Aires. En su relación con los niños pequeños, fortaleció su deseo de dedicar sus producciones a ese público. Fue libretista y asesora de importantes programas infantiles, trabajando con Pipo Pescador y las Trillizas de Oro. Además,



escribió manuales escolares que acompañaron a varias generaciones, como **Trampolín Lectoescritura** (1986), **En puntas de pie** (1987), **Viento en popa** (1987), **Tin ton tintero** (1994), **Los trotajuegos** (1995), entre muchos otros más. Asimismo, es una gran impulsora de la introducción del cooperativismo y sus valores en las aulas, por lo que organizó concursos sobre esta temática en escuelas primarias de gestión estatal y fue autora de los libros **La aventura de la cooperación** (2000), **Cooperando somos mejores** (2002) y **Entre todos, para todos** (2005).

Por otro lado, su figura no se solo se entrevé detrás de las palabras, sino que se hace manifiesta a la vista de todos. Es así como, desde 2002, conduce el programa **Caminos de tiza** transmitido en la TV Pública: un ciclo dirigido a la comunidad educativa y las familias. Creadora de este espacio tan enriquecedor para quienes nos estamos formando en carreras pedagógicas, Mirta sigue apostando por la educación, y en cada encuentro genera debates entre los invitados, especialistas en temáticas educativas, que nos motivan a repensar las prácticas en la escuela. Y, además, cuando es posible, nos sigue compartiendo su creatividad poética, como lo hizo con las letras de las canciones del programa: “Caminos de Tiza”, interpretada por Víctor Heredia y “Fogoneros, los maestros”, por Teresa Parodi.

LAS PALABRAS DE LA INFANCIA: LOS PORQUÉS, JUEGOS DE SONIDOS, RONDAS

En las obras de Mirta Goldberg encontramos algunos recursos literarios característicos, como las anáforas, las aliteraciones y muchos juegos de palabras. Así es como en la lectura de sus poemas nos divertimos con los trabalenguas:

Pocas pecas,
pocos picos,
pican todos
los mosquitos,

o en el poema:

Pajarita picotea,
picorrana,
picovuela.
Pajarito piconido,
picotrino que aletea.

Entre todos, para todos

Otro libro en el que los juegos con las palabras, los sonidos, rimas y repeticiones se hacen presentes es en **Pepa y Bidú** (Bogomolny y Goldberg, 2010), donde dos ranitas comparten ideas para entretenerse y entretienen así a los jóvenes lectores. “Que sí, que no, que caiga un chaparrón”, cantan las ranitas y de esta manera, las clásicas rondas infantiles también “se cuelan” en las obras de la autora.

Inspirándose también en otras nanas y canciones tradicionales, Mirta revaloriza la herencia transmitida de generación en generación y las recrea utilizando rimas, ritmos, repeticiones que aportan un estilo novedoso y juguetón. En **Cucú-cucú la rana** (2019) y **Tortitas de manteca** (2020), ambos escritos junto a María Inés Bogomolny, nos reencontramos con canciones que nos cantaban nuestras abuelas y con una sonrisa nostálgica, tal vez sin darnos cuenta, también nosotros nos animamos a crear nuevas rimas.

Por otro lado, en las obras de Mirta Goldberg aparecen de forma recurrente la idiosincrasia y el pensamiento de los niños, y cómo se preguntan sobre el porqué de las cosas. Asimismo, surgen otros interrogantes que se responden en la misma escritura y dan cuenta de que los niños necesitan respuesta a todo para poder comprender acerca de lo que los rodea. Esto se presenta fundamentalmente en el poema “¿Quién le puso el nombre a la luna?” de 1993, al cual dedicaremos las próximas líneas.

QUIÉN NO SE PREGUNTÓ ALGUNA VEZ POR EL NOMBRE DE LAS COSAS

El poema “¿Quién le puso el nombre a la luna?” es, sin dudas, uno de los más reconocidos y publicados de la autora. Mirta Goldberg emplea recursos literarios simples y una rima pegadiza, pero lo que quizá más nos llama la atención es la invitación a pensar en el porqué de los nombres.

En un agradable encuentro que tuvimos por videollamada, Mirta generosamente nos comentó sobre detalles de sus obras e inspiraciones. Así fue como nos enteramos de que el contenido de su escrito no es al azar, sino que tiene un fundamento teórico. Mientras estudiaba, Mirta se inspiró en un texto sobre el lenguaje y el pensamiento del niño, escrito por Jean Piaget, quien afirmaba que de los 5 a los 6 años los niños suelen considerar a los nombres como si les pertenecieran a las cosas que nominan. Con este aporte y con la experiencia directa de enfrentarse con los porqués de los niños en su labor de maestra jardinera, nuestra autora dio rienda a su creatividad y nos regaló uno de los poemas que más nos invita a pensar y a jugar.

La autora acude a diversas técnicas que, conjugadas, generan un resultado provechoso. Por un lado, las preguntas retóricas empleadas como: “¿Habrás sido el vigilante, un día que paseaba muy campante?”, invitan a sumergirse en el mundo de la reflexión e imaginación, generando así cierta intriga infantil. Por otro lado, Mirta pone sobre la mesa un abanico de palabras simples, que se enlazan armoniosamente con el objeto de ser accesibles a la comprensión de los destinatarios del poema. A su vez, nos encontramos con la presencia de palabras inventadas que aportan valor estético y contextualizan la trama simbólica de sus ideas, como el señor “Ponenombres” o la “nombrería”.

Las personificaciones animan la imaginación de los niños, mientras generan cierto animismo en todo lo creado: “¿Habrás sido la laguna, que de tanto verla por la noche decidió llamarla Luna?” o “¿O la arena sola decidió llamarse arena y el mar solo decidió llamarse mar?”.

Si vislumbramos el resultado final de su poema, nos encontramos con una obra rítmica que estimula la expresividad, jugando con la entonación del mensaje, y aportando materia en lo que respecta a la sonoridad del lenguaje gracias a la rima, aspectos que siempre resultan atrapantes para las infancias.

UN LEGADO DE AMOR POR LA ENSEÑANZA Y LA LITERATURA

A modo de conclusión, podemos decir que Mirta Goldberg es una referente para el ámbito educativo y literario. Cuando comenzamos a explorar sus obras, poco a poco nos fuimos deslumbrando con sus maravillosas contribuciones, como lo han hecho y lo harán los niños que se acerquen a sus palabras.

En nuestra formación, además de sus valiosas producciones literarias, canciones y poemas, que hacen jugar con las palabras y alimentan la imaginación, la curiosidad y la creatividad, también contamos con aquellos libros dedicados al nivel primario y la alfabetización, que se reconocen por haber generado un gran aporte en la educación. Asimismo, la autora, por medio de sus programas de televisión visibiliza las temáticas y problemáticas que se pueden abordar en las aulas y en el ámbito familiar.

En la biografía de una de las editoriales que publicó sus obras, Mirta nos cuenta que las palabras siempre han sido su materia prima predilecta para “abrir las como abanico, darlas vuelta como una media, hilvanarlas o ponerlas en hileritas”. Este amor que la autora siente por las palabras y por la educación de los niños y las niñas nos ha contagiado e inspirado. La obra de Mirta es una invitación a volver a nuestras infancias, recuperando ese espíritu curioso y juguetón que guardamos en el corazón.

AUTORES

Estudiantes **Rosario Arduso, Julia Badellino, Antonela Bersano, Priscila Bravo, Romanela Cáceres, Victoria Camisasso, Martina Cavallero, Macarena Croce, Luana Dell Erba, Magdalena Demarchi, Delfina Franco, Agustina Garello, Nerina Gerbaudo, Paula Gerbaudo, Elena Gili, Viviana Gómez, Antonella Hornos Pérez, Alma Lora, Carolina Pérez, Luisina Perfumo, Brenda Rapetti, Marilyn Rivero, María de los Ángeles Ruvatta, Sofía Sager, Melina Sarmiento, Cintia Sileoni, Valentina Stola, Noelia Vatri y Tamara Vivas** de 2° año de la cátedra Lengua y su Didáctica con la coautoría de la profesora **Georgina Barrios**, del Profesorado de Educación Inicial de la Escuela Normal Superior “Nicolás Avellaneda”, **San Francisco**.

BIBLIOGRAFÍA

- Bianco, A., Zalcmán, E. y Goldberg, M. (2000). **La Aventura de la cooperación**. Inst. de la Cooperación - Fundación de Educación, Investigación y Asistencia Técnica, IDELCOOP.
- Bogomolny, M. I. y Goldberg, M. (1995). **Los Trotajuegos**. Aique Grupo Editor.
- Bogomolny, M. I., y Goldberg, M. (2019). **Cucú-cucú la rana**. La brujita de papel.
- Bogomolny, M. I., y Goldberg, M. (2020). **Tortitas de manteca**. Ojoreja.
- Figueroa, I. y Goldberg, M. (1986). **Trampolín lectoescritura**. Aique Grupo Editor.
- Goldberg, M. (1987). **Viento en popa**. Aique Grupo Editor.
- Goldberg, M. (1987). **En puntas de pie**. Aique Grupo Editor.
- Goldberg, M. (1993). **Nuevo viento en popa 1**. Aique Grupo Editor.
- Goldberg, M. (1994). **Tin ton, tintero**. Cuentos de la Tía Bettina.
- Goldberg, M. (2005). **Entre todos, para todos**. Inst. de la Cooperación - Fundación de Educación, Investigación y Asistencia Técnica - IDELCOOP.
- Goldberg, M. (2009). **¿Quién le puso el nombre a la luna?** Cántaro.
- Goldberg, M. (2020). “Pajaritos”. En antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=IndWpFSdado>
- Goldberg, M. (2020). “¿Quién le puso nombre a la luna? Antología virtual **Poemas Andantes**.”
<https://www.youtube.com/watch?v=qSK0zo50wQw>
- Tulián, A. y Goldberg, M. (2002). **Cooperando somos mejores**. Inst. de la Cooperación - Fundación de Educación, Investigación y Asistencia Técnica - IDELCOOP.

Olegario Victor Andrade

LOS POLLITOS

Son preciosos
mis pollitos
menuditos.
Son tan tiernos,
tan chiquitos,
tan sedosos,
tan finitos,
que en el mundo
no hay pollitos
tan bonitos.

Pían, corren,
hurgan, saltan,
buscan, chillan,
vienen, van.
Se pelean
como locos
por un pedazo
de pan.

La señora
doña Clueca
los vigila
sin cesar.
Los defiende
de los gatos,
y los saca
a pasear.

Son tan tiernos,
tan chiquitos,
tan sedosos,
tan finitos,
que en el mundo
no hay pollitos
más graciosos
más bonitos
que mis pollos
menuditos.

Leído por la profesora **Norma Alejandra Fenoglio**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Escuela Normal Superior "Maestros Argentinos"
Corral de Bustos





OLEGARIO VÍCTOR ANDRADE Y “LOS POLLITOS”

Todo poema clásico, aquel que todavía nos interpela, se presenta como una pieza bella, que atrae al lector y le evoca sentimientos, sensaciones, ideas e inquietudes. Algunos suelen ser más extensos que otros, complejos e, incluso, simples. Pero he aquí que, en la simplicidad, muchas veces las sensaciones que nos invaden son mayores, vemos cómo algo tan cotidiano puede transmitirnos y ayudarnos a encontrar inspiración. La poesía nos permite, a su vez, cuestionarnos acerca de cómo vemos el mundo, la realidad en la que vivimos, también descubrir sensaciones e, incluso, conectarnos con nuestro entorno.



Tomemos como punto de partida una frase que, en las redes, suele atribuirse a Paulo Coelho: “Hemos perdido contacto con la realidad, la simplicidad de la vida”. Si observamos detenidamente, más allá de que hoy en día vivimos inmersos en un mundo totalmente digital, un poema como el de Olegario V. Andrade, “Los Pollitos”, difundido en la antología *Poemas Andantes* (2020), pone en palabras una situación que podemos encontrarnos en nuestro día a día y, con ello, nos abre la puerta al mundo real, a la experiencia de lo viviente, que resulta completamente ajena a esta trama de pantallas que nos rodean.

Su poema se demora plácidamente en la descripción de las características que poseen los pollitos, su andar, su plumaje, su comportamiento; si los vemos desde otra perspectiva, esos pollitos que el autor menciona, ¿solo hacen referencia a los animales? ¿Y si no fuese solo así?, ¿qué tal si esos pollitos, metafóricamente, fueran nuestros futuros alumnos? O surge también la pregunta, ¿si nosotros/as fuésemos esa “Señora Doña Clueca”, que, como

futuros docentes, buscamos no solo cuidar a los “pollitos”, sino también acompañarlos, guiarlos y construir junto a ellos, ¿su camino como ciudadanos?

Así vemos como un poema tan sencillo y bello, a partir del solo hecho de recurrir a los animales, nos da pie a sentirnos también identificados. Muchos otros autores recurren a los animales, como Mirtha Goldberg con su poema “Pajaritos” (2005) o Leopoldo Lugones en “El Hornero” (1917), textos que tienen cierta similitud y sintonía con el de Andrade -incluidos ambos, también, en la antología de Poemas andantes- y que conforman una constelación de textos en torno a la gracia de los animales, en imágenes plásticas de su vida en un contexto real. Pero, así como hay autores que se apegan a lo real, tenemos a otros escritores que, en el abordaje del animal en sus poemas, lo incorporan plenamente en la fantasía, como María Elena Walsh, en Zoo loco (1964) o Jorge Luján, en Palabras Manzana (2010), autores incluidos también en la mencionada antología. Ellos nos plantean un juego que nos sumerge en lo fantástico, en el disparate y lo onírico, junto a los animales en tanto referencia de lo real, recreados y transformados por y para la imaginación.

Volviendo a Olegario Andrade y su texto “Los Pollitos”, nos preguntamos sobre la posibilidad de una identificación con esos pollitos, que podemos proyectar desde la alegría, o el dolor, incluso desde una mezcla de sensaciones y emociones. Aquí es donde hacemos referencia a la animalidad, es decir, a esa conexión sensible en la que nos encontramos en una misma experiencia con los animales. Pero, ¿por qué nos identificamos con los animales? ¿Todos nos veremos identificados con alguno? ¿Será que, a veces, a pesar de ser sujetos socioculturales, nuestro lado e instinto animal nos puede más y se expresa en esta identificación? ¿Qué les pasará a ellos?

Olegario Víctor Andrade (1839-1882) fue uno de los más célebres poetas argentinos del siglo XIX. Destacado poeta desde su juventud, se desempeñó a lo largo de su vida como secretario presidencial, periodista, profesor de historia y diputado. Rubén Darío, entre otros, lo reconoció, pocos años después de su muerte, como un precursor de la renovación estética que sostuvo el modernismo latinoamericano. Se leyó su poética como un eco del romanticismo de Longfellow y Víctor Hugo que, a su vez, coincide, en el verso libre, con Walt Whitman. Gozó de gran popularidad por sus poemas intimistas y sentimentales así como por sus obras épicas, consagradas a la historia nacional. Prometeo (1877), Atlántida (1881) y El nido de cóndores (1881) son sus obras más recordadas. La mayoría de sus poemas, de publicación dispersa, fueron reunidos, como homenaje, en Obras poéticas (1887), en el momento de su consagración, desde las más altas esferas, como poeta nacional. Poemas de su autoría como “Flores de Guayacán”, “Consejo maternal”, “La vuelta al hogar” y “Los pollitos” fueron recuperados, desde entonces, en numerosas antologías argentinas y latinoamericanas.

¿También se sentirán identificados con nosotros?

Estos interrogantes nos ponen a recordar y a pensar, cuántas veces de pequeños jugamos a representar algún animal que nos gustaba; no solo a partir de lo que sabíamos. Muchas veces con nuestra imaginación infantil creábamos nuevos animales, los caracterizábamos, e incluso les poníamos nombre. La imaginación, importante en ese momento, cobra un sentido particular en esta identificación con los animales. Resulta significativo recordar que, cuando éramos niños, nos conectábamos y disfrutábamos de la naturaleza y de la familia, ahora, como adultos, inmersos en un mundo tecnológico, donde las responsabilidades aumentan y el tiempo para dedicarnos a admirar el mundo disminuye, un poema como el de Andrade nos invita a una reconexión con la experiencia de lo real y la naturaleza.

Cuando leemos este poema, a su vez, nos preguntamos, ¿cómo los demás imaginarán a los pollitos y a la señora Doña Clueca? En la diferencia que nos constituye, cada uno de nosotros le otorga, en cada lectura, imágenes singulares que a veces, se basan en la realidad, otras en algún recuerdo, o incluso, en experiencias que se van recopilando. He aquí que la poesía toma rumbos impensados, se vuelve un puente que nos permite recordar momentos vividos o a los seres queridos, como a los abuelos que visitábamos en el campo. La trama de la poesía y la memoria se torna, a su vez, parte de nosotros y nosotros nos volvemos parte de la poesía. Recordamos lo simple y extraemos esa

Poeta, periodista y político argentino nació el 6 de marzo de 1839 en Brasil, debido a las diferencias políticas de su padre, quien debió emigrar a ese país con su familia. A poco tiempo de su nacimiento, regresaron y se afincaron en Gualeguaychú, ciudad donde transcurriría la infancia y juventud de Olegario.

Estudió en el Colegio de Concepción del Uruguay, Entre Ríos, donde demostró sus dotes para la literatura y la polémica. Se dedicó al periodismo después de rechazar el ofrecimiento de viajar a Europa para completar su formación académica junto a Juan Bautista Alberdi, que le hiciera el entonces gobernador de la provincia, Justo José de Urquiza.

Desde 1859 se destacó por la calidad de su escritura y a los 21 años fue nombrado secretario personal del presidente de la Nación, Santiago Derqui. Por esa misma época comenzó su apoyo a la causa federal en el periódico El Pueblo Entrerriano, de Gualeguaychú. En 1864 fundó su propio medio, El Porvenir, en el que criticaba vehementemente la política porteña y sobre todo la Guerra del Paraguay. En 1866 publicó un folleto titulado Las dos políticas: consideraciones de actualidad, donde explicaba la divergencia entre los intereses porteños y los del interior del país.

El presidente Bartolomé Mitre ordenó al año siguiente la clausura de El Porvenir, situación que motivó a Andrade a mudarse a Buenos Aires para publicar en otros medios de prensa. Colaboró con Carlos Guido y Spano y Agustín de Vedia en la redacción de La América, en apoyo a la candidatura presidencial de Urquiza. Dirigió luego La Tribuna Nacional, además de enseñar historia clásica en el Colegio Nacional de Buenos Aires. En 1878 fue elegido diputado nacional y reelecto tres años más tarde.

Fue poeta de cariz lírico y épico, sus obras abordaron los mismos temas de la historia nacional que había tratado como periodista. Posiblemente sus mejores versos podamos hallarlos en sus obras. Falleció en Buenos Aires el 30 de octubre de 1882.

simplicidad del texto para hacerla nuestra, la guardamos en un cofre con tesoros que tenemos dentro de nosotros. Así, nos volvemos piratas de recuerdos, piratas que saquean textos simples y, de ellos, extraen memorias, sensaciones, emociones, para guardarlas en nuevos cofres y convertirlas en nuevos tesoros, aún más ricos, mediante esta experiencia poética.

Entonces, volvemos a preguntarnos, ¿cómo nos conectamos con lo simple? ¿Será que el identificarnos con la naturaleza y los animales, ayuda? Podemos leer estos poemas como una invitación a **desenchufarnos** de las responsabilidades y a disfrutar de la realidad con nuestro niño interior. De esta forma, tenemos presente que siempre puede abrirse una nueva senda que nos lleve a una infinidad de reflexiones e interpretaciones. Como sabemos, todos somos diferentes y, dentro de esta heterogeneidad, hay infinitas lecturas. En cada paso, en cada interpretación, se irán construyendo múltiples significados que se nutran de la delicada trama que compone el encuentro de un texto con un contexto particular. Más allá de lo abismal de las múltiples posibilidades de esta coincidencia, tenemos presente que lo simple de las cosas muchas veces nos acerca a una experiencia singular de lo real, posibilitando que nos conectemos con nosotros mismos y con la poesía, en este caso, de un autor tan rico e interesante como Olegario Víctor Andrade.

AUTORES

Estudiante **Aimara Soledad Iglesias** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial con la coautoría del profesor **Juan Manuel Fernández**, del Profesorado de Educación Inicial de la Escuela Normal Superior Alta Gracia, **Alta Gracia**.

BIBLIOGRAFÍA

- Andrade, O (2020). "Los pollitos". Antología virtual Poemas Andantes.
<https://www.youtube.com/watch?v=ix3bHVV11cw>
- Andrade, O. (1887). Obras poéticas. Imprenta, litografía y encuadernación de Jacobo Peuser.
- Andrade, O. (s.f.). "Los pollitos". En Animales rimados y no tanto. Poesía para chicos. Ministerio de Cultura y presidencia de la Nación. Buenos Aires. <https://librosycasas.cultura.gob.ar/libros/animales-rimados-y-no-tanto-2/>
- Goldberg, M. (2005). **¿Quién le puso nombre a la luna?** Cántaro Editores.
- Goldberg, M. (2020) "Pajaritos". Antología virtual Poemas Andantes.
<https://www.youtube.com/watch?v=IndWpFSDado>
- Lugones, L. (1917). **El libro de los paisajes**. Otero y García.
- Lugones, L. (2020). "El hornero". Antología virtual Poemas Andantes.
<https://www.youtube.com/watch?v=srSg9Dokvh0>
- Luján, J. (2010). **Palabras manzana**. Aique.
- Olegario Víctor Andrade. (28 de mayo de 2021). En *Wikipedia*.
https://es.wikipedia.org/wiki/Olegario_VC3ADctor_Andrade
- Walsh, M. E. (2000 [1964]). **Zoo loco**. Alfaguara.

Gustavo Roldán



DISFRACES

Escondo el animal
lo disimulo
lo encadeno a la pena
de un pantalón y una camisa
ahogo los aullidos
debajo de la almohada
en la mitad de la noche
cuando es más larga la ausencia.
No es fácil para un lobo
sobrevivir en medio de la gente.

Leído por la profesora **Virginia Saint Bonnet**
I.S.F.D. "Zarela Moyano de Toledo"
Jesús María

BENDICIÓN DE DRAGÓN

Que las lluvias que te mojen sean suaves y cálidas.
Que el viento llegue lleno del perfume de las flores.
Que los ríos te sean propicios y corran para el lado que quieras navegar.
Que las nubes cubran el sol cuando estés solo en el desierto.
Que los desiertos se llenen de árboles cuando los quieras atravesar. O que encuentres esas plantas mágicas que guardan en su raíz el agua que hace falta.
Que el frío y la nieve lleguen cuando estés en una cueva tibia.
Que nunca te falte el fuego.
Que nunca te falte el agua.
Que nunca te falte el amor.
Tal vez el fuego se pueda prender.
Tal vez el agua pueda caer del cielo.
Si te falta el amor, no hay agua ni fuego que alcancen para seguir viviendo.

Leído por la profesora **Alicia Ferreyra**
Escuela Normal Superior "Nicolás Avellaneda"
San Francisco



GUSTAVO ROLDÁN: EL NARRADOR QUE TAMBIÉN ERA POETA

Gustavo Roldán es un escritor argentino de reconocida trayectoria, que logró llegar al corazón de muchos lectores a través de la literatura para niños, aunque siempre apostó por una literatura sin edades.

Nació el 16 de agosto de 1935, cerca del río Bermejo, al norte de la Provincia de Chaco, donde su padre era dueño de una hacienda. Falleció el 3 de abril de 2012, en Buenos Aires. Desde pequeño escuchaba relatos junto a fogones que eran encendidos por domadores y trabajadores del campo al regreso de sus quehaceres rurales: de allí surgió esa pasión por los relatos, los libros y la lectura.



A lo largo de la obra de Roldán advertimos la presencia de los animales que habitan el Chaco y se vuelven los protagonistas por excelencia de su puesta en escena, esto provoca que el lector se transporte a ese lugar privilegiado. A estos animales que expone en sus cuentos, los conoció *en el campo cuando era chico, destacándose la aparición de sapos, quirquinchos, piojos, zorros, ñandúes, entre otros.*

Roldán es considerado uno de los máximos exponentes de la literatura infantil en Latinoamérica, entre sus títulos más exitosos podemos mencionar a **El monte era una fiesta** (1983), **El día de las tortugas** (1983), **Cada cual se divierte como puede** (1984), **Historia de Pajarito Remendado** (1984), **Prohibido el elefante** (1988), **Las pulgas no andan por las ramas** (1994), **El camino de la hormiga** (2004), **El vuelo del sapo** (2005) y **Los sueños del yacaré** (2010). Este éxito en sus libros se vio reflejado, a su vez, en varios premios que obtuvo, entre los que podemos mencionar el primer premio Concurso Nacional de Cuentos 1969, primer premio Concurso Internacional de cuentos para niños Premio Periquillo- México 1979, Premio Fondo Nacional de las Artes y el segundo premio Nacional de Literatura- Rubro Literatura Infantil 1992.

El autor se consideraba a sí mismo como un defensor de la flora y de la fauna autóctonas; remarcaba que fue ese el motivo que lo llevó a otorgarles un importante lugar dentro de su literatura. Entre los títulos y cargos más importantes de Gustavo, podemos mencionar que en 1961 se recibió de Licenciado en Letras Modernas en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba. Entre 1962 y 1976 se desempeñó allí como docente y en otros institutos cordobeses. A partir de 1983 se dedicó a crear textos narrativos pensados para el público infantil, aunque consideraba que sus cuentos eran oportunos para el público en general, para el que quisiera pasar un momento ameno y entretenido. Es interesante observar la reticencia de este autor a ser reducido a un tipo particular de lectores. Este aspecto provoca admiración y respeto, ya que promueve derribar las fronteras etarias para que solo prime el gozo por la lectura.

Se desempeñó además como profesor de Literatura Castellana, Hispanoamericana y Argentina, colaboró en la redacción de cuentos para algunas revistas. Fue Jurado de múltiples concursos literarios nacionales y del Premio Casa de las Américas, que tuvo lugar en Cuba, en el año 1989. Posteriormente, centró su trabajo en constituirse como director de colecciones de libros para niños, coordinador de talleres literarios de escritura y reflexión, de grupos de trabajo sobre literatura infantil y en realizar encuentros con niños en escuelas y bibliotecas de nuestro país.

La obra de Roldán también tiene un lado poético que debemos destacar, *según cuenta* Suny Gómez (2012), esta veta poética la tenía reservada para los adultos y no se ha conocido el motivo. Escribió el libro de poesías **La balada del Aullador** (1993) donde se encuentra la poesía "Disfraces", incluida en la antología **Poemas Andantes**. En este poema el yo poético admite que esconde una parte salvaje, instintiva, débil, para continuar subsistiendo bajo este sistema social y laboral, estructurado y consumista.

Se suele hacer idolatría de la hipocresía y los sujetos se vuelven marionetas que realizan lo que la sociedad espera de ellos, parafraseando a Roldán, esconden el animal, lo disimulan, lo encadenan a la pena, de un pantalón y una camisa, ahogan los aullidos, debajo de la almohada.

El artista hizo prevalecer en su obra poética un lenguaje simple, atrayente, utilizó connotaciones frescas que permiten que las palabras resuenen y permanezcan en la memoria. Al decir de María Teresa Andruetto (s.f.) "La poesía reside en la capacidad de quedarse en nosotros" ... "Un buen poema es un triunfo sobre el caos". Eso ocurre con el estilo que Roldán empleó para unir las palabras y lograr, con su verso libre, que se enciendan los sentidos, en búsqueda de despertar en el lector una magia interna.

Ya han pasado 9 años desde su fallecimiento, y tenemos la dicha de poder seguir disfrutando de todos los textos que él escribió y a los que dedicó su vida. Sin dudas, Gustavo Roldán fue una de las personas más influyentes en la literatura infantil argentina.



AUTORES

Estudiantes **Aylén Berenice Maidana, Karen Silvina Vicens, Carina Celeste Caro, Clara Mariana González** y **María José Villalba** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial con la coautoría de la profesora **Virginia Saint Bonnet** y el asesoramiento de la bibliotecaria **Marcela Pellegrini**, del Profesorado de Educación Inicial del Instituto Superior “Zarela Moyano de Toledo”, **Jesús María**.

BIBLIOGRAFÍA

Andruetto, M. T. (s.f.). *Sobre la poesía. Libertad condicional*. Tuerto Rey.

<https://www.tuertorey.com.ar/php/autores.php?idAutor=57>

Friera, S. (2012, 17 de abril). Homenaje a Gustavo Roldán. *Revista Imaginaria*, n° 312.

<http://www.imaginaria.com.ar/2012/04/homenaje-a-gustavo-roldan-1935-2012/>

Gómez, S. (2012). *El deseo de escribir como acto de magia*. Gustavo Roldán. Alfilo, FFyH, UNC.

<https://ffyh.unc.edu.ar/alfilo/el-deseo-de-escribir-como-acto-de-magia-gustavo-roldan/>

Roldán, G. (2020). “Disfraces”. En antología virtual **Poemas Andantes**.

<https://www.youtube.com/watch?v=ySu44e9pPmU>



EL DUENDE DE ABRIL

Cuando marzo se despide,
un duende teje sombreros,
con hojas de nomeolvides
que roba de los canteros.

Se pasea de amarillo,
por el patio y el jardín.
Ya se baja del membrillo,
para trepar al jazmín.

La brisa, suave y gentil,
lo remonta hasta el ramaje
y va dorando el paisaje,
de la paloma de abril.

Adivina, Mandarina.
De quién habla esta canción?
Doña Vera, que es su prima,
se baja en otra estación.

Es el que esconde las flores;
el que duerme los retoños.
El que hace que te enamores.
Ése, que llaman Otoño.

Leído por profesora **Gisela Beatriz Gezmet**
I.S.F.D. "Pbro. Manuel Robert"
Despeñaderos



PASIÓN Y ESFUERZO, LA HISTORIA DE OSCAR SALAS

Cuando marzo se despide,
un duende teje sombreros,
con hojas de nomeolvides
que roba de los canteros.

Oscar Salas

Los libros son puertas que se abren con la primera página. Todos estamos invitados a entrar y vivir ese mundo que nos espera del otro lado de la tapa. El sentido de la literatura es emocionar, divertir y convertirse en un puente para viajar a otros universos, ya sean maravillosos, terroríficos, románticos, fantásticos, donde conviven el amor y la crueldad, la duda y el terror, la realidad y la ficción; escenarios para la eterna lucha entre el bien y el mal, entre lo que sí y lo que no.



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Leer a Oscar Salas es una invitación a recuperar la inocencia de las infancias. El autor, a través de sus cuentos, responde interrogantes que irrumpen esa realidad enriqueciendo la imaginación de los más pequeños y no tan pequeños. “¿Por qué hay una noche en la que no aparece la Luna?”, en “El Desenredador de Estrellas” hay una posible respuesta. “¿Por qué la primavera viaja de un lugar a otro?”, al leer “La primavera y los panqueques de miel” te podrías enterar. “¿Cómo solucionaron las abuelas resguardar para siempre las historias?”, el ocurrente altagraciense lo cuenta que te cuenta en “El día en que las abuelas perdieron la memoria”. “¿Quién esconde las flores y hace que te enamores?”, el poema

“Aquel duende de abril”, elegido para viajar en la antología **Poemas Andantes** (2020) te lo cuenta antes de que llegue la primavera.

Sus graciosas y originales respuestas son significativas a la hora de pensar una futura lectura del autor, quien no solamente nos atrapa con las historias sino, también, con las particularidades de las ilustraciones que definen su impronta y su estilo personal. Recupera rasgos del humor gráfico, en el que se observa su preferencia por lo caricaturesco, es decir, resaltando algunas partes de la figura humana sobre otras; por ejemplo, cabezas grandes para cuerpos pequeños es un rasgo del dibujo de caricatura y en este caso de las ilustraciones de Salas.

“El duende de abril” es un poema dedicado a un tema recurrente en la infancia y en el temario escolar: la llegada del otoño. Es interesante su asociación con el mundo de lo onírico, de los sueños y del personaje del duende. Su estructura rítmica se basa en la organización de cinco estrofas de cuatro versos cada una, con rimas simples, con una métrica ordenada y pegadiza. En sus cinco estrofas describe de manera colorida y con sabores cercanos, la llegada de la nueva estación: hojas de nomeolvides, amarillo, membrillo, jazmín, mandarinas y flores. La metáfora del duende/otoño se dinamiza en una personificación que actúa cual magia de la naturaleza: teje sombreros, roba canteros, pasea, trepa, esconde flores y finalmente “duerme retoños”. Estas acciones convierten a una estación que por lo común es denostada en un suave y dorado arrullo para encanto de los niños y los adultos.

La historia de Oscar Salas escritor comenzó a sus dieciocho años, tras escuchar a su padre narrar un cuento, momento que generó las sensaciones para escribir “El Desenredador de Estrellas”, cuento que luego se convirtió en un clásico de la literatura infantil, y con el que descubre su vocación literaria. Su talento a la hora escribir lo llevó tiempo más tarde a que algunas de sus obras sean representadas en los teatros.

Breve síntesis de su trabajo

Publicó en las revistas Hortensia, Rico Tipo, Humor, Caras y Caretas, entre otras. Entre sus libros editados se encuentran: El cuco ya fue, El Desenredador de Estrellas, Pueblo Barrilete, El día en que las abuelas perdieron la memoria, Cuatro Brujas y un garbanzo, Jerónimo, El increíble barco del capitán Cuerdafloja, El rey Bromín y el misterio de los vientos perdidos y Cuenta Destraba y Adivina. Junto al músico Santiago Ortiz, editó el disco "Canciones de la luna, luna" y presentó el espectáculo Cuentos, canciones y dibujos. Colaboró con los libretos de "Doña Jovita". Es autor de la tira Jerónimo que publica el diario "La Voz del Interior". Realizó, además, los dibujos de la tira "Inodoro Pereyra", de Roberto Fontanarrosa. En junio de 2011 publicó la novela: El Talismán de la Bruja. Otros libros están terminados y esperan tiempos mejores para ser publicados. Son poesías para chicos, cuentos, y una novela totalmente ilustrada.

En la sección cultural del diario virtual AG Noticias (2021), se publica una extensa entrevista al autor, donde se lo caracteriza de la siguiente manera:

Oscar Salas es una persona digna de ser leída y escuchada. Con la investidura de buena persona, que a lo largo de los años a uno lo lleva a respetarlo, a escucharlo, a leerlo y releerlo. Amigo de hablar en serio y de escribir para arrancarte una sonrisa, nadie nunca le regaló nada. Talento y sacrificio lo fueron forjando y un instinto innato para saber en qué lugar de la vida hay que estar parado.

Oscar, “el flaco”, Salas para los más cercanos es escritor, ilustrador, humorista gráfico y músico, oriundo de la localidad de Alta Gracia, provincia de Córdoba. Dibujó las últimas 15 historietas para Fontanarrosa de Inodoro Pereyra, que se publicaron en la revista *Viva*. Actualmente, dicta talleres de escritura en diferentes establecimientos educativos.

En el año 2003, un relevamiento realizado en las escuelas por el Ministerio de Educación sobre el mercado literario en Córdoba, lo distinguió como el autor más leído en el género infantil. Sus libros se utilizan como material didáctico para la creación de escenarios para la formación de lectores y han sido incluidos en diferentes publicaciones.

Para finalizar este artículo hemos seleccionado dos frases del autor que nos parecen interesantes, ya que señalan algunas de sus características vitales y nos acercan al hombre que hay detrás del escritor. La primera: “Hay que apostarle a lo que uno cree y tratar de llegar. Yo soy un apasionado. Si no le metés pasión a lo que hacés, dedicáte a otra cosa. La pasión se transmite y llega”. La segunda: “Soy un tipo feliz haciendo lo que hago. Lo disfruto y soy un agradecido porque todo lo que he sembrado con el tiempo ha tenido mucho reconocimiento. Me siento agradecido con la gente y con la vida”.

AUTORES

Estudiantes **Eliana Analía Merlo, Gimena Anahí Pereyra Domínguez, Katia Kozykariski, María José Barrera Giordano y Alina Sánchez** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Primario con la coautoría de la profesora **Gisela Gezmet**, del Profesorado de Educación de Primaria del Instituto Pbro. “Manuel Robert”, **Despeñaderos**.

BIBLIOGRAFÍA

Pelayo, P. (s.f.). *Entrevista a Oscar Salas. “El caricaturista que dibujó los últimos guiones de Fontanarrosa”*. Humor Sapiens. <http://humorsapiens.com/dialocos-con-humoristas/entrevista-a-oscar-salas>
Gamero. (2021, 21 de marzo). Oscar Salas: un artista completo, un todoterreno de la cultura. *AG Noticias*. <https://www.altagracionoticias.com/oscar-salas-un-artista-completo-un-todoterreno-de-la-cultura/>
Salas, O. (2020). “El duende de abril”. Antología virtual **Poemas Andantes**
https://www.youtube.com/watch?v=B93F8yN93G8&ab_channel=DireccionGeneraldeEducacionSuperior



Laura Devetach

EL HELICÓPTERO

El helicóptero vuela
como pájaro zumbón
la luna dice burlona adiós,
don ventilador.

El helicóptero lleva
en la cabeza una flor
que gira espumando nubes
con giros de batidor.

Leído por la profesora **Anabel Lucero**
Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda"
San Francisco

VAPOR

Casi humo
firulete
de la taza
de café.
Da tres vueltas
y se
es-
ti-
ra
has-
ta
don-
de
no
se
ve.

Leído por la profesora **Luisina Tonda**
Escuela Normal Superior "Gral. Manuel Belgrano"
Marcos Juárez

CHE CLODOMIRA

Cebe mate,
Clodomira,
traiga luna
tape el sol
saque chispas
guarde el chancho
con candado
en el portón.

La torta frita
chilla y se dora
en el aceite
hace chius chius
Che Clodomira
medio dormida
sueña su rancho
de Curuzú.

Los higos negros
el gallo rojo
los siete hermanos
el lobizón
el pan casero
la bisabuela
tan calladita
junto al fogón.

Ya está dormida
che, Clodomira,
prendió la luna
apagó el sol.
La torta frita
chisporroteando
le va cantando
un arrorró.



Leído por la profesora **Andrea Vargas**
Escuela Normal Superior Alta Gracia
Alta Gracia



UN DEDAL LLENO DE SORPRESAS LOS SECRETOS QUE SE ESCONDEN EN LOS COSTUREROS DE LA MEMORIA

Todo bulle
todo suena
todo cabe
en un dedal.

Laura Devetach

Escribe. Es su oficio diario y presente. La constante es su palabra para otros. El compromiso está puesto en la mirada sobre los otros y cómo este se transforma en literatura al alcance de todos sus lectores.

Laura Devetach es una autora de literatura infantil principalmente. También tiene otros títulos pensados y publicados para un público más adulto y reflexivo

sobre el acontecer de la literatura, su escritura y su oficio. Licenciada en Letras Modernas ejerció la docencia en los distintos niveles. Poeta, narradora, colaboradora de artículos periodísticos. Es una importante representante de la literatura infantil argentina. Junto a otros autores dieron a su producción un lugar destacado para pensar las infancias. Galardonada con numerosos reconocimientos, Laura Devetach es reconocida en otros países también. Su obra, prolífica desde los años 60, se sigue reeditando en la actualidad para el gozo de sus lectores. Prohibida durante la dictadura (1976-1983) por su libro **La torre de cubos** (1966) por (entre tantas falacias) "...su ilimitada fantasía..."⁹. Sin embargo, sus textos siguieron circulando, aunque en forma clandestina. La literatura tiene ese poder de mimetizarse en los soportes para poder continuar con su camino y su misión. Y Laura siguió escribiendo a pesar de todo.



⁹ Res. N.º 480 con fecha del 23 de mayo de 1979.

LAURA Y LA LITERATURA

Su concepción sobre la literatura tiene una marca definida en lo que hace al universo infantil. No escribe ni debería escribirse literatura para niños y jóvenes con un fin didáctico y moral. Debe hacerse literatura para ejercitar el derecho a la imaginación y la creatividad. De hecho, toda su obra se enmarca en esa coherencia teórica, lo que ha valido también la posibilidad de manifestar sus ideas acerca del rol lector y la mediación que ejerce el adulto entre el texto y su público infantil. Se exige del texto una buena producción para que quien ingrese a él, luego de leerlo, salga diferente. Salga de otra manera y con ideas nuevas. Desde ese propósito de la lectura que se materializa en la escritura, es posible observar que su producción circula en los límites de la metáfora y los recursos poéticos que abren la puerta hacia ese mundo de fantástico que hace soñar hasta al más desprevenido lector. Laura Devetach es mágica a través de la palabra. El ensueño se convierte en parte del mundo real y la palabra cautiva para que nos sintamos atrapados y diferentes.

LAURA Y SUS SECRETOS EN UN DEDAL

El dedal de las abuelas. El dedal de algunas madres puesto en el dedo para no pincharse y lastimarse en medio de la tarea de la costura. Una protección parecida a la de los caballeros medievales, nada más que en esta época solo para un dedo. La aguja que se hilvana, los ojos que se achinan, el nudo que se prepara para que en el momento de la costura nada se separe. Así se hilvanan las palabras en **Secretos en un dedal** (2009). Se miden, no da lo mismo unir las como si no quedara opción. La unión entre ellas forma imágenes bellas que hacen del texto una trama poética de ensueño, de sueños y realidades únicas como los paisajes que se depositan en la memoria para vivificar el recuerdo.

¿Será que para eso sirve la poesía, si es que sirve para algo? O, si es que el término servir con su concepto se puede aplicar en el mundo poético y en especial, ¿en el de Laura Devetach? La poesía es una construcción donde el alma y la mirada se entrecruzan con la palabra y los sentidos. El olfato, el sonido, las texturas dan forma a los secretos que no cualquier lector advierte en un primer acercamiento.

El litoral argentino y la región de Cuyo se introducen en el dedal de Clodomira que si bien guarda secretos al mismo tiempo que se leen, revelan el poder de la metáfora. En el caso de "Che, Clodomira", incluido en la antología **Poemas Andantes** (2020) se observan rastros de la tradición oral al sonar en forma continua el fonema "ch" que le aporta al poema una cuota de infancia en la cocina. Los sonidos del fritar, el chisporroteo, el chuc chuc, las chispas también permiten prestar más atención a lo que busca transmitir la poesía: el encuentro con las sensaciones que se instalan en el olfato y en el oído.

La torta frita
chilla y se dora
en el aceite
hace chius chius.
Che, Clodomira
medio dormida
sueña su rancho
de Curuzú.

Pero, también, se pueden crear nuevos significados o abrir el juego para seguir hilvanando otras propuestas que se unan a este sonido.

Los secretos que esconde o guarda un dedal, pequeño y misterioso, le permiten al lector develar cada surco que va dejando el hilo y la aguja en sus constantes movimientos de costura. Por ese hueco que queda como una marca en el papel, en verso, aflora la poesía y el derecho innegable de unir la palabra con la sensación que llena cada rincón del ser.

AUTORES

Profesora **María Andrea Vargas** a cargo de la cátedra Literatura en el Nivel Primario de 3° año, del Profesorado de Educación Primaria de la Escuela Normal Superior Alta Gracia, **Alta Gracia**.

BIBLIOGRAFÍA

Devetach, L. (2009). **Secretos en un dedal**. SM.

Devetach, L. (2020). "Che Clodomira". Antología virtual **Poemas Andantes**.

<https://www.youtube.com/watch?v=RzkQF-9L6S0>

Escritores.org. (2020, 07 de enero). *Devetach, Laura*. <https://www.esritores.org/biografias/28810-devetach-laura>

Oliva, J. (s.f.). *La censura en la literatura infantil y juvenil durante la última dictadura militar*. Comisión Provincial por la Memoria. <https://www.comisionporlamemoria.org/archivos/educacion/memoria-en-las-aulas/dossierlibros.pdf>

Slutsky, L. (2016). Reseña de "Secretos en un dedal", de Laura Devetach e ilustraciones de Istvansch. *La memoria y el sol*. <https://lamemoriayelsol.wordpress.com/2016/02/18/resena-de-secretos-en-un-dedal-de-laura-devetach-e-ilustraciones-de-istvansch/>



Elsa Bornemann

PUENTES

Yo dibujo puentes
para que me encuentres.
Un puente de tela,
con mis acuarelas...
Un puente colgante,
con tiza brillante...
Puentes de madera,
con lápiz de cera...
Puentes levadizos,
plateados, cobrizos...
Puentes irrompibles,
de piedra, invisibles...
Y tú... ¡Quién creyera!
¡No los ves siquiera!
Hago cien, diez, uno...
¡No cruzas ninguno!
Mas... como te quiero...
dibujo y espero.
¡Bellos, bellos puentes
para que me encuentres!

Leído por la profesora **Yanina Ferreyra**
Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"
Río Cuarto



YO DIBUJO PUENTES PARA QUE ME ENCUENTRES

Y tú... ¡quién creyera!
¡no los ves siquiera!

Hago cien, diez, uno...
¡no cruzas ninguno!

Elsa Bornemann

Elsa Isabel Bornemann es autora de libros infantiles y para adolescentes, querida y reconocida por varias generaciones de lectores. Y sin dudas, una excelente constructora de puentes hechos de palabras que nos acercan a la belleza, a la sensibilidad, al descubrimiento, como hemos observado en el poema "Puentes", publicado en la antología **Poemas Andantes** (2020).



Tal vez, su ascendencia europea tendió los primeros hilos entre dos tradiciones culturales, dos lenguas, dos mundos. Su padre, un alemán de Hannover llegó a Argentina para instalar un gran reloj de campana en Buenos Aires y, como muchos de aquellos inmigrantes, se quedó para siempre. Era la más pequeña de tres hermanas y la lectura fue fundamental en su infancia. "En mi casa podían faltar muchas cosas, pero libros, no", confesó en una entrevista. Y por ella sabemos, también, que sus padres leían mucho y que aunque algunos libros le eran prohibidos, cuando se encontraba sola, corría a leerlos.

A los dieciocho años publicó **Tinke Tinke**, su primer libro de poemas o versicuentos, según su propia denominación, un poemario precoz escrito en su adolescencia. Entre 1976 y 1977, Bornemann estuvo a cargo de la selección literaria y la dirección de dos antologías fundamentales, que construyeron interesantes recorridos para la formación literaria de las aspirantes a ejercer la docencia en el nivel inicial: **Estudio y antología de la poesía infantil**, que recogía 366 poemas de autores de toda Hispanoamérica; y posteriormente, confeccionó **Antología del cuento infantil**, compuesta por 50 relatos de autores de todo el mundo, en muchos casos traducidos por ella misma.

En esa misma época, dirigió la colección Pétalos de la Editorial Latina, donde se proponía difundir buena poesía para chicos, aunque el autor no la hubiera escrito expresamente para ellos. Esta publicación rompe con los cánones tradicionales de la poesía infantil, fuertemente escolarizada y al servicio de la moral y marca el rumbo de rebeldía y ampliación de fronteras.

En 1976 recibió una nominación de honor del Premio Internacional Hans Christian Andersen e inmediatamente después, mediante un decreto especial, la dictadura del General Videla prohibió su libro **Un elefante ocupa mucho espacio**, argumentando que “defendía el derecho de huelga”. Según relata el escritor Roberto Sotelo, en la revista virtual *Imaginaria* (2001), Elsa comentó: “Nos queda una enseñanza, que es de Dalí: en épocas de grandes censuras hay que intentar ser más inteligente que los censores”.

Pero ese libro y su cuento homónimo, no fueron los únicos que provocaron incomodidad en los adultos. **El libro de los chicos enamorados** (1977) fue acusado de hablarle a los chicos del amor, de las relaciones de pareja, de la congoja y el desconsuelo, en una etapa de la vida -la infancia- en la que no estaba bien visto cederle paso a una emocionalidad sensiblera, ni estaba permitido cargar a las palabras de sensualidad. Otra vez Bornemann se animaba con una temática que pretendía romper el cerco y alejarse de lo que masivamente se consideraba infantil.

A este libro pertenece el poema “Puentes”, citado al inicio de este artículo, en el que el yo poético se posiciona en primera persona, en el lugar de una adolescente, que espera que alguien que *no los ve* cruce esos múltiples y diversos puentes que dibuja. Los veinte versos de siete sílabas con rima asonante en la mayoría de las estrofas, contribuye en gran parte a la musicalidad del poema. Esta temática, la repetición, la retórica y la apelación a las imágenes sensoriales, invitan al lector a la espera conjunta, a interactuar, a imaginar distintos puentes con diversos materiales y, sobre todo, a que la ilusión se mantenga encendida.

En 1981 publicó **Niño envuelto**, novela en la que Bornemann vuelve a escribir sobre otro tema considerado tabú para la infancia, la concepción y gestación de la vida. En ese tiempo la educación sexual era una asignatura pendiente todavía, que avanzaba tibiamente estimulada por el estallido y el destape posdictadura. Restituida en nuestro país la democracia, el nombre de Bornemann junto al de otros destacados autores incidió enormemente para darle impulso y visibilidad a una literatura infantil y juvenil que revalorizaba a los chicos como sujetos lectores de obras literarias.

En 1988 la editorial REI le encargó que escribiera un libro de cuentos de terror para niños. Bornemann aceptó el desafío y publicó **¡Socorro! Doce cuentos para caerse de miedo**, que captó a miles de nuevos seguidores. Nuevamente, su obra es analizada en los medios masivos de comunicación por psicólogos, escritores, editores, pedagogos, especialistas a favor y en contra de esta clase de literatura. Aun así, **¡Socorro!** sumaba reediciones y los chicos leían encantados los cuentos que formaban parte del libro.

Elsa Bornemann construyó siempre una fuerte conexión con sus lectores tanto a partir de la retórica de sus textos como también en el contacto personal con su público. Elsa creía en los puentes y en que su literatura debía compartirse. Por eso, recibía abundante correspondencia de sus lectores, y la esperaban filas interminables de niños para obtener

un autógrafo en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires. Ella atendía a cada uno con respeto, paciencia y ternura, sin perder la sonrisa.

Además de su extensa producción literaria, también escribió algunos guiones para la televisión, compuso canciones que fueron grabadas e interpretadas por diversos artistas nacionales, piezas teatrales y colaboró con varias revistas para niños.

Elsa Bornemann falleció el 24 de mayo de 2013, a los 61 años. Sin embargo, hoy se siguen generando nuevos vínculos con su público; por ejemplo, a través de la música. En septiembre de 2018, se llevó a cabo en la Usina del Arte¹⁰ la presentación del disco "Cantando a Elsy", que incluye diecinueve de sus poemas musicalizados por Nora Sarmoria, pianista, compositora, arregladora, cantante y acordeonista.

Elsa fue una excelente constructora de puentes hechos de palabras que nos acercan, que nos invitan a cruzar fronteras, a desafiar lo establecido, puentes como lazos que se quedan para siempre en nuestros corazones, irrompibles.

¡Bellos, bellos puentes!
para que me encuentres.

El libro de los chicos enamorados

AUTORES

Estudiantes **Yara Platini, María Alessandra Heredia y Soraya Heredia** de 2° año de la cátedra Lengua y Literatura de Nivel Secundario, turno noche con la coautoría de la profesora **Yanina Ferreyra**, de la Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza", **Río Cuarto**.

BIBLIOGRAFÍA

- Beker, L. (2001, abril). Periodistas por un día: Entrevistando a Elsa Bornemann. En *Imaginaria Revista quincenal de Literatura infantil y juvenil* N° 331. (2013, 18 de junio). Elsa Bornemann entrevistada por chicos. <https://imaginaria.com.ar/2013/06/elsa-bornemann-por-chicos/>
- Bornemann, E. (2020). "Puentes". En antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=X17OMzs-Ncg>
- Bornemann, E. (2004). **El libro de los chicos enamorados**. Alfaguara.
- Bornemann, H. y Bornemann, M. (s.f.). Elsa Bornemann. <http://elsabornemann.com/wp/>
- Maped. (s.f.) Especial ¡Socorro!: Nuestro homenaje a Elsa Bornemann. <http://ar.blog.maped.com/especial-socorro-nuestro-homenaje-a-elsa-bornemann/>
- Los otros mundos. Serie Audiovisual. Poetas desaparecidos. (2020, 13 de noviembre). *Un libro ocupa mucho espacio - Elsa Bornemann. la censura sobre la literatura infantil* [Video]. You Tube. <https://youtu.be/xjqJC6hRN8Y>
- Schavelzon, G. (2013, 25 de mayo). Elsa Bornemann, la autora de literatura infantil que atemorizó a Videla. *El País*. https://elpais.com/cultura/2013/05/26/actualidad/1369524883_019228.html
- Sotelo, R. (2001. 28 de noviembre). Elsa Bornemann. *Imaginaria Revista quincenal de Literatura infantil y juvenil* N° 65. <http://www.imaginaria.com.ar/06/5/bornemann.htm>

¹⁰ La Usina del Arte es un centro cultural y sala de espectáculos, ubicado en el barrio de La Boca, Buenos Aires. Es un espacio recuperado, ícono arquitectónico de la ciudad, en el que se asumió el desafío de transformar un edificio con la impronta industrial de comienzos del siglo XX en un complejo artístico inteligente.

LA NIÑA OLVIDADIZA

Romina Brodo
perdía todo.
Yendo a la playa
perdió la malla.
Yendo a la escuela
perdió una muela.
Una mañana
perdió a su hermana,
perdió el cuaderno
y una banana.

De vuelta en casa
mamá furiosa
le dijo: "Nena,
pero qué cosa,
segunda muela,
quinta banana,
¡y cuarta hermana
que vas perdiendo
esta semana!"

Pero Romina
no contestaba
porque no oía
que la retaban.
Estaba sorda
y no por vieja:
perdió en la calle
las dos orejas.



Leído por la profesora **Vilma Suárez**
Escuela Normal Superior Villa del Totoral
Villa del Totoral



¡CUARTA HERMANA QUE HAS PERDIDO EN LA SEMANA !

Las historias extraordinarias llenas de fantasía, magia y admiración, donde habitan personajes estafalarios, pintorescos, se materializan con placer estético en la voz de la fabulosa escritora, guionista y periodista Ana María Shua. Es una de las autoras más reconocidas del género infantil-juvenil en la Argentina, recibió varios premios nacionales e internacionales por sus producciones y es a quién queremos homenajear con este artículo.



Ana María Shua nació en Buenos Aires el 22 de abril 1951. Descubrió su pasión por la lectura desde muy temprana edad: para ser precisos a los 6 años. En una nota en la revista *Imaginaria* (2000) se lee: "A los seis años alguien me puso en las manos un libro con un caballo en la tapa" y desde ese momento pudo meterse dentro del libro y sentirse el personaje pasando por cada una de las situaciones. Fue ese el primer indicio de su pasión por la literatura, de la cual disfruta y es uno de sus mayores placeres. Realizó sus estudios en la Universidad de Buenos Aires donde recibió su Maestría en Artes y Literatura. Contrajo matrimonio en 1975, se fue a vivir a Francia, allí trabajó en una revista española, *Almanaque*, y luego en 1977 regresó a Argentina.

Emma Rodríguez (2013) caracteriza a la escritora como una persona que tiene una mirada expresiva y juguetona. A la que le gusta reír a carcajadas y conversar sobre literatura con esa naturalidad que tienen los que disfrutan de las ficciones, como uno de los grandes placeres de la vida. Y destaca su mirada mansa, que es de las que se podría decir que acarician el alma y a la vez esconden en su fondo una fugaz pizca de malicia.

En varias entrevistas, Shua relata que, de niña ya en la escuela, escribía varios versos para las maestras, así fue comenzando su primer libro con la unión de todas esas poesías. Comenta que en ese momento tuvo una fuerte influencia e inspiración gracias a su maestra de teatro que la motivó a la lectura y fue ahí donde descubrió un nuevo universo poético que la llevó a escribir **El sol y Yo**. En su niñez leyó infinidad de autores argentinos y latinoamericanos que estaban escribiendo en ese momento, generándole la entrada a la poesía del siglo XX. También escribió guiones para obras teatrales y es autora del guion de la película *Dónde estás amor de mi vida, que no te puedo encontrar*. Ha participado en conferencias organizadas por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO, Argentina), con una presentación titulada “*Ser escritora, técnica y misterio*”.

En una interesante entrevista (Pomenaiec, 2020) cuenta cómo escribe sus novelas y microrrelatos, además, brinda una caracterización de estos últimos: “si excede de las 25 líneas ya no es microrrelato”. Otro de los rasgos de la minificción es el juego lingüístico, que aparece constantemente en sus obras literarias.

En el año 2016 apareció su última novela, **Hija**. En la misma entrevista, la propia autora nos dice: “No, no la tenía pensada. Me llevó más o menos tres años: se ve que tres años es más o menos lo que me lleva un libro.”

Como dice, Horacio Semeraro (2020), sus libros han sido publicados especialmente en Argentina y España, y muchos de sus poemas y cuentos se leen en las escuelas como lecturas recomendadas. Varios han sido traducidos a otros idiomas.

El lenguaje poético le quita a la palabra su uso utilitario común y la resemantiza, le da nuevos significados a esas palabras cotidianas. El mensaje poético a través de recursos como la metáfora, la metonimia y otras figuras, intensifica su densidad y complejiza su semántica. Estos recursos construyen un lenguaje ambiguo, en la poesía de la escritora.

Nosotras a través de la búsqueda de información sobre la autora, pudimos encontrarnos con varias de sus obras; pero decidimos compartir algunas reflexiones sobre uno de los poemas, el difundido en la antología **Poemas andantes** (2020), “*La niña olvidadiza*”. Es un texto ágil, que describe por medio de la elección armoniosa de palabras y recursos literarios (paranomasia, anáfora, paralelismo, hipérbole, etc.) una situación desconcertante.

Romina Brodo
perdía todo.
Yendo a la playa
perdió la malla.
Yendo a la escuela
perdió una muela.
Una mañana
perdió a su hermana,
perdió el cuaderno
y una banana.

Las cosas que odio y otras exageraciones

En una sucesión de acontecimientos desafortunados, Shua juega con repeticiones, inclusión de diálogo, uso de lenguaje coloquial y exclamaciones para potenciar exageraciones que le permiten llegar al humor, al disparate y provocar hilaridad en todos los lectores.

De vuelta en casa
mamá furiosa
le dijo: "Nena,
pero qué cosa,
segunda muela,
quinta banana,
¡y cuarta hermana
que vas perdiendo
esta semana!"

Pero Romina
no contestaba
porque no oía
que la retaban.
Estaba sorda
y no por vieja:
perdió en la calle
las dos orejas.

La reiterada repetición de expresiones y de sonidos le dan el toque justo de musicalidad donde predomina la rima consonante, con versos graves y pentasílabos logrados por licencias poéticas - sinalefas e hiatos- con voz construida y melodiosa que deleitan al lector con: ¡Palabras que son canción...!

La literatura de Ana María Shua pensada para chicos muy chiquitos y juvenil, traspasa los límites, ya que le interesa al público adulto, a todos sus lectores. La particularidad del juego lingüístico, el tinte de identidad, está relacionado con el humor, y la elección de determinado vocabulario, puede llegar a desembocar en un chiste o final sorprendente. Es ágil y posee la capacidad de escribir con mucha originalidad. En cada libro que termina nos entrega lo mejor que puede darnos como escritora, conquistándonos y convirtiéndonos en sus lectores.

Algunas de sus obras y premios

A los dieciséis años publicó sus primeros poemas reunidos en **El sol y yo**. En 1980 ganó con su novela **Soy paciente** el premio de la editorial Losada. Sus otras novelas son: **Los amores de Laurita** (llevada al cine), **El libro de los recuerdos** (Beca Guggenheim), **La muerte como efecto secundario** (Premio Club de los XIII y Premio Ciudad de Buenos Aires en novela) y **El peso de la tentación**. Su última novela es **Hija**.

Cinco de sus libros abordan el microrrelato, género en el que ha obtenido el máximo reconocimiento internacional: **La sueñera**, **Casa de geishas**, **Botánica del caos**, **Temporada de fantasmas** y **Fenómenos de circo**.

También ha escrito libros de cuentos: **Los días de pesca**, **Viajando se conoce gente** y **Como una buena madre**. Con **Miedo en el sur** obtuvo el Premio Ciudad de Buenos Aires.

Que tengas una vida interesante reúne sus cuentos completos hasta 2011. Su último libro en el género es **Contra el tiempo**. En 2014 recibió el premio Konex de Platino y el Premio Nacional de Literatura. En 2016 recibió en México el Premio Internacional Arreola de Minificción, otorgado por primera vez. Su obra ha sido traducida a una docena de idiomas.

AUTORES

Estudiante **María Elisabeth Pérez** de 3° año de la cátedra Alfabetización Inicial con la coautoría de la profesora **Vilma Suárez** del Profesorado de Educación Primaria de la Escuela Normal Superior Villa del Totoral, **Villa del Totoral**.

BIBLIOGRAFÍA

- Ana María Shua. (9 septiembre 2021). En *Wikipedia*.
https://es.wikipedia.org/wiki/Ana_Mar%C3%ADa_Shua
- Planeta de libros. (s.f.). *Ana María Shua*.
<https://www.planetadelibros.com.ar/autor/ana-maria-shua/000026309>
- Pomeraniec, H. (2020, 17 de julio). Ana María Shua: "Cuando empezamos a escribir, creemos que podemos contar el universo". *Infobae*.
<https://www.infobae.com/cultura/2020/07/17/ana-maria-shua-cuando-empezamos-a-escribir-creemos-que-podemos-contar-el-universo/>
- Rodríguez, E. (2013). *Ana María Shua: "Me gusta apretar al lector y ser dulce a la vez"*. Lecturas sumergidas. <https://lecturassumergidas.com/tag/ana-maria-shua/>
- Semeraro, H. (2012, 3 de julio). *Entrevista a Ana María Shua*. Academia Argentina de Literatura Infantil y juvenil. <https://academiaargentinelij.org/entrevista-a-ana-maria-shua/>
- Shua, A. M. (2015). "La niña olvidadiza". En **Crecer en poesía. Me han dicho que has dicho un dicho**. Ministerio de Educación de la Nación (2015) Plan Nacional de Lectura <https://planlectura.educ.ar/wp-content/uploads/2016/01/Crecer-en-poes%C3%ADa-Me-han-dicho-que-has-dicho-un-dicho-inicial-y-primer-ciclo-primaria.pdf>
- Shua, A. M. (2020) "La niña olvidadiza". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=Ydrd1oWBjyY>
- Sotelo, R. (2000, 9 de agosto/actualizado 2005, 3 de agosto). Ana María Shua. *Imaginaria Revista quincenal sobre literatura infantil y juvenil* N° 31. <https://www.imaginaria.com.ar/03/1/shua1.htm>

Nilda Zamataro



PREGUNTÓN

Cuando alguna cosa
quiero yo saber,
a todos les pregunto:
¿por qué? ¿por qué? ¿por qué?

¿Por qué cambia la Luna?
¿Por qué hay un solo Sol?
¿Por qué brillan las estrellas?
¿Por qué vuela el avión?

¿Por qué miran mis ojos?
¿Por qué tengo dos manos?
¿Por qué en los piecitos
ponemos los zapatos?

Para que este mundo
pueda yo entender
por favor, no me respondan:
"no sé, no sé, no sé".

Leído por el profesor **Raúl Giorgis**
Escuela Normal Superior "Dr. Alejandro Carbó"
Córdoba



NILDA ZAMATARO, POETISA QUE INVITA A LOS NIÑOS A EJERCITAR LA PREGUNTA COMO LLAVE DEL CONOCIMIENTO

Cuando alguna cosa
quiero yo saber,
a todos les pregunto:
¿por qué? ¿por qué? ¿por qué?

Nilda Zamataro

La poesía es parte de las personas; como la vida misma viaja, se desplaza visionando nuevos destinos.

Nilda Zamataro nació en la ciudad de Río Colorado, provincia de Río Negro, Argentina y actualmente reside en Bahía Blanca.

No contamos con demasiados datos sobre su vida y su trayectoria; pero sabemos que es maestra y que sus poemas se publican en la revista mensual *Maestra Jardinera* de editorial Ediba y en sitios de internet, donde se difunde material con fines didácticos.

Percibimos que su vocación de maestra la llevó a zambullirse en la escritura de poesía infantil y que desde un principio los destinatarios elegidos han sido los niños y niñas pequeños. Sus textos nos permiten ver tenuemente algo de su esencia cercana y atenta a la niñez. En un recorrido lector por sus poesías notamos el tratamiento de distintos temas vinculados a los intereses de la infancia y a contenidos de diferentes áreas curriculares. Un ejemplo es la poesía “La semilla dorada” donde realiza una invitación a expandir nuestro conocimiento sobre el comienzo de la vida, su origen y desarrollo:



En su camita de tierra
descansa la semilla dorada;
algunas gotitas de la lluvia
entraron a despertarla [...]
Se asomó muy curiosa
y el mundo descubrió.
Así la semilla dorada
en planta se convirtió.

Otro, el de “Viaje espacial”, en el que de manera exquisita y meticulosa nos describe un recorrido por el universo:

Viajar por el universo,
será una idea genial.
Ni en avión ni en helicóptero,
iré en mi nave espacial.

En otro de sus poemas, “Me contaron”, encuentra una manera cándida de presentarnos una maravillosa estación del año como lo es la primavera, desde la mirada de pequeños animales silvestres: un caracol, una tortuga y un pájaro:

Un caracol me contó...
que el sol de la primavera
su casita calentó
y salió a dar un paseo
en busca de algún amor.

La conjunción entre la métrica (versos heptasílabos y octosílabos) y la rima (consonante en versos impares, libre en pares) en “Mi tesoro” logra agilidad y musicalidad en el tratamiento de un tema sencillo: el amor a la familia.

Ellos son mi riqueza,
ellos son mi tesoro
juntos somos felices,
a todos los adoro.

Especial mención merece el poema que ha sido publicado en Poemas Andantes (2020), “Preguntón”.

Cuando alguna cosa
quiero yo saber,
a todos les pregunto:
¿por qué? ¿por qué? ¿por qué?

A partir de interrogantes, desde pequeños descubrimos el mundo que nos rodea y las relaciones entre los seres y las cosas creadas. Todas las preguntas son valiosas para el “preguntón” y requieren de respuestas de diferente índole. Algunas, aunque puedan responderse desde el saber científico, también invitan a la imaginación:

¿Por qué cambia la Luna?
¿Por qué hay un solo Sol?
¿Por qué brillan las estrellas?
¿Por qué vuela el avión?

Otras decididamente abren paso al juego creativo en las respuestas:

¿Por qué miran mis ojos?
¿Por qué tengo dos manos?

En este poema se hace presente la subjetividad ya que en los versos aparecen categorías gramaticales que incluyen una primera persona *preguntona* (“mis”, “tengo”). En cada pregunta la invitación está orientada a crear y creer. “Preguntón” nos permite establecer otro ¿por qué?, jugando con los porqués de nuestras vidas que quizás nunca nos animamos a pasar al papel.

Zamataro nos alienta a iniciar el juego de la escritura de *nuestros por qué*, sin atender a la edad sino a posibilitar el descubrimiento de un mundo nuevo al que no se ha accedido nunca. Los niños pueden sentirse identificados, en especial los más pequeños, que tanto les gusta preguntar el ¿por qué? de todo. En “Preguntón” el yo poético plantea dudas sobre diferentes situaciones que los adultos ya naturalizamos hace tiempo.

LOS AUTORES SE PERMITEN SER NIÑOS Y VIAJAR EN EL TIEMPO

La poesía existe desde que el hombre sintió la necesidad de poner en palabras sus sentimientos, emociones, conocimientos e incertidumbres por diversos motivos: contar una historia, saber que no está solo, compartir en palabras las vivencias que despierta la belleza de un paisaje.

Leer la poesía de Nilda Zamataro es hacer contacto con lo simple y volar con la imaginación a diferentes cosmos posibles e imposibles, de música y sonoridad que atrae a los más pequeños al ser escuchada o cantada. Invita abiertamente a poner en juego la propia sensibilidad, a probar, a diseñar alternativas enriquecidas con nuevos saberes, a estrenar entusiasmos, a contagiar ganas, a ofrecer con generosidad su palabra transfigurada con sonidos. Entusiasmados por este juego cerramos este artículo con la última estrofa de “Preguntón”, que es un llamado a los adultos a responder:

Para que este mundo
pueda yo entender
por favor, no me respondan:
“no sé, no sé, no sé”.

AUTORES

Estudiantes **Alfonsina Badino, Vanesa Lorena Farichelli, Aldana Reymond y Eliana Roberta Serrano** de 1° año de las cátedras Oralidad, Lectura y Escritura y Práctica Docente I Contextos y Prácticas Educativas con la coautoría de las profesoras **Alicia Ferreyra y María Ivana Lucero**, del Profesorado de Educación Primaria, de la Escuela Normal Superior “Nicolás Avellaneda”, **San Francisco**.

BIBLIOGRAFÍA

- Gobierno de Chaco. (s. f.). Lenguaje y Expresión. Lecturas para compartir en familia. <https://ele.chaco.gob.ar/mod/book/view.php?id=38627&chapterid=608>
- Lunes poético. Nilda Zamataro. “La semilla dorada”. (2021). https://ceipobispoblanconajera.larioja.edu.es/images/19lunespoeticos/2021_Zamataro.pdf
- Montes de Faisal, A. (2000). Los juegos del lenguaje. El discurso literario. Editorial Kapelusz.
- Menudos peques. Recursos educativos - Poesías infantiles. (2017). “Viaje espacial” – Nilda Zamataro. <https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/otras-poesias/viaje-espacial>
- Menudos peques. Recursos educativos - Poesías infantiles. (2020). “La semilla dorada”- Nilda Zamataro. <https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-medioambiente/semilla-dorada>
- Menudos peques. Recursos educativos - Poesías infantiles. (2021). “Mi tesoro”- Zamataro, N. <https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-familia/mi-tesoro>
- Menudos peques. Recursos educativos - Poesías infantiles. (2021). “Me contaron” - Zamataro, N. Zamataro, N. (2020). “Preguntón”. Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=bkufEYLnHTA>

Marta Giménez Pastor

OTOÑO

Por un camino largo
color habano
juntando margaritas
se va el verano,
y se quedan los duendes,
abril y mayo,
haciendo los deberes
sobre un zapallo.

Leído por la profesora **Mirta Andarnello**
Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"
Río Cuarto





EMOCIONES NATURALES

Mi infancia fue muy feliz en el campo,
en La Pampa llena de paz, de rosales, árboles y calles de pueblo.

Marta Giménez Pastor

En este artículo referido a la poesía de la docente y escritora Marta Giménez Pastor, queremos reflejar las vivencias de su infancia en el campo y en la localidad de General Pico. Partimos de la poesía "Otoño", publicada en los libros **Versos en sube y baja y Color y palabra 2**, y compartida en la antología **Poemas Andantes** (2020). A través de sus poemas, podemos intuir su relación con la naturaleza, con el mundo que la rodeaba en su niñez y que consideramos, marcó su obra. Pensamos cuánto nutrieron esos recuerdos de infancia llenos de sensaciones, emociones, aromas, colores, sabores, alegrías, libertad, paz, de juegos en donde cobran importancia los pájaros, las flores, las frutas, las huertas, los caminos, los jardines, la lluvia, los sembrados, los animales del campo, los ríos, la luna, el sol, las nubes, las estrellas....



En el sitio oficial de la escritora podemos leer: "Las imágenes de mi infancia se han fijado en mí con tal firmeza que podría describir la casa en que vivía, el jardín, la plaza, la calle por donde pasaba el desfile de Carnaval en General Pico".

Marta Giménez Pastor nació en Argentina, en la mencionada ciudad, Provincia de La Pampa, un 23 de diciembre de 1923. Es hija de Carlos Giménez Pastor, director del diario "El Mercurio" y de Sara Aragón Neyra, maestra.

De niña se mudó con su familia a la Ciudad de Buenos Aires, pero continuó ligada sentimental y profesionalmente a su pueblo. Marta mantuvo relación con amigos de la infancia como Hormiguita Negroto y siempre visitaba su lugar de origen: General Pico, en especial, en los últimos años de su vida. Su ciudad la recuerda y nombra "Ciudadana Ilustre".

Los primeros años de Marta en Buenos Aires no fueron fáciles. La nostalgia por su pueblo pampeano, por las tardes tranquilas de campo y la pérdida de su único hermano, la convirtieron en una niña solitaria a la que le gustaba ver pintar a su mamá, leer y admirar a su padre y a sus tíos Arturo y Aurelio Giménez Pastor, jugar con su imaginación por el largo corredor de su casa de la calle Malabia. No compartía con facilidad su vida con otros niños. Luego, a medida que creció, adoró la gran ciudad y reconoció que le gustaba todo de Buenos Aires: la gente, el color, su olor, entre otras características.

Marta creció con muchos sueños, como ser bailarina, pintora, actriz, pianista y modelo, pero sus padres no la dejaron ingresar a Bellas Artes porque no estaba *bien visto* en la época. Entonces, la poeta eligió la docencia, un camino en el que fue influenciada por su madre; ser maestra se convirtió en su profesión y en una de sus grandes vocaciones. Estudió en la Escuela Normal N° 1 de Profesoras “Presidente Roque Sáenz Peña” y, más tarde, continuó sus estudios en el Instituto Superior del Profesorado de Educación Inicial “Sara C. de Eccleston”. Sin lugar a dudas, toda su vida estuvo intensamente ligada a la docencia. Además, Marta Giménez Pastor tuvo otra gran pasión: la poesía. Ella comentó en una entrevista, cómo fue ese inicio (Hojas del Abanico, 2014):

Después de la muerte de mi padre y con el recuerdo permanente de su amor por las letras, me animé discretamente a hacer mis primeros pasos en la poesía. Además, hubo tres libros claves que me impulsaron a escribir: **Otoño imperdonable** de María Elena Walsh, **Muerte del Adolescente** de María Granata y **La rosa en la balanza** de Leopoldo Marechal. Fueron tres elementos que me llevaron a leer poesía. Así la descubrí y fue el encuentro con el destino de la poesía.

Marta se incorporó al importante grupo poético de vanguardia “Poesía Buenos Aires” junto a los grandes poetas de la época y publicó su primer libro de poesías para adultos en 1948.

En el sitio oficial, dijo de sí misma:

Soy escritora y no programo el destino de mis obras ni elijo mis lectores. Feliz con mi profesión, escribo, escribo sin preguntar para quién. A veces me aceptan mis contemporáneos, a veces me aceptan los chicos y otras veces son las mariposas, las que llevan mis manuscritos de árbol en árbol.

Por otro lado, la escritora Poldy Bird comentó, en el mismo sitio oficial de la autora, Marta Giménez Pastor:

Detrás de los ojos de Marta no sólo se esconden sus poemas, sus títeres, sus tres hijos sino también los años de promociones de chiquitos de primer grado que pasaron por su ternura. Cuando vean **Versos en sube y baja** en una librería, cuando vean un títere de Marta, sepan que uno de sus ingredientes es la magia. Y que con esa magia se consigue una perenne primavera y un sol incandescente.

A partir del recorte que planteamos al inicio de este artículo, seleccionamos un corpus poético y realizamos un análisis de los sentimientos y emociones que evocan su vida en el campo y en General Pico. Encontramos en varios de sus libros, poesías que los reflejan como son: “Otoño”, “El Espejo”, “Cosas de la vida”, “Una vaquita en el jardín”, “Tierra mojada”, “Margarita del campo”, “Palmira la gallina”, “Callecitas de pueblo”, “Esto sí, Esto No”, “Mi tía Naturaleza”, “Los días”, “Primavera”, “La abeja Genoveva”, “El Sol y la Luna”,

entre muchas. En las lecturas y relecturas, descubrimos la repetición de algunas palabras propias del campo semántico vinculado con la naturaleza y sus manifestaciones, tales como: campo, sol, lluvia, luna, verano, margaritas, rosales, duendes, golondrinas, abejas, ranitas.

En la poesía "Otoño", que es la motivación para realizar este artículo, observamos la presencia de muchas de estas palabras vinculadas con el espacio cercano de la huerta y de la transición de un tiempo relajado del verano y el comienzo del otoño y las rutinas escolares. El uso de la personificación, como figura del discurso literario que atribuye acciones humanas a otros seres y cosas de la vida, describe amorosa y tiernamente la despedida del estío: "juntando margaritas se va el verano" y la llegada del travieso otoño con "los duendes abril y mayo haciendo los deberes".

Por otra parte, el poema "Otoño" presenta una estructura regular, compacta, compuesta por ocho versos, divididos en dos estrofas, con cuatro versos cada una; alternancia métrica de heptasílabos y pentasílabos, con rima asonante.

Por un camino largo
color habano
juntando margaritas
se va el verano,

y se quedan los duendes,
abril y mayo,
haciendo los deberes
sobre un zapallo.

Podemos decir que nos atrapa cómo usa las palabras para darle un sonido a la poesía, nos gusta la obra de Marta porque nos hace acordar a la infancia, a la casa de la abuela donde jugábamos con los primos. Nos identificamos porque nos recuerda lo lindo del campo, de los pueblos pequeños y ciudades chicas, nos encanta su historia, los aromas de la naturaleza, la lectura de los libros. Nos llama la atención la precisión en el uso de las palabras, la descripción que hace de las cosas. Y es en este sentido, que podríamos calificar su obra como atemporal, cálida, sencilla, cercana, nacida de la contemplación y el asombro de lo cotidiano.

La escritora manifestó, también en su sitio oficial, en referencia a su modo de escribir: "Me interesa todo. No conozco el aburrimiento. Me interesa estar viva, y de ahí parten las cosas". Su obra no deja de expandirse a lo largo de su vida. Escribió poesía, cuentos, obras de teatro, textos escolares. Incursionó en la televisión, la radio y en los medios gráficos y editoriales como colaboradora, autora, crítica especializada y asesora. Sus poemas, sus cuentos infantiles y para adultos fueron publicados en los medios periodísticos más importantes de la Argentina.

Marta escribió también libros de lectura y fue asesora de editoriales y revistas infantiles en temas educativos. Dictó cursos y conferencias sobre literatura infantil en diversas universidades venezolanas y en casi todas las provincias argentinas. Participó en mesas redondas y fue jurado en certámenes literarios. Trabajó en el Consejo Nacional de Educación dentro de la Comisión de textos y en la Cancillería Argentina, bajo la

presidencia de Raúl Alfonsín para colaborar con el proceso democrático. Hasta sus últimos años, Giménez Pastor contó cuentos en las escuelas, promovió la lectura y compartió claves con las maestras para estimular la narración, invitó a los niños a disfrutar de la fantasía. Entre sus últimos trabajos se encuentra **Agua Florida** en el que refleja su vida y la infancia de sus hijos.

Además, dejó cuentos para niños sin publicar y una última obra inédita para adultos dedicada a la presencia de la mujer en el tango. Su título: **Mariposas de arrabal**.

Marta se va, seguramente, llevada por los duendes de la naturaleza el 16 de febrero del 2002, en la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

Creemos necesario reflexionar sobre su legado y retomar sus palabras: “Mi infancia fue muy feliz en el campo, en La Pampa llena de paz, de rosales, árboles y calles de pueblo”. En conclusión, una vida en y con la naturaleza reflejada en numerosas poesías publicadas en distintos libros. Podemos decir que hoy está más vigente que nunca su elección de recuperar, revalorizar, reconocer, rescatar, redescubrir y elegir como camino de la vida de la humanidad la conexión con la naturaleza.

¡Gracias amada Naturaleza, fuente de inspiración de Marta! ¡Devuélvenos las emociones, los sonidos, los olores, los colores, los sueños, la fantasía, la magia, la conexión con la vida y la conciencia que somos co-creadores y administradores de los dones que nos han sido entregados! Dones que nos pueden permitir vivir y aprender en paz, en armonía con nuestro espacio, donde la POESÍA se constituye en un valioso instrumento de nuestra vida, ¡nuestro espíritu y nuestro ser! ¡VIVA MARTA GIMÉNEZ PASTOR, VIVA LA POESÍA!

AUTORES

Estudiantes **Agustina Alcaraz, Lara Arguello, Brandon Correa, Brisa Correa, Luisina Corvalán, Facundo Giménez, Priscila Godoy, Luciana Gonzalez, Brenda Gonzalez, y Brisa Gonzalez, Santiago Jofré, Evelyn Jofré, Joaquín Rodríguez, Roger Carlos Fritz Amaro y Sheila López** de 4 año de la cátedra de Lengua y Literatura, orientación Ciencias Naturales, de Nivel Secundario, turno tarde con la coautoría de la profesora **Mirta Andarnello** y el asesoramiento de la bibliotecaria **Marcela Álvarez**, de la Escuela Normal Superior “Justo José de Urquiza”, **Río Cuarto**.

BIBLIOGRAFÍA

Gatti, J. M. (2014, 27 de septiembre). Marta Giménez Pastor: me interesa estar viva. *Hojas del abanico*. <http://hojasdelabanico.blogspot.com/2014/09/marta-gimenez-pastor-me-interesa-estar.html>

Giménez Pastor, M. (2020). “Otoño”. En antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=egX0Qr4IZWU>

Marta Giménez Pastor. (2021, 22 de mayo). En *Wikipedia*. https://es.wikipedia.org/wiki/Marta_Gimenez_Pastor

Viacava, A., Viacava, C. y Viacava, M. (s.f.) *Marta Giménez Pastor*. <https://martagimenezpastor.com/>

Silvia Schuyler



LA PALABROTA

Una palabra
palabriter
despalabrás
por la escalera.

¡Pobre palabra!
se apalabró
palabrinando
cada escalón.

Cayó de cola
la palabrisa y
palabrochóse
flor de paliza.

Despalabrada
pala que brota
de ser palabra
ya es palabrota.

Leído por la profesora **Patricia Coassolo**
Escuela Normal Superior "Nicolás Avellaneda"
San Francisco

CONTAME UN CUENTO

Contame un cuento
de hadas
para soñar esta noche
letras doradas.

Contame un cuento
liviano
para que duerma esta noche
bajo mi mano.

Contame un cuento
y que flote
sobre mi almohada
porque detrás del silencio
no escucho nada.

Contámelo poco a poco
muy despacito
que cuando cierro los ojos
lo necesito.

Leído por la profesora **María Mercedes Bosco**
I.S.F.D. "Dr. Carlos Alberto Leguizamón"
Córdoba



TE REGALO UNA PALABRA



Silvia Schujer afirma que poesía no es lo que más lee ni lo que más escribe, pero reconoce que entró al mundo de la literatura de la mano de la misma, ya que en su casa circulaba mucha poesía, en la escuela también y rescata especialmente la influencia de Berta Singerman¹² y sus obras literarias por televisión. Asimismo la autora recupera otras influencias, como lo comenta:

Es raro, pero yo me siento marcada por casi todo lo que leo. Como mi escritura, además, es una experimentación constante (pruebo géneros, formas, quiebres) me siento influida o agradecida a muchísimos autores y libros en particular: Cortázar (los cuentos de Bestiario, Todos los fuegos el fuego, Final del juego), García Márquez, [...] Oliverio Girondo, Leo Maslíah, Silvio Rodríguez, María Elena Walsh, Nicolás Guillén, Jorge Boccanera (...) (Schujer, 2012:62).

Cuenta, además, que escribe poesía cuando está entre un libro y otro (Schujer, 2016):

La poesía es un reposo entre un libro y el otro y, en general, si decido escribir poesía es porque tengo ganas de hacer música, de hacer canciones. Lo más musical mío, está en las palabras.

¿Por qué leer poesía? repite Schujer y recupera la pregunta inicial: “creo que es por aquello interior que convoca en determinado momento, por esa instantánea emocional que solo uno encuentra en la poesía. Por otro lado, sostiene que más que leer nuevos poetas, necesita volver a ‘sus’ poetas”.

¹² Actriz y recitadora rusa nacionalizada en Argentina. Primera y única recitadora profesional de América y llegó a ser la más ilustre de las intérpretes de poesía castellana.

Una característica que destaca en la obra de la autora es su heterogeneidad en cuanto a géneros literarios -cuentos, poemas, adivinanzas, caligramas, canciones- o incluso podríamos hablar respecto del arte en general. Es posible observar, por ejemplo, el lugar que ocupan la pintura y la música en su vida. En sus propias palabras:

Diría que me gusta mucho experimentar. Experimentar con el lenguaje y los géneros, probar. Y no mucho más porque siempre siento que estoy haciendo borradores, que cada cosa que escribo es un borrador, como una prueba “a ver qué sale de todo eso”. También me cuesta ver mi obra como una unidad, la verdad es que me cuesta porque hay cosas tan diversas, uno puede decir “esto es borgeano”, pero schujeriano yo no lo siento, porque **Las visitas** es tan diferente de **Canciones de cuna para dormir cachorros**, y no solo porque los destinatarios sean distintos, sino porque el nivel de exploración, de búsqueda, de desafío, no tienen nada que ver, y a mí me gusta eso. Creo que es lo que más me gusta: “¿a ver eso?, ¿a ver si puedo?”. Ese sería básicamente el hilo conductor. Y hay cosas a las que me animé y repetí. (Schujer, 2011:6)

Fruto de esta experimentación podría ser también la inclinación por lo lúdico, por ejemplo, a partir de la invención de palabras y de los juegos con las palabras. De hecho, esa “palabra” se vuelve autorreferencial en varios de sus poemas. Esa palabra es como un regalo para aquellos que la reciben.

En varias de sus obras, deja entrever sus emociones como motivación para la escritura, especialmente aquellas que están relacionadas con su ámbito familiar. Su poesía llega al público infantil a través del humor, la sencillez y especialmente el juego, además de estar atravesada -como ya se dijo- muchas veces por su vida personal, como sus ganas de escribir y por su hijo, como lo manifiesta en una entrevista: “...fui una madre bastante precoz y muchas deficiencias del orden práctico las neutralicé con la creación de cuentos y canciones”. (Schujer, 2012: 58)

Por otra parte, también sostiene que a través de sus escritos intenta inculcar cierta reflexión en sus lectores, como lo expresa en otra de las entrevistas que ha brindado: “...que les deje algún resquicio para hacerse preguntas (...)”. (Schujer, 2011:6)

BREVE RESEÑA SOBRE LA AUTORA

Silvia Schujer nació en Olivos, Argentina, el 28 de diciembre de 1956. Es Profesora de Literatura, Castellano y Latín. Trabajó como co-directora del suplemento infantil del diario *La Voz*, y fue secretaria de redacción del periódico *Mensajero* y de la revista infantil *Cordones sueltos*. Además, realizó colaboraciones en otros medios gráficos como *Crónica*, *Diario Popular*, *Anteojito*, *Cosmik*, *Billiken*, *Humi* y *A-Z diez*. Integró, también, el Consejo de dirección de la revista *La Mancha* especializada en literatura infantil y juvenil.

Ha sido acreedora de premios nacionales e internacionales como reconocimiento a sus obras y dedicación. Entre ellos se destacó el premio “Casa de las Américas” que fue el más importante que recibió, ya que la ha ayudado económicamente, brindando claridad a su camino y una manera de ganarse la vida, según sus declaraciones. Además, en una entrevista realizada por Adrián Ferrero en el marco de las IV Jornadas de Poéticas de la Literatura Argentina para Niños expresó: “Significó un estímulo y una puerta de entrada a

las editoriales nacionales. Una linda manera de presentarme ante un grupo de autores que estaban gestando la nueva literatura infantil en el país". (Schujer, 2012:60)

PALABRAS SOBRE LA PALABRA

Podríamos decir que la elección del título de nuestro artículo *Te regalo una palabra* nace de entender la palabra como el tópico de muchos de sus poemas como, "Abrapalabra", "Contame un cuento", "La Palabrota", "Cambombo de las estaciones", "Parque de diversiones", "Barcos", "Bordadora", "Mi canto" y, obviamente, "Palabras para regalar". Precisamente, ese lugar de preferencia que ocupa la palabra como tal en la obra poética de Schujer, se refleja en dos de los poemas mencionados que también forman parte de la antología **Poemas Andantes** (2020) y a partir de los cuales -y en relación con otros poemas que toman el mismo referente- se efectúa el recorte sobre la obra de la autora para el análisis en este artículo.

En el poema "Contame un cuento" (1990) se destaca la importancia que la autora le otorga al acto de leer, al valor de la palabra como cobijo, como alimento del espíritu, como vehículo de paz. El tiempo que se dedique a la lectura, la atención y el afecto van a permitir formar un vínculo perdurable entre quien lee y quien escucha, que se verá reflejado en la persona adulta, la que podrá transmitir los principios y valores heredados a las futuras generaciones. Otra vez la palabra como protagonista y hacedora. En este poema -ya haciendo foco en los recursos específicamente poéticos- resulta muy valioso el ritmo que se le otorga a través de la repetición del primer verso y de la estructura de las dos primeras estrofas:

Contame un cuento de hadas
para soñar esta noche
letras doradas.

Contame un cuento liviano
para que duerma esta noche
bajo mi mano.

El poema "La palabrota" (1995) pone de manifiesto lo lindo que es leer y disfrutar de las palabras *palabriteras*, inquietas, vivas, creativas. Les da la oportunidad a los niños de conocer la lectura y la escritura a través de lo lúdico, además de hacerles y hacernos jugar, reír, reflexionar. Justamente, la derivación de términos que surgen a partir del vocablo *palabra*, a modo de ejemplo: *palabritera*, *despalabrúbase*, *palabrinando*, entre otras, juega con lo sonoro y también con lo semántico; los versos cortos y la rima dan un movimiento



y agilidad propio de quien cae por las escaleras. Estos poemas nos demuestran que hay palabras que pueden ser dibujadas y dibujos que pueden transformarse en palabras.

Finalmente, cabe aclarar que este artículo no pretende describir ni la vida ni la obra completa de Silvia Schujer, solamente intenta abordar una pequeña parte de su trayectoria personal y profesional, poniendo el énfasis en sus poesías, en cómo son pensadas para un público infantil, y en el modo en que utiliza el lenguaje como puente hacia el juego y el aprendizaje, una herramienta para el desenvolvimiento social, pedagógico y emocional. Consideramos que Schujer es una autora que tiene mucho para ofrecer y que ha ganado a fuerza de producción y creatividad un espacio de privilegio en las bibliotecas del público infantil.

AUTORES

Estudiantes **Rosario Bossio y Virginia Goitea** de 1° año de la cátedra de Oralidad, Lectura y Escritura con la coautoría de la profesora **Patricia Coassolo**, del Profesorado de Educación Inicial de la Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda", **San Francisco**.

BIBLIOGRAFÍA

- Aisa, E. (2016, 5 de enero). *Lo poético a dos voces*. Plan Nacional de Lectura.
- Ferrero, A. (2012). Las historias son también el modo de contarlas. Entrevista a Silvia <https://planlectura.educ.ar/?p=3860>
- Muñoz Lascano, P. (2011). *Abrir misterios hacia otras búsquedas. Entrevista con Silvia Schujer*. Fundación Cuatrogatos. https://www.cuatrogatos.org/docs/entrevistas/entrevistas_580.pdf
- Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). Biografía de Berta Singerman. En **Biografías y Vidas**. La enciclopedia biográfica en línea. Barcelona (España). <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/s/singerman.htm>
- Schujer, S. (1990). **Abrapalabra**. Editorial Sudamericana.
- Schujer, S. (1995). **Palabras para jugar con los más chicos**. Editorial Sudamericana.
- Schujer, S. (2020). "Contame un cuento". En antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=2bHvuw5U6Ew>
- Schujer, S. (2020). "La palabrota". En antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=3bnsG5FiTw0>
- Schujer. IV Jornadas de Poéticas de la Literatura Argentina para niños 27 y 28 de septiembre de 2012. La Plata Memoria Académica https://memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1590/ev.1590.pdf



Leopoldo Lugones

EL HORNERO

La casita del hornero
tiene alcoba y tiene sala.
En la alcoba la hembra instala
justamente el nido entero.

En la sala, muy orondo,
el padre guarda la puerta,
con su camisa entreabierta
sobre su buche redondo.

Lleva siempre un poco viejo
su traje aseado y sencillo,
que, con tanto hacer ladrillo,
se la habrá puesto bermejo.

Elige como un artista
el gajo de un sauce añoso,
o en el poste rumoroso
se vuelve telegrafista.

Allá, si el barro está blando,
canta su gozo sincero.
Yo quisiera ser hornero
y hacer mi choza cantando.

(Fragmento)

Leído por la profesora **Maricel Brezzo**
Escuela Normal Superior "Juan Bautista Alberdi"
Deán Funes



LEOPOLDO LUGONES, VIDA Y OBRA DE UN ESCRITOR ARGENTINO

La casita del hornero
tiene sala y tiene alcoba,
y aunque en ella no hay escoba
limpia está con todo esmero.

Leopoldo Lugones

Fue el principal exponente del modernismo y su obra es considerada como la inauguración en lengua castellana de toda la poesía moderna. Gracias a sus cuentos se lo considera pionero de la literatura fantástica y la ciencia ficción en Argentina.

Fue fundador de la Sociedad Argentina de Escritores, además de ello se le adjudican infinidad de profesiones que forjaron su persona: fue escritor, poeta, narrador, periodista, historiador, pedagogo, docente, traductor, biógrafo, filólogo, teósofo, diplomático político, nacionalista y por último bibliotecario, profesión que ejerció hasta el día de su muerte, el 18 de febrero de 1938.



En cuanto a su infancia, Lugones pasó sus primeros años en Santiago del Estero, en Ojo de Agua, un pequeño pueblo en donde inició sus estudios. A los 12 años fue enviado al Colegio Nacional de Monserrat de la capital cordobesa y durante ese tiempo vivió en la casa de su abuela materna. A los 16 años empezó su carrera periodística en el periódico *La libertad*, a los 20 años se trasladó a Buenos Aires e ingresó a la redacción de *El tiempo*. Posteriormente fundó su propio periódico *La montaña* junto a José Ingenieros con quien criticó las ideologías políticas de Juan B Justo. En su carrera política tuvo contacto con el socialismo, el liberalismo, el conservadorismo y el fascismo, este último movimiento

provocó repudio en sus admiradores, por sus ideas antidemocráticas al apoyar el golpe de Estado llevado a cabo por José Félix Uriburu, en 1930.

En cuanto a su vida privada, contrajo matrimonio en Buenos Aires con Juana Agudelo y en 1897 fueron padres de Leopoldo "Polo" Lugones quien fue comisario inspector de la policía durante la dictadura e inventor de la picana eléctrica como elemento de tortura. Este último fue padre de Susana "Piri" Lugones, nieta del escritor, que perdió la vida al ser detenida y desaparecida en diciembre de 1977 por el terrorismo de Estado.

SU OBRA POÉTICA

Según el historiador de literatura americana Carlos Loprete (1981), Lugones transitó por tres periodos en su producción poética. La primera se inició en el año 1897 con el libro **Las montañas del oro** influenciada por el Romanticismo Francés: profecía, humanitarismo social, truculencia con versos libres. El estudioso sostiene: "Después del decadentismo inicial, sobrevino la brillantez modernista y artificiosa de **Los crepúsculos del jardín** y **Lunario sentimental**", siempre influenciado por Rubén Darío.

Su registro poético cambió con las **Odas seculares**, que presenta la exaltación de las riquezas argentinas inspiradas en Virgilio. Su poesía se volvió intimista y cotidiana en **El libro Fiel**, **El libro de los paisajes** y **Las horas doradas**. Por último, siguiendo a Loprete, "culmina su poética con el arte nacionalista". En su producción aparecen títulos como **El romancero**, los **Poemas solariegos** y **Romances del Río Seco**.

OBRA EN PROSA

Como cuentista escribió **Las fuerzas extrañas** y **Cuentos fatales** los cuales desarrollan la literatura fantástica ligada con Horacio Quiroga, Jorge Luis Borges y Julio Cortázar. Otro género en el cual descolló fue el relato histórico. Por ejemplo, sobre la guerra de la independencia anima **La guerra gaucha** y la novela **El ángel de la sombra**. En el campo de la historia cuentan **El Imperio jesuítico**, **Historia de Sarmiento** y **El payador**. También tradujo partes de la Ilíada de Homero y estudió aspectos de la Grecia clásica en **Las Limaduras de Hefestos** y las dos series de estudios helénicos. La evolución de su pensamiento político se reflejó en libros como **Mi beligerancia**, **La patria fuerte** y **La grande Argentina**.

RECREAR LA BELLEZA DE LA NATURALEZA

La poesía presentada en la antología **Poemas Andantes** (2020), "El hornero", recrea la belleza de la fauna y la flora de la región norte de la Provincia de Córdoba, con sentimientos simples, pero carísimos a lo más bello y hermoso del hornero, pájaro típico de nuestro país. Este poema se publicó en **El libro de los paisajes**, de 1917. Es un libro en el cual aparecen descriptos momentos del día, estaciones del año, el mar y en un apartado o capítulo denominado *Alas*, están los poemas dedicados a los pájaros. Además del hornero, hay poemas sobre el chingolo, el pirincho, la cotorra, el federal, el carpintero,

El modernismo

El modernismo es un movimiento literario surgido en Hispanoamérica hacia 1880. Su principal objetivo estético fue la búsqueda de la belleza como medio para huir de la realidad cotidiana, intentando mostrar su desacuerdo con el materialismo de la sociedad burguesa.

En 1916 la Biblioteca Nacional de Maestros trasciende su función de biblioteca pública para profesores y crea la Sección Infantil. Esta iniciativa de Lugones, de fomentar niños-lectores, no fue la primera, ya que durante su juventud, junto a Payró fundó la Biblioteca Obrera donde se invitaba a los hijos de los asistentes a incursionar en el maravilloso mundo de la lectura. Ese mismo modelo fue el que generó en el Consejo Nacional de Educación.

entre otros. También está publicado en este libro un poema recurrente en los libros de lectura de varias décadas: "Salmo Pluvial". En la antología **Poemas Andantes** se leyeron solo cinco estrofas del poema "El hornero", que tiene catorce estrofas, pero que en mucha bibliografía figura con recortes, fragmentado.

El poema tiene una estructura regular, organizada en estrofas de cuatro versos, con la misma rima consonante, en el primero y cuarto, y en el segundo y tercero. Estos elementos le dan una musicalidad de vuelo calmo, ritmo pausado y constante, como el trabajo del hornero. La figura retórica más repetida es la personificación del hornero y de su esposa, la hembra, ambos con las virtudes propias de un matrimonio bien avenido: él trabaja y ella cuida el nido. Pero las mayores virtudes están

puntualizadas en el hornero, de manera explícita nos dice: "canta su gozo sincero", "arquitecto bizarro" construye la casa, es aseado, honrado, trabajador, protector, humilde.

Lleva siempre un poco viejo
su traje aseado y sencillo,
que, con tanto hacer ladrillo,
se la habrá puesto bermejo.

La precisa adjetivación construye imágenes vinculadas con la tierra y las tonalidades del pájaro. Las acciones de los verbos usados y el tiempo verbal en presente constante nos transmiten sentimientos de tranquilidad y armonía en las acciones descriptas. La vinculación con tareas cotidianas, campestres, de tierra adentro nos deja, como lectores que somos, tranquilos y con una mirada sobre la naturaleza y su entorno sin fisuras. El elaborado trabajo de escritura de Lugones es notable: la musicalidad derivada de la métrica octosilábica, la organización de los versos, las imágenes vinculadas a la adjetivación, metáforas, la descripción de un pájaro de manera tan minuciosa y cercana, un plano connotativo que se organiza alrededor de una analogía con el ser humano, con el "ser argentino" y al mismo tiempo parece ¡tan sencillo! Logros de un escritor que ocupa el centro del canon de la literatura argentina. Y una búsqueda propia del modernismo: pureza lingüística y evasión armoniosa de la realidad.

La vanguardia de Lugones

Su obra quiere ser fundadora de una vanguardia literaria que supere la herencia hispanista y el modernismo de allende los mares y siente precedentes para el comienzo de la literatura moderna en nuestro país, con un castellano rioplatense que siente las bases semánticas de una patria grande.

Graciela Perrone

LUCES Y SOMBRAS

Su muerte tuvo lugar en una pensión del delta del Paraná llamada el Tropezón, allí mismo acabó con su vida, la cual parece que durante los últimos años careció de sentido. Algunas teorías afirman que su vida privada, política y social impactaron en su trágica decisión, dado que el escritor inició un amorío clandestino y sumamente pasional con una joven profesora de filosofía, el cual, al final no perduró; la mala reputación de su hijo, quien fue catalogado como un pederasta y su participación en la política incitó a que quienes en un principio lo admiraban pasaran a rechazarlo y repudiarlo, así pasó a escribir libros a pedido del Estado. Todo esto llevó a Lugones a caer en una profunda depresión y por consiguiente su suicidio.

AUTORES

Estudiantes **Araceli del Valle Bustos**, **Ludmila Milagros del Valle Torres** y **Abigail Belén Giménez** de 2° año de la cátedra Lengua y Literatura en la Educación Secundaria con la coautoría de la profesora **Maricel Brezzo**, del Profesorado de Lengua y Literatura de la Escuela Normal Superior "Juan Bautista Alberdi", **Deán Funes**.

BIBLIOGRAFÍA

- Leopoldo Lugones. (2021, 3 de agosto). En *Wikipedia*. https://es.wikipedia.org/wiki/Leopoldo_Lugones
- Loprete, C. (1981). 3. Leopoldo Lugones. En **Literatura española, hispanoamericana y argentina** (Historia y Antología) Editorial Plus Ultra: Buenos Aires. PP. 471-482.
- Lugones, L. (1917). **El libro de los paisajes**. Otero y García editores.
<https://www.educ.ar/recursos/70582/el-libro-de-los-paisajes-de-leopoldo-lugones>
- Lugones, L. (2020). "El hornero". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=srSg9Dokvh0>
- Perrone, G. (2021, 18 de febrero). *Leopoldo Lugones, una vida de luces y sombras*. Ministerio de cultura.
https://www.cultura.gob.ar/luces-y-sombras-de-leopoldo-lugones_7137/
- Sáliche, L. (2018). Melancolía, whisky y cianuro: el adiós suicida y enamorado de Leopoldo Lugones. *infobae*. <https://www.infobae.com/cultura/2018/02/18/melancolia-whisky-y-cianuro-el-adios-suicida-y-enamorado-de-leopoldo-lugones/>
- Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). Biografía de Leopoldo Lugones. En *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea*. Barcelona (España).
<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/l/lugones.htm>
- Biblioteca Nacional de Maestros. Ministerio de Educación. (s.f.). *El hacedor: Leopoldo Lugones*.
<http://www.bnm.me.gov.ar/colecciones/lugones/exposicion/>

ÍNDICE DEL MEDIODÍA:

Cielo color melón.
Una gallina
que exagera el milagro cotidiano.
Pájaros que retornan al olvido.
Mesa tendida alrededor del pan que cruje
porque en su pecho el sol ha hecho nido.
Un limón maduro,
el barro seco,
un niño que ríe
y un libro en silencio.
Cal.
Cristal.
La risa.
La yema del huevo.
¡Eso es mediodía!



Leído por la profesora **Micaela Villegas**
Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"
Río Cuarto

¡QUÉ COSA MÁS SENCILLA!

¡Qué cosa más sencilla!
Hay luz en la luz de los ojos,
en la luz del agua saltarina,
en la luz del sol que se ha asomado
y en las palabras balcón y mediodía.

Leído por la profesora **Silvia Donoso**
Escuela Normal Superior "Dr. Alejandro Carbó"
Córdoba

SOY NECESARIA AL PONERSE EL SOL

Soy necesaria al ponerse el sol
porque ¿quién vigilaría las estrellas?
¿quién miraría si cada trébol plegó sus hojas?
¿quién apagaría los fuegos encendidos?
¿acaso te preocuparía el ladrido lejano
de algún perro solitario?
Ya ves, ése es el momento
de mis preocupaciones.
Y camino como si llevara atadas a mi cintura las llaves de la noche.

Leído por la profesora **Soledad Galván**
Escuela Normal Superior "Figueroa Alcorta"
Bell Ville

LA PALOMA VINO

La paloma vino
y me dijo al oído
que si usted no duerme,
lo lleva a su nido.

Pero yo le dije:
-Señora Paloma,
¿cómo dice eso,
que asusta a mi hijo?

Duermase mi niño,
que lo cuido yo.

Duermase mi niño,
duermase mi flor.

Leído por la profesora **Mariana Silvina Mitelman**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Escuela Normal Superior "República del Perú"
Cruz del Eje



EDITH VERA, EL AVE FÉNIX DE LA POESÍA

UNA POETA QUE EN EL AIRE ENCONTRABA SU REFUGIO

En la ciudad de Villa María, provincia de Córdoba, un 27 de agosto de 1925 nació una artista que con su magia deslumbraría a muchos a través de poemas que hechizaron el alma y el corazón de niños y adultos: Edith Vera. Fue una docente y escritora que dedicó su vida a demostrar que de las palabras y de la naturaleza podían brotar sentimientos únicos e inigualables. Su poesía traduce una mirada sobre la naturaleza de modo sensible, delicado y tenue. En este sentido, Silvia Giamboni, una de las responsables de la reedición de **Las dos naranjas**, destaca en su ensayo *La poeta que sigue naciendo* (2020) que a Edith “le llama la atención lo pequeño, lo que no tiene espacio, lo que otros desechan, lo frágil, lo vulnerable, y esos elementos le permiten atrapar lo inmenso, lo que no se puede encerrar”. Esto se puede ver en sus poemas:



Estamos
aquí
acurrucados,
para dejar
espacio
al vuelo
de los pájaros

Pajarito de agua

En el poema podemos ver cómo Edith rescata algo tan simple como el vuelo de los pájaros y lo relaciona con el amor, dejando al descubierto la capacidad que tenemos para desbordar cariño, y el abrazo como un todo fortalecedor: contención y refugio para desprender vuelo.

Algunos poemas, en cambio, muestran una tristeza que se enlaza en esa nostalgia por lo íntimo, lo doméstico, el hogar:

Lenta
escarbando la tierra,
escribe la gallina azul que mora en el patio de
atrás,
cómo es que llegó a ser lo que dicen que es,
un ave sin vuelo.
Se detiene al trazar la palabra vuelo
porque una piedra
siente en lugar de corazón.
La distrae
el primer puñado de maíz
que arroja su dueña,
una loca que silba como los sauces

Cuando tres gallinas van al campo

Edith, de Alemania a *El ángel azul*

Los poemas de Edith llegaron a Alemania y fue invitada a este país. Allá participó como escenógrafa de una película. A su regreso instaló en el living de su casa un café: "El ángel azul", al que las personas debían asistir con invitación previa. Allí se cantaba, se leían poesías y fue considerado un lugar de vanguardia", narra Elba Scaglia, su compañera de estudios, que describe a nuestra gran artista como una persona talentosa y libre, y en parte, gracias a este espacio.

Edith es un ave a la que le pesa no volar: la sustracción de una gran parte de su vida la llevó a dejar de transmitir e incentivar ese vuelo de la imaginación, lo que le hacía latir con fuerzas su corazón. Pero ella ahí va: tratando de sobrevivir en la soledad de su hogar. También vivió situaciones que fueron dolorosas, y eso se reflejó en sus escritos. El desamor, la imposibilidad de tener hijos fueron los primeros detonantes:

Sin hijos, siento a veces
que un día de neblina
se instala en mi corazón.
Me he puesto
un vestido de grandes rosas rojas
pero no confíen en él.

En este escrito se expresa de manera sencilla el dolor: muchas veces buscamos ponernos ese vestido de grandes rosas rojas, como una máscara, que dice "estoy bien", pero por dentro hay otro, que nadie quiere ver o puede cambiar.

Edith en sus últimos años se aísla del mundo. Y otras tristezas vuelven a aparecer:

Debajo de mi almohada
duerme el sueño.
Cuando me acuesto,
despacito,
se acurruca como un perro
entre mis ojos.

La casa azul

Los sueños debajo de su almohada, un inmenso dolor y tal vez algunos miedos provocados por los episodios vividos en dictadura. Ese último verso es tan fuerte que nos da la sensación de estar en cercanía de su tristeza.

En la entrevista que realizamos a Silvina Usabarrena¹³, directora del documental *Edith Vera: la vida en azul* destacamos su mirada hacia la poeta como una mujer conectada con la naturaleza y que frente a ella dialogaba haciendo partícipe a la soledad, la tristeza y la melancolía que la desbordaba. Silvina, luego de reflexionar, nos dijo:

Creo que siempre tenemos algún tipo de acercamiento con la naturaleza (algunos más y otros menos) pero la soledad te lleva a ese encuentro. La soledad te lleva a mirar ese pájaro cuando estás en el patio y estás sola, a conversar con el viento, las rosas. Hay presencias que no son humanas, que hacen que la soledad no se sienta tan así. En ese sentido, hay una conexión total con la naturaleza en la poesía de Edith.

Poemas andantes, proyecto nacido en pleno aislamiento durante el 2020, a través de una iniciativa de la Dirección General de Educación Superior de la provincia de Córdoba, en la que docentes de institutos de formación docente compartieron audios leyendo poemas, contó con una selección de la obra de Edith Vera que daba cuenta de esa idea: “Índice de mediodía”, “¡Qué cosa sencilla!”, “La paloma vino” y “Soy necesaria”. Elegimos este último poema ya que podemos ver cómo esa voz se conecta con la naturaleza mirando lo simple, lo cotidiano, lo que casi nadie nota:

Soy necesaria al ponerse el sol
porque ¿quién vigilaría las estrellas?
¿quién miraría si cada trébol plegó sus hojas?
¿quién apagaría los fuegos encendidos?
¿acaso te preocuparía el ladrido lejano
de algún perro solitario?
Ya ves, ése es el momento
de mis preocupaciones.
Y camino como si llevara atadas a mi cintura las llaves de la noche.

Seño Edith: la escuela, las persecuciones de la dictadura y su tristeza

Edith egresó de la escuela Normal “Víctor Mercante” con el título de maestra-bachiller y en el año 1959 inició sus estudios en el profesorado de Jardín de Infantes. El amor por su profesión fue muy notorio en su vida: fue maestra y directora de Nivel Inicial en la Escuela Normal “Víctor Mercante” hasta 1979, año en el que fue cesanteada de su cargo e inhabilitada para trabajar en educación y en cultura por la última dictadura militar. Durante esta nefasta época Edith sufrió persecuciones, allanamientos en su casa y fue señalada como una persona subversiva. Con la vuelta a la democracia nació nuevamente la esperanza de que pudiese recuperar su cargo. Esto le fue denegado y ella quedó sumergida en una profunda depresión. Así, en 1985 se encierra en su hogar sin dejar entrar a nadie.

¹³ Entrevista realizada por las estudiantes, el 20 de mayo de 2021 en el marco del Taller integrador, organizada por los espacios Literatura en el Nivel Primario y Práctica docente III. Se realizó a través de Meet, dada la situación sanitaria.

Al leer este poema nos preguntamos: ¿podría esta poeta haber superado con el tiempo tanta soledad y tristeza?, ¿podría haber vuelto a soñar con momentos deseosos de futuro?, ¿habría podido sanar las heridas que le dejó su andar en esta vida?, ¿dejaría de cargar con esas preocupaciones?

La contemplación de la naturaleza en la mayoría de sus poemas se hace presente. Se puede leer cómo se entrelazan su adoración por la naturaleza y sus sentimientos:

He descubierto en mi jardín
Una flor armada hasta los dientes.
En esta primavera,
Con tanto poeta posmodernista por los jardines,
Mis junquillos se han negado a florecer.

Aparece una suerte de oración que pide ser esa flor armada, un deseo de lucha y resiliencia constante. Pareciera describirse a sí misma, resurgiendo a pesar de tantas penas.

Edith Vera logró que su sensibilidad y amor por lo que hacía se convirtieran en magia. Sus poemas tienen algo místico, una sensibilidad que pocos pueden ver: para entenderla hay que conectarse con lo simple, poder ver más allá de lo físico, saber el verdadero valor de las cosas, analizar su simpleza y misterio para poder ver un todo más que la suma de sus partes. Por estas cosas es importante conocer su literatura en las escuelas, para abrir una gran puerta hacia la sensibilidad y creatividad.

Su arte la hacía volar y por eso quisieron encerrarla, prohibiéndole volver a su trabajo, a su pasión. Pero no tuvieron en cuenta algo: Edith es como el ave fénix. Solo que ella resurge desde sus propias poesías.



Las dos naranjas: un resurgimiento

La obra de Edith tuvo muchas complicaciones para ser reeditada, sin embargo, su poesía se difundió, por mucho tiempo en la lectura en eventos y a través de la circulación de redes. Recién en 2018 la Editorial de la Universidad Nacional de Villa María (EDUVIM) consiguió los derechos de la obra y pudo reeditar “Las Dos Naranjas”.

AUTORES

Estudiantes **Natalia López, Micaela Romero, Victoria Olivero, Katherine Aldazoro, Martha Rodríguez** y **Agustina Sartor** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Primario con la coautoría de la profesora **Soledad Galván**, del Profesorado de Educación Primaria de la Escuela Normal Superior "José Figueroa Alcorta", **Bell Ville**.

BIBLIOGRAFÍA

- Andruetto, M. (2000, julio). Selección de poemas de Edith Vera. Revista *Cuatrogatos*. Fundación Cuatrogatos. https://www.cuatrogatos.org/docs/ficcion/ficcion_392.pdf
- Carranza, M. (2010, 30 de marzo). Edith Vera. Revista *Imaginaria*. N° 267. <https://imaginaria.com.ar/2010/03/edith-vera-2/>
- Carranza, M. (2010, 24 de agosto). Soy necesaria al ponerse el sol / porque ¿quién vigilaría las estrellas? Antología poética de Edith Vera. Revista *Imaginaria*. N° 277. <https://imaginaria.com.ar/2010/08/soy-necesaria-al-ponerse-el-sol-porque-quien-vigilaria-las-estrellas-antologia-poetica-de-edith-vera/>
- Giambroni, S. (2020, 16 de abril). La poeta que sigue naciendo. Revista *Ardea*. <https://ardea.unvm.edu.ar/ensayos/edith-vera-2/>
- Parodi, M. (1996). **Con trébol en los ojos**. Ed. Plus Ultra.
- Vera, E. (2018 -1966). **Las dos naranjas**. EDUVIM.
- Vera, E. (1997). **Pajarito de agua**. Ediciones Radamanto
- Vera, E. (1997). **Cuando tres gallinas van al campo**. Plaquetas del herrero. Ediciones Radamanto.
- Vera, E. (2001). **La casa azul**. Ediciones Garabato.
- Vera, E. (2020). "Índice del mediodía". Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=orONBcCijgU>
- Vera, E. (2020). "La paloma vino". Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=sBg1F1vkuzE>
- Vera, E. (2020). "¡Qué cosa sencilla!". Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=oZesnPvatml>
- Vera, E. (2020), "Soy necesaria". Antología virtual **Poemas Andantes**. https://www.youtube.com/watch?v=_wuPFJRvBgE
- Usabarrena, S. y Bonaglia, T. (2005). *Edith Vera: una vida en azul*. [Trabajo final de grado de la Licenciatura en Producción de Imágenes, Universidad Nacional de Villa María]. Documenta. https://www.youtube.com/watch?v=WqZ8K_ZwBk&t=8s

Clara López

DÍA LIEBRE

Día
que llega
y se sube a mi cama
y me baja,
se calza mis zapatillas,
me lleva dormido a la cocina
y desayuna,
me ducha
y se pone la ropa del colegio.

Que me lleva a la parada,
y me sube al autobús,
y entra en clase,
y me sienta
con los deberes que hacer.

Que me saca al recreo
y mete dos goles,
y se come pronto mi bocadillo
y dos ciruelas,
y tira algo del jugo en mis zapatillas.



Se hace la sirena y...adentro
sumo, resto y multiplico.
Me lleva otra vez al bus y
¡hola!,
me merienda,
y hacemos los deberes.

Una hora más de clase de tuba,
en casa,
para que no pierda el tiempo,
ahora toca el baño,
y cenar,
y para cama.

Y pienso que ojalá
mañana venga
día tortuga.

Leído por la profesora **Silvana Castro**
I.S.F.D. "Jerónimo Luis Cabrera"
General Cabrera



ZOO POÉTICO

¡Cómo se van las horas,
y tras ellas los días
y los floridos años
de nuestra frágil vida!

Juan Meléndez Valdés

¿Dónde está la memoria de los días
que fueron tuyos en la tierra, y tejieron
dicha y dolor y fueron para ti el universo?

Jorge Luis Borges

Desde las Bellas Artes y el mundo de las Ciencias de la Educación, Clara López, la autora española conocida en nuestro país por su libro *Los días liebre*, llega para mirar con lentes de niño, los monótonos, aunque variados días de la rutina adulta. De esta manera, va más allá del sentido de las palabras usándolas con una inocencia pícaro, que en su sutileza deja entrever su crítica. ¿Son los días, acaso, un zoológico de diversidad y devenir? ¿Habrán días pesados y se llamarán elefantes o tan largos que sean jirafas? ¿Habrán *días vaca* en los que por momentos veamos lo blanco y en otros lo negro?

Con un nombre de animal, *liebre*, que incorpora al lado del sustantivo *días*, la autora crea una sugerente locución nominal *días liebre* para ofrecernos lo connotativo y polisémico del lenguaje; deja en claro que en la literatura la imaginación está completamente liberada y todo vale. ¿Será porque es maestra de educación infantil? Lo cierto es que desde lo lúdico llega esta entusiasta escritora para hacernos pensar sobre nuestros días enérgicos y apurados. Con sencillez y profundidad, con simpatía y crudeza nos invita a la reflexión sobre nuestra propia rutina y lo que se pierde en ella. Paula Ferrato y Sofía Urán aceptan el desafío y se/nos preguntan:

¿Será que hay *días avestruz*? Esos que pasan tan rápido que nos hacen sentir que se pasa la vida sin darnos cuenta. Días que no nos esperan, demostrándonos la finitud de nuestra existencia. Días que son más suyos que nuestros, días de los cuales no nos podemos adueñar. ¿Será que hay *días mariposa*? Tan frágiles que nos conectan con la vida, que nos hacen salir del capullo, vivir y prepararnos para partir, ¿serán esos días los que nos conectan con el sentido de nuestra existencia y nos permiten vivir?



Nacida en 1968 en Áreas de Tui, ciudad de España, en la provincia de Pontevedra, comunidad autónoma de Galicia, Clara López es licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Vigo y en Filosofía y Ciencias de la Educación por la Universidad Nacional de Educación a Distancia, maestra de educación infantil en el Centro Rural Agrupado de Tomiño, orientadora en el Centro de Educación Infantil y Primaria de Sobrada y profesora de nuevas tecnologías aplicadas a la educación en la Universidad de Vigo. En la actualidad imparte docencia en materia de proyectos de ilustración en la Escuela de Arte y Superior de Diseño Pablo Picasso de A Coruña.

Clara López con su poema “Día Liebre”, incluido en la antología **Poemas Andantes** (2020), convoca a reflexionar acerca del transcurrir de la vida cotidiana. El hilo conductor es el paso del tiempo y los diversos modos en que lo percibimos. Lo cotidiano de la infancia se encuentra sumergido en unos versos juguetones pero no por ello dejan de ser una lírica simbólica y trascendente para los adultos. Con enumeraciones, repeticiones y versos alocados pretende, de alguna manera, hacernos cavilar sobre nuestros días.

Leyendo a Clara López pudimos darnos cuenta de que también a nuestros días los podemos relacionar con algún animal. Porque hay días en los que parecemos *loros* y no paramos de hablar. Otros, que son tan pesados como una *ballena* (o un *elefante*). También existen los *días camaleón* en los que cambiamos de humor a cada rato y metemos la pata como un *pato*. No es fábula, es pura poesía, pero al igual que esta, guarda en sí, la riqueza de la metáfora y la tipificación más reflexiva.

¿La vertiginosidad será definitoria en nuestros días? ¿Serán palabras viajeras las de López? Inspiradas, inventamos en nuestros propios espacios de escritura creativa, nuestros versos:

Tiempo, a dónde vas con tanta prisa que mis recuerdos de la infancia me quieres robar (...)

Miro el reloj y deseo que el tiempo pase tan lento como camina un caracol.

Yanina Bornia

Me levanté por la mañana
y empecé a hablar,
mi mamá me dice que parezco un loro
que me tengo que callar.

Noelia Unrein y Rocío Utrera

Los días pasan volando, como vuelan las palomas...
pero siempre tenés que tener tiempo para hacer una broma.

Brenda Orellano y Luciana Sosa

Día perro

Apago el despertador, quiero seguir durmiendo,
pero mi cola me advierte que va ser un día muy sonriente
Podríamos continuar relacionando nuestros días con animales, creemos que no
terminaríamos, por lo tanto, sólo nos queda leer a López, sumergirnos en sus versos y
dejarnos transformar.

Julieta Morresi y Victoria Forte

El poema que nos ha convocado pertenece al libro **Los días liebre**¹⁴, que traza en su totalidad, un camino de ficción donde la imaginación despliega senderos diarios, humanizados, pausados y serenos. El texto propone una recopilación de emociones y experiencias en quince poemas, donde la joven artista española juega con la sonoridad y el significado de las palabras.

AUTORES

Estudiantes **Lorena Azula, Noelia Ballatore, Rosa Barrera, Yanina Bornia, Camila Cavallera, Paula Ferrato, Sofía Ferrero, María Victoria Forte, Julieta Morresi, Brenda Orellano, Fabiana Schoemberger, Luciana Sosa, Camila Taborda, Noelia Unrein, Sofía Urán y Rocío Utrera** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Primario con la coautoría de la profesora **Anabel Lucero**, del Profesorado de Educación Primaria de la Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda", **San Francisco**.

BIBLIOGRAFÍA

Alonso, M. A. (2018). Los días Liebre. *5 ovejas negras. Literatura Infantil y Juvenil*.

<http://5ovejasnegras.com/2018/05/15/los-dias-liebre/>

Barrionuevo, J. A. (2017, 7 de septiembre). Marcos Viso ilustra los versos de Clara López en 'Los días liebre': "Me sorprendieron, me encantaron, me parecieron dinámicos, muy dinámicos, muy ágiles pero que contenían en ellos una tremenda amabilidad. Serenidad". *Un periodista en el bolsillo*.

<https://unperiodistaenelbolsillo.com/marcos-viso-dias-liebre/>

Canal Lector. (s.f.). *Los días liebre. Clara López*. https://www.canallector.com/24031/Los_das_liebre#

<https://topcultural.es/2018/04/11/los-dias-liebre-de-clara-lopez-y-de-marcos-viso/>

Kalandraka. (s.f.). *López, C.* <https://www.kalandraka.com/autores/lopez-clara>

Kalandraka. (s.f.). *Los días liebre*.

https://www.kalandraka.com/pub/media/productattach/Los_di_as_liebre.pdf

López, C. (2020). "Día liebre". Antología virtual **Poemas Andantes**.

<https://www.youtube.com/watch?v=i3f8LBhNqQI>

López, C. y Viso, M. (2017). *Los días liebre*. En Kalandraka. ISSUU.

<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/los-dias-liebre-c>

Sáiz Ripoll, Anabel (s.f.). Los días liebre de Clara López y Marcos Viso. *Top Cultural*

Stapich, E. (2019) Los días liebre. *La Capital*. <https://www.lacapitalmdp.com/los-dias-liebre/>

¹⁴ El poemario **Los días liebre** de Clara López con ilustraciones de Marcos Viso fue publicado en Pontevedra, España, por la editorial Kalandraka, en 2017.

Roberta Iannamico

COMO GEPETTO

En la panza de la ballena
enciendo una vela para escribir.
Las costillas son
un arcoiris sin color,
un templo,
donde escucho
mi propia voz.
Afuera, el mar
baila solo.

Leído por la profesora **Julieta Sáenz**
I.S.F.D. "Dr. Carlos María Carena"
Mina Clavero





JUEGO Y POESÍA EN LA OBRA DE ROBERTA IANNAMICO

Soy la reina batata
adornada con joyas
made in Taiwán

Roberta Iannamico¹⁵

Poeta, cantautora -pertenece al dúo Las Kostureras-, docente y co-directora de la Editorial Maravilla. Roberta nació en Bahía Blanca en 1972, vive en Villa Ventana, y entre sus libros más destacados para niños y niñas se conocen **Nariz de higo**, **Ris Ras**, **La camisa fantasma** y **Bajo las estrellas**. También ha participado escribiendo poemas para niños en diversos proyectos como libros para la escuela y revistas.



Actualmente se desempeña como coordinadora de talleres literarios para niños. Su labor como escritora, activista, bibliotecaria y docente en escuelas públicas ha sido intensa y reconocida. Es considerada una referencia cuando se habla del *movimiento poético argentino* surgido en los años noventa. Como ya se mencionó co-dirige la editorial Maravilla, a la que pertenece la colección de literatura infantil **Los Libros del Lagarto Obrero**. A lo largo de treinta años, ha formado parte de talleres escolares, bibliotecas, encuentros literarios, que la han acercado al público infantil desde un lugar de respeto y admiración. El vínculo entre poesía y niñez es uno de los ejes principales en la construcción de su obra.

¹⁵ Del poema "Reina", en **Tendal**, 2000.

SOBRE SU OBRA. “Y LOS CARACOLES GUARDAN / EL SONIDO DE LAS MASMUSHKAS”¹⁶

Nuestro acercamiento a la obra de Roberta Iannamico se produjo principalmente a través de las páginas de una Antología Poética¹⁷ en la que hemos podido constatar que su poesía está íntimamente conectada con el sonido. El conjunto de sus obras muestra una armonía entre lo musical, lo poético, las imágenes y los sentidos. La autora ha expresado en más de una ocasión las posibilidades de libertad de lenguaje, contenido y estructura que permite la poesía. En una entrevista que le realizó el medio *Infobae* en 2019 sobre su libro **Saltar sogá en la noche**, expresa que en esta propuesta literaria intenta abrir las puertas del mundo del terror a través de historias cortas, escritas en verso, que poseen una base en las traducciones de cuentos y novelas clásicas que leyó en su infancia. También relata que los poemas que forman parte de ese libro están hechos para que sean leídos como partituras, mientras que la construcción rítmica y musical está compuesta para generar misterio.

En la antología mencionada anteriormente también nos encontramos con poemas que poseen un lenguaje sencillo pero profundo; lenguaje que nos lleva a la infancia, a lo femenino, al dolor, a la tristeza y a sentimientos primigenios. Además, muchos se sitúan en lugares relacionados al hogar, lo cotidiano y lo familiar. El sentido lúdico de la poesía es una característica que atraviesa toda la antología; esta cualidad puede observarse, por ejemplo, en el uso de las diferentes figuras retóricas como personificación cuando nombra a animales, metáforas, asíndeton, entre otras.

UN POEMA. “UN TEMPLO/ DONDE ESCUCHO/ MI PROPIA VOZ”¹⁸

Los poemas de Iannamico, como hemos venido diciendo, tienen la particularidad de atraparnos por su simpleza y por el lenguaje de *lo cotidiano*. El poema “Como Gepetto”, que forma parte de la antología **Poemas Andantes** (2020), genera calidez, protección y a la vez soledad. Hay una búsqueda de un espacio solitario para ver hacia nuestro interior. Podríamos decir que el espacio interno de la ballena representa, para el *yo poético*, el inconsciente; y ese espacio se manifiesta en el poema como refugio para escucharnos, para estar en soledad, y que desde allí surjan los deseos, los pensamientos y la imaginación.

El oficio de Gepetto es solitario, talla la madera sumido en sus pensamientos, al igual que el oficio del escritor. Tanto Gepetto como *el que escribe*, tienen en común el hecho de trabajar en una obra que lleva su tiempo, que evoluciona y mejora. Parten de un tronco y de un papel para crear algo. Ambos oficios se basan en crear: crear vida, crear un personaje, crear una historia, una forma de ver al mundo.

Es un poema sonoro, que irrumpe en la imaginación como las olas del mar en la playa. Sonido que lleva a sumirse en pensamientos profundos, generando contrariedad entre estruendo y meditación.

¹⁶ Del “poema XXV”, en **Mamushkas**, 1999.

¹⁷ Organizada por el Seminario de Poesía Argentina Contemporánea: las Chicas del 2000 de la Escuela de Letras en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la UNC, a cargo de la Dra. Cecilia Pacella.

¹⁸ Del poema “Como Gepetto”, en *Muchos Poemas*, 2008.

CERRANDO. “Y TAZA TAZA/ CADA CUAL PARA SU CASA”¹⁹

Roberta Iannamico escribe y brinda poemas para aquellos que escuchan, leen y ven las obras sin prejuicios. Considera a la poesía como un espacio de total libertad del lenguaje en donde se admiten todos los formatos y roturas de sentido. Si bien, por un lado, afirma que la poesía es el primer acercamiento que tenemos a la literatura y lo asocia a lo maternal y a las infancias, por el otro, sostiene que la escritura no está orientada sólo a niños y niñas, sino que también invita a jóvenes y adultos a entrar en el juego. Mediante sus versos nos propone jugar a imaginar, a recordar, a transportarnos a diversos momentos, personas y lugares. En sus entrevistas, nos expresa que ella ha elegido la escritura de poemas por sobre otros textos de forma para nada azarosa. Es consciente de la huella que la poesía deja en cada uno de nosotros y en nuestras primeras experiencias con la literatura. Es cuando escuchamos poemas de niños, tiempo antes de poder leerlos, donde comenzamos nuestro camino con la literatura y el juego con ella. Y es justamente por este motivo que no deberíamos dejar de leerla y escucharla, pues la poesía logra transportarnos, romper estructuras y hacernos viajar al encuentro de nosotros mismos.

Algunos títulos de sus obras son: **El zorro gris, el zorro blanco, el zorro colorado** (Vox, 1997), **Mamushkas** (Vox, 1999), **Tendal** (Del diego, 2000), **El collar de fideos** (Vox, 2001), **Celeste perfecto** (Crudo, 2005), **Dantesco** (Vox, 2006), **Muchos poemas** (Voy a salir y si me hiere un rayo, 2008), **El día nuevo** (autoedición, 2013), **Nomeolvides** (Vox, 2015), **Qué lindo** (Zindo & Gafuri, 2015). Algunos poemas suyos forman parte de la antología *53/70, Poesía argentina del siglo XX* (ES, EMR y CCPE/AECID, Rosario, 2015). Además –para las infancias ha publicado– **Nariz de higo** (Pequeño editor), **Ris Ras, La camisa fantasma** (Capital intelectual), **Bajo las estrellas** (Vacasarada ediciones), **Retrato de un zorro cachorro** (SM), **Diosas y Dioses** (Editorial Maravilla), además de 10 adaptaciones de cuentos tradicionales y dos libros de versiones de leyendas mapuche y qom (Albatros), **Saltar sogá en la noche** (Ralentí, 2019).



¹⁹ Del poema “Tarde”, en **Tendal**, 2000.

AUTORES

Estudiantes **Micaela Aguirre, Camila Cisneros, Vanesa Maldonado y Bianca Oviedo** de 3° año de la cátedra Lengua y su Didáctica con la coautoría de la profesora **Julieta Sáenz**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Instituto Superior “Dr. Carlos M. Carena”, **Mina Clavero**.

BIBLIOGRAFÍA

Aguirre, O. (2018, 30 de mayo). Roberta Iannamico: “Los niños y las niñas aman la poesía”. *Op.cit. Revista-blog de poesía argentina, hispanoamericana y traducida – Reseñas y artículos – Multimedia*. <https://www.opcitpoesia.com/?p=4815>

Filba Fundación. (s.f). *Roberta Iannamico*. https://filba.org.ar/filba-online-2020/filba-online-2020-filba-filbita_106/participantes/iannamico-roberta_1122

Iannamico, R. (2020). “Gepetto”. Antología virtual **Poemas Andantes**. https://www.youtube.com/watch?v=VZJ_YGYAt70

Iannamico, R. (2020). En Pacella, C. **Antología poética: Las chicas del 2000**. Material de cátedra Seminario de Poesía Argentina Contemporánea, Escuela de Letras en la Facultad de Filosofía y Humanidades. Universidad Nacional de Córdoba.

Telam. (2019, 25 de diciembre). Roberta Iannamico: “Lo que circula previo a la lectura alfabética es poesía, lo primero que nos llega de la literatura”. *Infobae*. <https://www.infobae.com/cultura/2019/12/25/roberta-iannamico-lo-que-circula-previo-a-la-lectura-alfabetica-es-poesia-lo-primero-que-nos-llega-de-la-literatura/>



Jorge Luján

MI CUERPO Y YO

Yo soy muy diferente de mi cuerpo
Él es largo y flaco
Yo, de cualquier manera.
Él camina de frente
Yo, hacia todos lados.
Él se baña con agua
Yo, me baño con risa.

Él de noche se duerme
Yo, me escapo a los sueños.
Él se pone viejo
Y yo, no me pongo nada.
Yo soy muy diferente de mi cuerpo
Pero lo elijo entre todos
Porque me deja ver por sus ojos.

Leído por la profesora **Ana Inés Leunda**
I.S.F.D. "Dr. Carlos Alberto Leguizamón"
Córdoba

ESTRELLA FUGAZ

Hay una estrella extraviada en mi casa,
brilla o se apaga por arte de magia,
con una punta encerroja las puertas,
con otra cierra las siete ventanas.

Pasa en puntitas ni bien yo me acuesto,
va a la cocina, se toma la leche,
vuelve a la sala, se tira en el suelo
y pinta el cielo en las cuatro paredes.

¿A quién le importa que tumbe las copas
o que de noche ilumine la casa
si ya vendrá la muy luna a buscarla
y nos dará la ocasión de extrañarla?

Leído por la profesora **Laura Amanda Castellano**
Escuela Normal Superior "Gral. Manuel Belgrano"
Marcos Juárez

PICO VA PICO VIENE

Un pájaro carpintero
abrió un agujero negro
y muchas cosas perdidas
salieron en estampida:

Salió un gusanito verde
corriendo a dos policías,
salió un mar embotellado
flotando sobre una ola,

salió una ventana abierta
y un tren que la atravesaba,
salió un pez con una red
detrás de una mariposa,

salió un huevo cacareando
"Soy de oro, soy de oro",
salió un loro que recita
"¡Toda lista es infinita!"

y salió una golondrina
trayendo barro en el pico
y mientras cantaba un gallo
tapó el agujero negro.



Leído por el profesor **Juan Manuel Fernández**
Escuela Normal Superior Alta Gracia
Alta Gracia



JORGE LUJÁN, UNA VENTANA A LA IMAGINACIÓN

Como en el poema “Pico va, pico viene” en el que un pájaro carpintero abre un agujero negro y muchas cosas perdidas salen en estampida, Jorge Luján con su poética se torna, en su palabra creadora, el arquitecto de los más diversos portales, de “ventanas abiertas” que atravesamos para habitar o reencontrar la infancia, para darle un nuevo sentido a la



imaginación, para conectarnos, a su vez, con la naturaleza y el arte, comprendidas como medios de inacabables significaciones.

La amplitud de su poética nos transporta a diversas situaciones, emociones, sensaciones, reflexiones e interrogantes. Al recorrerla, abrimos nuevas ventanas para redescubrir el cuerpo como un espacio de interrogación, así como los posibles vínculos entre el arte y la naturaleza, el encuentro, también, con las constelaciones que compone nuestra imaginación.

EL CUERPO COMO FUENTE Y REFUGIO DE INTERROGANTES

Ser y Parecer -dualidad que en tanto uno, a la vez, nos divide, palabritas que a nuestro pesar, juntas, resuenan tan conflictivas hoy en día-, se tornan en el libro álbum de Jorge Luján e Isol (2013), en el marco de otra ventana, dispuesta para sondear y resignificar la pregunta por el ser. Pregunta tan difícil, sobre todo en su relación con el conocimiento del cuerpo, fuente inagotable de interrogantes que surgen a medida que pasa el tiempo

y que se intensifican con la “ayuda” de la sociedad. El poema dialoga con toda subjetividad que se ve impelida a buscar su identidad, a encajar en su contexto o a mostrarse tal cual es, a dejar de lado los prejuicios y a respetar al otro. La pregunta por el ser y el parecer se presenta, en este sentido, como un camino que hacemos solos o con otros, mediante el cual nos dirigimos o volvemos a la propia dimensión en la que habita la infancia y nos conectamos, a su vez, con nuestro entorno.

El poema propone otra vía a las inquietudes del parecer, la personita que no se encuentra en su diferencia con el ser, y que, muchas veces, se muestra distinta con las personas del exterior, capaz de transformarse y modificarse por el solo hecho de escuchar los prejuicios de la sociedad o por adaptarse a ella. El ser y el parecer se presentan como dos fases de una dualidad que, en un recorrido oscilatorio, buscan constantemente enfrentarse, pero terminan amigándose porque juntas conforman una individualidad inasible, infinita. Como dice Liliana Bodoc²⁰:

Yo soy yo cuando Soy.
No soy Tener.
No soy Estar.
Yo soy
Ser
en primera persona del singular.

Jorge Luján en sintonía con Bodoc, propone otras perspectivas en torno a esta pregunta sobre el ser y el parecer, que nos transporta a este cuerpo con el que convivimos diariamente y al que muchas veces percibimos como ajeno, que nos cuesta aceptar, a su vez, asimilar y distinguir con respecto a lo que sucede en la vida cotidiana. Un cuerpo conformado por muchas partes, que se necesitan mutuamente para poder ser uno; cuerpos iguales, pero a la vez diferentes, con el que llegamos a este mundo y con el que nos vamos. Un cuerpo que no trae manual que nos enseñe a demostrar lo que somos y lo que ocurre en nosotros, como dice Jorge Luján en su poema “Ser y parecer”: “Somos únicos e irrepetibles, en eso somos todos iguales”. Ante el hecho de que somos diversos, la poesía se presenta como un posible ejercicio de conocimiento del otro, de encuentro en la singularidad de cada sujeto en los ecos que, en la palabra, deja el sentimiento.

NATURALEZA Y ARTE DOS MUNDOS QUE VAN DE LA MANO

Al jugar con las palabras y las imágenes, nos adentramos, a su vez, en la contemplación del mundo. El libro álbum **¡Oh, los colores!** (2008) de Jorge Luján y Piet Grobler, repasa la gama cromática en breves poemas e imágenes en acuarela, que asocian cada color a elementos de la naturaleza, emociones o sensaciones, escondidos en cada tono. El delicado juego entre palabra e imagen se proyecta en cada poema como un destello de la imaginación. Mediante este recorrido, reparamos en que los colores que percibimos pueden convertirse en riqueza y maravilla para un ojo atento que sea capaz de no perder

²⁰ “Primera persona”, poema de Liliana Bodoc puede disfrutarse en esta antología Poemas Andantes.

los matices, tanto físicos y reales como los propios de las emociones y sentimientos, que surgen de la contemplación de la naturaleza. La observación se presenta en este libro álbum como un montaje, un tejido que se construye en la trama que compone lo social - nuestros lenguajes- y los sentidos -los ojos y nuestra mirada- al encontrarse con y en el mundo natural. La interpretación se presenta como el resultado que compone un ida y vuelta constante entre dimensiones, propias de la naturaleza y el arte.

“El gallo abre su pico y sale el sol”, de **Palabras Manzana** (2010), nos invita a realizar un viaje imaginando situaciones cotidianas que muchas veces no nos detenemos a contemplar debido a nuestra rutina tan acelerada, entre ellas, el amanecer. En este poema hay un interesante juego sonoro a través de la repetición de palabras, que finalizan un verso y abren el siguiente, un recurso muy usado por el autor:

El gallo abre su pico y sale el sol
El sol abre su mano y nace el día
El día se asombra cuando la noche
tiende su capa y la colma de estrellas
para que coma el gallo
y vuelva transparente
al nuevo día.

Muchas veces nos perdemos de estas maravillas que la naturaleza nos regala ¿Cuántos despertares nos detuvimos a escuchar esos sonidos tan maravillosos? El canto del gallo, de los pájaros, el silbido del viento, toda una orquesta dispuesta a celebrar tu despertar. ¿Almorzaste? ¿Tuviste tiempo o comiste a las apuradas? ¿Disfrutaste de esos sabores? Sí, esos sabores que de niño tan feliz te hacían, la comida de mamá que tenía ese ingrediente especial “AMOR” y ahora, por tu apuro, te olvidas de saborear, de hacer ese viaje a cuando eras niño. Volvemos, como dice Edith Vera en su poema “Índice del mediodía” (2018)²¹, a esa:

Mesa tendida alrededor del pan que cruje
porque en su pecho el sol ha hecho nido.

Volvemos -decíamos- para disfrutar de esos mediodías donde compartíamos los almuerzos en familia, sin apuros, sin límites de ningún tipo, volvemos a ser felices. Con sus poemas, advertimos que aún están esos paisajes esperando que vayamos a explorarlos y habitarlos. Como dice Clara López, en su poema “Día liebre” (2017)²²,

ojalá mañana venga
día tortuga.

En **Dormir sin almohada** (2020), Luján repara en las diferentes posturas en las que descansan los animales, presentando al descanso como una necesidad fundamental, una función natural y un momento placentero de la vida. El poeta se detiene en que “todos duermen”, no solo las personas. No hay una sola manera de dormir, algunos incluyen algún elemento o tienen un espacio particular para el descanso, mientras que otros no. Este poema nos invita, en este sentido, a abrir nuestra imaginación, desnatura-lizando los

²¹ El poema “Índice del mediodía” de Edith Vera forma parte de esta antología Poemas Andantes.

²² El poema “Día liebre” de Clara López también puede encontrarse en esta antología Poemas Andantes.

modos más convencionales del dormir, contemplados en un gran espectro de maneras. El poema nos conduce a repensar o re-descubrir el dormir sin almohadas, a aceptar el dormir de los demás o a ampliar el interrogante sobre cómo duermen los otros. Los animales se presentan como un medio para la identificación de los niños y las niñas. Como en un sueño, las jirafas duermen de pie, las focas nadando, y los perritos, todos juntos y amontonados para darse calor. Este recorrido poético, en la trama que compone con las ilustraciones de Natalia Colombo, recupera, de un modo sugestivo, la significativa relación entre el sueño y la imaginación. Ambos revalorizan, de esta forma, el dormir sin almohada, otorgándole un nuevo sentido de redescubrimiento y encuentro con la experiencia singular de cada uno.

En síntesis, Jorge Luján nos propone observarnos y reconocernos, al mismo tiempo que conocemos al otro, respetarnos en nuestras diferencias, superar prejuicios impuestos por la sociedad; nos invita a pensarnos como seres únicos, singulares e irrepetibles. A su vez, como en "Pico va, pico viene", su palabra propicia un reencuentro con la naturaleza y el arte en una "estampida" de imágenes que nos revelan, en toda su amplitud, una pregunta poética sobre la vida.

Jorge Luján nació en Córdoba, Argentina, y vive desde hace varias décadas, en la Ciudad de México. Allí escribe, canta y coordina talleres de creación literaria. Sus publicaciones incluyen poesía y narrativa y han sido ilustradas por talentosos artistas con quienes trabaja estrechamente formando un equipo editorial. Actualmente Jorge imparte clases en la Maestría de Creación Literaria en Casa Lamm y en el Colegio Williams, y se presenta en diversos foros con sus espectáculos para niños y el grupo musical Baúl de Luna. Ha ofrecido cursos y recitales en instituciones de otros países como las universidades de Columbia y George Washington.

Se graduó de arquitecto en la Universidad de Córdoba, Argentina, y creó más de veinte obras en sociedad con el Arq. Roberto Suez. También terminó dos años de Composición Musical y dos de Cinematografía, pero debió interrumpir sus estudios ante el golpe militar de 1976. Emigró a México, donde se licenció con mención honorífica en Lengua y Letras Hispánicas en la UNAM.

Entre otros reconocimientos ha recibido el Premio al Arte Editorial 2005 junto a Mandana Sadat por Tarde de invierno otorgado por la Cámara de la Industria Editorial Mexicana, el Premio de Poesía para Niños 1995, otorgado por ALIJA (Asociación de Literatura Infantil y Juvenil Argentina), y dos galardones al Mejor Espectáculo Infantil del Año UCCTM (Unión de Críticos y Cronistas de México) en 1984, y Premio Virginia Fábregas, en 1992.

AUTORES

Estudiantes **Aimara Iglesias, Vanina López, Deysi Bacqué, Camila Diller, Natacha Massini, Camila Medina Ortíz, Camila Pedernera, Martina Nuñez, Samanta Reynoso, Micaela Romero Bustos, Romina Zarate y Natividad Pacheco** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial con la coautoría del profesor **Juan Manuel Fernández**, del Profesorado de Educación Inicial, Escuela Normal Superior de Alta Gracia, **Alta Gracia**.

BIBLIOGRAFÍA

- Bodoc, L. (2020). "Primera Persona". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://youtu.be/wfayXBj0mLo>
- Luján, J. (s. f). *Poeta, novelista y músico*. <https://jorgelujan.net/sobre-jorge-lujan/>
- López, C. y Viso, M. (2017). *Los días liebre*. Factoría K de libros.
- López, C. (2020). "Día liebre". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=i3f8LBhNqQI>
- Luján, J. (2010). **Palabras manzana**. Aique Anaya.
- Luján, J. (2020). "Mi cuerpo y yo". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=6LCcMZYaSI4>
- Luján, J. (2020). "Pico va, pico viene". Antología virtual **Poemas Andantes**.
https://youtu.be/MsT-WGm_yKw
- Luján, J., y Colombo, N. (2020). **Dormir sin almohada**. Ojoreja.
- Luján, J. y Grobler. (2008). **¡Oh, los colores!** Comunicarte.
- Luján, J., y Isol. (2012). **Mi cuerpo y yo**. Comunicar
- Luján, J., y Isol. (2013). **Ser y parecer**. Comunicarte.
- Vera, E. (2018). **Las dos naranjas**. Eduvim.
- Vera, E. (2020). "Índice del mediodía". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=orONBcCijgU>



Juan Laurentino Ortiz

SEÑOR

Señor,
esta mañana tengo
los párpados frescos como hojas,
las pupilas tan limpias como de agua,
un cristal en la voz como de pájaro,
la piel toda mojada de rocío,
y en las venas,
en vez de sangre,
una dulce corriente vegetal.
Señor,
esta mañana tengo
los párpados iguales que hojas nuevas,
y temblorosa de oros,
abierta y pura como el cielo el alma.

Leído por la profesora **Adriana Canseco**
I.S.F.D. "Reneé Trettel de Fabián"
Córdoba



SER RÍO

Todo gran escritor hace magia con sus palabras para que nosotros, sus lectores, podamos adentrarnos en su mundo. Así, Juan L. Ortiz o *Juanele*, integrado a un mundo complejo que percibe, registra y nos ofrece lo más sensible de la vida cotidiana. En la naturaleza se funde, con titubeos, cuestionamientos, certezas y la humildad de una flor que nace para cumplir sus ciclos.



Juanele necesita personificar a otros seres de nuestra única madre naturaleza para plasmar la poesía de su mundo, el mundo del Paraná. Desde su bella Entre Ríos, enriquece a los amantes de la poesía con paisajes donde vida y poema se funden en uno:

Juan Laurentino Ortiz, el gran poeta argentino, conocido como "Juanele", nació en 1896 en Puerto Ruiz, Entre Ríos y falleció en Paraná en 1978.

Señor
esta mañana tengo
los párpados frescos como hojas,
las pupilas tan limpias como agua,
un cristal en la voz como de pájaro,
la piel toda mojada de rocío,
y en las venas,
en vez de sangre,
una dulce corriente vegetal.

Señor,
esta mañana tengo
los párpados iguales que hojas nuevas,
y temblorosa de oros,
abierta y pura como el cielo el alma.

En **El agua y la noche**

El yo poético se mimetiza con el paisaje, deja de ser hombre para ser parte de ese mundo que talla en su lenguaje y pone palabras a los detalles más simples que lo rodean.

En este bello verso *"...en vez de sangre, / una dulce corriente vegetal..."* nos invita a volver a nuestra naturaleza, a vislumbrar la hermandad presente en todo lo creado, árboles, juncos, seres humanos.

Su poesía es contemplación de todo lo que sucede en un instante sin dejar de describir colores, texturas, movimientos, sonidos... borrando cualquier línea que separe al hombre del entorno natural. Su poesía es también una experiencia de conocimiento, porque la relación con el paisaje nunca es pasiva o de simple contemplación, sino que se encarna en el poeta.

El paisaje es el poeta: *"de pronto sentí el río en mí"*, no le basta con mirarlo o tenerlo en frente, él quiere vivir la experiencia de ser río: *"Era yo un río en el anochecer/ y suspiraban en mí los árboles"*.

Los ríos son la referencia más característica de *Juanele* a punto que, "El Gualeguay", su poema más largo -con 2639 versos- tiene al río como único tema que, junto a su homónima ciudad, fluye. Aquí se narra la vida del río en su máximo esplendor, su transitar, sus crecimientos y decrecimientos, sus infinitos desarrollos y cómo, a su paso, va modificando ese paisaje.

Se inició en la escritura influenciado bajo la poesía posmoderna para luego evolucionar hacia formas más personales, en las que destaca un sentimiento cósmico del paisaje.

Si bien Juan L. Ortiz mantuvo una vida retirada de los centros literarios, eso no le impidió influir en las jóvenes generaciones de escritores.

Juan L. Ortiz, se hace uno con el río:

... De pronto sentí el río en mí,
corría en mí (...)
Corría el río en mí con sus ramajes.
Era yo un río en el anochecer,
y suspiraban en mí los árboles,
y el sendero y las hierbas se apagaban en mí.
Me atravesaba un río, me atravesaba un río.

En **Fui al río**

Como dice Carolina Esses (s.f.): "...el poeta es alguien que recoge un hilo de palabras que lo precede, que existe al margen de él. ¿Cómo son las palabras para *Juanele*? Siempre provisionarias, pequeñas, se escurren entre las manos, como el agua".

Quizás por eso nos propone *abandonarnos* y escuchar lo que murmura el entorno. Esa sugerencia sonora en el movimiento del agua a través de sus poemas en verso libre, nos lleva a un lenguaje musical que va más allá de las palabras.

En el poema "Lluvia", dice:

Todo el día mi alma hoy estará suspensa
de la voz del agua,
como en un sueño
mojado...

y percibimos un estado especial, entre el sueño y la vigilia, pleno de sensaciones. El alma, suspendida, se ha dejado envolver entre la lluvia. De nuevo *la voz del agua* y la invitación a situarnos en el lugar de su sonido. Callar el resto para que el mundo sea sólo eso, el libre fluir del agua.

En la poesía de *Juanele*, está plasmada la sencillez que tuvo su vida, como la describe Sofía Viramontes (2020):

La vida de Juan L. Ortiz fue de ríos lentos, que fluyen sin afán. Nunca se peleó con el ajetreo de lo contemporáneo. Hizo lo suyo desde su casa llena de gatos (y a veces también perros) en Paraná. Fue la espléndida monotonía la que lo convirtió en aquel poeta prosopopéyico que entre versos consiguió ser viento, río y nube.

Nuestro poeta logra trasladarnos a la orilla del río y nos invita a contemplar, a perdernos, a asombrarnos, a ser atravesados... pero, principalmente, sus poemas nos invitan a sentir.

"...y se vivirá junto a los arroyos todos,
todos los estados del alma
del agua..."

La brisa profunda

AUTORES

Estudiantes **Jesica Sipes**, **Roxana Durán** y **Diego Cirelli** de 4º año de la cátedra Lectura y Escritura Creativa con la coautoría de la profesora **Roxana Carrizo**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Colegio Superior "Pte. Roque Sáenz Peña", **Cosquín**.

BIBLIOGRAFÍA

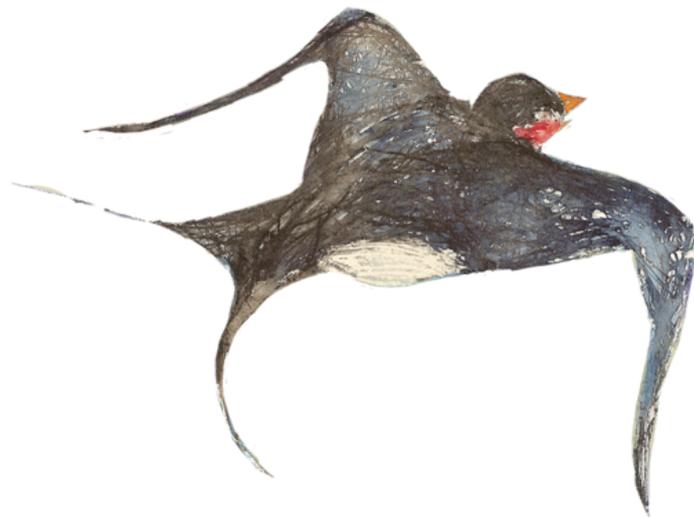
- Bustillo, T. (2014). La armonía del devenir: zen y poesía en Juan L. Ortiz. (Dossier). Universidad Iberoamericana.
- Esses, C. (s.f.). *+Poesía: Fui al río*. Buenos Aires. Cultura. Bibliotecas Públicas de la Ciudad. <https://www.buenosaires.gob.ar/cultura/bibliotecas/poesia-fui-al-rio>
- Kamenzain, T. (1993). Juan L. Ortiz: la lírica entre comillas. En *El texto silencioso*. Universidad Autónoma de México.
- Ortiz, J. L. (2020). "Señor". Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=Mx1cO1PCOLM>
- Ortiz, J. L. (2020). **Obras completas**. V. 1 y 2. Ed. Eduner. Ediciones UNL.
- Retamoso, R. (1995). "Sobre la orilla que se abisma" y "Después de las palabras". En H. Dinsmann (Editor). *La dimensión de lo poético*.
- Saer, J. J. (1992). **El río sin orillas**. Alianza Editorial.
- Serra, E. (1976). **El cosmos de la palabra. Mensaje poético y estilo de Juan L. Ortiz**. Buenos Aires: Ediciones Noé.
- Viramontes, S. (2020). Juan L. Ortiz: El Poeta que fue Río. Gato pardo. <https://gatopardo.com/arte-y-cultura/juan-l-ortiz-poeta-argentino/>
- Zamudio, C. (2020). **Juan L. Ortiz, poeta de la simple hondura**. En *Revista Esteros*. Fundación Esteros. Maldonado. Uruguay
- Zito Lema, V. (1983). Conversación con J.L. Ortiz. En **El poeta y su trabajo**, Universidad Autónoma de Puebla.

Roberto Malatesta

LA POESÍA

Sentado contra la pared del patio
llovizna y hace frío. La poesía
brilla como las hojas en la noche.
Por mi cuaderno, rápidas, avanzan las palabras.
La poesía calienta mis manos.

Leído por la profesora **Irene Presta**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
I.S.F.D. "Dr. Carlos Alberto Leguizamón"
Córdoba





ROBERTO DANIEL MALATESTA

“POETA DE LA NATURALEZA,
DE LA QUIETUD Y DEL INSTANTE”²³

Un hombre escribe y multiplica su alma,
escribe y se desmadra su razón.
Un hombre se asemeja al infinito.

Roberto D. Malatesta

Cuando leemos los poemas de Roberto Daniel Malatesta nos encontramos con retazos de vida, entrañables instantes de lo cotidiano, mínimos acontecimientos de su propia historia, de sus afectos y del paisaje, que en los versos alcanzan el vuelo de lo eterno y universal. Sin embargo, este escritor después de largo andar y pensar su obra, nos confiesa: “Yo estuve errado un tiempo, creí que ella trataba de asuntos cotidianos. No, mi poesía pertenece al género fantástico, como el olor del pasto, los ríos o el silencio”. (Pérez, 2014).



Su obra hunde sus raíces en su tierra natal, Santa Fe, en el trazado urbano de la ciudad, en sus calles y en el ambiente natural cercano, en el río, en sus peces, aves y soledades. De esta materia cercana, palpable y a la vez de ese otro territorio misterioso de su propia humanidad, está hecha su poesía.

Nadie ve en lo profundo de las aguas.
Al pez que se aproxima nadie ve.
Nadie, cuando está a punto de tragarse
el anzuelo. El que pesca
cree en lo que no se ve. A nadie se ha oído
decir: si no veo no pesco.
El pescador ve dentro de sí mismo,
lleva el río consigo.

El libro del pescador

²³ Estas palabras pertenecen a María Teresa Andruetto, citada por C. Romana (2014).

Nacido en la ciudad Capital de la provincia en la década del sesenta, hijo de padre obrero de la construcción y madre ama de casa, vivió su infancia lejos de los libros, aunque recuerda como compañeros cercanos y preferidos, la Biblia y el diccionario. Disfrutó de la tranquilidad provinciana, de las recorridas por esos ambientes suburbanos, en ese entonces, despoblados, y de la compañía de su padre cuando lo invitaba a adentrarse en ese mundo natural y el río ejercía una atracción singular.

Un hombre escribe la palabra río.
En ella está implicado el curso de sus días,
mucho de lo que sabe, mucho de lo que ignora,
como sólo sucede con las grandes palabras.
Escribe esa palabra y su infancia transcurre,
mientras pesca su padre él vaga otras riberas,
sueña el río real y lo duplica,
mientras uno se queda, él se va.

El silencio iluminado

Pero lo suyo no era ni la caza ni la pesca sino ese vagabundeo ocioso y contemplativo en el que aprendió a leer las aguas, el cielo y a sentir en el viento, la sagrada presencia de lo divino.

Al rastrear en la memoria, el poeta reconoce su primer acto de creación o de iniciación en sus años de infancia. Un episodio que recupera en una poesía del libro **La estrella roja y otros poemas** y comenta en una entrevista, de la siguiente manera:

La tormenta era inminente, yo era un chico de seis o siete años, pero tenía miles de años de antigüedad, ya comenzaba a soplar el viento y se sentía ese olor a Dios que la lluvia, entre otros elementos, trae. La calle era un río de tierra, era el barrio de mi abuela, en el mío también eran de tierra las calles, yo sentí ese llamado, el viento, la tormenta la pronta llegada de la lluvia que pone al cielo a nivel de las manos y el rostro. Algo se disparó en mí, y me lancé a la calle a revolcarme, daba vueltas y vueltas en el polvo, no sé qué danza, fundirme con los elementos, ser uno en la creación, comulgar. (Ravagliatti, 2020)

Esta iniciación incomprensible tanto para aquel niño como para este hombre que la recuerda, nos ayuda a acercarnos a esa experiencia que tanto el hombre como el yo poético asume en muchos de sus poemas: *ser uno en la creación*. No es religiosa su obra, pero sí hay trazos de un delicado

En el año 2004 se publicó uno de los libros más difundidos de Roberto D. Malatesta: **Por encima de los techos**, un poemario surgido de la inefable experiencia de la inundación santafesina acaecida en el 2003. Escribió para sacarse de encima los recuerdos de la catástrofe y apenas hubo terminado lo que sintió como un ciclo, lo envió por mail a todos sus contactos. Un mes más tarde cuando la ciudad todavía tenía las huellas del agua, fue reproducido íntegramente por la revista santafesina Arca del Sur, sin aviso previo. Por este libro recibió el Premio José Pedroni de Poesía (período 2000 a 2005 como obra editada).

misticismo, un reconocimiento de la manifestación de la belleza y la perfección de algo superior en todo lo creado. Hasta lo más pequeño ingresa con esa estatura sagrada en sus versos:

Mi poesía adora a los insectos
Y a la madera de los árboles,
Se presenta y se va como una estrella

(...)

La estrella roja y otros poemas

Malatesta se reconoce muy afecto al silencio, a ese “pozo de la soledad”, donde abreva su lirismo íntimo, secreto, atesorado. Ante la consulta de periodistas, explica que el silencio es ese estado previo en el que la palabra llega e ilumina la experiencia, la traduce, y al llevarla al papel, la escritura puede llevar por otros caminos y otras cosas que no estaban en lo vivido. En una charla realizada en el marco del Festival Internación de Poesía de Medellín²⁴ reconoce la existencia de la inspiración, pero aclara que el poeta debe estar preparado para recibirla, debe estar receptivo para que ella se exprese. En otra oportunidad refiere: “La inspiración (...) fluye -dice- abre la puerta, invita a la fuga”. (Pérez, 2014). Pertenece a ese grupo de poetas que gustan leer sus poemas en voz alta y lo hace no solo durante la escritura como una de las pruebas elementales para saber cómo está creado el poema, sino también en presentaciones con artistas, ferias, grabaciones para sitios de internet. Cree que la poesía debe ser leída, tiene que ser leída por el poeta para conocer sus sonidos, la rítmica de su propia y personal prosodia, que le agrega sentido a lo escrito. Sus lecturas tienen un tono nostálgico, una cadencia intimista, una música particular con la que recrea la dulce melancolía de su obra. Para Cecilia Romana (2014) en la escritura de Malatesta hay un delicado equilibrio entre la visión mística de Juan L. Ortiz²⁵ y la decepcionada de Juan Manuel Inchauspe¹⁵. También menciona que es posible observar como *marcas* algo de Li Po²⁷ en la coloración oriental y la contemplación previa a la escritura, y agrega además, una *pinclada* de los poetas norteamericanos como Frost o Dickinson, en esa forma clara y sincera de decir las cosas. En coincidencia, María Teresa Andruetto en la contratapa del libro del autor, **Cuaderno del no hacer nada** (2009) –citada por Romana (2014)– comenta: “Malatesta ocupa un lugar descentrado en la poesía argentina, que a su vez tiende un arco que ya es tradición, entre el Oriente lejano y nuestro litoral”.

Algunos poemas proponen una detallada y extensa descripción de escenas; otros son estampas fugaces de un momento de plenitud, epifanías traducidas con medida y delicadeza, con esa *coloración oriental* que se mencionó en el párrafo anterior.

²⁴ La creación poética en tiempos de pandemia, Comunicación on line transmitida en vivo el 4 de julio de 2020.

²⁵ Autor argentino que también integra la antología **Poemas Andantes** (2020).

²⁶ Poeta, docente y traductor argentino, oriundo de la ciudad de Santa Fe (1940-1991).

²⁷ Li Bai (701-762). Conocido también como Li Po en transcripciones antiguas, fue un poeta chino considerado el mayor poeta romántico de la dinastía Tang.

Desde el alero,
insospechada,
una luciérnaga
enciende este poema.

*

Mientras ibas y venías
ya es fruto
la quieta flor del naranjo.

Antología Esencial

En todos, hay un cuidadoso trabajo con el lenguaje, que aunque cercano y sin grandilocuencias, multiplica sus sentidos en transparencias y veladuras. Hay algo en esa brevedad, en esa austeridad, que se *desata* durante la lectura, imágenes y significados que el lector expande incorporando lo no dicho, lo ausente y sugerido.

El poeta sabe que todos los escritores tienen un estilo y las consabidas limitaciones, pero para Roberto Malatesta: "...lo importante es no convertirlo en un mecanismo porque eso sería la muerte" (Ravagliatti, 2020). Por eso tal vez, la *poesía* como tema es muy recurrente en su obra. El poeta escribe y reflexiona sobre su naturaleza, nos revela dónde la descubre y la reconoce y cómo es esa relación íntima, ese vínculo entre autor y poema, entre el hombre que crea y es creado en esa creación, entre el uno, individuo y los otros que lo habitan.

Entonces
sobresale la idea
de que el autor
también
se edifica en el poema.
(...)
(a todo esto,
acepto ayudas,
la poesía de un autor
también es
la poesía de sus amigos,
entonces:
el poeta es
uno que es plural)

Para dar un primer paso de lo que podría ser un itinerario temático *la 'poesía' en la poesía de Malatesta*, analizaremos brevemente el poema "La poesía" del libro **Flores bajo la lluvia** (1998) publicado en la antología **Poemas Andantes** (2020). En este texto se recrea en cinco versos, ese instante en el que la poesía se hace presente en el ámbito familiar y *moviliza* al poeta en reposo. En los tres primeros, se describe la escena en el patio con sólidas imágenes sensoriales. En el primer verso, la elipsis nos exige plantear una hipótesis interpretativa sobre alguien que no es nombrado, pero sí aludido con el participio *sentado*. En el segundo y tercero, se dan más datos sobre el escenario, y sin demora se señala la presencia luminosa de la poesía que llega,

Sentado contra la pared del patio,
llovizna y hace frío. La poesía
brilla como las hojas en la noche.

Roberto D. Malatesta nació el 27 de diciembre de 1961 en la ciudad de Santa Fe, donde reside. Es Contador Público Nacional, egresado de la Universidad Nacional del Litoral. Sin embargo, se destacó como escritor. Recibió varias distinciones y con su proyecto "Esperanza - Spoon River" recibió la Beca de Creación del Fondo Nacional de las Artes. Coordinó talleres literarios en instituciones de su provincia y el Ciclo "Lecturas del Entrepiso" (Foro Cultural, UNL, 2010-2011). Efectuó reseñas literarias para revistas y para el diario "El Litoral" de su ciudad. Desde 2004 participa en congresos y encuentros en diversas localidades de su país. Desde 1984 ha publicado los poemarios **De las cosas blancas, Casa al Sur, La prueba de la soledad, Del cuidado de la altura del níspero, Las vacas y otros poemas, Flores bajo la lluvia, Por encima de los techos, No importa el frío, Cuaderno del no hacer nada, La nada que nos viste, El silencio iluminado, La estrella roja y otros poemas, La realidad está en otra parte, Libro del pescador y Esperanza - Spoon River**. Parte de sus trabajos fueron traducidos al alemán por Renato Vecellio, y publicados en revistas literarias de Austria y Alemania.

El encabalgamiento entre el segundo y tercer verso provoca cierto movimiento ágil que anticipa la acción que se desencadena ante esa *presencia*. En el cuarto, el escenario es otro, y la calma deviene en actividad presurosa; el protagonismo lo asumen las palabras. Pero un pronombre personal *mi* (primera persona) nos remite a ese sujeto elidido del comienzo:

Por mi cuaderno, rápidas, avanzan las palabras.

El poema cierra con un verso que desnuda el oficio; nuevamente un pronombre también en primera persona, en este caso posesivo, *mis*, termina con el enigma y descubre a un yo poético que ha preferido tener una presencia tácita:

La poesía calienta mis manos.

Este poema contiene un exquisito trabajo de síntesis descriptiva, sustantivos (patio, poesía, noche, cuaderno, palabras, manos) y verbos precisos (llovizna, hace frío, brilla, avanzan, calienta) con los que reconstruimos ese misterioso momento de inspiración. Pero tal vez, el gran hallazgo esté en el único adjetivo *rápidas* que llega antes, que el sustantivo al que modifica *palabras*. Es que en ese hipérbaton se cifra la intensa actividad que se desencadena cuando el poeta es invadido por ese tropel de palabras. Y es justamente en ese cuarto verso, en el que se remite a la acción creadora, que se rompe la métrica de los tres primeros y el último, todos endecasílabos de rima libre.

A diferencia de otros poemas del autor, más livianos en marcas, en este hay una fuerte puntuación que lentifica la cadencia de la lectura y nos permite el disfrute lento de este poema breve, en el que cada palabra es necesaria.

Hasta aquí, hemos compartido algunas de las ideas que creemos ayudan a adentrarnos en el universo poético particular de Roberto Daniel Malatesta. Deseamos que este artículo

sea una invitación a ampliar las lecturas personales y una provocación para animarnos a ensanchar las fronteras del canon literario en las escuelas. Así muchos más lectores, niños y jóvenes que participan de ese circuito de lectura tan potente, disfruten de su voz, esa voz que nos llega al decir de Cecilia Romana (2014), como “una estocada breve y blanda, que abre la carne a pensamientos melancólicos y reales, a una reflexión acerca de lo casual como vía de acceso a lo trascendental”.

AUTORES

Profesora **Norma Alejandra Fenoglio**. Equipo Técnico DGES.

BIBLIOGRAFÍA

Círculo de Poesía. Revista Electrónica de Literatura (s. f.). Poesía argentina: Roberto D. Malatesta.
<https://circulodepoesia.com/2016/05/poesia-argentina-roberto-d-malatesta/>

Cornejo, S. (2019, 4 de agosto). Una poesía que interpela. *El día*. <https://www.eldia.com/nota/2019-8-4-9-38-28-una-poesia-que-interpela-septimo-dia>

Leites, M. (s.f.) Flores bajo la lluvia. *La biblioteca de Marcelo Leites*.
<https://ustedleepoesia2.blogspot.com/2008/09/la-vuelta-del-trabajo.html>

Malatesta, R. (2020). “La poesía”. En antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=Jp8k50L8M3w>

Malatesta, R. (2020, 4 de julio). La creación poética en tiempos de pandemia., Comunicación on line transmitida en vivo Festival Internacional de Poesía de Medellín.
<https://www.facebook.com/festivalpoesiamed/videos/roberto-daniel-malatesta-la-creacion-poetica-en-tiempos-de-pandemia/627285144549583/>

Pérez, M. (2014, 11 de mayo). Perros, chicos y el viento. *Página 12*.
<https://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/libros/10-5320-2014-05-11.html>

Poetas argentinos. (s.f.). *Roberto Malatesta. Pequeños poemas*.
https://paginadepoesia.com.ar/arg_malatesta.html

Revagliatti, R. (2020, 16 de agosto). Roberto Malatesta: “La verdad del artista está en la obra”. *Hora Cero*.
<https://horacero.com.ar/contenido/4769/roberto-malatesta-la-verdad-del-artista-esta-en-la-obra>

Romana, C. (2014, 19 de junio). El poético tiempo pasado. *El Litoral*.
<https://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2014/06/19/arteyletras/ARTE-02.html>

Manuel González Gil

YO ASÍ NO JUEGO MÁS

Si el juego es una carrera
y solo gana el que llega
yo así no juego más.

Si por ganar no me importa
que vos te quedes sin la torta,
yo así no juego más.

Si el juego es una pelea
y solo gana el que pega,
yo así no juego más.

Si estás jugando conmigo,
y por ganar te lastimo,
yo así no juego más.

Yo solo quiero jugar
porque me gusta encontrar
la risa que se perdió.

Yo solo quiero jugar
porque es la forma mejor
de dejar pasar el sol.

¡No me quieran enseñar
cómo se debe jugar,
que al juego lo inventé yo!



Leído por la profesora **Silvana Tarquini**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
I.S.F.D. "Santa Juana de Arco"
Cruz Alta



MANUEL GONZÁLEZ GIL: POÉTICA Y MIRADAS CRUZADAS

Hay otro mundo
que vale la pena ver.
Pasen y vean.
Atrévanse.

Manuel González Gil

Juego

Poesía

Teatro

Catarsis

“Para nosotros el teatro es sagrado. No es parte de nosotros. Es nuestra familia”, dice Manuel González Gil en una entrevista de Laura Ventura para el diario *La Nación* (2012). Y nos propone indagar en la naturaleza de la

creación poética. En la fuerza vital que el autor percibe en el hecho teatral, que es un hecho poético, y también un juego. En cierto sentido, esta cuestión es el eje de las conexiones entre literatura, teatro, juego y cultura. Su poética.

En todas las culturas, la poesía fue culto, divinidad, encantamiento, profecía, competencia, enseñanza, juego. Juego sagrado. Desde su origen tuvo una función sacra, al igual que el teatro. El poeta era el vidente, el profeta, el mago, el actor de la representación dramática sagrada. Leer a González Gil es introducirnos en el mundo de la poesía en el teatro. Su grupo teatral se denomina *Catarsis*, en relación a su oficio reflexiona:

[...] sí sé que el teatro no puede aburrir. Creo que debe ser un hecho totalmente popular, que tiene que servir para plantear cosas y que el espectador constantemente se tiene que ver modificado con lo que pasa en el escenario. Si no, no sirve de nada.



En su **Poética**, Aristóteles enseñaba que κῆθαρσις -catarsis- es '*purga*', '*purificación*', aligerar el cuerpo de humores pesados, devolviendo al organismo ese funcionamiento normal en que uno se siente ligero, sutil. Y cita entre esos elementos a ciertas clases de melodías, que liberan placenteramente. En las obras de Manuel, es frecuente encontrarnos con el elemento de la música a través de sus personajes, quienes cuentan una historia en versos, que se repiten en cada escena y en los coros, otro de los elementos constitutivos de la tragedia clásica, proyectándonos hacia la purificadora teoría aristotélica.

El autor logra esa amalgama activa entre la poesía, el teatro, la magia, y lo sagrado. En la obra **Corazones sin fronteras**, a través de uno de sus personajes nos repite y nos recuerda una y otra vez esa "magia especial, la del teatro" que mantiene una relación directa con el juego, porque ambos son representaciones. En la representación todo vale, todo es posible, todo existe y permite que ocurra *la magia* de lo sagrado. El juego es en **Todo de a dos**, el protagonista de la acción dramática, el hilo conductor mediante el cual se presenta este "pequeño cuento de amor".

Manuel González Gil es un autor comprometido, no solo con sus producciones, sino también, con ese mundo que lo rodea. Sus temas son la solidaridad, la hermandad, el amor, el bien y el mal, la vida como un juego. Todo gira en torno a la posibilidad de creer y crear un mundo mejor. En el poema "Yo así no juego más", publicado en la antología **Poemas Andantes** (2020) nos invita a hacer una revisión con un juego de palabras, sobre la

Manuel González Gil es autor, docente, productor, adaptador y director teatral. Nace en Buenos Aires el 15 de junio de 1952. Es uno de los directores y autores más fecundos y exitosos de la cartelera teatral de los últimos años, con más de setenta obras que montó en el país, en Uruguay, en Chile, en México y en España, a lo largo de más de 40 años de trayectoria.

Como docente es, desde 1985, asesor en instituciones educativas de Buenos Aires y del interior del país; y director de diversas Escuelas de Teatro. Profesor de Arte Escénico y Música.

Fue fundador y director del grupo Catarsis que unía teatro y educación. En 1992 pasó del circuito independiente al comercial con Soledad Silveyra y un gran éxito: *El mago de Oz*.

Es co-fundador de la Agrupación "ERRARE HUMANUM EST", junto a Miguel Ángel Solá, Hugo Arana, Juan Leyrado, Darío Grandinetti y Jorge Marrale, en calidad de director y autor. Desde 1997, junto al actor Miguel Ángel Solá y al productor y escritor Daniel Botti, conforma una Sociedad de Producción artística llamada: "LOS FRODOS".

Desde el año 2000, conforma su propia productora teatral M.G.G. Producciones S.R.L, con la cual asume la dirección artística del teatro Santa Fe de Mar del Plata y varias producciones teatrales en la República Argentina. En España ha estrenado varias de sus obras en las que se destacan: "Made in Argentina", (Adaptador y director) y "Hoy, el Diario de Adán y Eva" (Co-Autor y Director) con Miguel Ángel Solá y Blanca Oteyza; "Gatas" (autor y director), con Rosario Pardo, Silvia Abascal, Nieve de Medina y gran elenco. Actualmente ha estrenado "Por el placer de volver a verla" en el teatro Amaya de Madrid con Miguel Ángel Solá y Blanca Oteyza.

imagen que a todos se nos presenta sobre el concepto de juego:

Yo solo quiero jugar
porque me gusta encontrar
la risa que se perdió.

Yo solo quiero jugar
porque es la forma mejor
de dejar pasar el sol.

Y también, como *de mentiritas* a develar una amenaza como consecuencia de acciones egoístas, crueles, exitistas o agresivas. El juego no puede entenderse tan solo como una competencia, porque ello implicaría pérdidas irrenunciables para el ser humano:

Si el juego es una carrera
y solo gana el que llega
yo así no juego más.

Si por ganar no me importa
que vos te quedes sin la torta,
yo así no juego más.

Es un poema ágil de 7 estrofas de tres versos cada una, con una rima sencilla en los dos primeros, que le otorga cierto dinamismo circular. En la estructura se identifican dos partes, en la primera, con una fuerte presencia de yo poético, que se refuerza con el pronombre personal "yo" en todas las estrofas, el *jugador* expone las condiciones *para jugar o no jugar*. El sentido se afirma a través del paralelismo, la uniformidad estructural y las repeticiones de los versos finales. En ellas se reitera la idea del juego asociado al ganar, a la competencia, a la ventaja de uno sobre otro, que es precisamente lo que no se aprueba. En la segunda, se sostiene la presencia del yo y se explicitan los propósitos liberadores y creativos del juego. Es un poema que nos transporta a la infancia, a esos mágicos instantes donde jugar es el espacio sagrado de poder. Sin embargo, siempre puede ser un recordatorio de que en la vida nunca se termina *el juego*. Siempre hay un premio o una recompensa para cada esfuerzo y, a su vez, también hay un castigo o una *prenda* para el que no sigue las reglas.

En nuestra conciencia el juego se opone a lo serio. Pero esta oposición no se presenta ni unívoca ni fija, porque el juego, así, se convertiría en la vida y en todos los caminos que debemos recorrer para lograr lo que anhelamos, sin olvidarnos de disfrutar el recorrido.

Finalmente, casi cuando estábamos jugando y ensayando posibilidades de lecturas y escrituras, nos notificaron fecha de entrega, entonces aceleramos el cierre de este trabajo que se nos hacía un especular laberinto borgeano, pero en un momento tuvimos que gritar: *¡Pido gancho!* Porque *una regla de juego* nos detuvo: brindar información veraz, datos certeros, debidamente confirmados. En pocas palabras explicaremos una situación que *nos sirve para pensar la importancia de revisar la información que circula y que incorporamos en estudios y trabajos académicos*.

Cuando ya estábamos en los tramos finales de la escritura, surgió una duda. No nos quedaba claro por qué en algunas fuentes se citaba a Héctor Presa como autor del poema

“Yo así no juego más”, y en otras a González Gil. La generosidad y profesionalidad de Héctor desató el nudo en el que nos encontrábamos. La respuesta no se hizo esperar, y en un mail nos resolvió el dilema:

Yo así no juego más es una obra de mi autoría junto con Dora Sterman, que tiene música de Litto Nebbia y letras de canciones de Manuel González Gil. Para la obra, como era un unipersonal a estrenarse en la sala Casacuberta del Teatro San Martín, y yo actuaba en la misma, lo convoqué a Manuel para que la codirigiera conmigo. Él escribió las letras de las canciones basadas en el libro que yo escribí con Dora. Así es la historia de esta obra.

¡¡¡Piedra libre para Manuel!!

AUTORES

Estudiantes **Mayra Galeano** y **Violeta Pallaro** de 2° año de la cátedra Teoría y Análisis Literario II con la coautoría de la profesora **Silvana Tarquini**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Instituto Superior “Santa Juana de Arco”, **Cruz Alta**.

BIBLIOGRAFÍA

- Aristóteles. (1996). **La poética**. Editorial de Juan María Bacca. Editores mexicanos unidos.
- González Gil, M. (s.f.) <https://www.manuelgonzalezgil.com/>
- González Gil, M. (2005). **Desarmable**. Ediciones del Eclipse.
- González Gil, M. (2005). **Todo de a dos**. Ediciones del Eclipse.
- González Gil, M. (2005.) **El último enemigo**. Ediciones del Eclipse.
- González Gil, M. (2003). **Corazón sin fronteras**. Ediciones del Eclipse.
- González Gil, M. (2020). “Yo así no juego más”. Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=u8r4wMwCq0A>
- Hiuzinga, J. (2007). **Homo ludens**. Alianza Editorial. Emecé editores.
- Nietzsche, F. (1975). **El origen de la tragedia**. Colección Austral. Espasa Calpe.
- Ventura, L. (2012, 11 de junio). “El teatro es nuestra familia”. *La Nación*.
<https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/teatro/el-teatro-es-nuestra-familia-nid1480931/>



César Tiempo

FATAMORGANA

Vana fatamorgana
frente al cielo errabundo
creí que mi ventana
era alta sobre el mundo.

Pero apenas si enmarca
en su cuadro minúsculo
una barca en la charca
sangrienta del crepúsculo.

Leído por la profesora **Claudia Baca**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Córdoba





VANA FATAMORGANA FRENTE AL CIELO ERRABUNDO, LA POETA FANTASMA

Vana fatamorgana frente al cielo errabundo,
creí que mi ventana era alta sobre el mundo.
Pero apenas si enmarca en su cuadro minúsculo
una barca en la charca sangrienta del crepúsculo.

César Tiempo

Como un espejismo, una ilusión, un engaño de la vista, una fatamorgana, el poeta se desliza entre el periodismo, la política, la literatura, la militancia social, un judío defensor de su identidad y un intenso observador de lo argentino. Un inmigrante y, a la vez, un habitante integrado a su barrio, a su ciudad y su gente.

Fatamorgana de tres nombres y un poeta: Israel Zeitlin, tal su nombre real, César Tiempo o Clara Beter, los seudónimos con los que también escribió y sembró las letras argentinas con obras que se constituyeron en vasos comunicantes entre culturas y miradas sobre las realidades sociales de la época.

Proponemos entrar a un itinerario de lectura, a un canon literario que recorre la escuela primaria y la escuela secundaria, teniendo en cuenta la potente dimensión literaria del texto, su poder estético pero también, el poder histórico-social de la palabra.

Esa capacidad que un texto tiene de abrir, de invitarnos a encontrar nuevos significados y nuevos interrogantes, de poner en tensión la literatura en relación a la lectura que hacemos del mundo que nos rodea, la encontramos en un libro emblemático de César Tiempo cuya autora-protagonista, Clara Beter, se constituye, al mismo tiempo, como real y ficción.

El caso Clara Beter, la travesura Clara Beter, el episodio Clara Beter, la broma literaria de César Tiempo: vana fatamorgana. La misteriosa Clara Beter trascendió lo ficcional y pasó al plano real para recibir los halagos por su obra **Versos de una...** Mientras los ojos estaban puestos en la marginal prostituta ucraniana que se redimía a través de la poesía, un joven César Tiempo escribía en las sombras y trataba de hacer escuchar su voz a través de la voz de su heterónimo. Aunque la realidad es que Clara Beter fue mucho más que un



Fatamorgana ¿Un hada o un espejismo?

En este corto poema el autor se dirige a **fatamorgana** (así, en minúscula), un sujeto extranatural. **Morgana**: hada, hermana del rey Arturo; pero “vana” sin resultado. Leyendo detenidamente, vemos que, en un principio, aparece un confuso tiempo pasado, un espacio extenso, “cielo errabundo”, no delimitado, de altura superior al mundo, abarcado por la “ventana” (“mi ventana”) que es “alta sobre el mundo”. Después, un tiempo presente de espacio limitado (“cuadro” y “charca”) y reducido (“minúsculo”); al igual que el tiempo, fin del día o fin de la vida (crepúsculo sangriento); una ventana que “apenas si enmarca” (en su cuadro minúsculo). Lo que creía y lo que ahora sé; vana fatamorgana.

Si indagamos aún más, averiguamos que fatamorgana se llama a un fenómeno de espejismo que se da en el mar, especialmente en la zona de Sicilia, donde una imagen lejana parece flotar. Podríamos pensar que el autor cercano a los inmigrantes en Argentina de esa zona de Sicilia conoce ese efecto de espejismo, con lo que suma esa imagen a la zona portuaria en momentos del crepúsculo. Podemos buscar los cuadros del pintor Quinquela Martín, de esa época, que pintaba los barcos del puerto de Buenos Aires, especialmente en los momentos de amanecer y crepúsculo. También. Sería interesante averiguar de un autor (filósofo), Walter Benjamin, que en una carta a otro filósofo, amigo suyo, le habla de un bar donde iba a leer y escribir, al lado del mar, que se llamaba “Fatamorgana”.

Este poema nos invita a pensar en tiempos pasados propios en que creíamos en algo que ahora nos resulta ilusorio, espejismos. Podemos interrogar a un hada y pensar en el crepúsculo.

Profesora Claudia Baca

heterónimo, fue toda una operatoria de lenguaje en relación al *otro*, y aún más que eso: un espejismo, una fatamorgana.

Una de las mayores figuras que experimentaron con la heteronimia fue el poeta portugués Fernando Pessoa. Este concluyó que un heterónimo es “el nombre de otro por oposición al nombre propio” y, como vemos en esta definición, es inherente que exista una interacción constante entre *el nombre del otro* y *el nombre propio*, es decir, ambas figuras coexisten juntas, y se habitan una a la otra.

Podemos ver esto en César Tiempo y Clara Beter, quienes presentan muchas similitudes entre sí, pero agregando un nuevo factor: el engaño y, de hecho, la intención de engañar. Incluso el mismo Grupo Boedo, al que César pertenecía, quedó cautivado ante los versos de esta mujer, sin sospechar que quien orquestaba esa poética melancólica y ese espejismo superior era el joven de veinte años.

El fenómeno Clara Beter excede lo literario, pues logra poner a los lectores en una situación de empatía y búsqueda en el plano de la realidad, de una persona que no es más que palabra:

Me entrego a todos, mas no soy de nadie;
para ganarme el pan vendo mi cuerpo.
¿Qué he de vender para guardar intactos
mi corazón, mis penas y mis sueños?

Versos de una...

Entonces, ¿por qué notamos una palpable diferencia entre, por ejemplo, Álvaro de Campos, heterónimo de Pessoa, y Clara Beter, heterónimo de Tiempo? La diferencia radica en que, mientras todos daban por hecho la existencia de la segunda, todos eran conocedores de la ficcionalidad del primero. La figura de mujer misteriosa, sensible, esperanzada y piadosa impacta directamente en una sociedad en la que la prostitución era moneda corriente²⁸ y en la que las letras de tango, el teatro y las narrativas daban cuenta de estas mujeres que buscaban redimirse y salir adelante. Clara Beter “logra condensar en sí la ficción y la realidad, la literatura y la tragedia real de la vida” (Ferrari, 2004: 9).

Con una poética social muy acorde a la de los demás autores de Boedo, Beter se destacó porque sus poemas cautivaron, enamoraron y esperanzaron. Su humildad y empatía, a pesar de la situación que le tocaba vivir, conmovieron a todo aquel que leía sus versos:

A veces, hasta me da vergüenza llorar
pensando en lo pequeña que es mi pena,
ante la enorme pena universal.
¿Qué es mi dolor de triste yiradora
ante el de aquellos que no tienen pan?

Versos de una...

El mismo César Tiempo resalta que para Platón la poesía es “esa cosa liviana, alada y sagrada que, paradójicamente, nadie puede definir”; lo que nos lleva a preguntarnos,

César Tiempo, nacido con el nombre de Israel Zeitlin, en la ciudad de Yekaterinoslav, Ucrania, el 3 de marzo de 1906, cumplió su primer año de vida en Buenos Aires. Fue escritor, periodista, editor, dramaturgo y guionista. En 1924 obtuvo la ciudadanía argentina. Formó parte del Grupo de Boedo, que publicaba en la Editorial Claridad y se reunían en el Café El Japonés. Fue cofundador de la editorial argentino-uruguaya Sociedad Amigos del Libro. En 1930 obtuvo el Premio Municipal de Poesía.

En los años treinta, como joven intelectual, enfrentaba al director general de la Biblioteca Nacional Hugo Wast (o Gustavo Martínez Zuviría), por su antisemitismo, y se transformó en héroe en la colectividad judía; más tarde adheriría al peronismo.

En 1937 fundó y dirigió la revista Columna -que editó hasta 1942- y recibió el Premio Nacional de Teatro.

En 1945 ganó el Premio Municipal al Mejor Libro Cinematográfico.

Entre 1952 y 1955 fue director del suplemento literario del diario *La Prensa*, en 1957 de la página literaria del diario *Amanecer*. Entre 1973 y 1975 se desempeñó como director del Teatro Nacional Cervantes.

En 1978 mereció el Premio Sixto Pondal Ríos. Entre sus obras teatrales destacan **Pan criollo** y **El lustrador de manzanas**. La condición judía y porteña de Tiempo empapa todas sus páginas.

Falleció en Buenos Aires, en 1980.

²⁸ El 23 de septiembre de 1913 se sancionó en la Argentina la Ley Nacional N°9.143 cuyo fin fue penar la trata de blancas, la prostitución forzada y el proxenetismo. También fue conocida como “Ley Palacios”, por ser el diputado socialista Alfredo Palacios quien presentó el proyecto en el ámbito legislativo, de la provincia de Buenos Aires durante el período en que estuvo en vigencia, ya que en 1922 fue incorporada en el articulado del nuevo Código Penal.

¿acaso Beter era otra cosa que poesía? Clara Beter es palabra pura y viva, un fantasma construido de letras, sin importar los esfuerzos, la curiosidad y la búsqueda, ni la policía logró dar con ella.

La farsa salió a la luz tiempo después, cuando el prologuista de **Versos de una...**, Elías Castelnuovo, descubrió la verdadera identidad de la autora y publicó un artículo al respecto desconcertando a un extenso público, pues resultaba que la prostituta era, al fin y al cabo, *un prostituto*, y la única poetisa del Grupo Boedo era, al fin y al cabo, un poeta. La respuesta no fue grata y la decepción de los lectores, críticos y periodistas fue evidente, todos habían sido víctimas de la broma literaria de Tiempo, quien acabó por confesar, risueño: “la prostituta era yo”.

Al darse por finalizado el misterio, Clara Beter fue relegada a la categoría de broma, sin ser valorada su obra como merece serlo. Pero es evidente, al leer sus versos que una poética tan poderosa, auténtica y relevante a nivel social -dado que nos hace poner en los zapatos de quién jamás imaginamos ponernos-, no puede caer al olvido o ser considerada una mera broma. Más allá de la “inexistencia” de Beter, sus palabras y lo que generaron no fueron una ilusión de nuestros sentidos. Es el mismísimo Castelnuovo quien nota la capacidad creadora del lenguaje y, redimiendo nuevamente la figura de la prostituta fantasma, escribe en su introducción a esos **Versos de una...**: “rezuman demasiada verdad los versos para atribuirlos a una imaginación desgobernada. Clara Beter existe”, existe, sí, exhala vida en cada una de sus palabras.

AUTORES

Estudiante **Agustina Fornero** de 4° año de la cátedra Lectura y Escritura Crítica y Creativa con la coautoría de la profesora **Roxana Carrizo**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Colegio Superior “Pte. Roque Sáenz Peña”, **Cosquín**.

BIBLIOGRAFÍA

- César Tiempo. (2021, 10 de febrero). En *Wikipedia*. https://es.wikipedia.org/wiki/Cesar_Tiempo
- Ferrari, L. (2004). Clara Beter: ¿Ente de ficción o fraude? Crítica psicoanalítica de un fraude literario. Revista *Universitaria de Psicoanálisis* Volumen IV. Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires.
- Irizarry, E. (2000 [1979]). Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. *La broma literaria en nuestros días: Max Aub, Francisco Ayala, Ricardo Gullón, Carlos Ripoll, César Tiempo*. http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-broma-literaria-en-nuestros-das—max-aub-francisco-de-ayala-ricardo-gullon-carlos-ripoll-csar-tiempo-0/html/ff121e92-82b1-11df-acc7-002185ce6064_3.htm#5
- Orbea Álvarez de Fontanini, N. (2020, 26 de mayo). *Poemas De César Tiempo...* SEPA Argentina. <https://sepaargentina.com/2020/05/26/poemas-de-cesar-tiempo/>
- Terre, G. (2019, noviembre). La heteronimia, operación de escritura. *Analytica del Sur, Psicoanálisis y Crítica*. <http://analyticadelsur.com.ar/la-heteronimia-operacion-de-escritura/>
- Tiempo, C. (2020). “Fatamorgana”. Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=Ycodlz0or9Q>
- Todo Argentina. (s.f.). *César Tiempo*. https://www.todo-argentina.net/biografias-argentinas/cesar_tiempo.php?id=903
- Toker, E. (1997). *Buenos Aires esquina Sábado: César Tiempo, poeta bendito*. Buenos Aires, Argentina: Archivo General de la Nación. http://www.eliahutoker.com.ar/escritos/gente_tiempo.htm

German Machado

ESA GOTA

Esa gota,
sólo esa gota que cae,
diminuta,
vaya a saber uno desde dónde;
esa gota,
que ahora salpica tu rostro,
necesita las demás gotas para ser
lluvia,
y las demás
también la necesitan.

Tus ojos,
esos ojos que ahora miran otros ojos
que ahora miran;
tus ojos
necesitan los demás
para saber qué es mirar
y lo que miran.



Leído por la profesora **Roxana Carrizo**
Colegio Superior Pte. Roque Sáenz Peña
Cosquín



LA PROMESA DEL ARCOÍRIS

Un arcoíris atraviesa tu rostro
cede el ceño de ceja a ceja.
Duermes, sueñas
del rojo al naranja
del verde al violeta.

Germán Machado

Según Germán Machado “*en una gota caben los colores del mundo*”. ¿Qué colores caben en un poema? ¿De qué colores pinta la lluvia? Blanco, negro y gris. Azul, amarillo... Del rojo al violeta. **Ver llover**, el libro que evoca todas las tonalidades de la lluvia y de la mirada.

Aunque Germán Machado nació en Uruguay y vive en Barcelona, es un escritor del mundo. Desde niño, es un *encontrador* serial de cosas tiradas y objetos perdidos, que de alguna manera nunca buscó, pero que aparecían en su camino, como retazos de historias que precisaban ser contadas. Y nadie mejor que un librero, para dar vida al milagro de hacer llegar un texto a un lector. De esta amalgama de cualidades surge un escritor exquisito, un pintor de poemas mojados y coloridos, que nos brinda una ventana para flotar entre la experiencia y la vida.

Ver llover, libro de poemas para niños (y no tan niños), escrito por Germán Machado e ilustrado por Fernando de la Iglesia, nos relata en la mirada de un niño, cómo ve la lluvia sobre su ciudad. Pero no solo eso. En un mundo donde predomina lo descolorido y lo insensible, este poemario se nos insinúa como una ruta sin escalas hacia un territorio de búsquedas, de descubrimientos, de matices y de reflexiones.

Basta con observar el título **Ver llover** para encontrar las primeras pistas. Sabemos que la lluvia y la mirada serán protagonistas de este relato. Sin embargo, siguiendo un juego caprichoso de palabras y tipografía (“ver-llo-ver”), también nos damos cuenta de que habrá un “yo” observador, una subjetividad oculta que nos brindará su perspectiva de la



experiencia de observar la lluvia. Pero ¿quién observa? ¿un niño? ¿yo? ¿el fluir de la conciencia?

El primer poema nos brinda la respuesta en una sola línea: “dependen de tus ojos los colores”. Y nos plantea la experiencia subjetiva en una esfera casi existencial, como un modo de estar en el mundo, de habitar el mundo. Jorge Larrosa (2009:16) describe un “principio de transformación” dentro de la experiencia subjetiva porque “ese sujeto sensible, vulnerable y expuesto es un sujeto abierto a su propia transformación. O a la transformación de sus palabras, de sus ideas, de sus sentimientos, de sus representaciones, etc.”. Es decir, experimentar es construirse, es crecer, es formarse como sujeto.

La construcción de la subjetividad comporta una serie inacabada de procesos y adquisición de valores y saberes del mundo. En ese sentido, el poemario aporta una mirada edificante hacia la formación de la persona, que exalta la importancia de los valores:

Aquí es invierno
pasa un niño descalzo
caminando por la calle.
El cielo está llorando de frío.
Bajas la cabeza
miras tus zapatos
y agregas una lágrima a la lluvia.

Aquí, se nos presenta una imagen visual bastante triste, pero de una empatía enorme. Ese sujeto observador está mirando con los ojos del corazón, poniéndose en lugar del niño descalzo y sintiendo su frío y su dolor. Su experiencia existencial, es ahora una experiencia sensible: deja de ser un mero observador, para devenir en parte involucrada en esa realidad.

Asimismo, el poemario plantea la importancia de la vida social en la construcción del sujeto, como así también el desarrollo del sentido de pertenencia a una comunidad:

Esa gota
solo esa gota que cae,
diminuta
vaya a saber uno desde dónde
esa gota
que ahora salpica tu rostro
necesita a las demás gotas para ser lluvia
y las demás
también la necesitan.

Tus ojos
esos ojos que ahora miran otros ojos
que ahora miran
tus ojos
necesitan los demás
para saber qué es mirar
y lo que miran.

María Teresa Andruetto (2015) esboza que “el arte nos recuerda quienes somos, nos propone una de las inmersiones más profundas en nosotros mismos y en la sociedad de la que formamos parte”. Al respecto, Bruner (1998) sostiene que no existe una naturaleza humana estática que no se encuentre condicionada por el medio cultural que le rodea. Los niños y las niñas que crecen en entornos saludables son capaces de manifestar lo que saben, lo que piensan, lo que pueden hacer, lo que sienten, lo que sueñan, etc. Estos aspectos resultan muy importantes para la construcción de su subjetividad. La mirada infantil que contempla la lluvia en **Ver llover** produce una diversidad de significaciones y sentidos a través de la imaginación, la invención, la creatividad y la inocencia. Por ejemplo, se exalta la imaginación en:

¿Quién mira por el ojo del huracán?
¿Qué ogros y demonios?
¿Qué fieras?
¿Qué dioses ofendidos?

Y en:

El brazo de hierro
parece cansado
de tanto empujar
agua a los costados.

Además, en este último caso, la utilización de la personificación resulta un recurso muy oportuno para describir una experiencia ingenua del niño.

Por último, aunque no menos relevante, nos gustaría rescatar el tono esperanzador con que concluye el relato, hacia el poema final: “Va saliendo el sol entre las nubes”. Resulta estimulante que el poemario concluya con una mirada positiva de la tormenta, describiendo el final de la lluvia, con el sol como protagonista. La mención ingeniosa del arcoíris tampoco es casual, ya que también provoca una sensación de bienestar que se suma a la promesa optimista de que todo va a mejorar. Como una alegoría de la existencia misma, desde la infancia hacia la construcción de una vida feliz, colorida.

Nacido en Montevideo, Uruguay, en 1966, y residente desde hace décadas en Vic, Barcelona, donde creó la librería El Petit Tresor, Germán Machado es un autor que escribe tanto para adultos como para niños y adolescentes. En el año 2009 creó el blog Garabatos y Ringorrangos, en el que comparte textos propios y de autores.

Entre los títulos de narrativa y poesía que ha publicado para los lectores más jóvenes se encuentran **¡Baja de esa nube!, Salir a caminar, Suerte de colibrí, Breve historia de una pompa de jabón, El señor Dino Hache y el canario dorado, Tamandú Killer, Ver llover, La Escuela de Gatos de la Señorita Cara Carmina y La jaula**. Este último libro suyo, ilustrado por Cecilia Varela, fue uno de los ganadores del Premio Fundación Cuatrogatos 2019.

AUTORES

Estudiante **Marina Páez** de 4° año de la cátedra Lectura y Escritura Crítica y Creativa con la coautoría de la profesora **Roxana Carrizo**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Colegio Superior "Pte. Roque Sáenz Peña", **Cosquín**.

BIBLIOGRAFÍA

- Andruetto, M. T. (2012, 19 de junio). La lectura, otra revolución. *Imaginaria Revista Quincenal de Literatura Infantil y Juvenil* N° 316. <https://imaginaria.com.ar/2012/06/la-lectura-otra-revolucion/>
- Brunner, J. (1998). **Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva**. Alianza editorial.
- Fundación Cuatrogatos. MiaoBlog Literatura, lectura y libros para niños y jóvenes. (2019, 29 de marzo). *Entrevista con Germán Machado, autor de «La jaula» (Calibrosopio), Premio Fundación Cuatrogatos 2019*. <https://cuatrogatos.org/blog/?p=5977>
- Larrosa, J. (2009). **Experiencia y alteridad en educación**. FLACSO
- Machado, G. (2020). "Esa gota". Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://www.youtube.com/watch?v=iAmQ0OyZ8iQ>

Celia Inés López Miranda

AMIGUITOS

Mi perrita Dulci hoy se ha despertado
con sus ojos tristes,
las orejas largas, la cola encogida
no juega, ni salta,
dice que le duelen las cuatro patitas
porque anoche anduvo
jugando carreras con dos amiguitas.
La negrita Helga, pícara y mimosa
tiene unas manchitas como blancas botas,
corre, que te corre, ladra, que te ladra
buscando huesitos por toda la cuadra.
Como estaba triste su amiguita Dulci,
consultó a Tomate, un perro amarillo
que sabe secretos que aprendió en la calle,
Tomate muy serio,
miró las patitas de Dulci y le dijo:
cuatro espinas gruesas de don Espinillo
se te han enganchado en las almohaditas.
Con dientes dispuestos, como un cirujano
las cuatro espinitas él, las ha quitado.
Y ahí van felices, los tres amiguitos
batiendo las colas, ladrando a las moscas,
saltando las cercas,
Tomate, contento, sabio callejero
la negrita Helga, mimosa y coqueta
y mi Dulci, bella, como un pompón blanco
saltando las matas, jugando carreras.



Leído por la profesora **Celia Inés López Miranda**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Instituto Parroquial "Pbro. Juan Vicente Brizuela"
Villa Dolores



LA VIDA HECHA POESÍA POR CELIA INÉS LÓPEZ MIRANDA

Estas alas que tengo
me pesan,
me han quebrado la espalda
en la soledad profunda
donde suelo
quedarme detenida,
mis alas
son el único sustento

para seguir estando viva.

Celia Inés López Miranda

Habitamos nuestro valle, Capital de la Poesía, rodeados de una gran cantidad de paisajes y costumbres propias de la zona, inspiradores como el reflejo del sol sobre un árbol, que pueden propiciar un momento eterno, digno de ser plasmado en un lienzo de versos. A ellos, a los versos nacidos en nuestra tierra, les daremos especial relevancia ya que los poetas y escritores son tantos como variadas sus temáticas. Porque como dice Roberto Juarroz²⁹ en "Séptima poesía vertical":

Toda palabra llama a otra palabra.

Toda palabra es un imán verbal....

Poesía Vertical

La Poesía del Valle de Traslasierra *como este imán* nos acerca a la docente, poetisa y escritora Celia Inés López Miranda, oriunda de la ciudad de Villa Dolores, donde vive, trabaja y escribe actualmente.

En un encuentro³⁰, nos ha contado que tuvo una infancia sencilla en la cual descubrió su amor por la escritura a través de las palabras de su familia, en especial de su abuelo. Familia en la que creció rodeada de una belleza natural que fue y es motivo de inspiración para sus escritos.



²⁹ Roberto Juarroz (1925-1995) es un destacado poeta argentino, cuyas escrituras fueron traducidas a diferentes lenguas. También se desempeñó como bibliotecario y fue reconocido como crítico y ensayista.

³⁰ En el mes de junio, en la cátedra Lengua y Literatura en el Inst. Pbro. Juan V. Brizuela de Villa Dolores, organizamos un encuentro virtual para entrevistar a la poetisa, con el propósito de conocer sobre su vida, trayectoria literaria y actividades culturales, en el marco Trayecto formativo **Poemas Andantes**, DGES.

Madre de cuatro hijas, organiza y participa de actividades culturales relacionadas con la animación a la lectura y talleres de invención. Es gestora cultural y conferencista sobre temas vinculados al mundo poético; también incursionó en la radio con su programa “Palabra al viento” y publica en revistas nacionales y extranjeras.

Desde muy temprana edad recibió influencias a través de historias contadas, escenas de pinturas y experiencias de lecturas de diversas autoras, que la acompañaron en el descubrimiento de su vocación. Cursó la Licenciatura en Letras Modernas y el Posgrado en La Enseñanza de la Lengua y la Literatura en la Universidad Nacional de Córdoba. Actualmente ejerce la docencia en el Instituto Privado Superior “Presbítero Juan Vicente Brizuela”, de Villa Dolores, Córdoba. Entre sus destacadas actividades culturales, también preside el Grupo Literario Tardes de la Biblioteca Sarmiento³¹ y se aplica al arduo trabajo de ser escritora.

Cuando le preguntamos por sus inicios como escritora manifestó que el camino que emprendió no fue fácil, que se presentaron obstáculos, personas y situaciones que influenciaron de manera negativa en su vida, pero siendo una mujer con fortaleza, calidez, dedicada y apasionada, logró emprender su propósito de vida: “Ser escritora”, vale decir, crear poesía.

Una parte importante de su obra está ligada a las raíces que heredó de su madre, vínculo que marca una línea dentro de su creación. Su madre se dedicó a la crianza y a ser ama de casa, en homenaje a ella, Celia Inés anexó el apellido Miranda (materno) junto al de su padre. De ella heredó esa manera gentil y amorosa de vincularse con la gente. A su progenitor está ligada la memoria de la vida del campo y de la presencia de su abuelo; imágenes muy importantes y fuertes en su existencia y en sus recuerdos.

López Miranda es una mujer apasionada por la docencia y la escritura, con sus escritos nos sumergirnos en el mundo sublime y sencillo de la vida diaria, la cual expresa movida por las propias lecturas y escrituras transitadas. Manifiesta que el producto de su escritura refiere a lo vivido, no como una experiencia excepcional sino como una experiencia de “transmisión”. Cuando prepara sus talleres, cada vez que planifica un encuentro está atenta al texto literario y a sus resonancias personales y contextuales; en la lectura hay un tiempo que se detiene también en la conversación literaria. Pone su mirada en lo central del uso de la palabra como un “arma”, como un instrumento delicado que marca huellas, caminos, destinos, hace surcos. Una palabra que no puede estar vacía.

Para quienes tenemos el placer de adentrarnos en el mundo de su poesía, su escritura es palabra viva. “En el fondo el único que tiene razón es ese humorista español —creo— que dijo que la poesía es eso que se queda afuera cuando hemos terminado de definir la poesía: se escapa y no está dentro de la definición...” (Cortázar, 1980). Desde esta premisa no trataremos de definir la poesía de Celia Inés López Miranda por un solo poema, sino que en un breve recorrido por la obra de su autoría, trataremos de hacer evidente su versatilidad a la hora de escribir. En “Palimpsesto” una selección de palabras nos muestra la escritura de lo nuevo sobre lo olvidable en nuestra piel a lo largo de su vida:

³¹ El Grupo Literario Tardes de la Biblioteca Sarmiento desarrolla una intensa y sostenida actividad cultural, manteniendo vivo el legado de Óscar Guiñazú Álvarez. Todos los jueves realizan el tradicional Café literario, un lugar de encuentro para escritores y lectores. Anualmente organizan el encuentro de poetas más antiguo del mundo, desde 1962 en forma ininterrumpida cada octubre convocan a leer y celebrar la poesía y la amistad en Villa Dolores, Traslasierra, Córdoba.

escribo con urgencia
sobre un papel de piel
renovación de los trazos
que dejaron tus dedos
en la mía.

Parte de mí

En una expresión parecida encontramos a "Manifiesto" con una clara dedicatoria a sus hijas mujeres y a todas las mujeres pero sobre todo a aquellas que poseen alas:

no será perdonada la osadía del vuelo,
no será comprendida.
no será perdonada la mujer que eleve
sus pies hasta el punto
donde el ocaso se vuelva amanecer
del otro lado del mundo.
no será.

Parte de mí

En "Escribo" nos encontramos con algunas referencias al mundo natural, pero sin dejar de estar entrelazadas a un sentir propio de la autora:

escribo
con el anhelo de los campos
luego
de la lluvia,
escribo
y brotan lavandas
entre tus pestañas,
en tu pupila
de mirar
largo
nace el trigo
que serviremos
en la mesa común,
escribo
desde la vida
para redimirnos
de tanto dolor
desperdiciado.

Parte de mí

Asimismo, en el poema "Ser" ubicado en la contratapa de su libro, nos vuelve a mostrar que el título del mismo no es en vano:

"La selección de poemas de la profe Inés refleja rastros de vida; una mujer con alas, una mujer libre, que no está al alcance. Sin embargo, esas alas son simbólicas, muestran la fuerza y superación a los golpes de la vida, esas alas son la mirada hacia atrás de lo que ya pasó, y la posibilidad de poder seguir aún con más fortaleza. Son una defensa innata para que nadie vuelva a lastimarla otra vez".
Comentario surgido entre los estudiantes durante las conversaciones sobre la obra de la autora.

La niña
piel de verbena,
pies de tamarindos, ojos de agua,
aquella...
que comía mandarinas al sol
Junto al abuelo,
ya, no es la misma.
acaso,
desde el instante
en que abrió las páginas del libro,
es
verbena,
tamarindo,
agua,
mandarina
en la palabra y en el verso.

Parte de mí

Parte de mí (2017), libro que compila los poemas citados, en realidad es una obra que refleja vivencias, experiencias y circunstancias de la propia vida de la escritora. Miguel Ángel Ortiz en el Prólogo dice que no es el libro nacido de la profesional, de la intelectual y estudiosa de las letras que hay en Celia, sino el de la mujer intensa y concreta que habita la mayor parte de su ser.

Para ella no hay tanto misterio en este arte maravilloso de la escritura, por eso nos recomienda y anticipa:

Hay que dejarnos atrapar por la palabra que a veces viene, a veces nos golpea, a veces nos desordena pero siempre después del encuentro con la palabra, nunca más somos los mismos: porque la palabra nos transforma para siempre³² (2018).

³²Declaraciones de la autora en su visita a la Escuela Normal "Juan Bautista Alberdi", de Deán Funes, llevada a cabo en el año 2018 en el marco del *Ciclo de Docentes Escritores*, organizado por la DGES como parte del programa *Rumbo al VIII CILE*, Córdoba 2019.

Con un tono diferente, su poema inédito “Amiguitos”, difundido en la antología virtual **Poemas Andantes** (2020), nos traslada al juego y tal vez a la infancia. En este texto se ve reflejado el sentido de la amistad. De una manera cálida y afectuosa con estos tres encantadores personajes: Dulci, Helga y Tomate, que la autora nos ha confesado conforman parte de su compañía diaria, participamos de algunas de las aventuras de la cuadra del barrio, de la diversión callejera y la solidaridad entre amigos. En un constante mirar lo cotidiano y los secretos que encierra, el poema describe la vida simple de tres amigos que se encuentran en las travesuras de tarde.

Por medio del uso del diminutivo nos hace cómplices de las travesuras de Dulci quien tierna se deja socorrer por las sabidurías de Tomate. Los versos se conjugan con una rima consonante contagiosa, inocente y sencilla como lo son estos tres seres aventureros.

Como estaba triste su amiguita Dulci,
consultó a Tomate, un perro amarillo
que sabe secretos que aprendió en la calle,
Tomate muy serio,
miró las patitas de Dulci y le dijo:
cuatro espinas gruesas de don Espinillo
se te han enganchado en las almohaditas.

Cada descripción de estos personajes caninos nos lleva a pensar en nuestra propia experiencia de amistad, a reflexionar sobre su valor, cómo son y lo que entregan nuestros amigos cada día en cada nueva situación compartida, juntos. En este poema se resaltan cualidades como la ternura, la sabiduría, la picardía de estos seres y cómo entre amigos, los mínimos dolores se convierten en alegría.

Lo femenino y sus múltiples matices en los distintos escenarios, el hogar y las rutinas, la cocina, los ingredientes, sus olores y sabores; la naturaleza, su esplendor y su ocaso, los afectos, el amor, los encantos y desencantos, la maternidad y la ternura, la vida y la muerte,

AUTORES

Estudiantes **Oriana Yanet Castro, Brenda Juliana Díaz, Rocío Elena Escudero, Melanie Vivian Klein, Clara Romina Martínez, Fernando Daniel Montironi, Melane Sabrina Moreno, Mara Milena Pérez y Nadia Itatí Torres** de 3° año de la cátedra Literatura Latinoamericana II con la coautoría de la profesora **María Guadalupe Galán**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Instituto Privado Superior “Pbro. Juan Vicente Brizuela”, **Villa Dolores**.

BIBLIOGRAFÍA

López Miranda, C. I. (2017). **Parte de mí**. Córdoba: Editorial Brujas.

López Miranda, C. I. (2020). “Amiguitos”. Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=XTh18Iqx4YE>

Cortázar, J. (1980). **Clases de literatura – Berkeley, 1980**. Editorial Alfaguara.

Navarro, S. (2020). *Poesía vertical*. Roberto Juarroz. Vomité un conejito.

<https://vomiteunconejito.wordpress.com/2020/11/28/no-decir-el-poema-roberto-juarroz/#more-6802>

Ortiz, M. A. (2017). “Prólogo”. En C. I. López Miranda. **Parte de mí**. Córdoba: Editorial Brujas.

Olga Drennen

FANTASMAS VIAJEROS

Había una vez, en un cuento,
dos fantasmitas traviosos
que buscaban una caja
llena de risas y besos.

Y escaparon de su libro,
se perdieron en la noche,
recorrieron todo el mundo,
viajando de coche en coche.

Recorrieron mil países,
los fantasmas pedigüeños
y para encontrar la caja,
entraron en muchos sueños.

Hoy, los dos fantasmas buscan
el camino de regreso,
dicen que vuelven al cuento
si un chico les tira un beso.

Leído por la profesora **María Julia Aimar**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
I.S.M.I.
Río Cuarto





CUANDO LA LECTURA Y LA ESCRITURA SE CONVIERTEN EN UNA PASIÓN DE VIDA: **OLGA DRENNEN**

Me casé con la poesía
Olga Drennen

ALGUNOS FANTASMAS VIAJEROS DE OLGA DRENNEN

Descendiente de irlandeses, oriunda de San Martín, provincia de Buenos Aires, Olga Drennen es poeta, docente, editora, ensayista, traductora, escritora y especialista en Lengua y Literatura Infantil y Juvenil. En la actualidad, se desempeña como editora en una acreditada editorial dedicada a publicar material para docentes; sigue escribiendo libros para lectores de distintas edades y dicta talleres de lectura sobre narrativa de escritores irlandeses.



LA TÍA QUE FUE ALUMNA DE ALFONSINA STORNI

La escritora Olga Drennen se define como “una persona que construye puentes para *unir libros y lectores*”. Aprendió a leer y vincularse con la literatura desde muy chica, gracias a la influencia de una tía. En una entrevista³³ que nos concedió, cuando nos contactamos con ella para conocer sobre su obra, nos contó que, por parte de su padre eran todos docentes, por lo que ella pasaba tiempo en el patio de la escuela, aunque no la dejaban entrar a las aulas, tal vez porque era inquieta. No lo recuerda, pero cree que tenía dos o tres años, cuando un día una de sus tías se conmovió y la dejó entrar con la condición que se quedara quieta en el fondo de la clase. Desde allí pudo observar cómo su tía sentada a la orilla del ventanal por el que entraba el sol, se levantaba y al borrar el pizarrón, el polvo de la tiza en el aire se erizó con el sol. Ella misma cuenta esa escena:

³³El encuentro virtual fue organizado, en el marco del Trayecto Formativo “Poemas Andantes”, por la cátedra de Literatura en el Nivel Inicial del Profesorado en Educación Inicial del Instituto Superior “María Inmaculada”, de Río Cuarto, en agosto de 2021.

Eso me pareció mágico, mi tía se dio vuelta, se cruzó de manos y recitó: "Se enojó la luna,/ se enojó el lucero/ porque esta niña/ riñó con el sueño." Eran versos de *Las canciones de Natacha*³⁴; mi tía fue alumna de Alfonsina Storni. Mi tía me enseñó a recitar y a leer. Desde ese momento yo me casé con la poesía.

ESCUCHAR LEER A LOS PADRES SOBRE FANTASMAS

Ya sabemos que uno de los mediadores más significativos en la construcción de lectores es la familia. Siempre es beneficioso para los niños tener parientes y adultos cercanos que lean y ofrezcan momentos de lectura, pero cuando esas escenas son compartidas con los padres, como es el caso de Olga, se valoran aún más. Ella reconoce que antes de aprender a leer, le leyeron mucho y en una entrevista publicada recuerda una de las primeras historias escuchadas:

Creo que se llama "Pan Caro" y, al parecer, su autor se llamaba Roberto Ledesma. Pero no sé si se trata de él. Esa historia que mi papá me contaba era horrorosa (...) Según recuerdo, el fantasma de un hombre llamado Pan Caro se presenta ante su hija que era muy mala y, noche a noche, cae a pedazos a los pies de la chica. No puedo describir el terror que yo sentía cuando llegaba el momento en que debía caer la cabeza del padre. (...), no sé cómo se le habrá ocurrido asustarme así. (Drennen, 2015)

Posiblemente ese es uno de los motivos que le permiten escribir sobre el género de terror en la literatura para niños, no tanto por el miedo que causa ese tipo de literatura, sino por el vínculo entre padre, hija y lectura literaria. Un padre que es como el mago en los vuelos de su hija. Y también una mamá que conoce sus primeros escritos, que lee asombrada las primeras poesías de amor.

LOS MAESTROS FANTASMAS QUE LA INSPIRAN A ESCRIBIR

En sus inicios empieza a escribir poemas de amor, y desde su adolescencia la lectura de Alfonsina Storni forma parte de su repertorio lector y motivo por el que sigue escribiendo poesías para adultos. Es quizás, en los poemas de amor, donde desnuda su corazón.

Cuando se le ha preguntado por la literatura infantil, tiene una idea muy particular. "Escribir para niños es otra cosa", así lo siente la autora, para quien publicar sus primeras obras destinadas a los más pequeños no fue sencillo. Cuenta que las editoriales, después de varios rechazos sobre cuentos de amor, leyendas y humor, aceptaron uno de terror.

Ahí surge hacer *poesía* para chicos con la temática del miedo, el primero en salir con gran éxito es el libro **Abajo los miedos**, donde se encuentra "Fantasmas Viajeros" que forma parte de la antología **Poemas Andantes**. Este poema es una invitación a los lectores niños a jugar, a *tirar besos*, a imaginar sueños, a viajar por miles de países junto a dos personajes. Dos fantasmitas a los que caracteriza como amigables, pedigüños, traviesos y de esta manera minimiza o revierte la representación sobre los fantasmas. Estos seres que dan miedo, invitan a los niños a no asustarse. En varias de sus obras, la autora busca

³⁴ El poema pertenece a Juana de Ibarbourou.

exagerar o minimizar personajes clásicos, transformar situaciones que suelen atemorizar, para demostrar que los miedos pueden desaparecer con el poder de las palabras, con un lenguaje tierno, humorístico y rítmico.

Hay otros fantasmas no tan amigables que inspiran a Olga a escribir. Como es el caso del libro **Asesinatos en la escuela del perro**, donde también explora los mecanismos del terror, género que no siempre es elegido por padres y maestros. Según su propio testimonio, esta historia se inspira en una maestra de su hijo, que la perturbó por un largo tiempo, hasta que, por fin, decidió *matarla* en la literatura. Sin dudas, Drennen encuentra en el juego de la ficción, una forma de canalizar la desilusión, el enojo, la injusticia, con un toque de ironía y humor.

LOS BENEFICIOS DE LEER POR OLGA

De las ideas que la autora expresa sobre lo que ofrece leer y escuchar literatura destacamos:

(...) toda lectura es beneficiosa para los chicos. En especial, la de los Hermanos Grimm, la de Andersen, la de Perrault, que son cuentos de los llamados *tradicionales*, porque muestran un paradigma de una sociedad. Marcan bien definido el bien y el mal, el bueno y el malo... (Melgarejo, 2017)

Cuando se trata de enseñar a leer a niños pequeños la autora nos comparte:

Yo le doy libros a mi nieta, yo le leo libros (...). Yo creo que a los chicos se les enseña a leer, leyéndoles, compartiendo lecturas, leyendo cuentos, cortando, retomando, conversando. (...) Debemos leer porque nos interesa leer, no *para...* sino por placer. Hay lecturas eferentes... son aquellas a las que recurrimos porque tenemos que aprender y está la otra... la mágica. Yo todavía la practico. (Drennen, 2021)

Sostiene que el lector cuando lee o escucha leer co-crea con el escritor; y en el mismo sentido, creemos que es en la lectura cuando el lector participa en la construcción de sentido de la obra y lo realiza a través del armado de su propia comprensión.

FIN DEL VIAJE

Por sus dichos y por su obra, descubrimos en Olga Drennen una abuela juguetona, divertida que disfruta pasar tiempo con su nieta. Es una escritora que lleva kilómetros de literatura recorridos desde sus inicios, y, aun así, siempre parece dispuesta a seguir aprendiendo. Edita, traduce, escribe, lee, dicta cursos, continúa en movimiento visitando escuelas, charlando con los chicos y con adultos. Ella se anima a ese vaivén de escrituras de diversos temas, géneros -los que asustan, dan miedo, los de amor, ternura, humor- y

Compartimos algunas de sus obras:

Wunderding y nuevos escalofríos (1990); **Sombras y temblores** (1993); **Asesinatos en la escuela del perro; Pasen y vean** (2005); **La trama del miedo** (2010); **Donde viven los fantasmas** (2010); **Cuentan que cuentan que les contaron** (2013); **Merlina y el dragón** (2013); **Arturo, Rey y Caballero** (2013); **Ver-sicuentos de nunca acabar** (2013); **Los tres chanchitos y el lobo** (2013); **Griten a los cuatro vientos los niños tienen derechos** (2014);

Dibujo en el fondo del placard (2015) **Una noche terrible** (2016); **¡Abajo los miedos!** (2016); **La noche olía a jazmines, los amantes a traición** (2016) y **Ajos, risas y un conejo** (2018).

hasta traducciones de obras clásicas. Es una enamorada de la palabra, de la palabra que se lee, se escribe, se habla. Sobre todo, es la mujer que se ha casado con la poesía para siempre.

AUTORES

Estudiantes **Eliana Suárez, Marta Romero, Natalí Ortiz, Mariel Miranda, María del Carmen Carbonell, Nadia Franco y Luciana Finola** de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial con la coautoría de la profesora **María Julia Aimar**, del Profesorado de Educación Inicial del Instituto Superior "María Inmaculada", **Río Cuarto**.

BIBLIOGRAFÍA

- "7 Calderos Mágicos". (s.f.). *Biografía autorizada por Olga Drennen*.
<https://www.7calderosmagicos.com.ar/Autores/olgadrennen.htm>
- Buen día. Libros y otros mundos. (201, 29 de agosto). *Mini entrevista a Olga Drennen*.
<https://www.buendialibros.com.ar/mini-entrevista-con-olga-drennen/>.
- Drennen, O. (2020). "Fantasmas viajeros". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://www.youtube.com/watch?v=WAgFkNF12LM>
- Drennen, O. (s.f.). *Autobiografía Olga Drennen*. "7 Calderos Mágicos".
<https://www.7calderosmagicos.com.ar/Autores/autobiolgadrennen.htm>
- El hormiguero lector. (2019, 2 de noviembre). Entrevista a Olga Drennen. *Biblioteca Popular María Teresa*, La Matanza, provincia de Buenos Aires
https://hormiguerolector.blogspot.com/2019/11/entrevista-la-escritora-olga-drennen_2.html
- Melgarejo, G. (2017, 29 de abril). Conociendo un poco más a la autora Olga Drennen. *Diario de noticias positivas*, Feria del Libro 2017. <https://noticiaspositivas.org/olga-drennen/>
- Méndez, M. (2014, 28 de noviembre). Si no sé a dónde voy, no puedo escribir. *Programa Biblioteca para amar*. <http://bibliotecasparaarmar.blogspot.com/2014/11/olga-drennen-si-no-se-adonde-voy-no.html>
- Méndez, M. (2014, 5 de diciembre). Mi método es leer y escribir. *Programa Biblioteca para amar*.
<http://bibliotecasparaarmar.blogspot.com/2014/11/olga-drennen-si-no-se-adonde-voy-no.html>
- Pereyra, P. (2015, 29 de agosto). Nacer a la lectura y más, entrevista a Olga Drennen. *Leyendo el mundo*. <http://patoleyendoelmundo.blogspot.com/2015/08/entrevistas-olga-drennen.html>
- Pert, D. (s.f.). Entrevista a Olga Drennen. *Biblioteca Popular Sudestada, Un espacio cultural para todos*.
<https://bibliotecapopularsudestada.blogspot.com/2020/08/entrevista-olga-drennen-asesinatos-en.html>



Liliana Bodoc

PRIMERA PERSONA

Yo, primera persona del singular.
Yo tengo
Pero Yo no soy Tengo
porque
si un huracán se lleva todo
y me deja tan solo con lo puesto.
Yo seguiría siendo.
Yo estoy.
Pero, atención,
porque aunque cambie de lugar,
aunque cambie de barrio y de ciudad
yo sigo siendo.
Por las noches yo duermo
pero no soy Dormir
porque cuando despierto
sigo siendo
Yo canto.
¿Y si no canto?
Yo juego.
¿Y si no juego?
Yo estoy aquí y allá
yo tengo, yo no tengo
yo canto y desencanto
yo esta tarde no juego
pero yo sigo siendo.
Yo soy yo cuando Soy.
No soy Tener.
No soy Estar.
Yo soy
Ser
en primera persona del singular.

Leído por la profesora **Paula Pucheta**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Escuela Normal Superior "Juan Bautista Alberdi"
Deán Funes



LA LITERATURA DE LILIANA BODOC, UN ESPEJO DE SU ALMA

Somos seres poéticos, todos, todos nosotros. Mucho más de lo que nos imaginamos. Lo que más nos duele, lo que nos sangra o, dicho de otro modo, nuestra condición mortal, ni más ni menos, es aquello que sólo podemos expresar a través de la poesía.

Liliana Bodoc

Como manifestó hace tiempo el escritor Franz Kafka: “La literatura es siempre una expedición a la verdad”, y es en la obra de Liliana Bodoc donde esto se hace visible de una manera particular, se podría decir incluso, que la escritora ha plasmado su propia verdad, su esencia y ser en cada verso y estrofa de su poética, como así también en su prolífera prosa.



Liliana Bodoc, referente de la épica fantástica argentina, nació el 21 de julio de 1958 en la provincia de Santa Fe, pero residió desde pequeña en Mendoza donde falleció el 6 de febrero de 2018, dejando un vendaval que desordenó y arrasó los corazones de sus lectores, susurrando palabras de desconcierto.

Siendo tan sólo una niña de seis años, Liliana sufrió la muerte de su madre y cargó con una mochila llena de tristeza, soledad e interrogantes, típicos de la niñez, pero impregnados de una gran perplejidad. Sin embargo, gracias al mérito de su imaginación y creatividad, comenzó a mentir y fabular para comunicar lo que sentía, disfrazando con palabras el dolor y desarrollando así su gran don, hacer literatura.

En el año 2016 al recibir en la Universidad Nacional de Cuyo el título de Doctora Honoris Causa por su contribución a la literatura universal y por el rescate de las culturas amerindias presentes en su obra, Liliana Bodoc dijo lo siguiente: “Nuestras palabras pueden denotar, aludir, adornar, pero pueden también obrar, ungir, transformar”.

Resulta necesario destacar que la escritora nunca se desprendió de esa magia y fantasía que caracteriza su literatura, pero que también la ha condimentado, introduciendo en su universo literario problemáticas sociales, como el racismo, la trata de personas, la discriminación y la pobreza. “Escribo porque siento que es lo mejor que sé hacer. Es mi manera de participar en la protesta frente a tanta injusticia y tanto horror. La literatura es mucho más poderosa que el panfleto”, fueron las palabras que pronunció en una entrevista realizada para la revista *Imaginaria* (2004).

Por presentar algunos ejemplos en donde la escritora asume su compromiso social, podemos mencionar **La saga de los confines** (2004), trilogía que la consagra como la revelación en la épica fantástica argentina. En ella, Bodoc se adentró en la cultura y costumbres husihuilkes y les otorgó voz a los pueblos originarios.

En el cuento “Kin Kil”, perteneciente al libro **Reyes y pájaros** (2007), la autora logra polemizar sobre la mirada injusta con la que se ha estigmatizado a las comunidades gitanas, al final del relato, las palabras del personaje Tomás cuando los ve partir «“... como una bandada de pájaros que mezclaban silbidos y gorjeos con los tri de los trinos”, Tomás se pregunta ¿qué estarían diciendo? ¿Qué dirían?». Dichas palabras son las que, de alguna manera invitan al lector a cavilar sobre la problemática de la segregación, sin siquiera otorgarle al otro el derecho de decir su palabra.

Otro ejemplo, un poema que surge en una propuesta de escritores e ilustradores de manifestarse ante el horror, cuando los gendarmes dispararon balas de goma y plomo a integrantes de la murga *Los auténticos reyes del ritmo*. Entonces Liliana Bodoc escribe el poema “Los auténticos reyes de la historia” en él emplea la palabra como un grito de justicia:

La saga que la consagró como referente de la épica fantástica argentina

La saga de los confines (2000) - Libro 1: **Los días del Venado**

En este primer tomo se narra la historia de los habitantes de las Tierras Fértiles, quienes, en tanto representantes del Bien, deben librar una batalla para acabar con la invasión del Mal proveniente de las Tierras Antiguas y liderada por Misáianes. Los protagonistas pertenecen a la civilización de los husihuilkes, en la que resuenan evidentes marcas de las culturas aborígenes americanas.

La saga de los confines (2002) - Libro 2: **Los días de la sombra.**

Premio Calidoscopio de Venezuela (2003) La noticia de la derrota de los hombres Misáianes en las Tierras Fértiles, enciende aún más las fuerzas de odio. Un nuevo ejército más poderoso que el anterior es preparado para vencer la resistencia del Venado. Otras fuerzas oscuras entran en la batalla, las imaginarias criaturas muestran lo mejor y lo peor de sí y definen su lugar en la lucha por la supervivencia. No hay victorias definitivas para los buenos, no hay finales que tranquilicen.

La saga de los confines - (2004) - Libro 3: **Los días del fuego**

En este último tomo, los hombres viven tiempos de guerra. A pesar de las victorias en las batallas nada sigue igual en el Continente del Venado. En este mundo imaginado por Bodoc, se destaca la creación de personajes complejos, alejados de estereotipos y maniqueísmos. Por ello, también en las Tierras Antiguas, no todos los hombres se han sometido al poder del Amo. Magos, navegantes y nubes organizan la resistencia.

¿Quién golpea? ¿Quién corre?
Mi máscara chorrea por la frente
¿Por qué, si estoy bailando?
Mañana, cuando ya no tenga miedo
Voy a pensar despacio.

Si bien este poema forma parte de su libro **Hasta la vida** (2016), podemos afirmar que la obra poética de Bodoc es escasa y muy dispersa, pero precisamente esas cualidades son las que la acercan a una joya.

Otro emblemático poema es “Primera persona” publicado el 10 de enero de 2017, es de verso libre y entre las figuras literarias podemos nombrar la anáfora:

Yo estoy aquí y allá
yo tengo, yo no tengo
yo canto y desencanto
yo esta tarde no juego

y el paralelismo presente en los siguientes versos:

No soy Tener.
No soy Estar.

En cuanto al yo poético, se presenta como un ser auténtico, único y singular. En la primera estrofa destaca su cualidad de humilde y resiliente:

Yo tengo
pero Yo no soy Tengo
porque
si un huracán se lleva todo
y me deja tan solo con lo puesto.
Yo seguiría siendo.

Afirma que a pesar de las adversidades o acciones que realice o culmine, nunca pierde su esencia, característica permanente que determina a ese ser, sin la cual no sería lo que es. Resulta curioso como esta palabra también nos devela otra característica del poema, el constante juego con los verbos, ser y estar:

Yo estoy,
pero, atención,
porque aunque cambie de lugar,
aunque cambie de barrio o de ciudad
yo sigo siendo.

Por otra parte, este poema se podría asociar semánticamente con el libro poético **Amigos por el viento** (2008), desde el sentido de transformación que éste simboliza. Un pasaje memorable del cuento dice: “A veces, la vida se comporta como un viento: desordena y arrasa. Algo susurra, pero no se le entiende. A su paso todo peligra; hasta lo que tiene raíces. Los edificios, por ejemplo. O las costumbres cotidianas”.

En “Primera Persona” y en *Amigos por el viento*, el viento representa la inestabilidad y los tiempos de cambios, la pérdida: “Así ocurrió el día que papá se fue de casa. La vida se nos transformó en viento casi sin dar aviso”. Metafóricamente *el viento* representa el desorden y el caos, las adversidades a enfrentar: “Otra vez, un peligro rondaba mi vida. Otra vez había viento en el horizonte.” Aquí los personajes cierran ventanas y puertas para que ese viento que pasa por su vida no se lleve lo poco que les queda. Pero en el poema “Primera persona”, a pesar de que el huracán arrase y se lleve todo, el yo poético afirma que sigue siendo el mismo, incluso se evidencia una mirada de aceptación, adaptación y superación. Una forma de resistir, de ser y estar en el mundo.

A pesar de haber sido una escritora alejada de la farándula y con una simpleza muy característica, Liliana Bodoc nos ha permitido develar su ser por completo, sus preocupaciones, convicciones e inquietudes, y es asombroso cómo la literatura y la vida de la escritora permiten entrelazar los hilos de un tejido que culmina en tres palabras, humildad, verdad y esencia, hechas poesía.

AUTORES

Estudiantes **Abigail Calviño** y **Guadalupe Herrera**; lectores y editores, **Lucas Bustamante** y **Lorena Mena** de 4° año de la cátedra Lectura y Escritura Crítica y Creativa con la coautoría de la profesora **Paula Pucheta**, del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura de la Escuela Normal Superior “Juan Bautista Alberdi”, **Deán Funes**.

BIBLIOGRAFÍA

- Azulay, D. (2018, 11 de febrero). LJEnInfobae: siete libros para conocer y querer (mucho) a Liliana Bodoc. *Infobae*. <https://www.infobae.com/cultura/2018/02/11/lijeninfobae-siete-libros-para-conocer-y-querer-mucho-a-liliana-bodoc/>
- Bodoc, L. (2010). **Reyes y pájaros**. Editorial Norma.
- Bodoc, L. (2010). **Amigos por el viento**. Editorial Alfaguara.
- Bodoc, L. (2018). La palabra y la honra. *Psicopedagogía*. <https://www.xpsicopedagogia.com.ar/la-palabra-y-la-honra-por-liliana-bodoc.html>
- Bodoc, L. (2020). “Primera persona”. Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://youtu.be/wfayXBj0mLo>
- Carranza, M. (2003, 30 de abril). Los días de la sombra. Revista *Imaginaria* N°101. <https://www.imaginaria.com.ar/10/1/sombra.htm>
- Carranza, M. (2004, 8 de diciembre). Los días del fuego. Revista *Imaginaria* N°143. <https://www.imaginaria.com.ar/14/3/libros-los-dias-del-fuego.htm>
- Comino, S. (2004, 7 de julio). Entrevista con Liliana Bodoc. *Imaginaria*. N°132. https://www.imaginaria.com.ar/13/2/bodoc_lecturas.htm
- Toledo, F. (2019, 1 de septiembre). Liliana Bodoc: la escritora tardía y su obra maestra. *Los Andes*. <https://www.losandes.com.ar/liliana-bodoc-la-escritora-tardia-y-su-obra-maestra/>
- Sagrillo, S. (2018, junio). La Obra de Liliana Bodoc: belleza y transformación. *Trama y contraluz*. Revista del Instituto de Educación Superior de Formación Docente y Técnica 9-002 “Tomás Godoy Cruz”. <https://tramaycontraluz.wordpress.com/2018/06/24/https-wordpress-com-post-tramaycontraluz-com-969/>
- Sormani, N. (2001, 30 de mayo). Los días del Venado. Revista *Imaginaria* N° 52. <https://www.imaginaria.com.ar/05/2/venado2.htm>

José Sebastián Tallón

LA VAQUITA CLARABELE

Junto al río
bebe, bebe,
la vaquita
Clarabele.

Río, hierbas,
casas, gente,
plantas, flores,
aves, liebres,

Mas de pronto,
¿qué sucede?
¡Con qué susto
se detiene!

¡todo el prado
se sorprende!

En el agua,
claramente,
cielo y nubes
aparecen.

de que huya,
corra, vuele,
la vaquita
Clarabele.



¡Cómo mira!
¡Cómo teme
que allá abajo
va a caerse!

Leído por la profesora **Cecilia Sehringer**,
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Córdoba

CANCIÓN DEL GALLITO EQUIVOCADO

Canta el gallito a la una
para anunciar la mañana.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es de luna
la claridad que lo engaña!

Canta el gallito a las tres
la canción equivocada.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es la luna!
¡Y es la luna, que lo engaña!

Canta el gallito a las dos
para anunciar la alborada.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es la luna!
¡Y es la luna blanca, blanca!

Y a la una, dos y tres,
Para el nuevo día canta.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es la luna!
¡Y es la luna blanca, blanca!

Leído por la profesora **Sandra Depietro**
Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"
Río Cuarto



LA VOZ DE LA NIÑEZ EN LA POESÍA DE UN ADULTO

Hubo una vez un hombre cuya existencia se confundió con la fábula de un libro.

Fryda Schultz de Mantovani

Todos los sufrimientos de los niños se terminan cuando pueden abrazarse a un juguete.

José Sebastián Tallón

Desde su casa en la calle Brasil al 300, veía a los niños inmersos en los problemas del conventillo, o en los de la no menos brutal casa de inquilinato, típica de algunos barrios capitalinos de principios del siglo XX. Su voz sincera en la literatura infantil y sus poemas representan la permanente niñez del hombre, la capacidad de acercarse a la ciudad de la infancia. De su espíritu creador participan a la vez los niños y los hombres. Como se ha dicho alguna vez, examinando el fenómeno de ciertas creaciones infantiles perdurables, los versos de Tallón son los que nos produjeron placer en la infancia y siguen vivos en la madurez.



En todos los casos su poesía denuncia, pero no como un grito o amenaza, sino más bien en un tono de tristeza dolorida. Aunque era un inconformista, su angustia no era negativa sino creadora, estimulante y luchaba para que sus versos fueran la voz de la propia infancia. Es la ternura amorosa la que temple su palabra.

Como dice María Elena Walsh, Tallón es un precursor de la poesía infantil, aunque publicó dos libros solamente: **La garganta del sapo** (1925) que es una muestra de su optimismo

José Sebastián Tallón nació en Barracas, Buenos Aires, el 17 de septiembre de 1904. Su desarrollo corporal lo llevó a realizar deportes, natación y boxeo amateur. Fue un escritor que reivindicó al lector infantil, fue pintor y músico, dibujante caricaturista, principalmente reconocido como poeta, aunque también dejó cuentos y ensayos. Falleció en 1954.

hacia la vida, rara poesía que en tono viril hablaba de la infancia; el poeta, que sólo tenía veinte años, nos habla de su infancia en Buenos Aires, y a través de los personajes, tres muchachos de la villa, se ocupa de lo minúsculo, de lo cotidiano. Y luego, llegó **Las torres de Nuremberg** (1927) por Editorial Monigote. El libro tenía ilustraciones de Ramón Baldomero Muñoz Lavalle bajo el seudónimo Billiken. Por esta obra Tallón es recordado y citado en numerosos libros de literatura para niños y antologías escolares.

ESPÍRITU DE NIÑO EN POESÍAS

Estos son libros de versos enteramente dedicados a la infancia, donde aparecen muchos de los personajes tradicionales de los cuentos infantiles, y otros inventados por el autor. El mismo poeta ha ilustrado estas composiciones con dibujos de líneas redondeadas y colores nítidos. También ilustró la primera edición de **El hombre que está solo y espera** de Raúl Scalabrini Ortiz.

Como afirma Mantovani, la historia de lo que se ha dado en llamar literatura infantil, que no es otra que la de la perdurabilidad de ciertas obras maestras, está hecha de muchos equívocos humildes. Y en especial, el dedicarnos a la poesía “Canción del gallito equivocado” incluida en la antología **Poemas Andantes**, nos conecta con esa serie de equívocos y acertijos propios de la infancia, a la que rescata y enaltece este poeta. Hay muchas cuestiones biográficas que se pueden *ver* y conectar en el poema. El autor como hombre sufría, y a la vez tenía una mirada amorosa sobre la infancia, inclusive sobreprotectora; tal vez por su preocupación acerca del *descuido* de la infancia. En reiteradas lecturas del poema pudimos ir armando una especie de red de significados posibles, a partir de *ires* y *venires* entre las palabras, entre las imágenes sensoriales y el sentido plurívoco del gallito equivocado:

Canta el gallito a la una
para anunciar la mañana.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es de luna
la claridad que lo engaña!

Canta el gallito a las dos
para anunciar la alborada.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es la luna!
¡Y es la luna blanca, blanca!

Canta el gallito a las tres
la canción equivocada.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es la luna!
¡Y es la luna, que lo engaña!

Y a la una, dos y tres,
para el nuevo día canta.
¡Co-co-ro-có! ¡Y es la luna!
¡Y es la luna blanca, blanca!

Sus versos, como un llamador de sueños de la infancia, se nutren de lleno en el error ingenuo, tal vez aparente, tal vez no. Un gallito y no un gallo, lo miramos desde los ojos del niño, que busca un aliado de su mismo tamaño. Vemos en el uso del diminutivo: *gallito*, la voz cantante de los que no pueden expresar su equívoco, por ser niños, por ser objeto de censura en manos de los adultos. El gallito que inicia el día, el que arranca con la energía del día... *está equivocado*. Al pensar en la figura de un gallo que anuncia la mañana, se nos cruzaron varios adjetivos posibles: visionario, mago, centinela, luchador, conquistador, original, pero Tallón eligió *equivocado*, no altanero, ni soberbio, ni un dictador, líder o manipulador, y esa decisión nos hace pensar.

Nos llamó la atención la repetición de la estructura del poema en las tres primeras estrofas: "Canta el gallito a (la hora) ... ", esas palabras, esos sonidos, esa musicalidad nos conecta con la infancia; y luego, en el tercer verso explota de sonido: "¡Co-co-ro-có!" que es la onomatopeya propia del gallo.

Y como en todo juego, se cierra el poema-canción con un resumen de las 3 estrofas: "Y a la una, dos y tres". Esto nos conecta con el espíritu de los juegos de la infancia, que no están tan lejos de nuestra edad, nos recuerda al *Don Pirulero*, al *Arroz con Leche*, al Gallito Ciego. Como dicen en La Mágica Web, Tallón contempló la infancia de nuestro país, y también fue un hombre al que se le fijó su niñez; se le quedó en la memoria del alma, y se le prendió allí como un imán, para cuando quería ser feliz.

Como dijera Unamuno, "así como no cabe ser niño en dos países diferentes, es preciso haberlo sido en alguno y seguir en él, en cierto modo, siéndolo para ser poeta, pues es el poeta quien más a flor de alma tiene su infancia". Así lo sintió Tallón, ya que observamos y nos deleitamos con "versos que se caracterizan por ser una identificación con la infancia", su producto no busca una acogida especial, ni en los niños ni en los hombres: es el acto gratuito, que no mendiga favores ni halaga al lector, y así lo reconoce Mantovani.

Sólo dos años separan las publicaciones realizadas de las obras del poeta, pero como bien aclara la investigadora y crítica literaria Mantovani, en esos dos años Tallón se ha despojado de ciertos elementos que ubicaban directamente su poesía en una época y en un país. Pero, al igual que a ella, nos llama la atención ese desubicar los lugares, y dejar fuera de tiempo a los personajes, como el gallito de nuestro poema es un claro ejemplo: universalizándolos, extrayéndolos de toda circunstancia para contemplarlos, de tal forma, que sólo permanece lo que es esencial y eterno.

Para la citada autora, José Sebastián Tallón canta en **Las Torres de Nuremberg** a la infancia, pero aclara que no a la de alguien en particular, ni siquiera refiere a esa etapa de la existencia como edad cronológica. Sino que para Mantovani, Tallón canta a la infancia como categoría de la vida humana, y con ella a la infancia del alma, a ese ímpetu original, a la naturaleza primigenia hecha de pura inocencia y olvido.

LA PALABRA VIVA

Creemos, con Tallón, que las palabras tienen una resonancia directa en el alma cuyos primeros contactos con el mundo fueron realizados mediante un determinado idioma. Esas palabras representan objetos, y evocan plásticamente seres y lugares que corresponden a un ambiente físico y a un espacio en la historia. Por eso, dentro de esta

universalidad insiste en nuestro pensar la reflexión de Mantovani (1958:273): “¿Por qué no pueden ser pájaros las palabras, si el lenguaje, antes de que la erudición lo diseque en sus formas semánticas y gramaticales, es estímulo vital que late con sonidos nacionales en cada alma que lo recibe?”. Cabría que nos preguntáramos, ¿y si tan sólo el alma de un niño lo recibe? Si es así, no habrá sido en vano al menos para el alma nacional que nuestro gallito haya cantado su canción en un sentido equivocado... o no.

NO ES UNA DESPEDIDA

Las palabras de Tallón quedarán así impregnadas de ese atisbo de infancia fuera de todo límite, y cerramos el artículo con las mejores y bellas palabras de la investigadora y crítica literaria Fryda Schultz de Mantovani (1958:278) acerca de que:

Esta fue también la historia de José Sebastián Tallón, que en la mitad de su vida de hombre inventó un libro en el que está la poesía de la infancia de Buenos Aires. Dentro de un siglo se hablará de él como de Andersen, que convidó a su fiesta a las hadas de Dinamarca. Nuestro poeta, que era más humilde, las llevó a los barrios de la ciudad, donde cada día asoman por los ojos de unos niños que miran el futuro.

AUTORES

Estudiantes **Malena Olmedo** y **Iara Pérez Arias** de 2° año “B” de la cátedra Lengua y Literatura de Nivel Secundario”, turno tarde con la coautoría de la profesora **Sandra Inés Depietro**, de la Escuela Normal Superior “Justo J. de Urquiza”, **Río Cuarto**.

BIBLIOGRAFÍA

- Bravo Villasante, C. (1964). **Historia y antología de la literatura infantil iberoamericana**. Tomo 1. Editorial Doncel. [Fragmentos]. En Blog la infinita desmesura. Historia de la literatura infantil argentina. http://lainfinitadesmesura.blogspot.com/p/blog-page_11.html
- Giménez, E. A. (2015, 2 de julio). *Libro invitado: Las torres de Nuremberg (José Sebastián Tallón)*. La mágica web. <https://magicaweb.com/2015/07/02/libro-invitado-las-torres-de-nuremberg-jose-sebastian-tallon/>
- Schultz de Mantovani, F. (1958) **Vida y poesía de José Sebastián Tallón**. Biblioteca Virtual Universidad Nacional del Litoral. <https://bibliotecavirtual.unl.edu.ar:8443/handle/11185/3856>
- Tallón, J. (2020). “La canción del gallito equivocado”. Antología virtual **Poemas Andantes**. <https://youtu.be/6CKUTRFx2M8>

Ruth Kaufman

TELITAS DE NUBE

Telitas de nube
atada a mis ramas
ni lilas ni azules
livianas, sin alas.

Mil flores caídas
alfombran el suelo
¿Qué siente la tierra
cubierta de cielo?

Leído por la profesora **María Guadalupe Galán**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Instituto Privado Superior "Pbro. Juan Vicente Brizuela"
Villa Dolores





RUTH KAUFMAN

DEL HACER Y DEL ACONTECER DE LAS PALABRAS Y LA POESÍA

Si una emoción encuentra su pensamiento,
si el pensamiento encuentra las mejores palabras
para decir más de lo que las palabras pueden decir,
entonces acontece y nace la poesía.

João Manuel Ribeiro

Poca amiga de los títulos y los encasillamientos, Ruth Kaufman dice no llevarse bien con la idea de definirse como *autora*, tampoco se siente cómoda con la palabra *escritora*, prefiere usar *el verbo* para nombrar lo que hace: “Escribo poesía... escribo narrativa.” Sin embargo, cuando investigamos sobre su obra hay mucho más detrás de ese oficio siempre presente, el de escribir, hay una mujer que lee, que comparte lecturas *en íntimos susurros* y *en deliberada alta voz*, que edita libros y que crea espacios de escritura, para que muchos experimenten la profundidad de la palabra poética y descubran que también pueden escribir.

Lejos del estereotipo del escritor solitario, celoso de su pluma, envuelto en sus propios laberintos de inspiración, Ruth Kaufman es una increíble trabajadora cultural, que abre caminos convocando a lectores y escritores de todas las edades, de todas las latitudes, en todas las modalidades posibles. Con una energía creativa admirable diversifica su actividad en proyectos grupales desafiantes, así es que la hemos visto desempeñarse como conductora y guionista televisiva³⁵, como promotora de una performance poética callejera, que llevó la lectura en voz alta a los barrios de Colonia³⁶ y desde hace unos años, como cofundadora del sello editorial Pequeño Editor, sin descuidar el laborioso trabajo de escribir.

Pero empecemos por conocer algo de su historia. Ruth Kaufman nació en Buenos Aires en 1961. Hija de padres lectores, de familia judía, donde se cultivaba la lectura y se prohibía la televisión, a la que accedía esporádicamente en la casa de sus amigas. Disfrutó los clásicos recomendados para cada edad y también las historietas, a las que accedía como



³⁵ Escribió los guiones de la primera y segunda temporada del programa *Paka Paka* cuando aún no era un canal independiente. Dentro de la programación del segundo ciclo guionó *CalibroscoPIO*, un espacio de lectura de excelentes textos de literatura nacional, a cargo de prestigiosos actores y actrices.

³⁶ *Altavoz*, poesía parlante (2012) fue un proyecto que se propuso “meter” poesía de poetas radicados en Colonia e invitados de Montevideo en cada casa, comercio y esquina de aquella ciudad con un auto que difundía poesía en la vía pública <https://poesiaparlante.blogspot.com/>

premio y leía con gran goce. Recuerda a Patoruzú, Patoruzito y Locuras de Isidoro; también los comic que compartía con sus hermanos, como El Tony, D'Artagnan, Nippur de Lagash y su preferido, Intervalo. Es maestra y Licenciada en Letras por la Universidad Nacional de Buenos Aires; ejerció la docencia en los niveles primario, superior y universitario y desde hace varios años reside en Uruguay, desde donde continúa su trabajo vinculado a la literatura y su difusión en múltiples proyectos.

Como escritora de literatura infantil y juvenil Kaufman ha transitado varios géneros y formatos: cuento, novela, poesía, historieta y recientemente nos ha sorprendido con un abecedario álbum ilustrado. También ha trabajado en el campo editorial, en la redacción de libros de textos escolares y propuestas didácticas para diferentes niveles, en varias editoriales de fuerte presencia en las escuelas primarias y secundarias de nuestro país. También ha escrito prólogos y actividades de lectura y

escritura en textos literarios dirigidos a adolescentes. Otra de las actividades que ha sostenido y por la que es reconocida es la *coordinación de talleres de escritura*, ámbito en el que se la observa cómoda, suelta, ingeniosa y siempre renovada. A lo largo del tiempo, ha coordinado talleres para niños, jóvenes, adultos y maestros, y si bien se reconoce discípula de Gloria Pampillo y Maite Alvarado, ha logrado una manera original y práctica para hacer que ese trabajo tan arduo y complejo que es la escritura, se vuelva un *territorio de juego y exploración*, posible para todos. Un mecanismo que utiliza en sus talleres es el de proponer la lectura de alguna poesía, tomar de ella los procedimientos y a partir de ellos orientar la construcción de un nuevo texto. Una muestra de su labor en la coordinación de talleres es el libro **Agua Salada** (2005), escrito por los niños del Taller de artes integradas de Colonia e ilustrado por el artista español Manolo Hidalgo y por supuesto, el exitoso ciclo televisivo *Susurro y altavoz Taller de poesía*.

Amante del libro, de la palabra impresa, junto con Diego Bianchi y Patricia Jazán fundó en el año 2002 el sello Pequeño Editor para publicar, como ella misma asegura: "libros destinados a pequeños lectores y grandes curiosos." En la propuesta bibliográfica se encuentran libros ilustrados que alientan un encuentro con *géneros literarios no habituales como la poesía y la historieta* y encantan por la calidad de las ilustraciones y el diseño. A casi dos décadas de esa aventura, en la página oficial de la editorial se explicita que sus proyectos se dirigen a pequeños y adultos, proponiendo reglas de juego que potencian las capacidades lúdicas de los lectores, mensaje que nos permite reconocer la continuidad del ideario inicial. Pero también se agrega que esa impronta creativa se ha expandido en nuevas propuestas: proyectos audiovisuales, experiencias participativas y libros, para propiciar el acceso a la cultura escrita en la infancia, con nuevas prácticas que habilitan los soportes y formatos actuales.

Detrás de las cámaras

Como guionista, Ruth Kaufman escribió las dos temporadas del programa Paka Paka cuando aún no era un canal independiente. Uno de los segmentos destacados fue CalibroscoPIO, un programa que abría un espacio de lectura de excelentes textos de literatura infantil nacional, a cargo de prestigiosos actores y actrices. Otro ciclo reconocido por su calidad estética fue "Cuentos para no dormirse", una animación en la que participaron 13 ilustradores diferentes con la dirección de Javiera Irusta y la narración de Ana Padovani. Se trata de 13 cuentos-leyendas argentinas o latinoamericanas, basadas en versiones de G. Roldán, G. Repún, B. Ferro y C. Ramos.

ADIVINA ADIVINADOR

Uno de los subgéneros de la poesía que Ruth reconoce como muy atractivo para los chicos es el de la adivinanza, porque es desafío y es acción, dos cualidades que le sientan muy bien a su original modo de experimentar la literatura. “Telitas de nube” es uno de los 23 poemas de **Los rimaqué** (2014), libro en el que se recrea la tradición de las adivinanzas a partir de preguntas y palabras que sostienen andamiajes de hipótesis. Para Carola Hermida (2017):

La poética de este texto se inserta en la tradición de grandes escritores, que se valieron de la interrogación en la literatura para producir grietas en la interpretación. Pensemos en las preguntas de Pablo Neruda (“¿es paz la paz de la paloma?”), de Conrado Nalé Roxlo (“¿es este cielo azul de porcelana?”), en la “Canción de las preguntas” de José Sebastián Tallón³⁷ (“¿Quién vio crecer una planta? / ¿A qué altura empieza el cielo?”), textos todos escritos o editados posteriormente para niños. Ruth Kaufman se apropia de este recurso lírico para generar una mirada poética: cada poema permite interrogar sentidos automatizados instaurando una estética de la lectura profunda de tan ingenua.

En “Telitas de nube”, texto que forma parte de la antología virtual **Poemas Andantes** (2020), Kaufman nos presenta en tan solo 8 versos hexasílabos, su maestría en el arte de lo breve y sutil. Con un ritmo ágil y armónico logrado con varios encabalgamientos, métrica cuidada con acentuación en la segunda y quinta sílaba y rima asonante, el poema fluye delicadamente hasta la pregunta final, que cambia la cadencia e invita al lector a cerrar la lectura con la respuesta. Respuesta que es enigma y al que se accede volviendo a leer una y otra vez, para descubrir las claves que nos ayudan a resolver el acertijo:

¿Qué siente la tierra
cubierta de cielo?

Susurro y Altavoz. Taller de poesía

Un desafío que ciertamente superó con creces, fue la co-creación y conducción del ciclo televisivo Susurro y altavoz Taller de poesía, emitido por el Canal Encuentro. La directora general del canal, Fernanda Rotondaro comentó en una entrevista (2017) que el objetivo era armar una serie en la que la poesía fuera el punto de partida para que los jóvenes pudieran escribir y hablar, es decir, construir un espacio en la pantalla para ver sus emociones, sus ideas, sus preocupaciones, su creatividad. La experiencia de Kaufman, su manera de presentar los autores, la exquisita selección de los poemas, sus consignas claras y graduadas, de producción individual y/o grupal, su humor, su sensibilidad y su llegada franca y abierta, hicieron que cada programa tuviera una notable repercusión. Rápidamente un público amplio aprobó ese producto novedoso en el que se disfrutaba, se aprendía y se movilizaba el deseo de escribir. El ciclo tuvo tres exitosas temporadas de 8 programas cada una.

³⁷J. S. Tallón ha sido incluido en **Poemas Andantes**. Otros poetas que también han tomado la pregunta como valioso recurso poético y se encuentran en esta antología son: M. Goldberg: <https://www.youtube.com/watch?v=qSK0zo50wQw> y N. Zamataro <https://www.youtube.com/watch?v=bku-fEYLnHTA>

“En el caso de **Los rimaqué** desde el título hasta una nota de la autora y la lectura del índice anunciaban un cruce más que sospechoso: el de la poesía con las adivinanzas, dos universos que si bien comparten algunos aspectos (lo sonoro, lo no dicho...) tienen, sin embargo, fronteras claras.

La adivinanza apela al ingenio, al campo conceptual del lenguaje, a una actividad puramente mental. En ella se busca una solución, que es siempre única, como en las operaciones matemáticas. La adivinanza encierra.

La poesía (o mejor, lo poético) abre. Ofrece inseguridades, puertas detrás de otras puertas, mares sin orillas ni embarcaciones a la vista. La lectura de lo poético exige a todo el cuerpo, la mente sola no alcanza. El resultado es una transformación del lector, nunca la solución a un problema”.

Raúl Tamargo (2003)

La metáfora inicial y las imágenes visuales recrean una apacible estampa, una mirada poética del mundo natural que evoca emociones y sensaciones. Etéreas y encantadoras como las flores, las palabras que elige Ruth muestran las extraordinarias posibilidades connotativas del lenguaje y cómo una variación morfológica impacta en la significación. Por ejemplo, la elección del diminutivo “telitas” agrega ternura al poema que tiene, además, color, textura y movimiento, y por supuesto, magia y juego. Toda la magia y el juego que se descubre en cada hacer y en cada acontecer de la vida y de la poesía de Ruth Kaufman.

AUTORES

Profesora **Norma Alejandra Fenoglio**. Equipo Técnico DGES.

BIBLIOGRAFÍA

Botto, J. (2017, 16 de mayo). Poesía en la tele entre susurros y altavoces. *Infobae*.

<https://www.infobae.com/cultura/2017/05/16/poesia-en-la-tele-entre-susurros-y-altavoces/>

Cámara uruguaya del libro (2012, 20 de noviembre). *Ruth Kaufman recibe el Premio Nacional en Literatura Infantil*. <https://www.camaradellibro.com.uy/ruth-kaufman-recibe-el-premio-nacional-en-literatura-infantil/>

Hermida, C. (2017). *Política(s) y poética(s) en la lij*. Humadoc. Universidad Nacional de Mar del Plata. ISFD N°19. <http://humadoc.mdp.edu.ar:8080/xmlui/handle/123456789/525>

Kaufman, R. (2014). **Los Rimaqué**. Sudamericana.

Kaufman, R. (2020). “Telitas de nube”. Antología virtual **Poemas Andantes**.

<https://www.youtube.com/watch?v=MqS8UHOW5bA>

La Juanito. (2020, 23 de julio). La Juanito con Ruth Kaufman. You Tube. [Video]

https://www.youtube.com/watch?v=ou_I74RUF6E

Méndez, M. (2014). Ruth Kaufman: “Si está dentro de la literatura para niños, tenés que tratar de que les guste a los niños”. *Libro de Arena. Programa Bibliotecas para Armar*.

<http://bibliotecasparaarmar.blogspot.com/2014/07/ruth-kaufman-si-esta-dentro-de-la.html>

Ribeiro, J. M. (2013). **Versos de no sé qué: antología de poemas**. Trad. María del Sol Peralta. Panamericana Editorial.

Tamargo, R. (2003, 5 de febrero). Los rimaqué. *Revista Imaginaria*, n° 95.

<https://www.imaginaria.com.ar/09/5/rimaque.htm>

Atahualpa Yupanqui



NOCHE EN EL RÍO

Cuando se calla la tarde
levanta su voz el río.
Alma y música es la marcha,
arena y piedra el camino.

Heladas, vientos y lluvias,
manantiales y rocíos.
Cuánto de cumbre y de cielo
esconde la voz del río...

El cielo sobre las cumbres.
La cumbre sobre el abismo.
La noche sobre las piedras.
Y el mundo en la voz del río.

Leído por la profesora **Susana González**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Córdoba



ATAHUALPA YUPANQUI

VIAJERO, JINETE DEL AGUA Y LAS ESTRELLAS

Entonces vine a América para nacer en Hombre
y en mí junté la pampa, la selva y la montaña.
Si un abuelo llanero galopó hasta mi cuna,
otro me dijo historias en su flauta de caña.

Atahualpa Yupanqui

El poema “Noche en el río”³⁸, publicado en **Poemas Andantes** (2020) fue recuperado del memorable libro de Elsa Isabel Bornemann **Poesía, estudio y antología de la poesía infantil (1976)**, y si bien el autor no forma parte de un canon apuntado como escritor para niños, la **calidad estética** de esa mirada del atardecer serrano hecho poema, ha sido la razón suficiente, para su inclusión en la antología nombrada:



Cuando se calla la tarde
levanta su voz el río.
Alma y música es la marcha,
arena y piedra el camino.

Heladas, vientos y lluvias,
manantiales y rocíos.
Cuánto de cumbre y de cielo
esconde la voz del río...

El cielo sobre las cumbres.
La cumbre sobre el abismo.
La noche sobre las piedras.
Y el mundo en la voz del río.

³⁸“Noche en el río aparece publicado por primera vez en 1941, en el libro Piedra sola. Poe

Tal vez, Bornemann al sumarlo, advirtió como María Teresa Andruetto, que los límites de la literatura para adultos y del campo infantil juvenil pueden aparecer frágiles y es oportuno desplazarlos en función de promover la calidad de los lectores. Atahualpa Yupanqui no sería un *terratendiente* en el campo de la LIJ sino un *viajero*, según el pensamiento de Andruetto en **Hacia una literatura sin adjetivos:**

Es que a mí me gustaría un campo de LIJ que no tuviera terratenientes, sino inquilinos, visitantes y viajeros, gente que lisa y llanamente escribe, y en cuya escritura asoma a veces algún escrito que puede ser leído por lectores niños o jóvenes. [...] Me parece que en un campo de esas características podríamos decir con facilidad: "porque la literatura infantil también es literatura (2009: 14).

Atahualpa Yupanqui nació en Buenos Aires el 31 de enero de 1908 y falleció en Francia el 23 de mayo de 1992. El nombre verdadero es Héctor Roberto Chavero. A los 13 años adoptó el seudónimo Atahualpa para firmar artículos literarios en el periódico escolar; más tarde, lo completó con Yupanqui un significado aproximado sería "la persona que vino de tierras lejanas a contar". Atahualpa y Yupanqui son nombres de sendos Caciques Incas. Este hecho no fue algo aislado, sino que la relación con el idioma quechua duraría toda su vida y siempre recurriría a él para expresar lo que sentía por la ancestralidad y por la madre tierra.

Nos referiremos ahora, a un aspecto de la poética en el universo de Atahualpa Yupanqui, se trata de los elementos recurrentes, que componen su estilo y que ya están presentes en "Noche en el río". En toda la obra del autor, el hombre aparece cimentado como parte de la naturaleza. Es amante de la tierra y del universo. Se siente uno con el alma, con la luz, al igual que con montañas, piedras, caminos, ríos, árboles, animales, -el caballo de manera especial, estrellas, cielo, silencios; con la música y la guitarra. El poeta habita, y a la vez refleja, su Yo de manera simbólica en estos elementos. Por ejemplo, el arte es luz, la guitarra y el artista. El silencio es la emoción poética.

EL CAMINO Y EL RÍO SON PASAJES

En uno de los poemas del libro **El canto del viento** (1965) "Tiempo del Hombre", nos habla del origen del hombre y de un Génesis muy particular. Antes de la forma humana, el ser, es un viajero que ha renacido y permanecido en el mundo en diferentes estados.

Transcribimos tres estrofas: la primera, la penúltima y la última, de las seis que componen el poema completo, a manera de ejemplo que muestra aquella condición:

La partícula cósmica que navega en mi sangre
es un mundo infinito de fuerzas siderales.

Vino a mí tras un largo camino de milenios
cuando, tal vez, fui arena para los pies del aire.

...

Yo no estudio las cosas ni pretendo entenderlas.
Las reconozco, es cierto, pues antes viví en ellas.
Converso con las hojas en medio de los montes

y me dan sus mensajes las raíces secretas.
...
Y así voy por el mundo, sin edad ni destino.
Al amparo de un cosmos que camina conmigo.
Amo la luz, y el río, y el silencio, y la estrella.
Y florezco en guitarras porque fui la madera.

Así el poeta trasciende la finitud de la vida. Se podría decir que hay en la cosmogonía creada por Yupanqui, un devenir eterno del hombre en armonía con el canto y con un paisaje natural geográfico. Los elementos ya nombrados anteriormente son suficientes para situar y enmarcar la comunión misteriosa del hombre con la tierra, un devenir peregrino, y su destino universal. El río, tanto como el camino, simbolizan el paso, un transcurrir a veces hacia el propio Ser. Mostramos en la obra siguiente nuevamente al río y al agua, en donde las piedras no solo son el lecho mudo, sino que cantan con él. El río es como un coro que acompaña el decir del poeta. El poeta es el Creador que va nombrando los elementos de la naturaleza, y les va dando su propio Ser hasta quedar vacío, sin nada, "...Me quedé sin mí mismo..." nos dice. El poeta es el paisaje mismo. Compartimos el poema "Y cantaban las piedras en el río":³⁹

(...)
En el arpa dorada de la tarde
guardé mi copla de guijarro antiguo.
Vino la noche al fin,
distinta en cada uno, para el caballo,
para el aire, la piedra y el camino.
Yo construyo la noche dentro mío.
Corro de estrella a estrella y las enciendo
Bebo en copa de ocaso los sueños y mi vida.
Mía es la noche azul y su misterio.
Veo como retornan los pájaros al monte.
Yo custodié sus nidos.
Los pastores ya bajan la montaña.
Los pastores construyen en la sierra su silbo.
Ya olvidé la belleza de la tarde.
Triunfó la noche azul sobre mis ojos.
La noche me salió como una estatua.
Para hacer su hermosura me salí de mí mismo.
Yo repartí en pedazos mi noche sobre el mundo.
Y me quedé esperando con la mano tendida.
Contemplando la arena, pura sombra infinita.
Yo, que hice la noche, me quedé sin mi noche.
Me quedé sin mí mismo.
Y el sueño me rondaba sin alcanzarme nunca.

Y cantaban las piedras en el río.

³⁹Poema leído por el autor incluido en el álbum discográfico Testimonio III Rastros. Sello DBN, 1998.

Esta reseña nos ha permitido hacer referencia, brevemente, a la poética del autor haciendo foco en uno de los rasgos esenciales de la obra: la manera trascendental de nombrar a nuestra tierra a través de elementos esenciales, y el hacer del hombre poeta, otorgando simbólicamente a cada uno de esos elementos, un estado que refleja el alma.

Finalmente creemos que es importante destacar que el reconocimiento artístico de Atahualpa Yupanqui supera la de ser autor de poesía. Fue además compositor de música, de canciones, instrumentista de guitarra y actuó en películas: es autor de 325 canciones registradas oficialmente, tiene más de 1.300 temas grabados, escribió 11 libros y participó en 8 películas. Edith Piaff, la cantante francesa, lo invitó a compartir con ella en París, un espectáculo. Llevó nuestro paisaje y su visión del mundo hecho canción, a muchos escenarios del mundo.

La obra de Atahualpa Yupanqui es enorme, sabemos que quedan muchas cosas por decir y también por compartir en el disfrute de su lectura. Afortunadamente su legado escrito, musical, visual, se encuentra disponible en libros, y de manera virtual en numerosos sitios de la web accesibles para quienes quieren profundizar en su vida y obra.

Trabajó como maestro de escuela, colaboró como cronista y tipógrafo. Fue músico y compositor. Estuvo casado en primeras nupcias con su prima María Alicia Martínez. Y tiempo después en 1942 con Antonietta (Nenette) Paule Pepín Fitzpatrick, con quien compuso muchas obras, ella bajo el nombre de Pablo del Cerro. Vivió en distintos lugares de la Argentina: Pergamino, Tucumán, Jujuy y Entre Ríos. Y en Cerro Colorado, Córdoba lugar donde descansan sus restos. Vivió además en Uruguay y en París. En 1986, el Gobierno de Francia lo condecoró como Caballero de la Orden de las Artes y las Letras. Ha realizado a lo largo de toda su vida, numerosas giras junto al canto y su guitarra por todo el mundo.

AUTORES

Profesora **Susana González** - Equipo Técnico DGES

BIBLIOGRAFÍA

- Abdala, E. (2008). **La poesía de Atahualpa Yupanqui ...Guitarra dímelo tú**. Editorial Corregidor.
- Andruetto, M. T. (2009). **Hacia una literatura sin adjetivos**. La Ventana Indiscreta. Ensayos sobre Lij. Comunicarte.
- Bornemann, E. (1976). **Poesía. Estudio y antología de la poesía infantil**. Biblioteca Práctica Pre-escolar. Editorial Latina.
- Yupanqui, A. (1960). *"Y cantaban las piedras en el río"*. [Audio]. You Tube.
https://www.youtube.com/watch?v=nhlBK1FMYOQ&ab_channel=AtahualpaYupanqui-Topic
- Cancioneros.com. (s.f.). *Y cantaban las piedras en el río. Atahualpa Yupanqui*.
<https://www.cancioneros.com/nc/12756/0/y-cantaban-las-piedras-en-el-rio-atahualpa-yupanqui>
- Yupanqui, A. (s. /f.). **El canto del viento**.
<https://www.folkloretradiciones.com.ar/literatura/ElCantodelViento.pdf>
- Yupanqui, A. (2020). "Noche en el río". Antología virtual **Poemas Andantes**.
<https://youtu.be/96kXWRaWXxM>

Nelvy Bustamante



LA VUELTA ENTERA

De rama en rama
de brote en brote
por un hilo
casi invisible
camina
la equilibrista.

Ya salta
ya vuela
ya al mundo
da la vuelta entera.

¿Y qué piensa
cuando salta?
¿Y qué piensa
cuando vuela?
¿Y qué piensa
cuando al mundo
da la vuelta entera?

¡Qué bien se vive
saltando!
¡Qué bien se vive
volando!
¡Qué bien se vive
desde una tela
dándole, al mundo
la vuelta entera!

Leído por la profesora **Alicia Pochettino**
Juegos Cordobeses de Literatura
DGES
Marcos Juárez



NELVY BUSTAMANTE, NÓMADE EN UNA TELARAÑA DE PALABRAS

De rama en rama
de brote en brote
por un hilo
casi invisible
camina
la equilibrista.

Nelvy Bustamante

Nelvy Bustamante nació en 1959 en la localidad de Marcos Juárez, Córdoba. En 1984 se trasladó a Trelew, Chubut. En estos años la autora alterna entre el sur de nuestro país, Buenos Aires y su ciudad natal, por lo que se define como *nómada*. Es Profesora en Letras, ejerció como docente y es reconocida por su destacada trayectoria como escritora de literatura infantil y juvenil.

Este artículo recupera parte de las ideas y comentarios de una entrevista gentilmente concedida⁴⁰ por la autora.

Nelvy considera que desde que somos chicos, los padres, la textura de una sabanita, la mirada de una abuela nos van mostrando el mundo. De su propio mundo de infancia recuerda a su abuelo sastre y la sastrería que estaba en su casa, con mesas altísimas donde cortaba las telas. En esa casa había libros también, y de chiquita tuvo vocación docente y ganas de inventar historias. En ese sentido, la escritora considera fundamental el rol del mediador o facilitador, que los adultos cercanos puedan ejercer entre los niños y los libros, y remarca la importancia de tenerlos siempre a mano. Quizás por esta razón, además de haber ejercido la docencia en los niveles secundario, superior y universitario, ha coordinado diversos talleres de lectura y



⁴⁰ Entrevista realizada a Nelvy Bustamante por las alumnas de 3° año de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial del Profesorado de Educación Inicial de la ENS Gral. "Manuel Belgrano", de Marcos Juárez, el 17/06/2021 vía Google Meet. La misma se realizó en el marco del trayecto formativo **Poemas Andantes** y contó con la presencia de las profesoras Luisina Tonda y Alicia Pochettino.

escritura para niños. Actualmente dicta cursos de literatura infantil para docentes y bibliotecarios.

FUENTES E INSPIRACIÓN

Reconoce que su inspiración, a la hora de escribir, son los niños, la observación de su mundo cercano, su mundo interior, la propia experiencia. Además, su poesía está ligada al paso por sus distintos hogares, “saltando” y “volando” como la araña del poema. La casa de sus abuelos, los olores peculiares, los abrazos y la conexión con su nieta la llevan a poetizar cada recuerdo y vivencia. Cuando escribe, dice, le da una “vuelta de tuerca” a la experiencia para transformar en literario todo aquello que capta su atención y ha guardado. Al referirse a su primer poema, sin ir más lejos, recuerda que se originó de una situación personal, cuando debió dejar a su hija en el jardín por primera vez.

Un escritor, dice Nelvy, tiene que mantener todo ese asombro y esa simpleza ante las cosas de la vida, porque es lo que después le permite escribir. A veces, comenta, se recuperan recuerdos de la infancia o algo de lo que pasa alrededor a nivel social, político y lo vincula con sus sentimientos y las emociones. Todo puede ser traducido en un texto literario. Para ella un comentario en un supermercado o una noticia en la tele se convierten rápidamente en temas para su escritura. Por eso, considera fundamental para un escritor la observación del mundo circundante, y la lectura de las miradas, las texturas, manteniendo ese asombro. La poesía, afirma la autora, requiere siempre de esa *observación asombrada* de las cosas de la naturaleza.

SUS LECTURAS

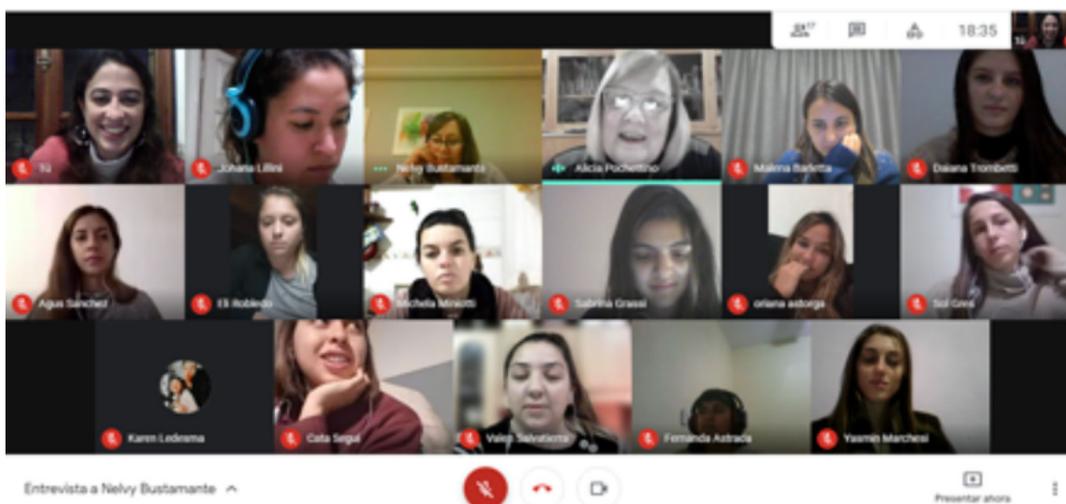
Cuando escribe, Nelvy suele tener libros cerca. Relee, entre otros a García Lorca, para entrar en una especie de ensoñación. Y en el momento de escribir, si bien reconoce no tener un plan de escritura y que sus historias “salen como salen”, siempre, afirma, hay un proceso de lectura, reescritura, corrección y modificación. Por otro lado, nos cuenta que en Literatura Infantil siempre vuelve a Laura Devetach. “Me encanta”, dice, porque tiene esa condición en la que ha podido descentrarse de la rima, es más profunda. Ahora que ella también, en poesía, ha abandonado la rima, considera que su escritura es más libre e innovadora.

SU PÚBLICO Y ACTIVIDAD

Nelvy tiene gran influencia en los niños y se acerca a ellos no sólo mediante sus obras, sino también por medio de visitas que realiza a las escuelas de todo país. Le gusta que los chicos imaginen, que vayan más allá de lo que ella misma pensó al escribir. “Si uno puede

Obra destacada

Cuentan en la Patagonia (2005); **Versos para sacar de un sombrero** (Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, Campaña Nacional de Lectura, 2006); **La leyenda del pingüino** (2006); **La leyenda del ñandú**; **La araña que vuela** (2008); **El libro de los fantasmas** (Ruedamares, 2012); **Santino y el río, Santino y su gato** (Longseller, 2013); **Jacinto no sabe decir miao** (Tinta Fresca, 2013); **Adentro de este dedal hay una ciudad** (Edelvives, 2014); **Orejas negras, orejas blancas** (Ruedamares, 2015); **Hormigas con patas de tinta** (Penguin Random House, 2017); **Los mundos invisibles** (2017); **Microcosmos** (Ediciones de la Terraza, 2018); **El color del cristal** (2019).



hacer feliz a un niño, es como una misión cumplida y si son muchos, imagínense”, así expresó, complacida. Considera que el reconocimiento, el cariño, la espontaneidad de los niños es como un alimento para el espíritu.

Leer nos permite interpretar cada obra, otorgándole un sentido, muchas veces muy personal y quizás totalmente alejado de lo que una escritora o escritor quiso transmitir, ahí está la magia. Los destinatarios de sus escritos no están definidos, los límites son difusos, porque su obra conmueve a un público amplio, no delimitado por edades. Acuerda en esto con Adelia Díaz Ronner, que indica que cada lector descifra el texto de acuerdo a sus competencias, más allá de la edad. A veces, al crear, piensa en un receptor infantil, pero en **Microcosmos** (2018) por ejemplo, o en **El color del cristal** (2019), el destinatario se desdibuja.

LA VUELTA ENTERA

El poema “La vuelta entera” difundido en la antología **Poemas Andantes** (2020) es una encantadora poesía liviana, sin ataduras estructurales. Con repeticiones de palabras, paralelismos, anáforas, rimas, versos breves, preguntas retóricas y exclamaciones, el poema juega, salta, rueda. Y también muestra exquisitamente las cualidades destacadas en la obra de la autora: la curiosidad, el ansia de descubrir... y por supuesto, las preguntas, que no deja de hacerse y nos invita a formularnos. Gracia, sutileza, precisión léxica posibilitan que el lector infiera quién es la protagonista de esta escena. En ningún verso se la nombra, pero hay una sucesión de palabras de un campo semántico que precede y sigue a la palabra equilibrista y tiende trazos de significación: rama, hilo invisible, tela. En su carácter polisémico, podemos pensar a la araña de la poesía en sentido figurado, y nos permite asociarlo al paso a paso, a distintos períodos de la vida, dificultades, procesos, inseguridades, dudas, crecimiento, aceptación.

ALGUNOS RASGOS DE SU POÉTICA

Un rápido recorrido por su obra nos permite observar algunos rasgos de su poética. La *brevidad* es uno de ellos, que tal vez vaya encadenada a un atributo de su personalidad: se reconoce ansiosa. Por esto, la poesía y sus microrrelatos en la narrativa son los géneros distintivos de la autora. Es decir, textos que tienden a ser cortos, porque, nos indica, prefiere que se resuelvan rápido.

Podríamos decir que otro de los rasgos es la presencia ineludible de la *búsqueda y la curiosidad*. Dice ser además de ansiosa, curiosa y preguntona. En sus libros aparecen de manera recurrente como un recurso esencial: las preguntas:

¿Y qué piensa
cuando salta?
¿Y qué piensa
cuando vuela?
¿Y qué piensa
cuando al mundo
da la vuelta entera?

La araña que vuela

Parte de su literatura tiene que ver, también, con el rescate de la tradición oral. En **Cuentan en la Patagonia** (2006) rescata historias de mapuches, tehuelches, galeses y el encuentro de sus culturas. Otra línea es la de **El color del cristal** (2019), en el que, a partir de enseñanzas taoístas, reescribe historias.

Refiriéndose a los motivos por los cuales escribe, recuerda: “A los escritores nos impulsa a escribir el miedo, decía Graciela Cabal”, también a Nelvy los miedos la llevaron a escribir libros enteros, tratando de amigarse con las arañas, los fantasmas, las cucarachas y los alacranes. “Tal vez -reflexiona- escribo tratando de encontrar respuestas”.

AUTORES

Estudiantes **Oriana Astorga, Fernanda Astrada, Sabrina Grassi** y **Yasmín Marchesi** de 3º año de la cátedra Literatura en el Nivel Inicial con la coautoría de la profesora **Luisina Tonda**, del Profesorado de Educación Inicial de la Escuela Normal Superior Gral. “Manuel Belgrano”, **Marcos Juárez**.

BIBLIOGRAFÍA

Bustamante, N. (2008). **La araña que vuela**. Sudamericana Infantil Juvenil

Bustamante, N. (2020). “La vuelta entera”. Antología virtual **Poemas Andantes** (2020).

<https://youtu.be/pAnly2lzc5k>

Nelvy Bustamante (2020, 11 de abril). En *Wikipedia*. https://es.wikipedia.org/wiki/Nelvy_Bustamante

Nelvy Bustamante. (s.f.). <https://www.nelvybustamante.com.ar/>

TERCERA PARTE

Del arte de acompañar



DOSSIER



Incluimos en esta Tercera Parte los documentos elaborados especialmente para el Trayecto Formativo **Poemas Andantes Diseño y puesta en aula de un proyecto de lectura y escritura**, desarrollado durante el año 2021.

Estos documentos son una parte del dispositivo organizado desde la DGES, coordinado por la profesora Norma Alejandra Fenoglio, que consideramos importante compartir para visibilizar la diversidad de textos que se producen para gestionar una propuesta formativa. En el desarrollo de la misma fueron surgiendo necesidades teóricas y encuentros no previstos, modos de vincularnos, que se incorporaron para enriquecer la planificación inicial. En el primer documento, *Descripción del Trayecto Formativo* se sintetiza el planteo general de la propuesta, objetivos, tiempos, modos y las principales acciones planificadas.

En el segundo, se acerca parte del guion del encuentro de presentación del trayecto y en los restantes se propone un marco teórico, que fundamenta el trayecto y el trabajo en el aula y pone foco en algunos contenidos de la disciplina y de la didáctica. En algunos de ellos se recupera conocimiento producido por los profesores integrantes, compartidos en los informes presentados o en las reuniones de co-formación y talleres.

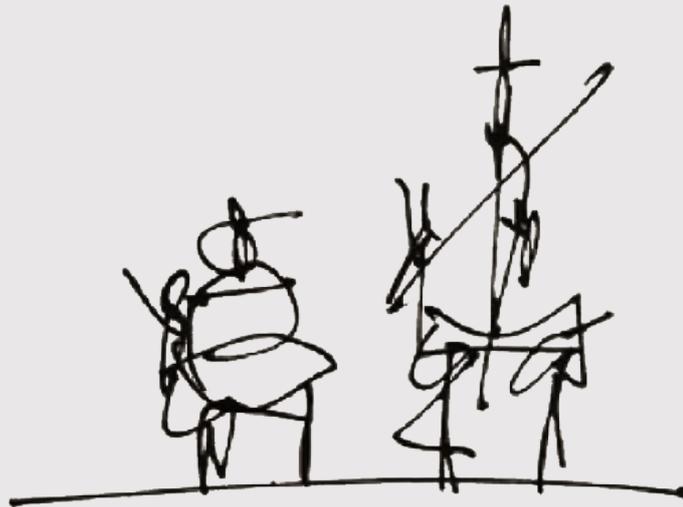
Por último, se incluye el trabajo final de acreditación del trayecto solicitado a los docentes para obtener el puntaje correspondiente.

Su incorporación tiene como objetivo acercar material para pensar y gestionar proyectos de lectura y escritura en cualquiera de los niveles, con las debidas adecuaciones que exigen las prácticas pedagógicas situadas.

DESARROLLO PROFESIONAL DOCENTE 2021

Poemas Andantes

DISEÑO Y PUESTA EN AULA DE UN PROYECTO
DE LECTURA Y ESCRITURA



Antonio Saura

Referente del Área de Desarrollo Profesional Docente:

Lic. María Gabriela Gay

Coordinadora:

Prof. Norma Alejandra Fenoglio

Colaboradoras:

Prof. Lourdes Mariela Pérez

Prof. Raquel Turletti

DESCRIPCIÓN DEL TRAYECTO FORMATIVO⁴¹

Las fechas y la dinámica de las actividades que se detallan serán confirmadas durante el desarrollo del Trayecto Formativo, ya que forman parte del co-diseño previsto para esta modalidad de trabajo conjunto, y en atención a un contexto de pandemia que plantea diversas modalidades de cursado.

Este Trayecto Formativo plantea una *capacitación en servicio* en la actual situación de modalidad combinada -momentos de presencialidad y de virtualidad pedagógica- destinada a docentes de Nivel Superior y Nivel Secundario, que participaron en el Proyecto **Poemas Andantes** durante el año 2020, coordinado desde el área de Desarrollo Profesional Docente.

En esa ocasión se convocó a profesores a elegir y grabar con su celular la lectura de un poema para niños, destinado a los estudiantes de los profesorados de Educación Inicial y Primaria que luego pasó por un proceso de diseño estético y musicalización que convirtió los audios en videos difundidos por WhatsApp. En este 2021 se invita a retomar esas lecturas iniciales y realizar un recorrido de profundización del autor y la obra del poeta elegido.

En este camino los docentes orientarán a sus estudiantes en la investigación de la poética del autor referenciado y en la producción de un artículo que formará parte de una publicación digital en la que se incluya la antología de poemas y estas escrituras. La propuesta pone foco entonces en **los procesos de lectura y conversación literaria** en las aulas de Nivel Superior y Nivel Secundario, y de **escritura a cargo de los estudiantes** en el marco de una producción colaborativa con propósitos comunicativos, culturales y pedagógicos y destinatarios de diferentes ámbitos.

A lo largo del Trayecto Formativo se profundizarán Aprendizajes y Contenidos del área de la Lengua y de la Literatura de Nivel Superior y Nivel Secundario, y de las prácticas sociales vinculadas a la circulación y producción de bienes culturales propios del campo.

1

Reunión virtual informativa en grupos

Fechas: acordadas con los docentes, durante las primeras semanas de abril.

Destinatarios: docentes convocados y Equipo Técnico DGES.

Propósito: crear un espacio de **acercamiento y diálogo entre diferentes actores intervinientes y responsables** para presentaciones, intercambio de experiencias, sentimientos y opiniones sobre lo transitado y producido en el año anterior, **explicación de la propuesta y del dispositivo al cual son convocados.**

⁴¹ Material enviado a los docentes participantes y a los directivos de las instituciones de pertenencia el 4 de mayo de 2021

2

Encuentro virtual general de presentación

Fecha: 07/05/2021

Destinatarios: inspectores, directivos y docentes de las instituciones convocadas, Equipo Técnico DGES.

Propósito: propiciar **un encuentro con todos los docentes y responsables** que formarán parte del trayecto, donde se planteen las **ideas que sostienen la continuidad del proyecto Poemas Andantes**, iniciado en el 2020 y la **proyección del trayecto de este año**. También se compartirá una **microexperiencia de taller literario**.

3

Encuentros Virtuales en Pequeños grupos

Fechas: se acordarán con la coordinadora de acuerdo al plan de trabajo que cada docente establecerá con su grupo clase.

	Fechas tentativas	Tiempo estimado
1° Encuentro		
2° Encuentro		

Destinatarios: docentes participantes y coordinadora.

Propósito: compartir **decisiones** en torno al proyecto (acciones, cronograma, agrupaciones de los estudiantes y roles), dialogar sobre **aciertos y dificultades**, buscar **soluciones**, asesorar y monitorear el **avance** del trayecto. Reflexionar sobre **contenidos disciplinares** vinculados a la **especificidad del discurso literario**: concepto de ficción, géneros y subgéneros literarios, figuras retóricas, etc., poética de autor, entre otros.

4

Taller/es virtual/es de lectura y reflexión

Taller	Fechas tentativas	Tiempo estimado
El artículo académico/ El artículo literario		
La revisión en la escritura		

Destinatarios: docentes de las instituciones convocadas y Equipo Técnico DGES.

Propósito: generar encuentros de lectura e intercambio sobre **textos académicos** vinculados a las prácticas de lectura y escritura para contribuir al desarrollo profesional, a la mejora de las propuestas didácticas y a la toma de decisiones.

5

Co-construcción de una biblioteca virtual

Destinatarios: docentes de las instituciones convocadas y Equipo Técnico DGES.
Propósito: generar un archivo común para favorecer/incentivar el **intercambio de bibliografía** digitalizada y productos /textos audiovisuales sobre los autores a investigar y sobre temas del área.

6

Envío del artículo

Producción de los estudiantes	Fechas tentativas
Primera versión	
Segunda versión	
Versión final	

Destinatarios: docentes de las instituciones convocadas y Coordinadora.
Propósito: acompañar el **proceso de escritura y revisión**, aportando comentarios, sugerencias para la reescritura.

7

Acompañamiento virtual (correo y/o WhatsApp)

El coordinador acordará modalidad y frecuencia de contactos para asegurar fluidez en la consulta y monitoreo del proyecto de lectura y escritura.

8

Encuentro general de cierre e intercambio

Fecha: Se realizará en agosto, en fecha a determinar.

Destinatarios: directivos y docentes de las instituciones convocadas, Equipo Técnico DGES.

Propósito: Compartir las **experiencias vivenciadas** a lo largo del Trayecto Formativo, la lectura de algunos artículos producidos por los estudiantes, la **valoración final** y el **cierre**.

9

Evaluación

Todos los docentes participantes (profesores de los ISFD y de las escuelas secundarias) realizarán una **evaluación individual** del Trayecto Formativo, en la que se recuperará información relevante del proyecto llevado al aula y una reflexión sobre la experiencia personal, profesional e institucional.

Los docentes recibirán certificación oficial por su participación: **60 horas**.

ENCUENTRO DE PRESENTACIÓN ⁴²

RECEPCIÓN Y BIENVENIDA GENERAL

Buenos días. Bienvenidos a todos. Muchos de quienes estamos aquí hemos formado parte de alguna manera del Proyecto **Poemas Andantes** que desde el Área de Desarrollo Profesional de DGES, se iniciara y desarrollara durante el año 2020. Para quienes se suman hoy, directivos, docentes y estudiantes, y para recordar esa propuesta, les contamos que, en abril del año pasado, en ese tiempo tan raro de aislamiento social obligatorio, se convocó a profesores a elegir y grabar con su celular, la lectura de un poema para niños, destinado a los estudiantes de los profesorados de Educación Inicial y Primaria. Esa grabación luego pasó por un proceso de diseño estético y musicalización que convirtió los audios en videos difundidos por WhatsApp. El primer propósito fue hacer andar la palabra poética, para que esa palabra que juega, acaricia, abraza, moviliza e interpela, irrumpiera en nuestras rutinas del encierro con su musicalidad y su misterio. Una compañera que participó y dejó su comentario en la encuesta de cierre, dijo al respecto de esa experiencia:

Cuando encontraba un poema andante entre mis mensajes de WA, entre toda la vorágine laboral y demás asuntos personales, sentía un respiro de palabras frescas y juguetonas. Agradezco y celebro esta iniciativa para permitirnos un momento de pausa y recreación.

Ese fue el impulso inicial de Poemas Andantes, “permitirnos un momento de pausa y recreación” que encontró en la modalidad cercana y sencilla de esta red, un canal ágil para compartir “un respiro de palabras frescas y juguetonas”.

Otra profesora escribió:

Poemas andantes ofició la magia que logró transportarme a lugares un tanto dormidos y me conectó con recuerdos y vivencias de mi infancia, al mismo tiempo que me permitió recuperar e incorporar entrañables autores a mi textoteca.

Hay muchos testimonios como estos, muy generosos, muy reconfortantes...

Las palabras son viajeras, andantes pero no siempre circulan las apropiadas, me parece fundamental hacer sentir, movilizar a través de poemas, esperar con sorpresa y emoción. Así lo viví y por eso me encantó difundirlas para que otros, puedan vivenciar, un poquito, esa hermosa experiencia sensorial.

La respuesta de los docentes convocados, 44 docentes de toda la provincia, la calidad de las lecturas y de los poemas elegidos (45), la variedad y belleza de las producciones realizadas por los compañeros del área de Comunicación y Medios Audiovisuales, el ingreso a las instituciones y la multiplicidad de experiencias que provocó el proyecto, alentó la decisión de dar continuidad a **Poemas Andantes** en este no menos desafiante año 2021, con un trayecto de desarrollo profesional que suma a esta comunidad de lectores a los estudiantes de Nivel Superior y Nivel Secundario con una propuesta de escritura en las aulas.

⁴² El presente Guion del Encuentro fue elaborado por la profesora Norma Alejandra Fenoglio.

■ Lectura de “Puentes” a cargo de profesora Yanina Ferreyra

En esta semana les ha llegado un documento con la versión preliminar de la antología **Poemas Andantes** con los correspondientes enlaces para que rápidamente puedan acceder a los videos. Cuando a fines del año pasado hacíamos esta recopilación y reflexionábamos sobre los 45 poemas, descubrimos cuánta riqueza, cuánta variedad de autores y estilos poéticos... **Poemas Andantes** es una gran muestra del canon diverso que circula en los profesorados....poetas indiscutidos de dentro de la tradición literaria infantil como María Elena Walsh, Silvia Schujer, Jorge Luján, Edith Vera y tantos otros, pero también tenemos autores recuperados, clásicos reconocidos que estuvieron presentes en manuales y libros de lectura de varias décadas atrás como Gabriela Mistral, Alfonsina Storni, Marta Giménez Pastor... y otros tantos que nos sorprendieron porque son escritores consagrados para adultos como César Tiempo, Juan Laurentino Ortiz o el mismo Atahualpa Yupanqui. Entre los poetas seleccionados, nos dio mucho placer y orgullo que la autora Edith Vera, poetisa cordobesa de mi Villa María natal, fuera la más elegida, 4 profesores decidieron leer sus textos de distinguida calidad, en segundo lugar de los elegidos, con tres textos están el querido Jorge Luján, también cordobés y la admirada Laura Devetach, que aunque santafesina de cuna, la sentimos nuestra.

De todos ellos, hemos decidido compartir un poema, el elegido por la profesora Yanina Ferreyra, docente de Nivel Secundario de la ENS Justo José de Urquiza de Río Cuarto, el poema es “Puentes” de Elsa Bornemann, y hoy le hemos pedido que lo lea nuevamente, para todos nosotros.

PUENTES

Elsa Bornemann

Yo dibujo puentes
para que me encuentres.
Un puente de tela,
con mis acuarelas...
Un puente colgante,
con tiza brillante...
Puentes de madera,
con lápiz de cera...
Puentes levadizos,
plateados, cobrizos...
Puentes irrompibles,
de piedra, invisibles...
Y tú... ¡Quién creyera!
¡No los ves siquiera!
Hago cien, diez, uno...
¡No cruzas ninguno!
Mas... como te quiero...
dibujo y espero.
¡Bellos, bellos puentes
para que me encuentres!

Gracias Yanina, elegimos esta poesía porque simboliza la prístina idea de nuestro proyecto, el trazado de puentes... puentes “levadizos”, “invisibles”, “irrompibles”... “cien”, “diez”, “uno”... puentes entre la poesía y los lectores, entre los profesores y sus estudiantes, entre los institutos y sus escuelas de destino, entre los poemas y poetas de ayer y los de hoy; puentes entre las lecturas privadas y las públicas, las personales y las escolares; tendimos puentes “plateados”, “cobrizos” entre el texto escrito y la voz, entre la tradición de la escritura analógica y la digital... entre la antigua tradición de los juglares y la voz digitalizada... y en ese múltiple trazado de puentes, uno de los grandes logros de **Poemas Andantes** fue que rompimos (hicimos crujir) esos circuitos clausurados que describe no sin preocupación, Graciela Montes. Montes nos habla de que la lectura sobrevive en islas, en celdas y por ello languidece por falta de ventilación, de pasadizos entre esos circuitos. Todos experimentamos en nuestra sociedad y en nuestras escuelas la ausencia de poesía, y más de una vez nos preguntamos por qué no se lee poesía... pero menos frecuente es preguntarnos cómo circula la poesía, si hay espacio para que circule, si generamos la ocasión para que esa lectura se produzca.

Sin dudas un circuito de lectura privilegiado es el de la escuela, porque todos acceden, tiene múltiples espacios, extensos tiempos y diversidad de mediadores... la lectura en la escuela, dice Montes resulta trascendente no solo porque cimienta, por obra de la alfabetización, toda la construcción futura de lectura sino además porque es para muchos miembros de la sociedad, el primer y último circuito de lectura en que se les dará la ocasión de insertarse en la cultura escrita. Sin embargo, a veces el circuito de lectura de la escuela se halla clausurado, encerrado en sus rituales... sin conexiones, sin puentes con otras lecturas, y nuestros estudiantes, son lectores que en ocasiones carecen de canales propios o de carriles de circulación propios para pasar de un circuito a otro; o pasean por ámbitos desconocidos por nosotros y muchas veces, deslegitimados por la academia.

Por eso la invitación de este trayecto de desarrollo profesional es a seguir creando puentes, invitar a otros a sumarse, en este caso a los estudiantes de Nivel Superior y Secundario, a constituirnos en una gran comunidad de lectores y escritores que comparten un plan de trabajo: contribuir desde las aulas con la producción de un artículo sobre el autor elegido por los docentes, a la construcción de la antología de **Poemas Andantes** que se publicará en formato digital.

■ Presentación de algunas pautas generales de la propuesta

Este esquema nos permite visualizar el plan de trabajo que ya fue explicado en reuniones grupales que hicimos en la segunda quincena de abril, como se observa a grandes rasgos hay un tiempo previsto de abril a fines de julio, y una serie de acciones que se articulan con distintos protagonistas, tiempos y espacios.

Hay un trabajo de los profesores que **diseñan un proyecto para llevar al aula** destinado a los estudiantes de búsqueda de información, lectura, análisis y conversación literaria sobre el autor elegido y un plan de acompañamiento de escritura que tendrá su momento de planificación y análisis de todos los factores intervinientes en una situación de escritura contextualizada.

En paralelo habrá **reuniones grupales para compartir decisiones y dificultades, estrategias didácticas que servirán de sostén y acompañamiento**. Propondremos

también uno o dos **talleres de lectura entre profesores** sobre algunos temas convocantes como el género del texto que se producirá que hemos nombrado como artículo pero que necesitamos acordar ciertas cuestiones que den un marco orientativo de producción.

Otra propuesta es la construcción de una biblioteca virtual en la plataforma Pearltrees, una herramienta de curación visual y colaborativa que permite a los usuarios organizar, explorar y compartir cualquier URL que encuentren en línea, así como subir fotos, archivos y notas personales. Permite crear diversas colecciones, agregar enlaces a cada una de ellas y compartirlas. Es una herramienta muy visual e intuitiva que, además, posibilita agregar archivos, imágenes y notas.

■ **Invitación a compartir la lectura de Bendición de Dragón de Gustavo Roldán a cargo de la profesora Alicia Ferreyra**

“BENDICIÓN DE DRAGÓN”

Gustavo Roldán

Que las lluvias que te mojen sean suaves y cálidas.

Que el viento llegue lleno del perfume de las flores.

Que los ríos te sean propicios y corran para el lado que quieras navegar.

Que las nubes cubran el sol cuando estés solo en el desierto.

Que los desiertos se llenen de árboles cuando los quieras atravesar. O que encuentres esas plantas mágicas que guardan en su raíz el agua que hace falta.

Que el frío y la nieve lleguen cuando estés en una cueva tibia.

Que nunca te falte el fuego.

Que nunca te falte el agua.

Que nunca te falte el amor.

Tal vez el fuego se pueda prender.

Tal vez el agua pueda caer del cielo.

Si te falta el amor, no hay agua ni fuego que alcancen para seguir viviendo.

■ **Propuesta de escritura de algunas bendiciones para este viaje de lectura y escritura, para este “tendido de puentes”, esta “creación de pasadizos” entre circuitos culturales**

Les propongo que recuperemos de este poema la magnífica palabra “bendiciones”, y el sentido más profundo del bendecir, el del bien decir, el de decir y desear el bien, para que en este momento de inicio del trayecto todas podamos crear una bendición que nos acompañe en este camino; una especie de orden a nuestro universo para que todo lo que en este camino suceda sea lo mejor, lo mejor como experiencia, como aprendizaje.

ENCUENTROS VIRTUALES EN PEQUEÑOS GRUPOS⁴³

PRIMER ENCUENTRO

El comienzo, por lo general, era el caos. (...)
Hasta que el jugar por fin encontraba su centro y su sentido.
Ése era el mejor momento de todos. Habíamos creado un cosmos.
A partir de ahí ya no nos daba lo mismo jugar de una u otra manera. (...)
El juego nos importaba. Era nuestra obra y nos sentíamos responsables.

Graciela Montes

ORIENTACIONES PARA DELINEAR EL PROYECTO DE LECTURA Y ESCRITURA

La carrera, el año de cursado, el espacio curricular, los aprendizajes y contenidos seleccionados, el grupo destinatario (la trayectoria en prácticas de lectura y escritura, la matrícula, la disponibilidad de recursos), la modalidad de cursada, el tiempo destinado, los agrupamientos, el producto final que se espera, el contexto de difusión, los posibles destinatarios, entre otros factores, inciden en la toma de decisiones didácticas y disciplinares de la planificación de cualquier proyecto. Por ello es que los dos planes que aquí se muestran solo sirven como modelos posibles para pensar la secuencia de acciones del proyecto de lectura y escritura, para tomar de ellos, aquello que se crea conveniente y oportuno.

En el Documento de Acompañamiento N°18⁴⁴ se define un **proyecto** como una estructura didáctica concebida como instancia articuladora de saberes y de prácticas en vistas al logro de algún producto final. La selección de objetivos y contenidos se realiza a partir de aquellos conocimientos que los estudiantes tienen y necesitan para poder resolver la situación problemática que se les plantea y lograr el producto que se persigue. En un proyecto es decisiva la organización de las diferentes acciones que los estudiantes deben realizar y es altamente recomendable involucrarlos en la toma de algunas decisiones y/o en el diseño de actividades (por lo menos algunas), para potenciar el protagonismo, el compromiso y la apropiación de los aprendizajes y contenidos puestos en juego.

En este Trayecto de Desarrollo Profesional se propone que el profesor organice un plan de trabajo y su puesta en aula, que tenga como producto final:

⁴³ Encuentros realizados entre el 14 de mayo y el 20 de mayo.

⁴⁴ Para profundizar estos aportes, se recomienda la lectura del **Documento de Acompañamiento N°18: Conceptualizaciones Planificaciones de la enseñanza** (Unidad didáctica, Proyecto didáctico, Secuencia didáctica) de la Serie Documentos de Acompañamiento Programa Nacional Nuestra Escuela, disponible en: https://drive.google.com/file/d/1xODKrSG30MWLZj-jCeOpHejknY6A_MMc/view

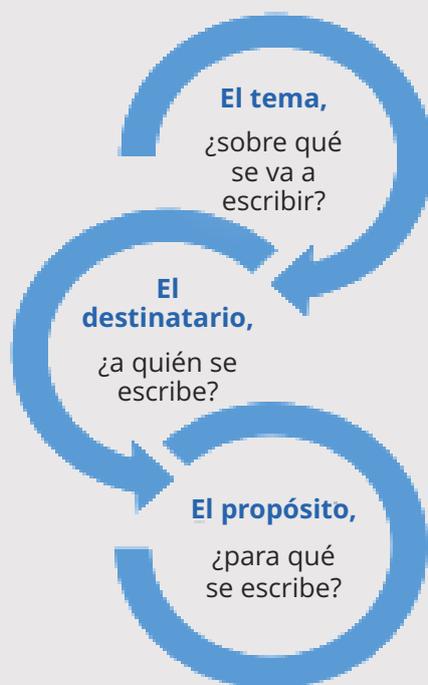
Un artículo sobre el autor elegido que integrará la publicación Poemas Andantes en soporte digital.

Las prácticas de lectura y escritura que involucra el trabajo de investigación y producción del artículo pueden planificarse de tal manera que se ponga foco en el desarrollo de dos, de las cuatro, **capacidades fundamentales**⁴⁵:

La capacidad oralidad, lectura y escritura vinculada estrechamente con la capacidad de abordaje y resolución de situaciones problemáticas.

Para ello, se puede proponer la enseñanza de aprendizajes y contenidos que permitan a los estudiantes avanzar, como dice Maite Alvarado⁴⁶ “de escritor inexperto” a “escritor experto”. Claro está que ese tránsito/pasaje/construcción se produce cuando se diseñan situaciones de escritura que les permitan comprender/experimentar la práctica de escritura como un **problema retórico**; puedan construir posiciones enunciativas diversas, adecuarse a diferentes lectores y auditorios, así como producir distintas versiones en función de la situación comunicativa.

Cuando un docente asume **la enseñanza de la escritura como oportunidad para el abordaje y la resolución de situaciones problemáticas**, invita a reconocer la escritura como práctica social situada en un contexto, que exige a los estudiantes la resolución de una tensión entre tres aspectos básicos:



⁴⁵ Para profundizar estos aportes, se recomienda la lectura del **Fascículo 1: Conceptos clave de la Serie Mejora en los aprendizajes de Lengua, Matemática y Ciencias**, Colección Prioridades pedagógicas, disponible en: <https://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/Prioridades/fas%201%20final.pdf>

⁴⁶ Alvarado, M. (2001). Enfoques en la enseñanza de la escritura. En Alvarado, M. (coord.). **Entrelíneas. Teorías y enfoques en la enseñanza de la escritura, la gramática y la literatura**. Buenos Aires: FLACSO - Manantial.

Y afrontará dos desafíos:

El problema retórico

Aquel que se le plantea al tener en cuenta el auditorio y el propósito para decidir qué texto/qué género producirá, qué características tiene, para que de ese modo su escritura adquiera sentido en esa situación de comunicación.

El problema de contenido

Aquel que lo lleva a pensar, qué sabe sobre lo que tiene que escribir, dónde podrá hallar información, qué fuentes serán las más confiables, cómo organizará la información para que la comunicación sea más eficaz, entre tantas otras cuestiones.

En el proceso el docente enseñará **quehaceres del escritor** y como se señala en el Documento de Acompañamiento N° 13⁴⁷, favorecerá la problematización de los siguientes aspectos, entre otros:

- La representación que tienen los estudiantes acerca del destinatario de su escritura.
- El tipo de relación que queda planteada entre quien escribe el texto y el o los destinatarios previstos.
- La toma de decisiones acerca de cómo se logrará la adecuación del texto que se construirá.
- La relación entre el o los destinatarios de la escritura y el tipo de enunciado que se construirá.

De la misma manera cuando el docente organiza **la enseñanza de la lectura en relación al propósito de cada lectura y la diversidad de problemas a los que se enfrenta un lector**, también sitúa la práctica como una posibilidad de enseñar la resolución de problemas.

Para comprender esta propuesta, se toman los dos ejemplos del documento citado anteriormente:

En una situación de lectura para buscar información, el interrogante que pone en evidencia la dimensión problemática de la situación es:

- **¿cómo busco información sobre el tema en relación con el propósito de lectura?**

Así, el lector pone en marcha⁴⁸ algunos de los **quehaceres del lector** para abordar y solucionar aspectos del problema:

- **¿dónde busco/encuentro el tema sobre el que necesito saber?,**
- **¿cómo jerarquizo los diversos textos que voy encontrando?,**
- **¿cómo indico lo que he seleccionado en el material de lectura para después volver y encontrar lo que necesito?,**
- **¿cómo resuelvo la dificultad al encontrarme con palabras que desconozco?,**

⁴⁷ Para profundizar estos aportes, se recomienda la lectura del **Documento de Acompañamiento N°13, Fascículo C: Abordaje y resolución de situaciones problemáticas, de la Serie Documentos** de Acompañamiento Programa Nacional Nuestra Escuela, disponible en: file:///C:/Users/exo/Desktop/Poemas andantes/f13C-acompanamiento.pdf

⁴⁸ Los quehaceres suelen naturalizarse y/o confundirse con actividades, sin embargo, son contenidos y es necesario enseñarlos.

- ¿cómo controlo que voy recuperando la información que me es necesaria en función de mi propósito?; entre otras cuestiones.

En una *situación de lectura para elaborar un resumen*, producción en la cual se involucran, articulan y complementan la lectura y la escritura, la problematización se hace evidente en preguntas tales como:

- ¿qué tipo de texto estoy resumiendo: narración, descripción, argumentación, etc.?
- ¿cuál es el propósito de la elaboración del resumen: para estudiar / conocer más sobre un tema / para escribir luego utilizando la información resumida, etc.?
- ¿quién es el destinatario del texto resultante: yo mismo, un compañero del mismo grado/curso, el docente?

Pensando en el diseño del proyecto, se podría incluir otra posibilidad:

En una *situación de lectura literaria para disfrutar*, conocer, intercambiar opiniones sobre la poética del autor, en los que el lector se enfrenta a problemas referidos a:

- ¿qué me produce la experiencia de lectura de este texto?,
- ¿qué rasgos estéticos puedo advertir?,
- ¿qué podría decir sobre el estilo del poeta?
- Si ya había leído previamente el texto, ¿se produce una experiencia distinta de lectura?

Así, el lector pone en marcha algunos de los **quehaceres del lector** para abordar y solucionar aspectos del problema:

- ¿qué me recuerda, qué otras lecturas evocan?,
- ¿con qué otras experiencias artísticas puedo establecer relaciones?,
- ¿qué contexto de producción (implícito o explícito) reconozco?,
- ¿qué me aporta lo paratextual a la interpretación?,
- ¿qué saberes de los que dispongo (sobre género, sobre retórica) me ayudan a observar recurrencias, decisiones frecuentes del autor/a para resolver su escritura?

MODELOS POSIBLES PARA PENSAR UN PLAN DE TRABAJO

Los cuadros se estructuran en dos columnas, en la más amplia se detallan acciones sugeridas y en la columna de la izquierda, algunos de los quehaceres del interlocutor, del lector y del escritor que pueden enseñarse/visibilizarse en cada una de ellas. La diferencia entre los planes es la organización de las acciones, en el A se comienza por reflexionar sobre el producto final y en el plan B hay una invitación a sumergirse en la obra poética.

PLAN A

Acciones posibles	Quehaceres del interlocutor, del lector y del escritor
Presentación del proyecto.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Contextualizar la propuesta.
Lectura de un artículo ⁴⁹ .	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Contextualizar el artículo en su obra. ➤ Compartir la lectura con el grupo clase o en pequeños grupos. ➤ Observar la estructura y los rasgos característicos.
Intercambio de ideas sobre lo leído para sistematizar nociones vinculadas con el formato de un artículo y la información que incluye.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Recuperar en un intercambio guiado/libre, la estructura y ejes/temas del contenido. ➤ Nominar las partes de la estructura del artículo. ➤ Releer total o parcialmente con diferentes propósitos.
Lectura compartida de textos poéticos del autor/a elegido/a (seleccionados por el profesor y/o aportados por los estudiantes).	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Hojear (explorar sitios) textos del autor. ➤ Compartir lecturas en voz alta. ➤ Leer/releer aquellos poemas que más disfrutamos (o que el profesor haya seleccionado). ➤ Grabar lecturas e intercambiarlas con los pares. ➤ Experimentar la escucha de un poema leído por diversas personas.
Conversación literaria.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Compartir la experiencia personal de lectura. ➤ Confrontar con sus pares lectores las sensaciones e ideas sobre la poesía leída. ➤ Consignar rasgos característicos o recurrencias (temáticas, estilísticas) observados en las primeras aproximaciones a la obra. ➤ Establecer relaciones con obras de otros autores, épocas, movimientos literarios.
Intercambio de lecturas y de materiales del y sobre el autor (ya seleccionados y/o aportados por los estudiantes).	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Intercambiar información leída sobre el autor y su obra. ➤ Marcar materiales. ➤ Agendar bibliografía. ➤ Crear una carpeta Google drive para compartir materiales.
Relecturas y selección de información para escribir el artículo.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Seleccionar fragmentos. ➤ Ampliar información. ➤ Cotejar datos en distintas fuentes.
Planificación de la escritura atendiendo a: -género textual, -marco y canal de difusión, -propósito, -destinatarios, -contenido.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reflexionar sobre los aspectos retóricos y del contenido. ➤ Tomar decisiones consensuadas. ➤ Analizar una plantilla de Word para la escritura de un artículo.
Escritura en proceso con espacios para la revisión.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Textualizar y revisar. ➤ Reescribir. ➤ Dar de leer a un lector externo. ➤ Volver al texto a partir de las observaciones.

⁴⁹ Por ejemplo, Walsh, María Elena escrito por María Adelia Díaz Rönner, en La Literatura para Niños y Jóvenes de Marc Soriano, con el propósito de observar la estructura y el contenido.

PLAN B

Acciones posibles	Quehaceres del interlocutor, del lector y del escritor
Presentación del proyecto.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Contextualizar la propuesta.
Lectura compartida de textos poéticos del autor/a elegido/a (seleccionados por el profesor y/o aportados por los estudiantes).	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Hojear/ (explorar sitios) textos del autor. ➤ Compartir lecturas en voz alta. ➤ Leer/releer aquellos poemas que más disfrutamos (o que el profesor haya seleccionado). ➤ Grabar lecturas e intercambiarlas con los pares. ➤ Experimentar la escucha de un poema leído por diversas personas.
Conversación literaria.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Compartir la experiencia personal de lectura. ➤ Confrontar con sus pares lectores las sensaciones e ideas sobre la poesía leída. ➤ Consignar rasgos característicos o recurrencias (temáticas, estilísticas) observados en las primeras aproximaciones a la obra. ➤ Establecer relaciones con obras de otros autores, épocas, movimientos literarios.
Búsqueda de materiales sobre el autor (a cargo de los estudiantes) y presentación de pautas para compartir lo seleccionado o encontrado. Intercambio de materiales con marcas o pistas del lector.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Intercambiar información leída sobre el autor y su obra. ➤ Marcar materiales. ➤ Agendar bibliografía. ➤ Crear una carpeta Google drive para compartir materiales.
Relecturas y selección de información para escribir el artículo.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Seleccionar fragmentos. ➤ Ampliar información. ➤ Cotejar datos en distintas fuentes.
Lectura de un artículo ⁵⁰ .	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Contextualizar el artículo en su obra. ➤ Compartir la lectura con el grupo clase o en pequeños grupos. ➤ Observar la estructura y los rasgos característicos.
Intercambio de ideas sobre lo leído para sistematizar nociones vinculadas con el formato de un artículo y la información que incluye.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Recuperar en un intercambio guiado/libre, la estructura y ejes/temas del contenido. ➤ Nominar las partes de la estructura del artículo. ➤ Releer total o parcialmente con diferentes propósitos.
Planificación de la escritura atendiendo a: -género textual, -marco y canal de difusión, -propósito, -destinatarios, -contenido.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reflexionar sobre los aspectos retóricos y del contenido. ➤ Tomar decisiones consensuadas. ➤ Analizar una plantilla de Word para la escritura de un artículo.
Escritura en proceso con espacios para la revisión.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Textualizar y revisar. ➤ Reescribir. ➤ Dar de leer a un lector externo. ➤ Volver al texto a partir de las observaciones.

⁵⁰ Por ejemplo, *Walsh, María Elena* escrito por María Adelia Díaz Rönnner, en **La Literatura para Niños y Jóvenes** de Marc Soriano, con el propósito de observar la estructura y el contenido.

Como se mencionó anteriormente, estos son solo algunos de los modos posibles de organizar el plan de trabajo que seguramente se irá reconfigurando en el quehacer cotidiano de cada docente y su grupo de alumnos. Pero sin dudas, apunta a constituirse en un aporte que permita organizar y sistematizar acciones y contenidos de modo de constituir el aula (aún en un contexto de modalidad combinada) en una verdadera comunidad de lectores y escritores.

Producción de material: Prof. Norma Alejandra Fenoglio

Revisión y aportes: Ref. Lic. María Gabriela Gay

Colaboradoras: Prof. Lourdes Mariela Pérez y Raquel Turletti

REGISTRO/RESUMEN DE LO EXPUESTO EN ENCUENTRO EN PEQUEÑOS GRUPOS⁵¹

Decisiones de los docentes sobre el proyecto de lectura y escritura, compartidas en las reuniones

...los trabajos colaborativos resultan estrategias significativas dado que su valor reside, principalmente, en la centralidad que cobran las interacciones, el diálogo y la construcción social del conocimiento, que sin duda se potencian cuando se combinan con el trabajo en red gracias a las particularidades propias de las TIC que favorecen su implementación, tales como la ubicuidad, la ruptura de los límites espacio-temporales, la facilidad para documentar y transparentar procesos, para buscar y compartir información o la elaboración colectiva de una producción en diferentes formatos.

**Escenarios combinados para enseñar y aprender:
escuelas, hogares y pantallas,
Educ.ar S.E.**

En la experiencia de los encuentros virtuales en pequeños grupos se ha observado la cálida y respetuosa vinculación entre pares, el acompañamiento y apoyo mutuo, el generoso intercambio de decisiones, el oportuno préstamo de saberes y la productiva reflexión sobre la didáctica de la Lengua y la Literatura. Se ha comprobado una vez más, que la interacción de colegas en el marco de una capacitación en servicio, construye conocimiento individual y colectivo, conocimiento genuino que es necesario valorar, registrar y problematizar.

Aquí se han sistematizado algunas de las decisiones compartidas por los profesores que asistieron a los encuentros (o han mandado informe) que enriquecen los Planes de Trabajo A y B que se habían sugerido. Su atenta lectura abre posibilidades a la reflexión y a su aprovechamiento para el diseño del propio proyecto.

Cabe destacar que la mayoría de las decisiones refiere al tramo destinado a investigación, búsqueda de información y lectura, porque precisamente los profesores están transitando este momento de la planificación. Aunque se observan diferentes modalidades de registro de información, de toma de notas sobre la experiencia de lectura, es decir, “pretextos” (insumos) de lo que será el artículo, sólo algunos profesores bocetaron la trama de lo que será el segundo momento, el de la escritura.

⁵¹ Material presentado el 26 de mayo de 2021.

DECISIONES EN RELACIÓN AL PROYECTO Y SU INSERCIÓN EN LA PLANIFICACIÓN

- El proyecto se incorpora al eje de trabajo: “El oficio de estudiante” del Taller Integrador I.
- El proyecto se incorpora como un taller paralelo a la asignatura Lengua y Literatura (Nivel Secundario) con participación opcional.
- El proyecto se incorpora en la unidad curricular Literatura en el Nivel Primario, de la siguiente manera: el primer tramo (investigación, sistematización, lectura de la obra, sobre la obra y el autor/a) a la propuesta curricular y el segundo tramo (escritura del artículo) como un taller paralelo, con participación opcional de los estudiantes.
- El proyecto se diseña como una propuesta interdisciplinaria, en la que participan dos espacios curriculares del mismo año: Alfabetización Inicial y Literatura en el Nivel Primario, con carácter obligatorio y evaluado como instancia de trabajo práctico.
- El proyecto se integra como un tramo de la propuesta curricular.
- El proyecto se integra como tramo de la propuesta curricular de Literatura en el Nivel Inicial, incorporando la participación de la bibliotecaria de la institución.

DECISIONES RELACIONADAS CON LOS AGRUPAMIENTOS DE LOS ESTUDIANTES

- Equipos que investigan dos o más escritores optaron por la división del curso en subgrupos, cada uno en simultáneo investiga un autor/a.
- Conformación de subgrupos que definirán los estudiantes por afinidades e intereses.
- División del curso en subgrupos para que investiguen diferentes temas, por ejemplo:
 - etapas de la vida del autor/a
 - obra-características de su estilo
 - premios y cargosOtro ejemplo:
 - biografía
 - obra digitalizada
 - artículos, entrevistas y publicaciones sobre el autor/a
 - características de su poéticaOtro ejemplo:
 - obras publicadas-notas y artículos de la autora o que hablan sobre su obra
 - videos de poesías y videos de cuentos en Youtube
 - páginas oficiales
 - Facebook u otras redes
- Conformación de subgrupos para la escritura, cada uno tendrá un tema para desarrollar, luego se trabajarán cuestiones de estilo para unificar, revisar e integrar, de modo que la multiplicidad de voces sea un valor agregado y no un inconveniente que afecte la calidad del texto final.

ACCIONES PLANIFICADAS Y/O REALIZADAS

- Planificación conjunta con los estudiantes de acciones y roles.
- Contacto con el autor a través de redes sociales.
- Uso de otras herramientas digitales: Loom, Podcasts, Padlet, Google Drive, entre otras.
- Lectura de la antología **Poemas Andantes**.
- Recorte previo de la obra, presentación de un corpus a cargo del profesor.
- Presentación del autor en relación a otros autores o movimientos.
- Focalización en algún rasgo de la poética del autor, previamente estudiado por el docente.
- Diseño de talleres de escritura de invención a partir de textos del autor/a investigado/a.
- Visionado de películas y/o documentales.
- Montaje de escrituras individuales (o de pequeños grupos) en un texto único.

QUEHACERES DEL INTERLOCUTOR, DEL LECTOR Y DEL ESCRITOR

- Entrevistar al autor/a o a personas/profesionales vinculados a ellos o a su obra.
- Buscar curiosidades del autor o aspectos poco conocidos.
- Recuperar los recorridos personales de lectura de los estudiantes.
- Trabajar con la memoria emotiva para recuperar los vínculos con el autor/a.
- Escribir los primeros esbozos sobre lo que se siente y experimenta durante las lecturas personales y/o grupales.
- Compartir lecturas en grabaciones enviadas por WhatsApp.
- Experimentar las posibilidades lúdicas del lenguaje en talleres de escritura creativa.
- Formular preguntas que les sugiere el material leído para profundizar.
- Formular hipótesis estéticas para experimentar/guiar nuevas lecturas.
- Producir reflexiones críticas para escribir el artículo.
- Contextualizar al autor/a o su obra con la cultura de origen u otros lenguajes artísticos.
- Participar en las decisiones de la organización del proyecto.
- Exponer oralmente -por diferentes medios- lo encontrado o investigado.
- Acordar con sus compañeros los roles en la tarea conjunta/proyecto.

Registro y sistematización: Prof. Norma Alejandra Fenoglio

TALLER VIRTUAL DE LECTURA Y REFLEXIÓN⁵²

Quisiera hablar de la escritura como tejido, trama o bordado que va construyendo mundos con tensiones, derechos y reverses, puntos corridos, nudos.

Para quienes conocen de tejidos o tejen o miran tejer es fácil reconocer, ubicar y valorar todos estos elementos. Por eso lo importante es frecuentar lo suficiente el mundo del tejido como para advertir cuándo la tensión de la trama baja por error o porque es un recurso usado por el tejedor; cuándo un agujero cumple una función dentro del diseño o es un punto escapado.

Laura Devetach

ORIENTACIONES PARA LA URDIMBRE DE LA ESCRITURA

En el documento enviado: **Decisiones de los docentes sobre el proyecto de lectura y escritura**, compartidas en las reuniones, se observan algunas situaciones y modalidades de escritura vinculadas con el registro de información, toma de notas sobre las experiencias de lectura, producción de preguntas, formulación de hipótesis, esbozos de borradores, entre otras. A todas ellas se las definió como “pretextos”, es decir, escrituras previas surgidas al calor y en el fragor de la lectura. Esas que Graciela Montes⁵³ concibe como las más inquietantes, porque quien escribe se dispone a hacerlo sin saber de antemano todo “lo que se va a decir”, leyendo-escribiendo al mismo tiempo.

A- Recuperación de algunos hilos

El desafío que más inquietud e interrogantes ha planteado este Trayecto Formativo es el de la escritura del texto que formará parte de la antología digital **Poemas Andantes**. El texto solicitado fue nombrado como “artículo” y rápidamente se asoció al género periodístico, y dentro de él, a los textos de opinión. Pero por tratarse de temas vinculados con la Literatura, también se lo relacionó con el “ensayo”. Desde el inicio entonces, el producto final del proyecto se instala en una zona de imprecisión y/o de mixtura, que invita a recuperar en pluralidad de variantes, algunos rasgos de los textos citados.

Esta posibilidad de “hibridación de formatos” promueve la creatividad, genera autonomía y amplía los márgenes para que ingresen diferentes producciones, atendiendo a la multiplicidad de equipos de escritores, que participan de esta propuesta de escritura en colaboración. Pero también, provoca ciertas inseguridades en el momento de tomar decisiones, de orientar la selección de información o el plan de escritura.

⁵² Material entregado el 8 de junio de 2021.

⁵³ Montes, G. (2007). **La gran ocasión la escuela como sociedad de lectura**. Argentina: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.

Para acordar un ideario común que sirva de marco en este proyecto, se comparten en este documento orientador, algunas ideas vinculadas, en primer lugar, a los mencionados formatos: el *artículo* y el *ensayo*. Aunque diferentes entre sí, comparten entre otras cuestiones, por lo menos tres aspectos:

- 1- Se los considera *textos humanísticos*.
- 2- Adoptan modalidades bastante abiertas y libradas al estilo del autor.
- 3- Son textos públicos, para audiencias numerosas y heterogéneas, difundidos en medios masivos.

1 La profesora Maite Ayala⁵⁴ define a los *textos humanísticos* como aquellos que tratan los temas propios del ser humano, su esfera de actuación y sus productos culturales, es decir, temas vinculados con las ciencias humanas y las ciencias sociales.

Son textos donde predomina la reflexión, la exposición y el argumento. Su *finalidad principal es la formativa*, ya que con ellos se pretende enseñar, formar, hacer pensar al lector mediante argumentos y razonamientos; transmitir ideas y promover la reflexión sobre ellas.

También se dice que *son textos con un cierto nivel de subjetividad*, ya que las ideas propuestas pueden provenir del análisis interpretativo y de la experiencia del propio autor, cuya *intención no solo es informar, sino además la de persuadir al lector* de la veracidad de sus postulados.

Por lo tanto, *las funciones lingüísticas más habituales son la informativa y la apelativa*. En el ensayo, suele destacarse, además, la función *poética* del lenguaje que deja al descubierto la capacidad artística del autor, en una escritura de gran belleza estética.

El *artículo* es un texto en el que el autor explica un tema de actualidad o de interés general. En el caso del *artículo literario*, el tema está relacionado con el campo de la literatura. En todos los casos, aparece en periódicos o en revistas especializadas con la firma de su autor, que puede ser un colaborador habitual, un especialista y a veces, un columnista. Adopta una posición más objetiva que el ensayo, y aunque su estructura puede presentar variantes, el artículo tiene como base el siguiente esquema, similar al de la reseña:

- a. Introducción: el articulista hace una referencia general al tema del que hablará, para anticipar el contenido y orientar al lector.
- b. Desarrollo: en esta parte expone el tema, explica, da ejemplos, compara, exhibe su conocimiento sobre el tema.
- c. Conclusión: puede concluir enunciando de manera resumida la importancia del tema; o agregando alguna idea nueva que abra la posibilidad de nuevas lecturas. Evita la expresión de su opinión, si ha decidido escribir un artículo objetivo.

⁵⁴ Ayala, M. (27 de Julio de 2020). Texto humanístico: características, estructura, ejemplos. Recuperado en <https://www.lifeder.com/texto-humanistico/>

El *ensayo* es un texto apto para explorar un tema, conjeturar acerca de él, criticarlo o intentar convencer al lector. Su carácter experimental, de prueba, lo torna atractivo. Se lo usa para profundizar en un tema elegido y para compartir esa experiencia en una escritura con gran poder de convicción y seducción. Con frecuencia se usa la primera persona, decisión que imprime mayor subjetividad a la escritura. Para Cecilia D'Altilia⁵⁵ el ensayo tiene una triple intención: **persuasiva**, dado que busca convencer al lector desde un determinado punto de vista, **expresiva** porque ese punto de vista es subjetivo, fruto de una interpretación personal y **estética** porque claramente en el desarrollo del tema subyace una voluntad de estilo, de ahí que se lo puede llegar a considerar un género literario.

Si bien tiene variantes, se pueden nombrar dos posibilidades básicas:

Variante 1:

Punto de partida: tesis

Exposición

Argumentación

Conclusión

Variante 2:

Punto de partida: exposición

Argumentación

Tesis como conclusión

2 Para ambos textos, en manuales de estilo se presentan algunos esquemas básicos y características -de los que solo hemos hecho una sucinta mención- que sirven de orientación en situaciones de lectura y de escritura. Sin embargo, se observa una creciente diversidad de propuestas de escritura de ambos formatos, dando muestra de plumas destacadas, originales e ingeniosas.

3 La amplitud de destinatarios le exige al escritor de este tipo de textos, un complejo desafío: encontrar un camino intermedio entre las exigencias de los especialistas del campo y los del lector neófito atraído por el tema. También los soportes multimedia le han agregado un plus a la producción, ciertos rasgos propios como la celeridad, la brevedad y la confluencia de lenguajes que impactan y modifican las formas tradicionales de la cultura impresa.

B- Preparación de la urdimbre

En esta etapa previa a la escritura del artículo, es conveniente recordar que quien escribe se enfrenta al problema retórico, al que Daniel Cassany⁵⁶ define como el conjunto de circunstancias que hace que alguien se disponga a escribir. En ese problema, el autor reconoce a la *audiencia*, la relación con el autor, los roles del emisor y del receptor, un

⁵⁵ D'Altilia, C. (2017) Cap. 5. Lecturas de ficción y escritura de ensayos en un taller de lectura y escritura. En **Leer y escribir en las zonas de pasaje. Articulaciones entre la escuela secundaria y el nivel superior**, Bombini y Labeur coordinadores, Editorial Biblos.

⁵⁶ Cassany, D. (1987). **Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir**. Buenos Aires: Paidós: .

tema del que se habla, el canal, el código, entre otras cuestiones; y los *propósitos u objetivos* que se marca el autor.

Si se recuperan estas preguntas claves en relación a la escritura que se propone en este trayecto, se pueden enunciar algunas precisiones, es decir, se pueden empezar a trazar/tensar algunos hilos:

¿Quién es el destinatario de la escritura?

- ◆ Docentes y estudiantes de carreras de formación docente (especialmente Profesorado de Educación Inicial, de Educación Primaria y de Educación Secundaria en Lengua y Literatura).
- ◆ Docentes y estudiantes de instituciones asociadas.
- ◆ Docentes y estudiantes de niveles de destino.
- ◆ Público general, amantes de la lectura literaria.

¿Sobre qué escribir?

- ◆ Sobre el poeta indicado,
- ◆ su obra (o un recorte de ella),
- ◆ algunas opiniones sobre su poética (propias o de críticos),
- ◆ algunos aportes del autor/a al campo de la literatura y
- ◆ las interpretaciones surgidas en las experiencias de lectura de sus textos.

¿Cuál es el propósito de la escritura?

- ◆ Aportar a la difusión de autores de literatura, especialmente poetas.
- ◆ Proporcionar algunas claves de lectura de la obra del autor/a indicado/a.
- ◆ Destacar características de su poética, que proporcionan originalidad a sus poemas.

C- Inicio del tejido

Otro desafío que enfrenta quien escribe, que fue mencionado en el documento **Orientaciones para delinear el proyecto de lectura y escritura**, es el del contenido y de la organización del contenido. Por lo propuesto hasta aquí, se podría acordar que el artículo que formará parte de la antología **Poemas Andantes**, debería incluir⁵⁷:

⁵⁷ Los títulos sugeridos como ejemplos han sido tomados del libro **Para tejer el nido. Poéticas de autor en la literatura argentina para niños** de Elena Stapich y Mila Cañón. Córdoba. Argentina: Editorial Comunicarte. 2013.

Título: enunciado de fantasía o una línea que anticipe o haga foco en algún rasgo distintivo del autor/a o su obra, con una bajada donde se incluya el nombre del poeta. Por ejemplo:

Cuando el bosque queda en el fondo del jardín

Graciela Montes y la reescritura de lo maravilloso

Hilos de seda para sostener la infancia

La poética de María Cristina Ramos

Información biográfica del autor/a, sobre todo aquella que aporte a comprensión de su obra.

Contextualización de la producción.

Mención de las principales premios o desempeños profesionales.

Análisis interpretativo de la poética del autor/a (de la obra o de un recorte) recuperando aportes de:

los estudios críticos realizados,

de las declaraciones del propio escritor

y de los surgidos en la experiencia de lectura y conversación literaria.

Cita de referencias bibliográficas.

El listado de las obras publicadas del autor, ordenadas orden cronológico, serán presentadas en un recuadro.

Algunas puntadas más:

Extensión: 1200 palabras, aproximadamente dos carillas.

Letra: Arial 12.

Interlineado: 1.5.

Enunciación: primera persona del plural, en Presente del Indicativo.

Producción de material: Prof. Norma Alejandra Fenoglio

Revisión y aportes: Ref. Lic. María Gabriela Gay

Prof. Raquel Turletti

TALLER VIRTUAL DE LECTURA Y REFLEXIÓN⁵⁸

La práctica de la escritura y la reflexión que desencadena trae consigo una serie de descubrimientos y de saberes que se van afianzando hasta volverse profundas certezas: el tiempo que lleva escribir, los diversos niveles que componen un escrito, (...); las vueltas atrás que se producen y que incluso pueden “dar vuelta” todo un texto, ...

Gloria Pampillo

ORIENTACIONES PARA LA REVISIÓN DE LA ESCRITURA

En el prólogo del libro, **Conquistar la escritura** (2009) de Ana María Finocchio, Gloria Pampillo refiere a un aspecto crucial de la escritura, el tiempo. Afirma que jamás hay que olvidarse que la escritura transcurre en el tiempo, por lo tanto, hay que concebirla siempre en desarrollo. También reconoce que las actuales pedagogías de la escritura incorporan un aspecto novedoso, la revisión. Y tras preguntarse sobre cómo se relaciona el tiempo con la revisión, avanza en una interesante reflexión:

...cuando se revisa el escrito el tiempo de la escritura fluye todavía, no concluyó, y además se encuentra en una de sus etapas más importantes (...) No es raro que, en ese momento de la relectura de todo el texto, surjan ideas nuevas, o una idea nueva hacia la cual todo el texto conducía, aparezca en ese momento, luminosa. (p.14)

El concepto de revisión -dice Finocchio⁵⁹- **renueva la tradicional idea de corrección de los escritos**, desde su aparición en los años 90, en el marco de investigaciones de la psicología cognitiva⁶⁰. Es conveniente entonces, precisar y diferenciar algunos conceptos que estos estudios han aportado, al plantear el carácter procesual y recursivo de la escritura. Mirta Castedo (1997)⁶¹ **incluye en la revisión de textos a las operaciones que se realizan sobre un texto escrito o pensado para ser escrito aún no definitivo**, al que llama borrador. Esas “operaciones” abarcan tanto los intercambios orales que autores y no autores hacen de un borrador como también aquellas alteraciones visibles que el/los autores efectúan en ese texto en proceso. Aclara que, en ocasiones, suele suceder que cuando el autor/es revisa/n un escrito, lo reescriba/n. Entonces, el término **reescritura refiere a las sucesivas escrituras que se realizan de la primera textualización**. En esas reescrituras totales o parciales pueden observarse modificaciones tales como agregado de elementos al texto, borrados, desplazamientos o sustituciones de diversas maneras y en varios niveles.

⁵⁸ Material entregado el 1 de julio 2021.

⁵⁹ Finocchio, A. M. (2009). **Conquistar la escritura**. Argentina: Edit. Paidós Voces de la educación.

⁶⁰ Remitirse al modelo de Flower y Hayes.

⁶¹ Castedo, M. (1997). **Revisión de textos en la escuela: situaciones didácticas y estrategias de los alumnos**. II Seminario Internacional. Tema: Didáctica da Lengua Escrita. Brasil. Citado en DGES: Área de Desarrollo Profesional Docente. (2015). **Revisando la escritura en el Taller de escritura de Invención**. Material de circulación interna. Inédito. Córdoba

Una práctica muy diferente es la corrección de borradores. En este caso, los **señalamientos verbales o escritos están a cargo de un lector no-autor**, tarea que en la escuela realiza habitualmente el docente. Esa práctica pedagógica se reconoce en las marcas y leyendas que se hacen por escrito en la producción de sus alumnos, pero también, en las devoluciones orales, donde se puntualizan errores.

Por lo tanto, se trata de dos tareas vinculadas con la escritura, pero con protagonistas, propósitos y modalidades diferentes.

La revisión	La corrección
<ul style="list-style-type: none"> ● Forma parte del proceso de escritura, es un subproceso imprescindible para resolver el problema retórico que propone la escritura. ● Se realiza sobre los borradores, durante el proceso, con la intención de volver sobre el texto para evaluar lo producido y para decidir cómo se seguirá escribiendo. ● Puede realizarse de manera autónoma o guiada por instrumentos o grillas. ● La llevan a cabo el/los autores y los no autores del escrito. Los no autores pueden ser docentes o pares. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La realiza el docente sobre el texto final que el autor considera ya listo para entregar o compartir. En muchas ocasiones es el mismo docente quien puede decidir cuándo un texto está listo para ser corregido, si advierte la inseguridad o falta de autonomía de los alumnos para decidir cuándo un texto puede dejar de ser borrador y pasar a ser el texto definitivo. ● Entonces el carácter de “texto final” será una decisión que el autor podrá tomar solo, con el docente o con el grupo de la clase.

¿CÓMO PLANTEAR LA REVISIÓN?

La práctica de la revisión adopta diferentes **modalidades, cada una proporciona experiencias, prácticas y aprendizajes diferentes**, por ello es conveniente adoptar/proponer más de una, a los efectos de mostrar las variantes y sus beneficios. Por ejemplo, **la revisión a cargo del autor/es** posibilita convertirse en lector/es del propio texto, asumiendo un rol evaluativo, distanciándose de lo producido. **En la revisión entre pares**, la mirada sobre ese texto ajeno elaborado por un compañero, posiciona al estudiante en un lugar de lector, de evaluador y de colaborador con sugerencias para mejorar; actividad que implica poner en juego todos los saberes construidos sobre la escritura. Las modalidades que se presentan a continuación, son algunas de las usadas con frecuencia:

- Colectiva en el pizarrón o pantalla sobre un texto que se usa de modelo: revisión del texto de un compañero entre todos los alumnos de la clase. Se rotarán los trabajos para revisar los de todos, el objetivo es que todos aprendan a revisar su trabajo y el de otros. Se puede hacer con un seudónimo o de manera anónima.
- En pequeños grupos de autores sobre sus propios textos.
- En pequeños grupos de autores sobre textos ajenos.

- En pareja, el texto del compañero.
- Individual sobre su propio texto.
- La revisión de textos propios, producidos tiempo antes.

¿QUÉ REVISAR?

En el documento enviado, **Orientaciones para la urdimbre de la escritura**, se detallaron **las circunstancias que enmarcan la producción de escritura del artículo** para este Trayecto. Esas pautas sobre el tipo de texto, destinatario, el contenido y el propósito que orientan la **planificación** de escritura, deben retomarse para pensar la **revisión**.

A manera de aporte, sin pretender agotar todos los aspectos, se propone un punteo para la revisión, que debe ser enriquecido y adecuado por cada equipo de escritura. Es conveniente recordar que no se puede revisar “todo de una vez”, sino que habrá que decidir en cada caso, por dónde empezar y cómo avanzar para atender a todos los niveles del escrito:

- **Micronivel o locales:** como la ortografía, la puntuación, la correlación de tiempos verbales, la selección adecuada de léxico.
- **Macronivel o globales:** como la adecuación al género discursivo, el ordenamiento de la información, etc.
- **Retórico:** adecuación a la situación retórica (la audiencia, el tema) y los propios objetivos del escritor.

Algunos de esos aspectos pueden ser:

- Sustener la persona gramatical de los verbos elegida a lo largo de todo el texto, el tiempo y la correlación temporal.
- Identificar debidamente la cita o parafraseo de información tomada de una fuente, de las valoraciones, opiniones o reflexiones de los integrantes del equipo.
- Evaluar la calidad y cantidad de información.
- Organizar la sintaxis de la oración; observar la extensión excesiva de las oraciones y la inclusión de subordinadas y coordinadas.
- Evitar repeticiones innecesarias, ya sea de palabras o estructuras sintácticas.
- Revisar ambigüedades en las referencias cuando se trata de no repetir nombres o palabras.
- Incorporar conectores que establezcan relaciones interoracionales y entre párrafos.
- Atender al uso de los pronombres relativos, especialmente “cual” y el empleo de “donde” en lugar de “que”.
- Mantener el tono elegido -formal y distante o de cercanía con el lector- y solo cambiarlo si la lógica del texto lo requiere.
- Usar los signos de puntuación adecuados al sentido del texto: punto aparte y seguido; uso de la coma, de guiones y dos puntos en el estilo directo.

Para seguir profundizando sobre este tema y construir el propio instrumento de revisión, se recomienda la lectura del Fascículo N°17⁶² **Evaluar en Lengua y Literatura en el marco del desarrollo de las capacidades fundamentales**. En ese documento se presentan proyectos de escritura y cómo evaluarlos; uno de ellos, *Propuesta de enseñanza y evaluación, destinado a estudiantes de Ciclo Básico 2do. año para la Educación Secundaria*, muestra la planificación, seguimiento, revisión y evaluación de la escritura de una reseña crítica de una novela.

Producción de material: Prof. Norma Alejandra Fenoglio

Revisión y aportes: Ref. Lic. María Gabriela Gay

Prof. Raquel Turletti

⁶² Subsecretaría de Estado de Promoción e Igualdad y Calidad Educativa. (2015). Fascículo N°17 **Evaluar en Lengua y Literatura en el marco del desarrollo de las capacidades fundamentales**. Disponible en http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/Prioridades/fas_17_LengyLit.pdf

TRABAJO FINAL PARA LA ACREDITACIÓN

Objetivos Generales:

Dar cuenta de la experiencia pedagógica del Trayecto y de las reflexiones en torno a la propuesta de lectura y escritura en el aula.

Evaluar los aportes del trayecto a la propia práctica docente.

Objetivos Específicos:

Reflexionar sobre las decisiones pedagógicas y didácticas que se articularon en el proyecto de lectura sobre el autor/es y la escritura del artículo.

Recuperar reflexiones, anécdotas y/o valoraciones de los estudiantes sobre la experiencia.

Propuesta:

Presentación de un **informe escrito individual**, en el que se describan de manera ordenada los principales momentos del proyecto de lectura y escritura propuesto en el aula, a la vez que se compartan las decisiones didácticas y disciplinares con las que diseñaron y coordinaron el plan de trabajo.

En este informe de trama mixta también intercalarán reflexiones sobre la propia experiencia personal, profesional e institucional, que pueden incluir vivencias compartidas o expresadas por estudiantes.

Si pensamos el texto en términos de preguntas, el informe debería responder a estos interrogantes claves:

¿Qué decisiones en torno a la lectura y la escritura han sido adoptadas?

¿Cómo han sido materializadas/concretadas y cómo se ha planteado la coordinación/seguimiento/gestión en el aula (presencial/virtual)?

¿Qué aprendizajes te aportó el trayecto?

¿Cómo viviste esta experiencia pedagógica?

¿Qué anécdota/comentario de tus estudiantes da cuenta de qué y cómo la vivieron ellos?

La presentación debe realizarse en documento Word con una portada, donde se incluyan los datos contextuales del trayecto, institucionales y personales.

Criterios de Evaluación:

- Reconstrucción clara y ordenada de los principales momentos del proyecto presentado en el aula.
- Pensamiento crítico /reflexivo.

Fecha de entrega: 15 de octubre.

CUARTA PARTE

*Del arte de aprender juntos...
estelas en la mar*





El Trayecto de POEMAS ANDANTES fue, según mi vivencia, un gran flotador tirado al mar, para que me rescate y pueda sentir en cada célula de qué estamos hechos los hombres, fue muy significativo poder disfrutar, en medio de tremendo temporal, de la poesía, y poder compartir con otros esos sentires. ¡MUCHAS, MUCHAS GRACIAS!⁶³

En la Introducción de este libro hacíamos referencia al escenario educativo 2020-2021, durante la pandemia, como un movimiento del mar, inesperado, fuerte, que arrasó; una marejada que trajo desajustes, sorpresas, reacomodos, y como en la vida marítima, cuando se retira va dejando en la playa novedades, curiosidades y tesoros.

Ese nuevo contexto educativo significó un desafío inmenso para el área de Desarrollo Profesional Docente, ya que puso en tensión los modos construidos hasta el momento en DGES acerca del acompañamiento en la formación docente continua, que vinculaba la mediación curricular -en las disciplinas de Lengua y Literatura-, el trabajo en el territorio y los proyectos de lectura y escritura con un producto final de circulación social.

Ahora bien, si consideramos estos modos de acompañamiento sustentados, también, en el trabajo colectivo e interniveles como un tesoro construido con actores institucionales diversos, en los *años de la pandemia*, esos tesoros se expandieron, y brillaron con otras ideas.

El concepto de desarrollo profesional docente fue nuestra brújula para el diseño del dispositivo de acompañamiento. Aquel concepto fue cambiando al final del siglo pasado motivado por la evolución en la comprensión sobre cómo se producen los modos de aprender a enseñar. Actualmente, se entiende el desarrollo de los profesores como un proceso individual y colectivo, pero que debe contextualizarse en el lugar-escuela, aula-. Se lo concibe, además, como un proceso a largo plazo, en contextos concretos y al docente como un práctico reflexivo, favoreciendo así, la organización de comunidades de aprendizajes. Por lo tanto, el profesor es un sujeto que aprende de forma activa al implicarse en tareas de enseñanza, evaluación y reflexión.⁶⁴

⁶³Palabras escritas en la Evaluación Final del Trayecto por la docente Marcela Pellegrini, ISFD "Zarela Moyano de Toledo", Jesús María, en diciembre del 2021.

⁶⁴Marcelo García, C. (2008). Desarrollo profesional y personal del docente en **Didáctica General**, McGraw-Hill/ Interamericana de España, Madrid.

Asumimos que el Estado aporta a estos procesos de manera concreta al facilitar la participación de los docentes en ofertas variadas. Se suma, además, la formación individual o grupal más o menos sistemática que los docentes, *motu proprio*, van adquiriendo. Pero en relación a ¿qué compromiso debe asumir el Estado? con respecto a la formación permanente, coincidimos con Mirta Castedo (2007:3):

...los medios que los Estados poseen para achicar la brecha entre declaraciones solemnes y prácticas no siempre acordes, es diseñar, llevar a cabo y evaluar la formación permanente de los docentes en servicio con el objetivo de desarrollar las prácticas de enseñanza que mejor contribuyan a lograr los propósitos públicamente perseguidos. En otras palabras, la participación de los docentes en procesos de formación que los habiliten a desarrollar su tarea en las mejores condiciones posibles es un derecho; si no fuera así, exigirlo lo sería.⁶⁵

Entonces, nos preguntamos: ¿cómo nos planteamos, desde la política educativa pública de una Dirección de Nivel, durante la pandemia, colaborar en la construcción de los objetivos de desarrollo profesional? Tal vez, sea un interrogante amplio y de muy difícil respuesta, pero tomamos un rumbo: **favorecer las construcciones colectivas para sistematizar conocimiento didáctico, poner en marcha procesos de sensibilización a través de la literatura y componer las condiciones didácticas para la lectura y escritura.**

Por lo tanto, explicar algunos de los problemas didácticos que tramaron el dispositivo durante los dos años, sugerir los aprendizajes logrados en ese acompañamiento y mostrar reflexiones que sistematizan conocimiento didáctico construido colectivamente, organizan esta síntesis y cierre de esta Cuarta Parte. Tomaremos como testimonio legítimo y valioso, la misma voz de los docentes participantes.

Organizamos este texto comenzando por la caracterización del concepto de conocimiento didáctico. Luego exponemos cuatro problemáticas didácticas seleccionadas y sobre las mismas, algunas hipótesis a las que hemos arribado para exponer el conocimiento didáctico construido.

SOBRE LOS DESAFÍOS DEL DISPOSITIVO Y LAS DECISIONES

El dispositivo organizado para el Trayecto Formativo y los problemas didácticos elegidos marcharon hacia un **propósito**: el desarrollo y la sistematización del **conocimiento didáctico** que se iba construyendo. En las palabras de Mirta Castedo (2007) aparece el núcleo de esta idea: "...entendemos por *conocimiento didáctico* al conjunto organizado de respuestas validadas en el aula -siempre provisional y contextualizado-..." frente a variados problemas que se presentan en la interacción docente-estudiante-objeto del saber.

Mirta Castedo en el artículo mencionado desarrolla algunos rasgos del conocimiento didáctico en general, suscribimos a ellos y los ubicamos, también, en relación a la formación docente permanente.

⁶⁵ Castedo, M. (2007). Notas sobre la didáctica de la lectura y la escritura en la formación continua de docentes. Lectura y escritura. *Revista Latinoamericana de lectura*. Asociación Internacional de Lectura. Año 28, N°2, Junio.

Rasgos del conocimiento didáctico en la formación docente⁶⁶:

- ❖ El conocimiento didáctico es producto del estudio sistemático de las interacciones entre los alumnos, el docente y el objeto de saber-prácticas de lectura y escritura- en el aula. Se ocupa de discernir entre lo contingente y lo reproducible de las situaciones sin perder de vista las complejas variables definidas por los contextos.
- ❖ El conocimiento así sistematizado no se refiere a las situaciones de enseñanza en general, sino a situaciones específicas con potencialidad para comunicar conocimientos específicos.
- ❖ El conocimiento didáctico tiene un propósito micropolítico, en tanto que se preocupa por encontrar las formas de comunicación que aseguren que la mayor cantidad de alumnos acceda al poder de la palabra dicha y escrita, y en tanto se debaten permanentemente las razones y las consecuencias profundas de la imposibilidad de lograrlo.

Para llegar a buen puerto con aquel propósito, se tomaron variadas decisiones. Una de ellas fue aprovechar la riqueza acumulada: el conocimiento construido como dirección en relación al dispositivo⁶⁷, en años anteriores. Este dispositivo vincula lo hecho en los dos tramos, con propósitos diferentes. En el 2020, en plena pandemia se convocó a los docentes de Nivel Superior a grabar los poemas, una tarea que no requirió trabajo conjunto, pero fue la base para el Trayecto Formativo. Lo propuesto en 2021 (producto de la experiencia acumulada) dispuso un trayecto a largo plazo, anual, con reuniones frecuentes en grupo total, pequeños grupos e individuales. Lectura de bibliografía y lectura de lo que la coordinadora iba recabando en las reuniones virtuales: lo construido en la comunidad de docentes y de estudiantes involucrados. La decisión didáctica de convocar a los docentes participantes del año anterior y sumar a los estudiantes para la tarea de escritura del artículo amplió el universo y nos permitió acompañar la cocina del proyecto llevado a cabo por los docentes. Se valoró esa organización, ese trabajo propiciado entre colegas y la coordinación desde DGES; de esta manera lo cuenta una colega participante: *Sin embargo, y gracias a las reflexiones propiciadas por el equipo de coordinación del proyecto, me propuse abordar el desafío de plantear desde la práctica misma un recorrido de lectura y escritura para luego introducir los abordajes teóricos que la sostienen.*⁶⁸

El dispositivo de formación, tal como lo plantea Castedo (2007) en el artículo mencionado, sintetizó diferentes modos de entender la formación de docentes en servicio: planificar la prescripción de un esquema a seguir en relación al propósito final, es decir la escritura del artículo y su inclusión en un libro digital; considerar los conocimientos de los docentes; reflexionar sobre la puesta en práctica del proyecto y los saberes sobre las disciplinas de referencia; y por último, esta idea que consideramos central: “desarrollar y hacer más

⁶⁶ Castedo, M. (2007). Notas sobre la didáctica de la lectura y la escritura en la formación continua de docentes. Lectura y escritura. *Revista Latinoamericana de lectura*. Asociación Internacional de Lectura. Año 28, N°2, Junio. Pág. 9 N. del R. El texto original ha sido resumido.

⁶⁷ La Descripción del mismo figura en la Tercera Parte, Dossier.

⁶⁸ Expresiones de la profesora Julieta Sáenz, del ISFD “Carlos Carena”, Mina Clavero.

conscientes las prácticas de lector y escritor por parte de los propios docentes constituyen medios que alimentan situaciones posibles de un proceso de formación.” (p11).

Otra decisión fue poner al frente del Trayecto a una docente con amplia experiencia en el enfoque teórico y didáctico sostenido desde los Diseños Curriculares y que esa misma coordinadora diseñara y escribiera el material que recibirían los y las participantes. Esto evitaba lo que a veces sucede en formación permanente, que el coordinador recibe un plan elaborado en otro lado. Se jerarquiza el trabajo cercano al territorio, en desmedro de las centralidades académicas. Se elaboraron líneas conceptuales generales y a medida que se avanzaba, se fueron tomando decisiones adecuadas a las problemáticas presentadas por el grupo o por cada docente/proyecto en particular.

Una mención especial merece el rol de la coordinadora Alejandra Fenoglio que asumió un acompañar, desde el saber disciplinar y desde el sentido humano, ubicándose en aquel “ayudar a aprender en los tiempos nuevos, con ayuda de los demás” que Inés Dussel menciona en la conferencia **La clase en pantuflas**. Las docentes sintieron ese conducir expresando: *y sobre todo, en mi caso, de Alejandra Fenoglio, cuya generosidad y dulzura es la razón por la que, cuando se complicó la dinámica de la escritura colaborativa, continué con el artículo. Destaco sus devoluciones sumamente respetuosas, acertadas y con cuidado del vínculo construido, así como el tiempo invertido en cada correo o comunicación, y su constante adaptación a mis horarios.*⁶⁹

Por otro lado, lo apremiante fue recrear “lo presencial” a través de las herramientas digitales. La necesidad de adecuación a lo virtual determinó el uso de plataformas y App variadas. La distancia física se reemplazó por la presencia de los docentes en la pantalla, esto no significó un obstáculo, sino muy por el contrario las reflexiones teóricas y las experiencias vividas en las aulas se compartieron en la comunidad lectora y escritora que se conformó. Vislumbramos sus sentires en estas frases: *Los encuentros virtuales propuestos desde DGES, en los que interactuábamos con colegas de otros espacios curriculares, profesorados y localidades enriquecían y funcionaban como motor para nuevas inquietudes y acercamientos al texto en producción que iba tomando color y ritmo.*⁷⁰

SOBRE LAS PROBLEMÁTICAS, LAS HIPÓTESIS Y EL CONOCIMIENTO DIDÁCTICO CONSTRUIDO

Por lo expuesto, ante uno de los problemas didácticos en la formación permanente que señalamos:

- ❁ 1- en relación a ¿cómo favorecer la construcción colectiva de conocimiento?

nos aventuramos a señalar estas hipótesis sobre lo reproducible en otras capacitaciones:

- * la organización de un dispositivo que contemple formas variadas de agrupamientos, individuales, pequeños grupos, grupos totales, con diferentes propósitos favorece la construcción de un conocimiento de factura colectiva que colabora en las decisiones de micropolítica áulica.

⁶⁹ Expresiones de la profesora Luisina Tonda, ENS “Manuel Belgrano”, Marcos Juárez.

⁷⁰ Expresiones de la profesora Silvana Tarquini, ISFD Santa Juana de Arco, Cruz Alta.

- * La participación en dispositivos de formación permanente que sostienen un trabajo flexible, efectivamente vinculados a sus aulas, asegura la continuidad y finalización de los procesos.
- * La participación de coordinadores que sean también los **productores** de propuestas didácticas, la selección de bibliografía en grupos pequeños favorece la calidad de los procesos de enseñanza aprendizaje.

En el nuevo escenario educativo, que puso en movimiento la pandemia, además de los problemas didácticos habituales (secuenciación y progresión de saberes, diseño de situaciones para comunicar, tipos de intervención docente, organización de la clase) se sumaron *otros nuevos* vinculados a la tecnología, a la escuela en casa y, en nuestro caso específico, a la propuesta del **Diseño y puesta en aula de un proyecto de lectura y escritura con el fin de publicar**. El objetivo de publicar un artículo escrito de manera colectiva por los estudiantes de Nivel Superior y Secundario, sobre el poema leído, sobre la obra del escritor, donde la lectura de bibliografía que fue fundamentalmente digital, el uso de borradores, corrección individual, grupal, etc., con el propósito de publicar la totalidad de esos artículos presentó una singular variedad de problemáticas didácticas. Este libro es el resultado de haber transitado esos desafíos.

Es necesario señalar que aquí solo consideramos algunos problemas didácticos, en función de la convocatoria del 2020 y la continuación 2021 del Trayecto de Formación propuesto. Sobre estos realizamos aportes acerca del *conocimiento didáctico* construido en el transitar juntos:

- ❁ 2- en relación al género poético: ¿cómo lograr un acercamiento al discurso poético a través del WhatsApp?
- ❁ 3- en relación a las reflexiones sobre la propia práctica: ¿se logra un enriquecimiento, resignificación o modificación de esas prácticas?
- ❁ 4- en relación al proyecto de lectura y escritura: ¿qué tipo de participación de los estudiantes facilita el desarrollo de un proyecto de lectura y escritura?

Los problemas didácticos seleccionados resultan insuficientes frente a todo lo andado y construido. Solo nos quedamos con aquellos cuatro que, a nuestro criterio, pueden aportar -incluyendo la situación de pandemia- a resolver situaciones, a mostrar modos, para navegar más seguros. Los ofrecemos, desde la experiencia del Trayecto de Formación, ya que tenemos al decir de María Cristina Ramos *más horas de navegación*. Pero no son recetas, ni modelos, solo rumbos burbujeantes.

- ❁ En relación al género poético: ¿cómo lograr un acercamiento al discurso poético a través del WhatsApp?

Si consideramos que el conocimiento didáctico se sistematiza en función de situaciones concretas, las experiencias vividas por las docentes y los receptores de este Trayecto, de manera unánime valoraron la lectura y promoción del texto poético, en el formato de WhatsApp. En algunos casos fue descubrimiento, en otra afirmación. Rescatamos estas palabras de una docente que pidió sumarse: *¡¡¡Quería ser parte, escuchar mi voz leyendo algo de poesía, y que me emocionara y lograra lo mismo en el receptor!!!*⁷¹ Otras voces: *Me encantó la propuesta y cómo resignificó en valor de la poesía en los profesorados.*

⁷¹ Palabras de la profesora Sandra Depietro, ENS "Justo José de Urquiza", Río Cuarto.

Cuando recibía un poema andante nuevo lo escuchaba en ese mismo momento, sabiendo que era breve y que no me exigía dejar de hacer otras cosas ni me demandaba demasiada concentración. Era, incluso, como un recreo literario en mi día. Disfrutable. Eso hacía más fuerte aún la voluntad de querer compartirlo: las experiencias satisfactorias se comparten. Hubo un poema que me movilizó mucho porque trató de un tema que esa misma semana había vivido, esas causalidades fueron también significativas: la magia de la literatura no cesa de manifestarse. Agradecida y feliz por haber sido parte del proyecto.⁷²

En función del rasgo b. señalado por Castedo (el conocimiento así sistematizado no se refiere a las situaciones de enseñanza en general, sino a situaciones específicas con potencialidad para comunicar conocimientos específicos) nuestra hipótesis deviene de lo que fue sucediendo con los docentes, con los receptores de las producciones audiovisuales en el 2020 y luego, con la lectura minuciosa de los poemas en el 2021 para producir el artículo convenido, en situaciones específicas, particulares. A partir de esto, consideramos que la siguiente hipótesis sistematiza **como conocimiento didáctico** un concepto que favorece el trabajo con el texto poético:

- * la planificación e incremento del tiempo didáctico para leer/escuchar poesías (de manera presencial o virtual, docentes o estudiantes, en las propias voces o grabaciones), conversar sobre las mismas, escribir sobre ellas o sus autores favorece una experiencia literaria gozosa, el cultivo de la sensibilidad estética y la formación de lectores.
- 🌀 En relación a las reflexiones sobre la propia práctica: ¿se logra un enriquecimiento, resignificación o modificación de esas prácticas?

Sobre este problema didáctico, común a cualquier dispositivo de formación, consideraremos el alto porcentaje de docentes que aceptaron la convocatoria para continuar del 2020 al 2021, la favorable predisposición para trabajar de manera colectiva, incluso se sumaron a la propuestas bibliotecarios y docentes de otras áreas. Se conformó una comunidad de lectores y escritores, mostraron apertura para compartir las tensiones que el dispositivo puso sobre la mesa acerca de sus quehaceres pedagógicos. Fue de gran aporte la lectura de bibliografía incorporada como un valor, y sumó, también, en gran medida lo aportado por las colegas. Las voces de las docentes permiten vislumbrar una resignificación de su práctica considerando lo cursado y compartido: *Revisé profundamente la planificación anual de mi materia buscando coincidencias y posibilidades⁷³. Habrá mucho para seguir resignificando, por lo pronto tengo un nuevo borrador de Programa para el 2022 y eso ya habla de los deseos de aprovechar el Trayecto que este año pude realizar⁷⁴. En lo personal un crecimiento profesional INESPERADO.⁷⁵*

A partir de esto, consideramos que la siguiente hipótesis sistematiza **como conocimiento didáctico** un concepto que favorece la reflexión sobre la propia práctica:

⁷² Estas expresiones pertenecen a una encuesta realizada en 2020, al final de las grabaciones y son anónimas.

⁷³ Frase de la profesora Paula Pucheta, ENS "Juan Bautista Alberdi", Deán Funes.

⁷⁴ Expresiones de la profesora Ana Inés Leunda, ISFD "Carlos Alberto Leguizamón", Córdoba.

⁷⁵ Expresiones de la profesora Anabel Lucero, ENS "Nicolás Avellaneda", San Francisco.

- * un dispositivo que solicita la revisión de la propia propuesta didáctica (programa, planificación anual) mientras se va produciendo un proyecto de lectura y escritura en el aula con un propósito social claro favorece la mirada crítica profesional.

Si atendemos a una problemática didáctica general del sistema educativo como lo es la lectura y la escritura, siempre es una cuestión compleja y difícil la manera en la cual se planifica el proceso de la enseñanza. ¿Cómo organizar las condiciones didácticas de tiempo, propósitos, actores, lugar, espacio, contenidos? Esta problemática se considera tanto para los niveles obligatorios como para Nivel Superior y en nuestro caso, para el Trayecto de formación. En este, ocupó un lugar preponderante la inclusión de los y las estudiantes en el desarrollo y secuenciación del proceso, pero más aún en la concreción de la escritura del artículo. Por eso nos planteamos de esta manera la problemática didáctica:

- ❁ En relación al proyecto de lectura y escritura: ¿qué tipo de participación de los estudiantes facilita el desarrollo de un proyecto de lectura y escritura?

Consideramos que el propósito comunicativo central del Trayecto consistió en un desafío para los docentes, ya que significó seguir pautas de trabajo, compartir los avances de manera conjunta, revisar cuestiones disciplinares y la inclusión de los estudiantes traccionó las reflexiones hacia cuál es el lugar que habitualmente tienen los y las estudiantes en el desarrollo de la escritura, de una escritura que sale puertas afuera del aula.

El concepto de “contrato didáctico” del matemático Brousseau (1986) nos ayuda a pensar cuáles son las interacciones entre docentes y estudiantes y cómo el modelo más común es asimétrico. En el planteo solicitado a los participantes del Trayecto se sugería que tanto los derechos como las responsabilidades entre ellos fueran más simétricas considerando los contenidos y propósitos planteados. Las voces de los docentes mostraron su sorpresa y alegría al comprobar cómo los y las estudiantes asumieron esta responsabilidad, y lo que nos parece más importante: los docentes aumentaron su confianza en las capacidades de sus estudiantes. Algunas apreciaciones interesantes que nos permiten adentrarnos en los sentires y aprendizajes: *Las estudiantes realizaron esfuerzos, ingresaron a un lugar desconocido por ellas, siendo una propuesta novedosa para ellas, el entusiasmo se inundó, se animaron a realizar videos, grabaciones con lectura de diferentes poemas involucrando a los diferentes integrantes de sus familias. Pudieron aportar información, trabajar con borradores de revisión...*⁷⁶



⁷⁶ Frases de la profesora Anabel Lucero, ENS “Nicolás Avellaneda”, San Francisco.

La experiencia implicó, para las estudiantes, conocer a fondo una escritora local exitosa y apreciada en el ámbito de la literatura para el nivel que se forman, aprender a formular preguntas para la entrevista en función de lo que se conoce o desconoce, entender que la fidelidad a las palabras del entrevistado es clave, tener otra perspectiva de la responsabilidad implicada al elegir un texto, conocer el proceso de escritura creativa de primera mano, descubrir que los críticos que leían habían sido leídos por ella también, y, finalmente, comprender las diferencias y matices entre artículos informativos, académicos, literarios.⁷⁷

Muy orgullosa de la tarea realizada, cada una a su modo, su estilo con más o menos presencia logramos finalizar este trayecto.⁷⁸

Las estudiantes sintieron protagonismo, se encendió una chispa en ellas, estuvieron motivadas con esta propuesta y, aunque resultó arduo el trabajo, se comprometieron dejando plasmado en el escrito sus marcas personales, la escritura es esa huella que nos va definiendo y sucede en la metamorfosis de las construcciones.⁷⁹

Aquí desarrollamos algunas hipótesis acerca del **conocimiento didáctico** construido en el proyecto **Poemas Andantes**, con respecto a la problemática 4:

- * La organización de un proyecto de lectura y escritura con activa participación de los y las estudiantes, en el que se les otorgue un lugar de co-responsabilidad, favorece aprendizajes en torno a esas prácticas y los subprocesos que implican.
- * La participación de los y las estudiantes en el armado, desarrollo y reconstrucción de un plan de trabajo, que incluya la minuciosa descripción de los quehaceres del lector y del escritor, favorece el reconocimiento, aprendizaje y la internalización de esos quehaceres de la lectura y escritura.

Entendemos que este Trayecto, su dispositivo, la selección de contenidos, la modalidad virtual y el propósito de escribir para publicar resultaron favorecedores de una construcción de conocimientos que pueden ser sistematizados desde esta coordinación en esta Cuarta Parte, pero que seguramente en cada aula, en cada uno de los participantes ha podido tener destellos luminosos, un alcance poco medible o cuantificable.

Los y las docentes y los y las estudiantes, docentes en formación, podrán compartir con colegas las experiencias como situaciones validadas en ciertas condiciones y en determinados contextos, en pandemia y sin pandemia, situaciones que pueden ser reproducidas preservando los sentidos sociales de la lectura y escritura.

Confiamos en que en esta formación continua pudimos, cual barcos con proa firme, haber dejado un camino, o como dice el poeta estelas en la mar.

María Gabriela Gay

DGES

⁷⁷ Palabras de la profesora Luisina Tonda, ENS "Manuel Belgrano", Marcos Juárez.

⁷⁸ Palabras de la profesora María Julia Aimar, ISMI, Río Cuarto.

⁷⁹ Palabras de la profesora Gabriela Ruffinatto, ISFD "J. Ezpeleta de Moyano", Morteros.

BIBLIOGRAFÍA

Castedo, M. (2007). Notas sobre la didáctica de la lectura y la escritura en la formación continua de docentes. *Lectura y escritura. Revista Latinoamericana de lectura*. Asociación Internacional de Lectura. Año 28, N°2, Junio.

Marcelo García, C. (2008). Desarrollo profesional y personal del docente en **Didáctica General**, McGraw-Hill/Interamericana de España, Madrid.

EQUIPOS AUTORALES

Gabriela Mistral: un legado de poesías y luchas por la educación

Equipo de producción autoral

Estudiante: **Jenny Saldaña**. Coautoría: **Profesora Ana Inés Leunda**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Instituto de Educación Superior "Carlos Alberto Leguizamón"

Córdoba Capital

Los pasos que marcaron la literatura infantil argentina. El mundo del juego de María Elena Walsh

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Laura Arroyo Rodríguez, Liliana Baquero Colan, Florencia Bustos, Rocío Brizuela, Kimberly Carrera Hurtado, Micaela Córdoba, Melania Cuadra, Cindy Derderian, Jessica González, Macarena Ledesma, Agustina Oronas, Patricia Paredes Arteaga, Antonella Vega y Malena Villalba**. Coautoría: **Profesora Lourdes Mariela Pérez**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Inicial - Profesorado de Educación Inicial - Nivel Superior

Instituto Superior del Profesorado "Dr. Antonio Sobral"

Córdoba Capital

La poesía... telar que abre caminos, hacia el paraíso de las letras compartidas

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Vanessa Biarzi, Antonela Cumba, Marysol Garetto, Priscila Moreyra, Micaela Operti, Ángeles Riorda, Lourdes Quevedo y Milagros Sosa**. Coautoría: **Profesora Patricia Coassolo**

Cátedra: 1° año Lectura y Escritura Académica - Profesorado de Educación Especial con Orientación en Discapacidad Intelectual - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda"

San Francisco

Cuando pequeñas palabras tejen grandes sueños. Liliana Cinetto y la poética de lo imaginario

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Camila Ackerman, Candela Andereggen, Antonela Cauda y Ayelen Gazzera**. Coautoría: **Profesora Gabriela Silvia Ruffinatto**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Instituto Superior "María Justa Moyano de Ezpeleta"

Morteros

Literatura de ayer, para hoy y mañana

Equipo de producción autoral

Estudiante: **Sofía Rodríguez**. Coautoría: **Profesora Ana Inés Leunda**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Instituto de Educación Superior "Carlos Alberto Leguizamón"

Córdoba Capital

Volviendo a la infancia de la mano de Mirta Goldberg

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Rosario Arduso, Julia Badellino, Antonela Bersano, Priscila Bravo, Romanela Cáceres, Victoria Camisasso, Martina Cavallero, Macarena Croce, Luana Dell Erba, Magdalena Demarchi, Delfina Franco, Agustina Garello, Nerina Gerbaudo, Paula Gerbaudo, Elena Gili, Viviana Gómez, Antonella Hornos Pérez, Alma Lora, Carolina Pérez, Luisina Perfumo, Brenda Rapetti, Marilyn Rivero, María de los Ángeles Ruvatta, Sofía Sager, Melina Sarmiento, Cintia Sileoni, Valentina Stola, Noelia Vatri y Tamara Vivas**. Coautoría: **Profesora Georgina Barrios**

Cátedra: 2° año Lengua y su Didáctica - Profesorado de Educación Inicial - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda"

San Francisco

Olegario Víctor Andrade y "Los pollitos"

Equipo de producción autoral

Estudiante: **Aimara Soledad Iglesias**. Coautoría: **Profesor Juan Manuel Fernández**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Inicial - Profesorado de Educación Inicial - Nivel Superior

Escuela Normal Superior de Alta Gracia

Alta Gracia

Gustavo Roldán: el narrador que también era poeta

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Carina Celeste Caro, Clara Mariana González, Aylén Berenice Maidana, Karen Silvina Vicens y María José Villalba**. Coautoría: **Profesora Virginia Saint Bonnet y Bibliotecaria Marcela Pellegrini**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Inicial - Profesorado de Educación de Inicial - Nivel Superior

Instituto Superior "Zarela Moyano de Toledo"

Jesús María

Pasión y esfuerzo, la historia de Oscar Salas

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **María José Barrera Giordano, Katia Kozykariski, Eliana Analía Merlo, Gimena Anahí Pereyra Domínguez y Alina Sánchez**. Coautoría: **Profesora Gisela Gezmet**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación de Primaria - Nivel Superior

Instituto Pbro. "Manuel Robert"

Despeñaderos

Un dedal lleno de sorpresas. Los secretos que se esconden en los costureros de la memoria

Equipo de producción autoral

Profesora: **María Andrea Vargas**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Escuela Normal Superior de Alta Gracia

Alta Gracia

Yo dibujo puentes para que me encuentres...

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **María Alessandra Heredia, Soraya Heredia y Yara Platini**. Coautoría: **Profesora Yanina Ferreyra**

Cátedra: 2° año Lengua y Literatura - Turno noche - Nivel Secundario

Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"

Río Cuarto

¡Cuarta hermana que has perdido en la semana!

Equipo de producción autoral

Estudiante: **María Elisabeth Pérez**. Coautoría: **Profesora Vilma Suárez**.

Cátedra: 3° año Alfabetización Inicial - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Escuela Normal Superior de Villa del Totoral

Villa del Totoral

Nilda Zamataro, poetisa que invita a los niños a ejercitar la pregunta como llave del conocimiento

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Alfonsina Badino, Vanesa Lorena Farichelli, Aldana Reymond y Eliana Roberta Serrano**. Coautoría: **Profesora Alicia Ferreyra y Profesora María Ivana Lucero**

Cátedras: 1° año Oralidad, Lectura y Escritura y Práctica Docente I Contextos y Prácticas Educativas - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda"

San Francisco

Emociones naturales

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Agustina Alcaraz, Lara Arguello, Brandon Correa, Brisa Correa, Luisina Corvalán, Facundo Giménez, Priscila Godoy, Luciana Gonzalez, Brenda Gonzalez, Brisa Gonzalez, Santiago Jofré, Evelyn Jofré, Joaquín Rodríguez, Roger Carlos Fritz Amaro y Sheila López**. Coautoría: **Profesora Mirta Andarnello y Bibliotecaria Marcela Álvarez**

Cátedra: 4 año Lengua y Literatura, orientación Ciencias Naturales - Turno tarde - Nivel Secundario

Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"

Río Cuarto

Te regalo una palabra

Equipo de producción autorial

Estudiantes: **Rosario Bossio y Virginia Goitea**. Coautoría: **Profesora Patricia Coassolo**

Cátedra: 1° año Oralidad, Lectura y Escritura - Profesorado de Educación Inicial - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda"

San Francisco

Leopoldo Lugones, vida y obra de un prócer argentino

Equipo de producción autorial

Estudiantes: **Araceli del Valle Bustos, Abigail Belén Giménez y Ludmila Milagros del Valle Torres**. Coautoría: **Profesora Maricel Brezzo**

Cátedra: 2° año de la cátedra Lengua y Literatura en la Educación Secundaria - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Juan Bautista Alberdi"

Deán Funes

Edith Vera, el ave fénix de la poesía. Una poeta que en el aire encontraba su refugio

Equipo de producción autorial

Estudiantes: **Katherine Aldazoro, Natalia López, Victoria Olivero, Martha Rodríguez, Micaela Romero y Agustina Sartor**. Coautoría: **Profesora María Soledad Galván**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "José Figueroa Alcorta"

Bell Ville

Zoo poético

Equipo de producción autorial

Estudiantes: **Lorena Azula, Noelia Ballatore, Rosa Barrera, Yanina Bornia, Camila Cavallera, Paula Ferrato, Sofía Ferrero, María Victoria Forte, Julieta Morresi, Brenda Orellano, Fabiana Schoemberger, Luciana Sosa, Camila Tabora, Noelia Unrein, Sofía Urán y Rocío Utrera**. Coautoría: **Profesora Anabel Lucero**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Primario - Profesorado de Educación Primaria - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Dr. Nicolás Avellaneda"

San Francisco

Juego y poesía en la obra de Roberta Iannamico

Equipo de producción autorial

Estudiantes: **Micaela Aguirre, Camila Cisneros, Vanesa Maldonado y Bianca Oviedo**. Coautoría: **Profesora Julieta Sáenz**

Cátedra: 3° año Lengua y su Didáctica - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Instituto Superior "Dr. Carlos María Carena"

Mina Clavero

Jorge Luján, una ventana a la imaginación

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Deysi Bacqué, Camila Diller, Aimara Iglesias, Vanina López, Natacha Massini, Camila Medina Ortíz, Martina Nuñez, Natividad Pacheco, Camila Pedernera, Samanta Reynoso, Micaela Romero Bustos y Romina Zarate.** Coautoría: **Profesor Juan Manuel Fernández**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Inicial - Profesorado de Educación Inicial - Nivel Superior

Escuela Normal Superior de Alta Gracia

Alta Gracia

Juan L. Ortiz. Ser río

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Diego Cirelli, Roxana Durán y Jesica Sipes.** Coautoría: **Profesora Roxana Carrizo**

Cátedra: 4° año Lectura y Escritura Creativa - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Colegio Superior "Pte. Roque Sáenz Peña"

Cosquín

Roberto Daniel Malatesta. "Poeta de la naturaleza, de la quietud y del instante"

Equipo de producción autoral

Profesora: **Norma Alejandra Fenoglio**

Dirección General de Educación Superior

Córdoba Capital

Manuel González Gil: poética y miradas cruzadas

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Mayra Galeano y Violeta Pallaro.** Coautoría: **Profesora Silvana Tarquini**

Cátedra: 2° año Teoría y Análisis Literario II - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Instituto Superior "Santa Juana de Arco"

Cruz Alta

Vana fatamorgana frente al cielo errabundo, la poeta fantasma

Equipo de producción autoral

Estudiante: **Agustina Fornero.** Coautoría: **Profesora Roxana Carrizo**

Cátedra: 4° año Lectura y Escritura Creativa - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Colegio Superior "Pte. Roque Sáenz Peña"

Cosquín

La promesa del arcoíris

Equipo de producción autoral

Estudiante: **Marina Páez.** Coautoría: **Profesora Roxana Carrizo**

Cátedra: 4° año Lectura y Escritura Creativa - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Colegio Superior "Pte. Roque Sáenz Peña"

Cosquín

La vida hecha poesía por Celia Inés López Miranda

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Oriana Yanet Castro, Brenda Juliana Díaz, Rocío Elena Escudero, Melanie Vivian Klein, Clara Romina Martínez, Fernando Daniel Montironi, Melane Sabrina Moreno, Mara Milena Pérez y Nadia Itatí Torres.** Coautoría: **Profesora María Guadalupe Galán**

Cátedra: 3° año Literatura Latinoamericana II - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Instituto Privado Superior "Pbro. Juan Vicente Brizuela"

Villa Dolores

Cuando la lectura y la escritura se convierten en una pasión de vida: Olga Drennen

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **María del Carmen Carbonell, Nadia Franco, Luciana Finola, Mariel Miranda, Natalí Ortiz, Eliana Suárez y Marta Romero.** Coautoría: **Profesora María Julia Aimar**

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Inicial - Profesorado de Educación Inicial - Nivel Superior

Instituto Superior "María Inmaculada"

Río Cuarto

La literatura de Liliana Bodoc, un espejo de su alma

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Abigail Calviño y Guadalupe Herrera.** Lectores y editores: **Lucas Bustamante y Lorena Mena.** Coautoría: **Profesora Paula Pucheta**

Cátedra: 4° Lectura y Escritura Crítica y Creativa - Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura - Nivel Superior

Escuela Normal Superior "Juan Bautista Alberdi"

Deán Funes

La voz de la niñez en la poesía de un adulto

Equipo de producción autoral

Estudiantes: **Iara Pérez Arias y Malena Olmedo.** Coautoría: **Profesora Sandra Inés Depietro**

Cátedra: 2° año "B" Lengua y Literatura - Turno tarde - Nivel Secundario

Escuela Normal Superior "Justo José de Urquiza"

Río Cuarto

Ruth Kaufman. Del hacer y del acontecer de las palabras y la poesía

Equipo de producción autoral

Profesora: **Norma Alejandra Fenoglio**

Dirección General de Educación Superior

Córdoba Capital

Atahualpa Yupanqui. Viajero, jinete del agua y las estrellas

Equipo de producción autoral

Profesora: **Susana González**

Dirección General de Educación Superior

Córdoba Capital

Nelvy Bustamante, nómade en una telaraña de palabras

Equipo de producción autoral

Estudiantes: ***Oriana Astorga, Fernanda Astrada, Sabrina Grassi y Yasmín Marchesi.***

Coautoría: ***Profesora Luisina Tonda***

Cátedra: 3° año Literatura en el Nivel Inicial - Profesorado de Educación de Inicial - Nivel Superior

Escuela Normal Superior General "Manuel Belgrano"

Marcos Juárez



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-
NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional
Dirección General de Educación Superior
Salta 74 - 2º piso - 0351-4332336 - Córdoba - Argentina
Este libro se terminó de diseñar en mayo de 2022

AUTORIDADES

JUAN SCHIARETTI

Gobernador

MANUEL CALVO

Vicegobernador

WALTER MARIO GRAHOVAC

Ministro de Educación

DELIA PROVINCIALI

Secretaria de Educación

LILIANA DEL CARMEN ABRATE

Directora General de Educación Superior

HUGO RAMÓN ZANET

Director General de Institutos Privados de Enseñanza



GOBIERNO DE LA
PROVINCIA DE
CÓRDOBA



Hacemos

Dirección General de
EDUCACIÓN SUPERIOR

Ministerio de
EDUCACIÓN